叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 阿诺德·贝内特日历(the Arnold Bennett Calendar) 000001

2. 阿诺德·贝内特日历(the Arnold Bennett Calendar) 000002

3. 阿诺德·贝内特日历(the Arnold Bennett Calendar) 000003

4. 阿诺德·贝内特日历(the Arnold Bennett Calendar) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿诺德·贝内特日历(The Arnold Bennett Calendar)
第1/4页

[ðə; ði]['ɑ:rnəld] ['benɪt] ['kælɪndər]
The **Arnold** **Bennett** **Calendar**
这 阿诺德 贝内特 日历

阿诺德·贝内特日历

[baɪ] ['ɑ:rnəld] ['benɪt]
BY **ARNOLD** **BENNETT**
经过 阿诺德 贝内特

作者：阿诺德·贝内特

['nɑ:vəlz]
NOVELS
小说

小说

[ðə; ði][oʊld] [waɪvz] - [teɪl]
The **Old** **Wives** **'** **Tale**
这 老的 妻子们 - 故事

老妇人的故事

['helən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪ] [hænd]
Helen **with** **the** **High** **Hand**
海伦 和 这 高的 手

海伦高高在上

[ðə; ði]['mætədɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [taʊnz]
The **Matador** **of** **the** **Five** **Towns**
这 斗牛士 的 这 五 城镇

五镇斗牛士

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][kɑ:'lɔtə; 意大利语kɑ:r'lɔ:ttɑ:]
The **Book** **of** **Carlotta**
这 书 的 卡洛塔

卡洛塔之书

['berid] [ə'laɪv]
Buried **Alive**
埋葬 活

活埋

[ə; eɪ] [greɪt] [mæn]
A **Great** **Man**
一个 伟大的 男人

一位伟人

[ˌli(:)ə'nɔ:rə]
Leonora
莱昂诺拉

莱昂诺拉

[hu:m] [gɑ:d] [hæθ] [dʒɔɪnd]
Whom **God** **Hath** **Joined**
谁 上帝 有 加入

神所联合的

[ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ]

A	Man	from	the	North
一个	男人	从	这	北

来自北方的人

['ʌnə] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [taʊnz]

Anna	of	the	Five	Towns
安娜	的	这	五	城镇

五镇的安娜

[ðə; ði] [glɪmps]

The	Glimpse
这	一瞥

惊鸿一瞥

['pɑːkɪt] [fə'lɑːsəfi]

POCKET	PHILOSOPHIES
口袋	哲学

袖珍哲学

[haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] - ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ]

How	to	Live	on	24	Hours	A	Day
如何	到	居住	在	-	小时	一个	天

如何一天只活24小时

[ðə; ði]['hjuːmən] [mə'ʃiːn]

The	Human	Machine
这	人类	机器

人类机器

['lɪtəreri] [teɪst]

Literary	Taste
文学	品尝

文学品味

['ment(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]

Mental	Efficiency
精神的	效率

心理效率

[pleɪz]

PLAYS
演出

戏剧

['kjuːpɪd][ænd; ənd] [ˌkɑːmən'sens]

Cupid	and	Commonsense
丘比特	和	常识

丘比特与常识

[wʌt] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['wɒnts]

What	the	Public	Wants
什么	这	民众	想要

公众想要什么

[pə'laɪt] [fɑːrs]

Polite	Farces
有礼貌的	闹剧

礼貌的闹剧

['maɪlˌstəʊnz]

Milestones
里程碑

里程碑

[ðə; ði] ['hʌnimuːn]
The **Honeymoon**
这 蜜月

蜜月

[ˌmɪsə'leɪniəs]
MISCELLANEOUS
各种各样的

各种各样的

[ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [æn; ən] ['ɔːθər]
The **Truth** **About** **an** **Author**
这 真相 关于 一个 作者

关于作者的真相

[ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [frend]
The **Feast** **of** **St** **.** **Friend**
这 盛宴 的 英石 . 朋友

圣友节

[dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['dɔːræn] ['kʌmpəni]
GEORGE **H** **.** **DORAN** **COMPANY**
乔治 H . 多兰 公司

乔治·H·多兰公司

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[ðə; ði]
The
这

这

['ɑːrnəld] ['benɪt]
Arnold **Bennett**
阿诺德 贝内特

阿诺德·贝内特

['kælɪndər]
Calendar
日历

日历

[kəm'paɪld] [baɪ]
Compiled **By**
编译 经过

编译者

[fræŋk] ['benɪt]
Frank **Bennett**
坦率 贝内特

弗兰克·贝内特

[nuː] [jɔːk]
New **York**
新的 约克

纽约

[dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] · ['dɔːræn] ['kʌmpəni]
George **H** **·** **Doran** **Company**
乔治 H · 多兰 公司

乔治·H·多兰公司

['kɑ:piraɪt] , -
COPYRIGHT , 1912
版权 , -

版权所有，1912年

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [eɪtʃ] . ['dɔ:ræn] ['kʌmpəni]
BY GEORGE H . DORAN COMPANY
经过 乔治 H . 多兰 公司

由乔治·H·多兰公司出品

[ðə; ði] · ['plɪmptən] · [pres]
THE · PLIMPTON · PRESS
这 · 普林顿 · 按

普林顿出版社

[['dʌbljuː] · [diː] · [oʊ]]
[W · D · O]
[W · D · 哦]

[W·D·O]

['nɔrwʊd] · [mæs] · [juː] · [es] · [ə; eɪ]
NORWOOD · MASS · U · S · A
诺伍德 · 大量的 · U · S · 一个

美国马萨诸塞州诺伍德

[[viː]]
[v]
[v]

[V]

['i:nɑ:k] ['ɑ:rnəld] ['benɪt] [wʌz; wəz][bɔ:rn][æt; ət] ['hænli] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pɔtəriz] ([wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] “
Enoch Arnold Bennett was born at Hanley - in - the - Potteries (one of the “
以诺 阿诺德 贝内特 曾是 出生 在 汉利 - 在 - 这 - 陶器 (一 的 这 “
[faɪv] [taʊnz] ” ['fri:kwəntli] [ə'piəriŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz]) [ɑ:n] 27th [meɪ] - .
Five Towns ” frequently appearing in his writings) on 27th May 1867 .
五 城镇 ” 频繁地 出现 在 他的 著作) 在 27th 可能 - .

伊诺克·阿诺德·贝内特于 1867 年 5 月 27 日出生于陶器之乡汉利（这是他作品中经常出现的“五镇”之一）。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [ɪn'daʊd] ['mɪd(ə)l] [sku:l] , ['njʊˌkæsl] - ['ʌndər] - [laim] ,
He was educated at the endowed Middle School , Newcastle - under - Lyme ,
他 曾是 受过教育 在 这 捐赠 中间 学校 , 纽卡斯尔 - 在下面 - 莱姆病 ,
[ænd; ənd] [mə'trɪkjəˌleɪtid] [ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .
and matriculated in the London University .
和 已注册 在 这 伦敦 大学 .

他曾在纽卡斯尔莱姆的私立中学接受教育，并考入伦敦大学。

[frʌm; frəm] [sku:l] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [hu:] ['præktɪst] [æz; əz][ə; eɪ]
From school he went into the office of his father , who practised as a
从 学校 他 去 进入 这 办公室 的 他的 父亲 , WHO 已实践 作为 一个
[sə'lɪsɪtər] [æt; ət] ['hænli] ,
solicitor at Hanley ,
律师 在 汉利 ,

放学后，他去了父亲的律师事务所，他父亲在汉利担任律师。

[ænd; ənd] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] - , [wen] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][poʊst][ɪn][ə; eɪ] [sə'lɪsɪtərz]
and stayed with him until 1889 , when he took a post in a solicitor's
和 入住 和 他 直到 - , 什么时候 他 采取 一个 邮政 在 一个 律师的
['ɑ:fɪs] [ɪn] ['lʌndən] ,
office in London ,
办公室 在 伦敦 ,

她一直陪伴他到1889年，之后他在伦敦一家律师事务所找到了一份工作。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ʌn'tɪl] - .

which	he	held	until	1893	.
哪个	他	握住	直到	-	.

他一直担任该职位至 1893 年。

[ɪn] [ðæt] [jɪr] [hiː; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði] [lɔː] ['faɪnəli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'sɪstənt] ['edɪtər] [ʌv; əv] ['wʊmən] ,

In	that	year	he	abandoned	the	law	finally	to	become	assistant	editor	of	Woman	,
在	那	年	他	弃	这	法律	最后	到	变得	助手	编辑	的	女士	,

那一年，他最终放弃了法律工作，成为《女性》杂志的助理编辑。

[ænd; ənd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['edɪtərʃɪp] [ɪn] - .

and	succeeded	to	the	editorship	in	1896	.
和	成功了	到	这	编辑部	在	-	.

并于 1896 年接任主编一职。

[ðɪs] [poʊst] [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ɪn] - [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [hɪm'self] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə]

This	post	he	resigned	in	1900	to	devote	himself	exclusively	to
这	邮政	他	辞职	在	-	到	奉献	他自己	只	到

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	.
文学	.

1900年，他辞去了这个职位，全身心投入文学创作。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] ['sevrəl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪʃuːd] ,

In	the	meantime	several	of	his	works	had	been	issued	,
在	这	与此同时	一些	的	他的	作品	有	到过	发布	,

与此同时，他的几部作品已经出版发行。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['biːɪŋ] “ [ə; eɪ] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] ” (-) [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hændbʊk] , “

the	first	being	“	A	Man	from	the	North	”	(	1898	)	and	a	handbook	,	“
这	第一的	存在	“	一个	男人	从	这	北	”	(	-	)	和	一个	手册	,	“

['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] ,

Journalism	for	Women	,
新闻业	为了	女性	,

第一部是《来自北方的人》（1898 年），第二部是一本手册《女性新闻写作》，

” ['fɑːloʊd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [jɪr] [baɪ] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [pleɪz] ,

”	followed	in	the	next	year	by	the	publication	of	a	volume	of	plays	,
”	随后	在	这	下一个	年	经过	这	发布	的	一个	体积	的	演出	,

随后一年，又出版了一部剧本集。

“ [pə'laɪt] [fɑːrs] , ” [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [ɪn] ['drɑːmə] .

“	Polite	Farces	,	”	his	first	experiments	in	drama	.
“	有礼貌的	闹剧	,	”	他的	第一的	实验	在	戏剧	.

《礼貌闹剧》，是他戏剧创作的首次尝试。

['æftərwərdz] [ə'pɪrd] [ɪn] ['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] [naɪn] ['ʌðər] ['nɑːvəlz] , [tuː] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ['stɔːriz]

Afterwards	appeared	in	rapid	succession	nine	other	novels	,	two	volumes	of	short	stories
然后	出现	在	迅速的	演替	九	其他	小说	,	二	卷	的	短的	故事

,

,

,

此后，他又迅速创作了九部长篇小说和两卷短篇小说集。

['sev(ə)n] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [belz] - ['lɛtrəz] , [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [fæn'teɪʒəz] .

seven	volumes	of	belles	-	lettres	,	and	seven	fantasias	.
七	卷	的	美女	-	字母	,	和	七	幻想曲	.

七卷文学作品集和七首幻想曲。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [hiː; hi] [roʊt] [tuː] [pleɪz] , “ ['kjuːpɪd][ænd; ənd] ['kɑːmən] - [sens] , ” [prə'duːst] [baɪ]
Besides **these** **he** **wrote** **two** **plays** **,** **“** **Cupid** **and** **Common** **-** **Sense** **,** **”** **produced** **by**
除了 这些 他 写道 二 演出 , “ 丘比特 和 常见的 - 感觉 , ” 生产 经过
[ðə; ði][steɪdʒ][sə'saɪəti][ɪn] - ,
the **Stage** **Society** **in** **1908** **,**
这 阶段 社会 在 - ,

除此之外，他还创作了两部戏剧，分别是《丘比特与常识》，由舞台协会于 1908 年制作上演。

[ænd; ənd] “ [wʌt] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['wɒnts] , ” ['ɔːlsoʊ] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði][steɪdʒ][sə'saɪəti][ɪn] - ,
and **“** **What** **the** **Public** **Wants** **,** **”** **also** **produced** **by** **the** **Stage** **Society** **in** **1909** **,**
和 “ 什么 这 民众 想要 , ” 还 生产 经过 这 阶段 社会 在 - ,

还有1909年由舞台协会制作的《公众想要什么》，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [baɪ]['mɪstər] . ['hɔːtriː] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] ['rɔɪəlti] ['θiːətər] .
and **afterwards** **by** **Mr** **.** **Hawtrey** **at** **the** **New** **Royalty** **Theatre** **.**
和 然后 经过 先生 . 霍特里 在 这 新的 皇室 剧院 .

随后由霍特里先生在新皇室剧院演出。

[bəuθ]
Both
两个都

两个都

[['vaɪ, 'viː]]
[**vi** **]**
[六]

[vi]

[ðiːz] [pleɪz] [wɜːr; wər] ['sʌbsɪkwəntli] [steɪdʒd][ɪn]['glɑːsgəu] , [ænd; ənd][baɪ] [mɪs] -
these **plays** **were** **subsequently** **staged** **in** **Glasgow** **,** **and** **by** **Miss** **Horniman's** -
['kʌmpəni] .
Company **.**
公司 .

这些剧作后来在格拉斯哥上演，由霍尼曼小姐的剧团演出。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prbli'keiʃnz] [ɪn'kluːd] : — [ə'mʌŋ] ['nɑːvəlz] , “ [ˌli(ː)ə'nɔːrə] , ”
The **most** **important** **of** **his** **publications** **include** **:** **—** **among** **novels** **,** **“** **Leonora** **,** **”**
这 最多 重要的 的 他的 出版物 包括 : — 之中 小说 , “ 莱昂诺拉 , ”

他最重要的出版物包括：——小说《莱昂诺拉》

“ [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , ”
“ **A** **Great** **Man** **,** **”**
“ 一个 伟大的 男人 , ”

“一位伟人”

“ ['seɪkrɪd][ænd; ənd] [prə'feɪn] [lʌv] , ”
“ **Sacred** **and** **Profane** **Love** **,** **”**
“ 神圣 和 亵渎 爱 , ”

“神圣与世俗的爱”

“ [huːm] [gɑːd] [hæθ] [dʒɔɪnd] — — , ”
“ **Whom** **God** **Hath** **Joined** **—** **—** **,** **”**
“ 谁 上帝 有 加入 — — , ”

“神所联合的——”，

“ [ðə; ði][oʊld] [waɪvz] - [teɪl] ,
“ **The** **Old** **Wives** **'** **Tale** **,**
“ 这 老的 妻子们 - 故事 ,

“老妇人的故事，

” [ænd; ənd] “ - ” ; [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [belz] - ['lɛtrəz] , “ [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [æn; ən] ['ɔːθər] ,
” and “ Clayhanger ” ; among the belles - lettres , “ The Truth about an Author ,
” 和 “ - ” ; 之中 这 美女 - 字母 , “ 这 真相 关于 一个 作者 ,
”
”
”

和《克莱汉格》；在文学作品中，有《关于一位作家的真相》

“ ['lɪtəreri] [teɪst] , ”
“ Literary Taste , ”
“ 文学 品尝 , ”

“文学品味”

“ [ðə; ði]['riːz(ə)nəb(ə)l] [laɪf] , ”
“ The Reasonable Life , ”
“ 这 合理的 生活 , ”

《合理的生活》

“ [ðə; ði]['hjuːmən] [mə'ʃiːn] ,
“ The Human Machine ,
“ 这 人类 机器 ,

“人类机器，

” [ænd; ənd] “ [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] ” ([ðə; ði][læst] [fɔːr]
” and “ How to Live on Twenty - Four Hours a Day ” (the last four
” 和 “ 如何 到 居住 在 二十 - 四 小时 一个 天 ” (这 最后的 四
[kən'trɪbjuːtɪd] [ə'rɪdʒənəli][tuː; tə][tiː] . [piː] . - [es] ['wiːkli] ,
contributed originally to T . P . ' s Weekly ,
贡献 起初 到 T . P . - s 每周 ,

以及“如何一天只活24小时”(后四篇文章最初发表于TP的周刊，

[ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɛnəts] ['θɪərɪz] [ʌv; əv][laɪf]) ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
and containing indications of Mr . Bennett's theories of life) ; and in the
和 包含 症状 的 先生 . 贝内特 理论 的 生活) ; 和 在 这
[ʃɔːrt] ['stɔːriz] ,
short stories ,
短的 故事 ,

（并包含贝内特先生人生理论的迹象）；以及在短篇小说中，

“ [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [taʊnz] , ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [grɪm] [smaɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [taʊnz] .
“ Tales of the Five Towns , ” and “ The Grim Smile of the Five Towns .
“ 故事 的 这 五 城镇 , ” 和 “ 这 严峻 微笑 的 这 五 城镇 .

《五镇传说》和《五镇的冷笑》。

” ['mɪstər] . ['benɪt] [hæz; həz] ['veri] ['defɪnət] ['liːnɪŋz] [tɔːrdz] ['soʊʃəlɪz(ə)m] , [ænd; ənd] , ['ʌndər] [ə; eɪ]
” Mr . Bennett has very definite leanings towards Socialism , and , under a
” 先生 . 贝内特 有 非常 定 倾向 向 社会主义 , 和 , 在下面 一个
['suːdənɪm] ,
pseudonym ,
笔名 ,

“贝内特先生对社会主义有着非常明确的倾向，并且，他曾以笔名……”

[raɪts] ['regjələrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [eɪdʒ] .
writes regularly for The New Age .
写 经常 为了 这 新的 年龄 .

定期为《新时代》杂志撰稿。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [kənˈtribjuts] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][tuː; tə][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [prəˈgresɪv]

He	also	contributes	from	time	to	time	to	the	most	important	progressive
他	还	贡献	从	时间	到	时间	到	这	最多	重要的	进步

['wiːkli] [ænd; ənd] ['mʌnθli] ['mægəzinz] .

weekly	and	monthly	magazines	.
每周	和	月度	杂志	.

他还不时为一些最重要的进步派周刊和月刊撰稿。

[ef] . [siː] . [biː] .

F	.	C	.	B	.
F	.	C	.	B	.

巴萨

[ðə; ði]['ɑːrnəld] ['benɪt] ['kælɪndər] [[naɪn]]

The	Arnold	Bennett	Calendar	[	9	]
这	阿诺德	贝内特	日历	[	9	]

阿诺德·贝内特日历[9]

['dʒænjueri]

January
一月

一月

[wʌn]

One
一

一

[ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [huː] [skɔfs] [æt; ət] [nuː] ['jɪrz] [ˌrɛzəˈluːʃənz] [rɪˈzemblz] [ðə; ði]['wʊmən] [huː] [sez]

The	individual	who	scoffs	at	New	Year's	resolutions	resembles	the	woman	who	says
这	个人	WHO	嗤之以鼻	在	新的	年	决议	类似	这	女士	WHO	说道

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [lʊk] ['ʌndər][ðə; ði][bed][æt; ət] [naɪts] ;

she	doesn't	look	under	the	bed	at	nights	;
她	不	看	在下面	这	床	在	夜晚	;

对新年决心嗤之以鼻的人，就像声称自己晚上从不看床底下的女人一样；

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz][nɑːt][ɪn][hɪm; ɪm] .

the	truth	is	not	in	him	.
这	真相	是	不是	在	他	.

他身上没有真理。

[tuː]

Two
二

二

[tuː; tə] [gɪv] ['pleʒər] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][end][ʌv; əv]['eni] [wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt] ,

To	give	pleasure	is	the	highest	end	of	any	work	of	art	,
到	给	乐趣	是	这	最高	结尾	的	任何	工作	的	艺术	,

任何艺术作品的最高目的都是带给人们愉悦感。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['pleʒər] [prəʊˈkjʊəd][frʌm; frəm]['eni][ɑːrt][ɪz]['tɑːnɪk] , [ænd; ənd] [trænsˈfɔːmz] [ðə; ði]

because	the	pleasure	procured	from	any	art	is	tonic	,	and	transforms	the
因为	这	乐趣	采购	从	任何	艺术	是	补品	,	和	变换	这

[laɪf]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː]['entərz] .

life	into	which	it	enters	.
生活	进入	哪个	它	进入	.

因为任何艺术带来的愉悦感都是令人精神振奋的，它能改变它所进入的生活。

[θriː]

Three
三

三

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] — [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn]

There	are	only	two	fundamental	differences	in	the	world	—	the	difference	between
那里	是	仅有的	二	基本的	差异	在	这	世界	一	这	不同之处	之间

[seks][ænd; ənd][seks] ,

sex	and	sex	,
性别	和	性别	,

世界上只有两种根本区别——性别和性之间的区别，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [juːθ] [ænd; ənd][eɪdʒ] .

and	the	difference	between	youth	and	age	.
和	这	不同之处	之间	青年	和	年龄	.

以及青年与老年人之间的区别。

[fɔːr]

Four
四

四

[ðə; ði]['oʊnli] [klæs] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [pleɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][bəuθ][kwaɪt][ɑːr'tɪstɪk]

The	only	class	of	modern	play	in	which	it	is	possible	to	be	both	quite	artistic
这	仅有的	班级	的	现代的	玩	在	哪个	它	是	可能的	到	是	两个都	相当	艺术

[ænd; ənd][kwaɪt] ['mɑːrkɪtəbl] ,

and	quite	marketable	,
和	相当	适销对路	,

现代戏剧中唯一既能兼具艺术性又能兼具市场价值的类型，

[ɪz][ðə; ði] [fɑːrs] . [-]

is	the	farce	.	[	10	]
是	这	闹剧	.	[	-	]

是一场闹剧。[10]

[faɪv]

Five
五

五

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][noʊ]['pæstaɪm] , ['ræðər][ə; eɪ] [swiːt] [bʌt; bət] [fə'tiːgɪŋ]

To	enjoy	a	work	of	imagination	is	no	pastime	,	rather	a	sweet	but	fatiguing
到	享受	一个	工作	的	想像力	是	不	消遣	,	相当	一个	甜的	但	令人疲惫的

['leɪbər] .

labour	.
劳动	.

欣赏一部充满想象力的作品并非消遣，而是一项甜蜜但令人疲惫的劳动。

['æftər][ə; eɪ] [pleɪ] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] [ɔːr][ə; eɪ] [vɑːg'nɪriən] ['ɑːprə] [rɪ'poʊz] [ɪz] ['niːdɪd] .

After	a	play	of	Shakespeare	or	a	Wagnerian	opera	repose	is	needed	.
后	一个	玩	的	莎士比亚	或者	一个	瓦格纳式	歌剧	休息	是	需要	.

看完莎士比亚戏剧或瓦格纳歌剧后，需要休息一下。

['oʊnli][ə; eɪ]['mædmən][laɪk] ['luːɪs] [ʌv; əv] [bə'veriə] [kʊd; kəd][dɪ'mænd]['trɪstæn] [twaɪs] [ɪn][wʌn] [naɪt] .

Only	a	madman	like	Louis	of	Bavaria	could	demand	Tristan	twice	in	one	night	.
仅有的	一个	狂人	喜欢	路易斯	的	巴伐利亚	可以	要求	特里斯坦	两次	在	一	夜晚	.

只有像巴伐利亚的路易那样的疯子才会一夜之间两次要求特里斯坦。

[sɪks]

Six
六

六

[greɪt] [bʊks] [duː][nɑːt] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [ˌæksə'dent(ə)l][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [men] [huː] [roʊt]
Great **books** **do** **not** **spring** **from** **something** **accidental** **in** **the** **great** **men** **who** **wrote**
伟大的 图书 做 不是 春天 从 某物 偶然 在 这 伟大的 男人 WHO 写道
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

伟大的书籍并非出自伟大作家之手的偶然之作。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['eflʊəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['veri] [kɔːr] , [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ɪt'self]
They **are** **the** **effluence** **of** **their** **very** **core** **,** **the** **expression** **of** **the** **life** **itself**
他们 是 这 流出 的 他们的 非常 核 , 这 表达 的 这 生活 本身
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθəz] .
of **the** **authors** **.**
的 这 作者 .

它们是作者内心深处的流露，是作者生命本身的表达。

['sev(ə)n]
Seven
七

七

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['evriwʌn] [ðæt] [wen] ['pleʒər] [ænd; ənd][peɪn] [riːtʃ] [ə; eɪ]
It **is** **within** **the** **experience** **of** **everyone** **that** **when** **pleasure** **and** **pain** **reach** **a**
它 是 之内 这 经验 的 每个人 那 什么时候 乐趣 和 疼痛 抵达 一个
['sɜːrt(ə)n] [ɪn'tensəti] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] .
certain **intensity** **they** **are** **indistinguishable** **.**
肯定 强度 他们 是 无法区分的 .

每个人都有这样的经验：当快乐和痛苦达到一定强度时，它们是无法区分的。

[eɪt]
Eight
八

八

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn]['ɑːbstək(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['poʊətri][ɪn][ðə; ði]['ævərɪdʒ]
One **of** **the** **main** **obstacles** **to** **the** **cultivation** **of** **poetry** **in** **the** **average**
一 的 这 主要的 障碍 到 这 栽培 的 诗 在 这 平均的
['sensəb(ə)l][mæn][ɪz][æn; ən] [əb'sɜːrdli] [ɪn'fleɪtɪd]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] . [-]
sensible **man** **is** **an** **absurdly** **inflated** **notion** **of** **the** **ridiculous** **.** **[** **11** **]**
明智的 男人 是 一个 荒谬地 膨胀 概念 的 这 荒谬的 . [-]

对于普通有识之士而言，培养诗歌才能的主要障碍之一是对荒谬事物的过分夸大。[11]

[naɪn]
Nine
九

九

[ðə; ði]['kruːdɪst] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnətɪv]['fæk(ə)lti][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ə; eɪ]
The **crudest** **excitement** **of** **the** **imaginative** **faculty** **is** **to** **be** **preferred** **to** **a**
这 最粗略 激动 的 这 富有想象力的 学院 是 到 是 首选 到 一个
['swaɪnɪʃ] [priˌɑːkju'peɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][groʊs] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .
swinish **preoccupation** **with** **the** **gross** **physical** **existence** **.**
猪 专注 和 这 总的 身体的 存在 .

与其像猪一样沉迷于粗糙的物质生活，不如选择最原始的想象力的激发。

[ten]
Ten
十

十

[ðə; ði] [breɪn] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'ploʊmətɪst] [wɪtʃ] [ə'reɪndʒz] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twi:n] ['aʊər; ɑ:r] [ɪn'stɪŋktɪv] [self]

The	brain	is	the	diplomatist	which	arranges	relations	between	our	instinctive	self
这	脑	是	这	外交官	哪个	安排	关系	之间	我们的	本能	自己

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] ,

and	the	universe	,
和	这	宇宙	,

大脑就像一位外交官，它安排着我们本能的自我与宇宙之间的关系。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [fʊl'fɪl] [ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [prə'vaidz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['mæksɪməm] [ʌv; əv] ['fri:dəm]

and	it	fulfils	its	mission	when	it	provides	for	the	maximum	of	freedom
和	它	满足	它是	使命	什么时候	它	提供	为了	这	最大限度	的	自由

[tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] ['frɪkʃ(ə)n] .

to	the	instincts	with	the	minimum	of	friction	.
到	这	本能	和	这	最低限度	的	摩擦	.

当它以最小的阻力给予本能最大的自由时，它就实现了自己的使命。

[ɪ'lev(ə)n]

Eleven

十一

十一

[ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [hæz; həz] ['bju:ti] ['wɒnts] [tu:; tə] [freɪm] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['bju:ti] .

A	woman	who	has	beauty	wants	to	frame	it	in	beauty	.
一个	女士	WHO	有	美丽	想要	到	框架	它	在	美丽	.

拥有美貌的女人想要用美来衬托自己的美。

[ðə; ði] [aɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['senʃʊəlɪst] , [ænd; ənd] [ɪts] ['æpitaits] , [wʌns] [ə'raʊzd] , [groʊ] .

The	eye	is	a	sensualist	,	and	its	appetites	,	once	aroused	,	grow	.
这	眼睛	是	一个	感官主义者	,	和	它是	食欲	,	一次	被唤醒	,	生长	.

眼睛是感官的，一旦欲望被激发，就会不断增长。

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['wʊmən] [teɪks] [ðə; ði] [seɪm] ['pleʒər] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['bju:tɪf(ə)l]

A	beautiful	woman	takes	the	same	pleasure	in	the	sight	of	another	beautiful
一个	美丽的	女士	需要	这	相同的	乐趣	在	这	视线	的	其他	美丽的

['wʊmən] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [dʌz] ;

woman	as	a	man	does	;
女士	作为	一个	男人	做	;

美丽的女人欣赏另一位美丽的女人，和男人欣赏她一样，都会感到愉悦；

['oʊnli] ['dʒeləsi] [ɔ:r] [fɪr] [prɪ'vɛnts, pri:'vɛnts] [hɜ:r; hər] [frʌm; frəm] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒər] .

only	jealousy	or	fear	prevents	her	from	admitting	the	pleasure	.
仅有的	妒忌	或者	害怕	阻止	她	从	承认	这	乐趣	.

只有嫉妒或恐惧阻止了她承认这种愉悦。

[twelv]

Twelve

十二

十二

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [waɪz] ['lɪvɪŋ] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪn] [baɪ] [ðə; ði] [wɪl] . [-]

The	beginning	of	wise	living	lies	in	the	control	of	the	brain	by	the	will	.	[	12	]
这	开始	的	明智的	活的	谎言	在	这	控制	的	这	脑	经过	这	将要	.	[	-	]

智慧生活的开端在于意志对大脑的控制。[12]

[ˌθɜ:r'ti:n]

Thirteen

十三

十三

[tu:; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] [ˌdʒerɪ'maɪæd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['dekədəns] [ʌv; əv] [teɪst] ,

To	utter	a	jeremiad	upon	the	decadence	of	taste	,
到	说出	一个	哀歌	之上	这	颓废	的	品尝	,

对品味的堕落发出哀叹，

[tuː; tə] [dɪ'kler] [ðæt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][dɔːgz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [fɔːrθ] -
to **declare** **that** **literature** **is** **going** **to** **the** **dogs** **because** **a** **fourth** **-**
到 宣布 那 文学 是 去 到 这 狗 因为 一个 第四 -
[reɪt] ['nɑːv(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ə; eɪ] ['mæstərpiːs] [ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] ['sʌmˌwənz] ['fɔːrtʃən] ,
rate **novel** **has** **been** **called** **a** **masterpiece** **and** **has** **made** **someone's** **fortune** **,**
速度 小说 有 到过 称为 一个 杰作 和 有 制成 某人的 财富 ,

因为一本四流小说被誉为杰作并让某人发了财，就断言文学正在走向衰落。

[wʊd] [biː; bi][əb'sɜːrd] .
would **be** **absurd** **.**
会 是 荒诞 .

这太荒谬了。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [feɪθ] [ðæt] [teɪst] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
I **have** **a** **strong** **faith** **that** **taste** **is** **as** **good** **as** **ever** **it** **was** **,**
我 有 一个 强的 信仰 那 品尝 是 作为 好的 作为 曾经 它 曾是 ,

我坚信味道和以前一样好。

[ænd; ənd] [ðæt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ɑːn][ɪts] [weɪ] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] .
and **that** **literature** **will** **continue** **on** **its** **way** **undisturbed** **.**
和 那 文学 将要 继续 在 它是 方式 未受干扰 .

文学将继续不受干扰地发展下去。

[ˌfɔːr'tiːn]
Fourteen
十四

十四

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['lʌvlinəs] [ʌv; əv][soʊ] [ɪm'pɪriəs] , ['æbsəluːt] ,
There **is** **a** **loveliness** **of** **so** **imperious** **,** **absolute** **,**
那里 是 一个 可爱 的 所以 专横 , 绝对 ,

有一种威严、绝对的美，

['dæzlɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['bæniʃiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][men] [ɔːl]['mɔːrəl] [kən'sepʃnz]
dazzling **a** **kind** **that** **it** **banishes** **from** **the** **hearts** **of** **men** **all** **moral** **conceptions**
耀眼的 一个 种类 那 它 驱逐 从 这 心 的 男人 全部 道德 概念
,
,
,

它具有一种令人眼花缭乱的魔力，能将人们心中所有的道德观念彻底摧毁。

[ɔːl] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] [liːvz] [ˌðer'ɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wɜːrʃɪp]
all **considerations** **of** **right** **and** **wrong** **,** **and** **leaves** **therein** **nothing** **but** **worship**
全部 考虑因素 的 正确的 和 错误的 , 和 树叶 其中 没有什么 但 崇拜
[ænd; ənd][dɪ'zaɪər] .
and **desire** **.**
和 欲望 .

摒弃了一切是非对错的考量，只留下崇拜和欲望。

[ˌfɪf'tiːn]
Fifteen
十五

十五

[wen] ['hɑːmɪdʒ] [ɪz] [ri'ɪtəreɪtɪd] ,
When **homage** **is** **reiterated** **,**
什么时候 尊敬 是 重申 ,

当致敬被重申时，

[wen] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [əu'beiŋ] [ə; eɪ] [kə'mænd] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ə; eɪ] [kə'priːs] [ɪz] ['bɛgd]
when **the** **pleasure** **of** **obeying** **a** **command** **and** **satisfying** **a** **caprice** **is** **begged**
什么时候 这 乐趣 的 服从 一个 命令 和 令人满意 一个 任性 是 乞求
[fɔːr; fər] ,
for **,**
为了 ,

当人们乞求服从命令和满足任性带来的快感时，

[wen] ['roʊziz] [ɑːr; ər] [struːn] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [neks] [pʊt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [pæθ] , [wʌn] [fə'gets] [tuː; tə]
when **roses** **are** **strewn** **,** **and** **even** **necks** **put** **down** **in** **the** **path** **,** **one** **forgets** **to**
什么时候 玫瑰 是 散落的 , 和 甚至 脖子 放 向下 在 这 小路 , 一 忘记了 到
[biː; bi] ['hʌmb(ə)l] ;
be **humble** **;**
是 谦逊的 ;

当玫瑰花遍地，甚至有人将脖子伸到路中间时，人们便会忘记谦逊；

[wʌn] [fə'gets] [ðæt] [ɪn] ['miːknəs] [ə'loʊn] [laɪz] [ðə; ði] [soʊl] [gʊd] ;
one **forgets** **that** **in** **meekness** **alone** **lies** **the** **sole** **good** **;**
一 忘记了 那 在 谦逊 独自的 谎言 这 唯一 好的 ;

人们往往忘记，唯有谦逊才是真正的善；

[wʌn] [kən'fjuːziz] [dɪ'zɜːrts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hæzərdz] [ʌv; əv] [hə'redəti] . [-]
one **confuses** **deserts** **with** **the** **hazards** **of** **heredity** **.** **[** **13** **]**
一 令人困惑 沙漠 和 这 危险 的 遗传 . [-]

人们常常把沙漠与遗传的危险混淆起来。[13]

[ˌsɪks'tiːn]
Sixteen
十六

十六

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [men] [huː] [ɑːr; ər] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [mɔːr] ['diːpli] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
There **are** **men** **who** **are** **capable** **of** **loving** **a** **machine** **more** **deeply** **than** **they**
那里 是 男人 WHO 是 有能力的 的 爱 一个 机器 更多的 深 比 他们
[kæn; kən] [lʌv] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
can **love** **a** **woman** **.**
能 爱 一个 女士 .

有些男人对机器的爱，甚至超过了对女人的爱。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hæpiːəst] [men] [ɑːn] [ɜːrθ] .
They **are** **among** **the** **happiest** **men** **on** **earth** **.**
他们 是 之中 这 最快乐 男人 在 地球 .

他们是世界上最幸福的人之一。

[ˌsev(ə)n'tiːn]
Seventeen
十七

十七

[ðə; ði] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] ['riːdər] [ɪz] ['kɑːntent] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['hoʊlli] [ɪn] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] ,
The **uncultivated** **reader** **is** **content** **to** **live** **wholly** **in** **and** **for** **the** **moment** **,**
这 未开垦的 读者 是 内容 到 居住 完全 在 和 为了 这 片刻 ,
['sentəns] [baɪ] ['sentəns] .
sentence **by** **sentence** **.**
句子 经过 句子 .

缺乏教养的读者满足于完全沉浸在当下，逐句阅读。

[kiːp] [hɪm; ɪm] [ə'mjuːzd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [æsk] [noʊ] [mɔːr] .
Keep **him** **amused** **and** **he** **will** **ask** **no** **more** **.**
保持 他 觉得好笑 和 他 将要 问 不 更多的 .

让他开心，他就不会再提其他要求了。

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'luːd] [hɪm; ɪm] ,
You **may** **delude** **him** **,**
你 可能 妄想 他 ,

你或许能蒙蔽他，

[juː; jʊ] [meɪ] [wɪð'hoʊld] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] ['raɪtfəli]
you **may** **withhold** **from** **him** **every** **single** **thing** **to** **which** **he** **is** **rightfully**
你 可能 扣压 从 他 每一个 单身的 事物 到 哪个 他 是 理所当然地
[ɪn'taɪtld] ,
entitled **,**
标题 ,

你可以剥夺他理应享有的一切，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [ker] .
but **he** **will** **not** **care** **.**
但 他 将要 不是 关心 .

但他不会在意。

[ðə; ði] [mɔːr] [kruːd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [ðə; ði] ['betər] [wɪl] [hiː; hi] [biː; bi] [pliːzd] .
The **more** **crude** **you** **are** **,** **the** **better** **will** **he** **be** **pleased** **.**
这 更多的 原油 你 是 , 这 更好的 将要 他 是 高兴 .

你越粗俗，他就越高兴。

[ˌeɪ'tiːn]
Eighteen
十八

十八

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [stres] [ʌv; əv] [faɪn] [aɪ'diːəz] [ænd; ənd] [i'məuʃənz] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [biː; bi]
It **is** **only** **in** **the** **stress** **of** **fine** **ideas** **and** **emotions** **that** **a** **man** **may** **be**
它 是 仅有的 在 这 压力 的 美好的 想法 和 情绪 那 一个 男人 可能 是
['truːli] [sed] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
truly **said** **to** **live** **.**
真的 说 到 居住 .

只有在美好的思想和情感的冲击下，一个人才能真正地活着。

[ˌnaɪn'tiːn]
Nineteen
十九

十九

[oʊ] , ['ɪnəsns] !
Oh **,** **innocence** **!**
哦 , 无辜 !

哦，天真无邪！

[oʊ] , [dɪ'vaɪn] ['ɪgnərəns] !
Oh **,** **divine** **ignorance** **!**
哦 , 神圣的 无知 !

哦，神圣的无知！

[oʊ] , [rɪ'fjuːz(ə)l] !
Oh **,** **refusal** **!**
哦 , 拒绝 !

哦，拒绝！

[nʌn] [noʊz] [jʊr; jər] ['vælјuː] [seɪv] [hɜːr; hər] [huː] [hæz; həz] ['bɑːrtɚd] [juː; jʊ] !
None **knows** **your** **value** **save** **her** **who** **has** **bartered** **you** **!**
没有任何 知道 你的 价值 节省 她 WHO 有 以物易物 你 !

除了把你当作物品交换的人之外，没有人知道你的价值！

[ænd; ənd] [ˌhɪr'ɪn] [ɪz][ðə; ði] ['wʊmənz] ['trædʒədi] . [-]
And **herein** **is** **the** **woman's** **tragedy** **.** **[** **14** **]**
和 在此处 是 这 女性的 悲剧 . [-]

这就是女人的悲剧。[14]

['twenti]
Twenty
二十

二十

[tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ðə; ði][breɪn] , [æt; ət] [wɪl] [ænd; ənd][baɪ] [wɪl] ,
To **extract** **from** **the** **brain** **,** **at** **will** **and** **by** **will** **,**
到 提炼 从 这 脑 , 在 将要 和 经过 将要 ,

随意地、通过意志从大脑中提取，

[ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][aɪ'diːə][fɔːr; fər]['iːv(ə)n][soʊ] [ɟɔːrt] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [æz; əz][hæf][æn; ən]
concentration **on** **a** **given** **idea** **for** **even** **so** **short** **a** **period** **as** **half** **an**
专注 在 一个 给定 主意 为了 甚至 所以 短的 一个 时期 作为 一半 一个
['aʊər][ɪz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [fiːt] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [fə'tiːgɪŋ] !
hour **is** **an** **exceedingly** **difficult** **feat** **—** **and** **a** **fatiguing** **!**
小时 是 一个 非常 难的 特技 — 和 一个 令人疲惫的 !

即使像半小时这样短暂的时间，集中精力思考某个想法也是一项极其困难的任务——而且令人疲惫！

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] .
It **needs** **perseverance** **.**
它 需求 毅力 .

这需要坚持不懈。

['twenti] - [wʌn]
Twenty **-** **one**
二十 - 一

21

[ə; eɪ] ['mɪrli] ['lɪtəreri] ['kruːdəti] [wɪl] [ə'fekt] [ðə; ði][lɑːrdʒ]['pʌblɪk] ['niːðər] [wʌn] [weɪ] [nɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ,
A **merely** **literary** **crudity** **will** **affect** **the** **large** **public** **neither** **one** **way** **nor** **the** **other** **,**
一个 仅仅 文学 粗俗 将要 影响 这 大的 民众 两者都不 一 方式 也不 这 其他 ,

仅仅是文学上的粗糙并不会给广大公众带来任何影响。

[sɪns] [ðə; ði][lɑːrdʒ]['pʌblɪk][ɪz][ɪn'taɪərli] [ʌn'ɪntrəstɪd] [ɪn] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [staɪl] ;
since **the** **large** **public** **is** **entirely** **uninterested** **in** **questions** **of** **style** **;**
自从 这 大的 民众 是 完全 不感兴趣 在 问题 的 风格 ;

因为广大公众对风格问题完全不感兴趣；

[bʌt; bət][ɔːl] ['ʌðər] ['kruːdɪtɪ] [ə'piːl] ['strɔːŋli] [tuː; tə] [ðæt] ['pʌblɪk] .
but **all** **other** **crudities** **appeal** **strongly** **to** **that** **public** **.**
但 全部 其他 粗俗 上诉 强烈 到 那 民众 .

但其他所有粗俗的东西都强烈吸引着这部分公众。

['twenti] - [tuː]
Twenty **-** **two**
二十 - 二

22

“ ['kjuːpɪd][ænd; ənd] [ˌkɑːmən'sens] ” [prə'duːst] .
“ **Cupid** **and** **Commonsense** **”** **produced** **.**
“ 丘比特 和 常识 ” 生产 .

《丘比特与常识》出品。

['evriwʌn]	[huː]	[hæz; həz]	['drɪvn]	[ə; eɪ]	['moʊtər]	-	[kɑːr]	[noʊz]	[ðə; ði]	[ʌn'kæni]	[sen'seɪʃ(ə)n]	[ðæt]	[in'sjuːz]
Everyone	**who**	**has**	**driven**	**a**	**motor**	**-**	**car**	**knows**	**the**	**uncanny**	**sensation**	**that**	**ensues**
每个人	WHO	有	驱动	一个	发动机	-	车	知道	这	不可思议	感觉	那	随之而来

[wen]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[taɪm]	[ɪn]	[jʊr; jər]	[laɪf]	[juː; jʊ]	[ɪn'geɪdʒ]	[ðə; ði]	[klʌtʃ]	,
when	**for**	**the**	**first**	**time**	**in**	**your**	**life**	**you**	**engage**	**the**	**clutch**	**,**
什么时候	为了	这	第一的	时间	在	你的	生活	你	从事	这	离合器	,

凡是开过汽车的人都知道，第一次踩下离合器时那种奇妙的感觉。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[θɪŋ]	[biˈniːθ]	[juː; jʊ]	[biˈgɪnz]	[mɪˈstɪriəsli]	[ænd; ənd]	['fɔːrmɪdəbli]	[tuː; tə]	[muːv]	.
and	**the**	**Thing**	**beneath**	**you**	**begins**	**mysteriously**	**and**	**formidably**	**to**	**move**	**.**
和	这	事物	下面	你	开始	神秘地	和	强大地	到	移动	.

你脚下的那个东西开始神秘而强大地移动起来。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[æt; ət]	[wʌns]	[æn; ən]	[ə'stɑːnɪʃmənt]	,	[ə; eɪ]	['terər]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[dɪ'laɪt]	.
It	**is**	**at**	**once**	**an**	**astonishment**	**,**	**a**	**terror**	**,**	**and**	**a**	**delight**	**.**
它	是	在	一次	一个	惊讶	,	一个	恐怖	,	和	一个	喜	.

它既令人惊奇，又令人恐惧，同时又令人欣喜。

[aɪ]	[felt]	[laɪk]	[ðæt]	[æz; əz]	[aɪ]	[wɑːtʃt]	[ðə; ði]	['prɑːgres]	[ʌv; əv]	[maɪ]	[fɜːrst]	[pleɪ]	.	[	-	]
I	**felt**	**like**	**that**	**as**	**I**	**watched**	**the**	**progress**	**of**	**my**	**first**	**play**	**.**	**[**	**15**	**]**
我	毛毡	喜欢	那	作为	我	观看	这	进步	的	我的	第一的	玩	.	[	-	]

观看我的第一部戏剧的进展时，我也有这种感觉。[15]

['twenti]	-	[θriː]
Twenty	**-**	**three**
二十	-	三

23

[kæn; kən]	[juː; jʊ]	[siː]	[ðə; ði]	[sʌn]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['vaɪədʌkt]	[æt; ət]	['lʌfˌbʌrə]	['dʒʌŋkʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]
Can	**you**	**see**	**the**	**sun**	**over**	**the**	**viaduct**	**at**	**Loughborough**	**Junction**	**of**	**a**
能	你	看	这	太阳	超过	这	高架桥	在	拉夫堡	交汇处	的	一个

['mɔːrnɪŋ]	,
morning	**,**
早晨	,

清晨，你能看到拉夫堡枢纽高架桥上的太阳吗?

[ænd; ənd]	[kætʃ]	[ɪts]	['reɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[temz]	[ɔːf]	['duːɝz]	['wɪski]	['mɑːnjumənt]	,
and	**catch**	**its**	**rays**	**in**	**the**	**Thames**	**off**	**Dewar's**	**whisky**	**monument**	**,**
和	抓住	它是	射线	在	这	泰晤士河	离开	帝王威士忌	威士忌酒	纪念碑	,

在泰晤士河畔，靠近帝王威士忌纪念碑的地方，沐浴着阳光。

[ænd; ənd]	[nɑːt]	[ʃeɪk]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[dʒɔɪ]	[ʌv; əv]	[laɪf]	?
and	**not**	**shake**	**with**	**the**	**joy**	**of**	**life**	**?**
和	不是	摇	和	这	喜悦	的	生活	?

难道不为生活的喜悦而激动不已吗?

[ɪf]	[soʊ]	,	[juː; jʊ]	[ænd; ənd]	['ʃeɪkspɪr]	[ɑːr; ər]	[nɑːt]	[jet]	[ɪn]	[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]	.
If	**so**	**,**	**you**	**and**	**Shakespeare**	**are**	**not**	**yet**	**in**	**communication**	**.**
如果	所以	,	你	和	莎士比亚	是	不是	然而	在	沟通	.

如果真是这样，你和莎士比亚之间还没有建立联系。

['twenti]	-	[fɔːr]
Twenty	**-**	**four**
二十	-	四

24

[ə'dʌlts]	[hæv; həv]	['nevər]	[jet]	[ɪn'ventɪd]	['eni]	[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]	,	['festɪvl; 'festəvəl]	[ɔːr]	[daɪ'vɜːrʒ(ə)n]	['speʃəli]
Adults	**have**	**never**	**yet**	**invented**	**any**	**institution**	**,**	**festival**	**or**	**diversion**	**specially**
成年人	有	绝不	然而	发明	任何	机构	,	节日	或者	导流	特别

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['benɪfɪt]	[ʌv; əv]	['tʃɪldrən]	.
for	**the**	**benefit**	**of**	**children**	**.**
为了	这	益处	的	孩子们	.

成年人至今还没有专门为了儿童的利益而发明任何机构、节日或娱乐活动。

[ðə; ði]['iːgoʊɪzəm][ʌv; əv][ə'dʌlts] [meɪks] [sʌtʃ] [æn; ən] ['efərt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

The	egoism	of	adults	makes	such	an	effort	impossible	,
这	利己主义	的	成年人	制作	这样的	一个	努力	不可能的	,

成年人的利己主义使得这种努力成为不可能。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndʒə'nuːəti][ænd; ənd]['plaɪənsi][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'nesəseri] .

and	the	ingenuity	and	pliancy	of	children	make	it	unnecessary	.
和	这	独创性	和	柔韧性	的	孩子们	制作	它	不必要	.

孩子们的聪明才智和适应能力使得这一切变得没有必要。

[ðə; ði]['pæntəmaɪm] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [prɪ] - ['emɪnəntli] [ə; eɪ][daɪ'vɜːrʒ(ə)n][fɔːr; fər]

The	pantomime	,	for	example	,	which	is	now	pre	-	eminently	a	diversion	for
这	哑剧	,	为了	例子	,	哪个	是	现在	预	-	非常	一个	导流	为了

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

例如，哑剧现在主要是一种儿童娱乐活动。

[wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ə'dʌlts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv] [ə'dʌlts] .

was	created	by	adults	for	the	amusement	of	adults	.
曾是	创建	经过	成年人	为了	这	娱乐	的	成年人	.

由成年人创作，供成年人娱乐。

['tʃɪldrən] [hæv; həv] ['mɪrli] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə'proʊpriːˌeɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] .

Children	have	merely	accepted	it	and	appropriated	it	.
孩子们	有	仅仅	公认	它	和	挪用	它	.

孩子们只是接受并吸收了它。

['tʃɪldrən] , ['biːɪŋ] ['helpləs] , [ɑːr; ər][ʌv; əv] [kɔːrs] ['feɪtəlɪsts][ænd; ənd] ['ɪmɪtəɪtəz] .

Children	,	being	helpless	,	are	of	course	fatalists	and	imitators	.
孩子们	,	存在	无助	,	是	的	课程	宿命论者	和	模仿者	.

孩子们由于无助，自然是宿命论者和模仿者。

[ðeɪ] [teɪk] [wʌt] [kʌmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][ðə; ði][best] [ðeɪ] [kæn; kən][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

They	take	what	comes	,	and	they	do	the	best	they	can	with	it	.
他们	拿	什么	来	,	和	他们	做	这	最好的	他们	能	和	它	.

他们接受命运的安排，并尽力做到最好。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] ['sʌmθɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ðæt] [wʌz; wəz][ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [ðeɪ]

And	when	they	have	made	something	their	own	that	was	adult	,	they
和	什么时候	他们	有	制成	某物	他们的	自己的	那	曾是	成人	,	他们

[stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][laɪk] ['liːtʃɪz] . [-]

stick	to	it	like	leeches	.	[	16	]
戳	到	它	喜欢	水蛭	.	[	-	]

当他们把某件成年人喜欢的东西据为己有时，他们就会像水蛭一样紧紧抓住不放。[16]

['twenti] - [faɪv]

Twenty	-	five
二十	-	五

二十五

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'kæninis] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

The	living	speak	of	the	uncanniness	of	the	dead	.
这	活的	说话	的	这	诡异	的	这	死的	.

活着的人谈论着死者的诡异之处。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'kɜːr] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] [meɪ] [biː; bi]

It	does	not	occur	to	them	that	manifestations	of	human	existence	may	be
它	做	不是	发生	到	他们	那	表现	的	人类	存在	可能	是

[ʌn'kæni] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] .

uncanny	to	the	dead	.
不可思议	到	这	死的	.

他们丝毫没有意识到，人类存在的种种表现形式对死者来说可能是不可思议的。

['twenti] - [sɪks]
Twenty - six
二十 - 六

二十六

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['rɔɪəl] [roʊd][tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] .
There is no royal road to the control of the brain .
那里 是 不 皇家 路 到 这 控制 的 这 脑 .

控制大脑没有捷径。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['pæt(ə)nt] [dɑːdʒ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
There is no patent dodge about it ,
那里 是 不 专利 躲闪 关于 它 ,

这其中不存在任何专利规避问题。

[ænd; ənd][noʊ]['kɑːmplɪkeɪtɪd]['fʌŋkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə; eɪ][pleɪn]['pɜːrs(ə)n] [meɪ] [nɑːt][ˌkɑːmprɪ'hend] .
and no complicated function which a plain person may not comprehend .
和 不 复杂的 功能 哪个 一个 清楚的 人 可能 不是 理解 .

而且没有普通人难以理解的复杂功能。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] : “ [aɪ] [wɪl] , [aɪ] [wɪl] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] .
It is simply a question of : “ I will , I will , and I will .
它 是 简单地 一个 问题 的 : “ 我 将要 , 我 将要 , 和 我 将要 .

问题很简单：“我会，我会，我会。”

” ['twenti] - ['sev(ə)n]
” Twenty - seven
” 二十 - 七

”二十七

[aɪ] [nuː] [ðæt] [wen] [lʌv] ['læstɪd] ,
I knew that when love lasted ,
我 知道 那 什么时候 爱 持续 ,

我知道，当爱永恒时，

[ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði][sər'vaɪv(ə)l][wʌz; wəz] [duː] [fɑːr] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən][ðæn; ðən]
the credit of the survival was due far more often to the woman than
这 信用 的 这 生存 曾是 到期的 远的 更多的 经常 到 这 女士 比
[tuː; tə][ðə; ði][mæn] .
to the man .
到 这 男人 .

这次生存的功劳往往更多地归功于女性而非男性。

[ðə; ði]['wʊmən][mʌst; məst]['hʌzbənd] [hɜːr'self] , [doʊl][hɜːr'self][aʊt] ,
The woman must husband herself , dole herself out ,
这 女士 必须 丈夫 她自己 , 救济金 她自己 出去 ,

女人必须善待自己，合理分配自己的开销。

[i'kɔnəmaiz] [hɜːr'self][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] ['splendɪdli] ['weɪstfl] [wen] [niːd] [wʌz; wəz] .
economise herself so that she might be splendidly wasteful when need was .
节约 她自己 所以 那 她 可能 是 精彩地 浪费 什么时候 需要 曾是 .

她平时节俭，以便在需要的时候能够挥霍无度。

[ðə; ði]['wʊmən][mʌst; məst][plæn] , [skiːm] , [dɪ'vaɪz] , [ɪn'vent] , [ˌrekə'nɔɪtər; ˌriːkə'nɔɪtər] , [teɪk]
The woman must plan , scheme , devise , invent , reconnoitre , take
这 女士 必须 计划 , 方案 , 设计 , 发明 , 侦察 , 拿
[priˈkɔːʃənz] ;
precautions ;
防范措施 ;

女人必须计划、谋划、设计、发明、侦察、采取预防措施；

[ænd; ənd][du:][ɔ:l] [ðɪs] [sɪn'sɪrli] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [lʌv] .

and	do	all	this	sincerely	and	lovingly	in	the	name	and	honour	of	love	.
和	做	全部	这	真挚地	和	深情地	在	这	姓名	和	荣誉	的	爱	.

并且要真诚、充满爱意地去做这一切，为了爱的名义和荣耀。

[ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ɪz][ə; eɪ] [kæm'peɪn] ; [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['dɛdli:əst] ['enəmi] [ɪz][sə'taɪəti] . [

A	passion	for	her	is	a	campaign	;	and	her	deadliest	enemy	is	satiety	.	[
一个	热情	为了	她	是	一个	活动	;	和	她	最致命的	敌人	是	饱腹感	.	[

-	]
17	]
-	]

对她而言，热情就是一场战役；而她最大的敌人就是饱腹感。[17]

['twenti] - [eɪt]

Twenty	-	eight
二十	-	八

二十八

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['lɪvɪŋ] , ['lɪvɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [wʌnz] [best] ['stændərd] ,

Efficient	living	,	living	up	to	one's	best	standard	,
高效的	活的	,	活的	向上	到	一个人的	最好的	标准	,

高效生活，活出自我最佳状态

['getɪŋ] [ðə; ði][læst] [aʊns] [ʌv; əv] ['paʊər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv]

getting	the	last	ounce	of	power	out	of	the	machine	with	the	minimum	of
获得	这	最后的	盎司	的	力量	出去	的	这	机器	和	这	最低限度	的

['frɪkʃ(ə)n] :

friction	:
摩擦	:

以最小的摩擦力榨取机器的最后一丝动力：

[ði:z] [θɪŋz] [dɪ'pend] [ɑ:n][ðə; ði] ['dɪsəplɪnd] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] .

these	things	depend	on	the	disciplined	and	vigorous	condition	of	the	brain	.
这些	事物	依赖	在	这	纪律严明的	和	蓬勃	状况	的	这	脑	.

这些都取决于大脑的自律性和活力状态。

['twenti] - [naɪn]

Twenty	-	nine
二十	-	九

二十九

[ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv] [bʊks] , [æz; əz][ɪn] ['evri] ['ʌðər] [wɜ:rld] ,

In	the	world	of	books	,	as	in	every	other	world	,
在	这	世界	的	图书	,	作为	在	每一个	其他	世界	,

在书籍的世界里，就像在其他所有世界里一样，

[wʌn] - [hæf] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][laɪvz; lɪvz] .

one	-	half	does	not	know	how	the	other	half	lives	.
一	-	一半	做	不是	知道	如何	这	其他	一半	生活	.

一半人不知道另一半人的生活状况。

[ɪn] ['lɪtəreri] ['mætərz] [ðə; ði] ['lɪtərət] ['seldəm] [sə'spekt] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd][ˌnɑ:ˌi:v'teɪ]

In	literary	matters	the	literate	seldom	suspect	the	extreme	simplicity	and	naïveté
在	文学	事情	这	识字的	很少	怀疑	这	极端	简单	和	天真

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lɪtərət] .

of	the	illiterate	.
的	这	文盲	.

在文学方面，有文化的人很少会怀疑文盲的极端单纯和天真。

[ðeɪ] ['wɪlfəli] [blaɪnd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'freɪd][tu:; tə] [feɪs] [ˌaɪ 'ti:] .

They	wilfully	blind	themselves	to	it	;	they	are	afraid	to	face	it	.
他们	故意	瞎的	他们自己	到	它	;	他们	是	害怕的	到	脸	它	.

他们故意视而不见；他们害怕面对它。

['θɜ:rti]
Thirty
三十

三十

[ðə; ði] [mɪ'stɪriəsnəs] [ʌv; əv]['wʊmən] ['væniʃiz] [ðə; ði]['ɪnstənt][ju:; jʊ] ['bru:təli] [feɪs] [ˌaɪ 'ti:] .
The **mysteriousness** **of** **woman** **vanishes** **the** **instant** **you** **brutally** **face** **it** **.**
这 神秘 的 女士 消失 这 立即的 你 残酷地 脸 它 .

当你残酷地面对女性时，她身上的神秘感便会瞬间消失。

[bɔɪz] [ænd; ənd] ['eɪdʒɪŋ] ['selɪbət] [ɑ:r; ər] [əb'sest] [baɪ][ðə; ði] [mɪ'stɪriəsnəs] [ʌv; əv]['wʊmən] .
Boys **and** **ageing** **celibates** **are** **obsessed** **by** **the** **mysteriousness** **of** **woman** **.**
男孩们 和 老化 独身者 是 痴迷 经过 这 神秘 的 女士 .

男孩和上了年纪的独身者都对女性的神秘感着迷。

[ðə; ði] [əb'seʃn] [ɪz][ə; eɪ][saɪn] ['i:ðər] [ʌv; əv][ˌɪmə'tʃʊrəti; ˌɪmə'tʊrəti][ɔ:r][ʌv; əv][mɔ:r'bɪdəti] .
The **obsession** **is** **a** **sign** **either** **of** **immaturity** **or** **of** **morbidity** **.**
这 痴迷 是 一个 符号 任何一个 的 不成熟 或者 的 发病率 .

这种执念要么是心智不成熟的表现，要么是心理疾病的表现。

[ðə; ði] [mɪ'stɪriəsnəs] [ʌv; əv]['wʊmən] , — [teɪk] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [si:] [ðen] [ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz] [mɪ'stɪriəs]
The **mysteriousness** **of** **woman** **,** **—** **take** **her** **,** **and** **see** **then** **if** **she** **is** **mysterious**
这 神秘 的 女士 , 一 拿 她 , 和 看 然后 如果 她 是 神秘
! [-]
! **[** **18** **]**
! [-]

女人的神秘性，——带她去看看她是否神秘！[18]

['θɜ:rti] - [wʌn]
Thirty **-** **one**
三十 - 一

三十一

[treɪn] ['dʒə:niz] [hæv; həv] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] [bɪn] ['sɑ:roʊfl] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,
Train **journeys** **have** **too** **often** **been** **sorrowful** **for** **me** **,**
火车 旅程 有 也 经常 到过 悲伤 为了 我 ,

火车旅行对我来说常常是件令人难过的事。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪt'self][ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪn] , ['krɔ:lɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [laɪk]
so **much** **so** **that** **the** **conception** **itself** **of** **a** **train** **,** **crawling** **over** **the** **country** **like**
所以 很多 所以 那 这 概念 本身 的 一个 火车 , 爬行 超过 这 国家 喜欢
[ə; eɪ] [sneɪk] ,
a **snake** **,**
一个 蛇 ,

以至于火车像蛇一样蜿蜒穿过整个国家的概念本身，

[ɔ:r] ['flaɪɪŋ] [ə'krɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪŋd] ['mɑ:nstər] , [fɪlz] [ˌem 'i:] [wɪð; wɪθ] ['meləŋkɑ:li] .
or **flying** **across** **it** **like** **a** **winged** **monster** **,** **fills** **me** **with** **melancholy** **.**
或者 飞行 穿过 它 喜欢 一个 有翅膀的 怪物 , 填充 我 和 忧郁 .

或者像长着翅膀的怪物一样飞过它，这让我感到忧郁。

[treɪnz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['hju:mən] ['pɑ:rslz] [ʌv; əv] ['sædnəs] [ænd; ənd][ɪ'lu:ʒ(ə)n][ænd; ənd] [bri:f] [dʒɔɪ] ,
Trains **loaded** **with** **human** **parcels** **of** **sadness** **and** **illusion** **and** **brief** **joy** **,**
火车 已加载 和 人类 包裹 的 悲伤 和 错觉 和 简短的 喜悦 ,
['wɑ:ndərɪŋ] [ə'baʊt] ,
wandering **about** **,**
漫游 关于 ,

满载着悲伤、幻想和短暂快乐的人们的火车，四处漂泊。

['krɔ:sɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [kə'laidiŋ][ɪn][ðə; ði][mɜ:rk][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ; [treɪnz] [wɔ:md]
crossing , and occasionally colliding in the murk of existence ; trains warmed
过境 , 和 偶尔 碰撞 在 这 黑暗 的 存在 ; 火车 温暖
[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ɪn]['wɪntər] ;
and lighted in winter ;
和 照明 在 冬天 ;

在茫茫人海中，列车交错穿梭，偶尔相撞；冬季，列车温暖明亮；

[treɪnz]['oʊpən][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['sʌmər] ;
trains open to catch the air of your own passage in summer ;
火车 打开 到 抓住 这 空气 的 你的 自己的 通道 在 夏天 ;

夏季，火车敞开大门，让您呼吸新鲜空气；

[naɪt] - [treɪnz] [ðæt] [pɪrs] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['jeloʊ] , ['glerɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd]['weɪkən]
night - trains that pierce the night with your yellow , glaring eyes , and waken
夜晚 - 火车 那 刺穿 这 夜晚 和 你的 黄色的 , 刺眼 眼睛 , 和 唤醒
[mɪ'stɪriəs] ['vɪlɪdʒəz] ,
mysterious villages ,
神秘 村庄 ,

夜行列车用你那明亮的黄色眼睛刺破夜空，唤醒神秘的村庄。

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [rʌn] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɑ:n] [æz; əz]['ɪntu:][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] ;
and leave the night behind and run into the dawn as into a station ;
和 离开 这 夜晚 在后面 和 跑步 进入 这 黎明 作为 进入 一个 车站 ;

抛下黑夜，奔向黎明，如同奔向车站；

[treɪnz] [ðæt] ['kæri] [bred] [ænd; ənd] [mi:ts] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['hju:mən] ['pɑ:rslz] , [ænd; ənd] ['piləuz]
trains that carry bread and meats for the human parcels , and pillows
火车 那 携带 面包 和 肉类 为了 这 人类 包裹 , 和 枕头
[ænd; ənd] ['fauntinz] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔ:tər] ;
and fountains of fresh water ;
和 喷泉 的 新鲜的 水 ;

运送面包、肉类（供人类包裹使用）、枕头和清水喷泉的火车；

[treɪnz] [ðæt] [swi:p] ['hɔ:tɪli] [ænd; ənd] ['wɪrəli] [ɪn'dɪfrənt] [θru:] [ðə; ði] ['lændskeips] [ænd; ənd]
trains that sweep haughtily and wearily indifferent through the landscapes and
火车 那 扫 傲慢地 和 疲劳 冷漠 通过 这 风景 和
[ðə; ði] [taʊnz] ,
the towns ,
这 城镇 ,

列车傲慢而疲惫地冷漠地穿过乡村和城镇，

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['ʌntə,'ʌntu] [jɔ:r'selvz] , ['heɪsti] , ['pæntɪŋ] , ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] , [ænd; ənd] [jet] ['mɔ:rnf(ə)l] ['entətiz]
sufficient unto yourselves , hasty , panting , formidable , and yet mournful entities
充足的 到 你们自己 , 仓促 , 喘息 , 强大 , 和 然而 悲哀 实体
:
:
:

你们这些匆忙、气喘吁吁、令人敬畏，却又悲伤的个体，足以自食其果：

[aɪ][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [ju:; jʊ][ɪn][jʊr; jər] ['ærəgəns] [ænd; ənd][jʊr; jər]['peɪθɑ:s] ! [-]
I have understood you in your arrogance and your pathos ! [19]
我 有 理解 你 在 你的 傲慢 和 你的 感伤 ! [-]

我理解了你的傲慢和悲悯！[19]

['februeri]
February
二月

二月

[wʌn]
One
一

一

[ðə; ði] ['ekstəsi] [ʌv; əv] ['lɔ:ŋɪŋ] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'sweɪdʒɪŋ] [ʌv; əv][dɪ'zaɪər] .
The ecstasy of longing is better than the assuaging of desire .
这 狂喜 的 渴望 是 更好的 比 这 缓解 的 欲望 .

渴望的狂喜胜过满足欲望。

[tu:]
Two
二

二

[æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][fækts][ænd; ənd][aɪ'di:əz] ,
As regards facts and ideas ,
作为 问候 事实 和 想法 ,

至于事实和观点，

[ðə; ði] [greɪt] [mis'teik] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [wel] - [ɪn'tenʃnd] ['ri:dər] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]['kɑ:ntent]
the great mistake made by the average well - intentioned reader is that he is content
这 伟大的 错误 制成 经过 这 平均的 出色地 - 有意的 读者 是 那 他 是 内容
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ɔkjupaɪŋ] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv]
with the names of things instead of occupying himself with the causes of
和 这 姓名 的 事物 反而 的 占领 他自己 和 这 原因 的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

一般好心的读者所犯的最大错误是，他们满足于事物的名称，而不是去探究事物的原因。

[θri:]
Three
三

三

[taɪm] [ænd; ənd] [ɪn'kri:sɪŋ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [fækts][hæv; həv] ['dɪsɪpeɪtɪd] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:]
Time and increasing knowledge of the true facts have dissipated for me
时间 和 增加 知识 的 这 真的 事实 有 消散 为了 我
[ðə; ði] ['meləŋkɑ:li] [ænd; ənd] [ə'fektɪŋ] ['ledʒənd][ʌv; əv] ['lɪtəreri] ['tælənt]['goʊɪŋ][ə; eɪ] - ['bɛgɪŋ]
the melancholy and affecting legend of literary talent going a - begging
这 忧郁 和 影响 传奇 的 文学 天赋 去 一个 - 乞讨
[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv] ['pʌblɪʃərz] .
because of the indifference of publishers .
因为 的 这 漠不关心 的 出版商 .

时间的流逝和对真相的了解不断加深，让我不再为文学才俊因出版商的冷漠而沦为乞丐的悲惨传说而感到惋惜和难过。

[oʊ] [jʌŋ] ['ɔ:θər] [ʌv; əv]['tælənt] ,
O young author of talent ,
哦 年轻的 作者 的 天赋 ,

哦，才华横溢的年轻作家，

[wʊd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ju:; jʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ju:; jʊ][ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [jə:nz]
would that I could find you and make you understand how the publisher yearns
会 那 我 可以 寻找 你 和 制作 你 理解 如何 这 出版商 渴望
[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][æz; əz][ðə; ði]['lʌvər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [lʌv] . [-]
for you as the lover for his love . [20]
为了 你 作为 这 情人 为了 他的 爱 . [-]

但愿我能找到你，让你明白出版商多么渴望你，就像渴望爱人一样。[20]

[fɔːr]
Four
四

四

[ðə; ði][breɪn][kæn; kən][biː; bi] ['dɪsəplɪnd] [baɪ] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [ə'biːdiəns] .

The	**brain**	**can**	**be**	**disciplined**	**by**	**learning**	**the**	**habit**	**of**	**obedience**	**.**
这	脑	能	是	纪律严明的	经过	学习	这	习惯	的	服从	.

大脑可以通过学习服从的习惯来加以训练。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [lɜːrn] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [ə'biːdiəns] [baɪ][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]

And	**it**	**can**	**learn**	**the**	**habit**	**of**	**obedience**	**by**	**the**	**practice**	**of**
和	它	能	学习	这	习惯	的	服从	经过	这	实践	的

[ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .

concentration	**.**
专注	.

它可以通过专注的练习来养成服从的习惯。

[faɪv]
Five
五

五

[juː; jʊ][kæn; kən] [ə'tætʃ] ['eni][aɪ'diːəz][juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə]['mjuːzɪk] , [bʌt; bət]['mjuːzɪk] ,

You	**can**	**attach**	**any**	**ideas**	**you**	**please**	**to**	**music**	**,**	**but**	**music**	**,**
你	能	附	任何	想法	你	请	到	音乐	,	但	音乐	,

你可以把任何你喜欢的想法与音乐联系起来，但是音乐本身，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] ['seɪɪŋ] [soʊ] , [rɪ'dʒɛkts, 'riːdʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'riːdʒɛks][ðem; ðəm][ɔːl] ['iːkwəli] .

if	**you**	**will**	**forgive**	**me**	**saying**	**so**	**,**	**rejects**	**them**	**all**	**equally**	**.**
如果	你	将要	原谅	我	说	所以	,	拒绝	他们	全部	同样地	.

恕我直言，他一视同仁地拒绝了他们所有人。

[ɑːrt][hæz; həz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][iˈməʊʃənz][nɑːt][wɪð; wɪθ][aɪ'diːəz] ,

Art	**has**	**to**	**do**	**with**	**emotions**	**not**	**with**	**ideas**	**,**
艺术	有	到	做	和	情绪	不是	和	想法	,

艺术关乎情感，而非理念。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['diːfekt][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli] [ɪk'spres]

and	**the**	**great**	**defect**	**of**	**literature**	**is**	**that**	**it**	**can**	**only**	**express**
和	这	伟大的	缺点	的	文学	是	那	它	能	仅有的	表达

[iˈməʊʃənz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] .

emotions	**by**	**means**	**of**	**ideas**	**.**
情绪	经过	方法	的	想法	.

文学最大的缺陷在于它只能通过思想来表达情感。

[wʌt] [meɪks] ['mjuːzɪk][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][aːts][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ɪk'spres] [iˈməʊʃənz]

What	**makes**	**music**	**the**	**greatest**	**of**	**all**	**the**	**arts**	**is**	**that**	**it**	**can**	**express**	**emotions**
什么	制作	音乐	这	最	的	全部	这	艺术	是	那	它	能	表达	情绪

[wɪ'ðaʊt] [aɪ'diːəz] .

without	**ideas**	**.**
没有	想法	.

音乐之所以是所有艺术形式中最伟大的，是因为它能够表达情感而无需表达思想。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][kæn; kən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði][soʊl]['oʊnli] [θruː] [ðə; ði][maɪnd] .

Literature	**can**	**appeal**	**to**	**the**	**soul**	**only**	**through**	**the**	**mind**	**.**
文学	能	上诉	到	这	灵魂	仅有的	通过	这	头脑	.

文学作品只有通过理性才能触动灵魂。

['mjuːzɪk][goʊz][də'rekt] .

Music	**goes**	**direct**	**.**
音乐	去	直接的	.

音乐直接播放。

[ɪts] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [soʊl] [ə'loʊn] [ˌʌndə'stændz] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [soʊl]

Its	language	is	a	language	which	the	soul	alone	understands	,	but	which	the	soul
它是	语言	是	一个	语言	哪个	这	灵魂	独自的	明白	,	但	哪个	这	灵魂

[kæn; kən] ['nevər] [trænz'leɪt] .

can	never	translate	.
能	绝不	翻译	.

它的语言只有灵魂才能理解，但灵魂永远无法翻译。

[sɪks]

Six

六

六

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [dʌz] [nɑːt] [spend] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] ['æktɪvli] [ænd; ənd] ['defɪnətli]

If	a	man	does	not	spend	at	least	as	much	time	in	actively	and	definitely
如果	一个	男人	做	不是	花费	在	至少	作为	很多	时间	在	积极	和	确实

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi] [hæz; həz] [riːd] [æz; əz] [hiː; hi] [spent] [ɪn] ['riːdɪŋ] ,

thinking	about	what	he	has	read	as	he	spent	in	reading	,
思维	关于	什么	他	有	读	作为	他	花费	在	阅读	,

如果一个人花在积极、认真思考所读内容上的时间，没有花在阅读上的时间至少与之相当，

[hiː; hi] [ɪz] ['sɪmplɪ] [ɪn'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːθər] . [-]

he	is	simply	insulting	his	author	.	[	21	]
他	是	简单地	侮辱	他的	作者	.	[	-	]

他简直是在侮辱他的作者。[21]

['sev(ə)n]

Seven

七

七

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðæt] [smɔːl] [ænd; ənd] ['loʊnli] [maɪ'nɔːrəti] [ʌv; əv] [men] [huː] ['nevər] [noʊ] [æm'bɪʃ(ə)n]

He	was	of	that	small	and	lonely	minority	of	men	who	never	know	ambition
他	曾是	的	那	小的	和	孤独	少数民族	的	男人	WHO	绝不	知道	志向

,

,

,

他属于极少数孤独的、从未有过野心的人。

['ɑːrdər] , [ziːl] , ['jɜːrnɪŋ] , [terz] ; [huːz] [kən'viːniənt] [dɪ'zaɪɜ-z] [ɑːr; ər] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ɪ'miːdiət]

ardour	,	zeal	,	yearning	,	tears	;	whose	convenient	desires	are	capable	of	immediate
热情	,	热情	,	渴望	,	眼泪	;	谁	方便的	欲望	是	有能力的	的	即时

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ;

satisfaction	;
满意	;

热忱、热情、渴望、泪水；其便利的欲望能够立即得到满足；

[ʌv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ] ['sekənd] - [reɪt] ['hæpinəs] [tʃiːp] [æt; ət]

of	whom	it	may	be	said	that	they	purchase	a	second	-	rate	happiness	cheap	at
的	谁	它	可能	是	说	那	他们	购买	一个	第二	-	速度	幸福	便宜的	在

[ðə; ðɪ] [praɪs] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌɪnkə'pæsəti] [fɔːr; fər] [diːp] ['fiːlɪŋ] .

the	price	of	an	incapacity	for	deep	feeling	.
这	价格	的	一个	无能力	为了	深的	感觉	.

可以说，他们以丧失深切情感的能力为代价，换取了二流的幸福。

[eɪt]

Eight

八

八

[noʊ][mæn] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['ɔːθər] , [kæn; kən] [tiːtʃ] [æn; ən] ['ɔːθər] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

No	man	,	except	a	greater	author	,	can	teach	an	author	his	business	.
不	男人	,	除了	一个	更大的	作者	,	能	教	一个	作者	他的	商业	.

除了更伟大的作家之外，没有人能够教会一位作家如何写作。

[naɪn]

Nine

九

九

[saɪz][ɪz][ðə; ði]['kwɑːləti] [wɪtʃ] [moʊst] ['strɔːŋli] [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

Size	is	the	quality	which	most	strongly	and	surely	appeals	to	the	imagination
尺寸	是	这	质量	哪个	最多	强烈	和	一定	上诉	到	这	想像力

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] .

of	the	multitude	.
的	这	民众	.

尺寸是最能强烈、最能吸引大众想象力的品质。

[ʌv; əv][ɔːl]['mɑːdərn] ['mɔnjumənts] [ðə; ði] ['aɪfəl] ['taʊər] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [wiːl] [hæv; həv] [ə'raʊzd]

Of	all	modern	monuments	the	Eiffel	Tower	and	the	Big	Wheel	have	aroused
的	全部	现代的	纪念碑	这	埃菲尔铁塔	塔	和	这	大的	车轮	有	被唤醒

[ðə; ði][moʊst]['dʒenjuɪn][ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] :

the	most	genuine	curiosity	and	admiration	:
这	最多	真的	好奇心	和	钦佩	:

在所有现代古迹中，埃菲尔铁塔和摩天轮激起了人们最真切的好奇心和钦佩之情:

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [bɪgɪst] .

they	are	the	biggest	.
他们	是	这	最大	.

它们体型最大。

[æz; əz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɑːnstrəs] ['ɑːrkɪtektʃər] [ʌv; əv] ['metlz] , [soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæbrɪk][ʌv; əv][aɪ'diːəz]

As	with	this	monstrous	architecture	of	metals	,	so	with	the	fabric	of	ideas
作为	和	这	滔天	建筑学	的	金属	,	所以	和	这	织物	的	想法

[ænd; ənd][i'məuʃənz] :

and	emotions	:
和	情绪	:

正如这宏伟的金属建筑一样，思想和情感的结构也是如此:

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [kɔːt] [baɪ][æn; ən] [ɔː'deɪʃəs]

the	attention	of	the	whole	crowd	can	only	be	caught	by	an	audacious
这	注意力	的	这	所有的	人群	能	仅有的	是	捕捉	经过	一个	大胆的

['hjuːdʒnis] ,

hugeness	,
广大	,

只有惊世骇俗的宏伟气势才能吸引全场的目光。

[æn; ən] [aɪ] - ['smaɪtɪŋ] [ɪ'nɔːrməti] [ʌv; əv][daɪ'menʃ(ə)nz][soʊ][groʊs][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['nɪrli] ['fɪzɪk(ə)l] . [

an	eye	-	smiting	enormity	of	dimensions	so	gross	as	to	be	nearly	physical	.	[
一个	眼睛	-	惩罚	巨大	的	方面	所以	总的	作为	到	是	几乎	身体的	.	[

-]

22	]
-	]

尺寸之大令人瞠目结舌，几乎达到了物理意义上的程度。[22]

[ten]

Ten

十

十

['dʒi:niəs][ə'pɑ:rt] , ['wʊmən][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [mɔ:r] ['tʌtʃɪŋli] ['lɪrɪkl] [ðæn; ðən][mæn][ɪn][ðə; ði]

Genius	apart	,	woman	is	usually	more	touchingly	lyrical	than	man	in	the
天才	除	,	女士	是	通常	更多的	感人地	抒情的	比	男人	在	这

['jɜ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][aɪ'di:əl] .

yearning	for	the	ideal	.
渴望	为了	这	理想的	.

撇开天赋不谈，在对理想的渴望中，女性通常比男性更具感人的诗意。

[ɪ'lev(ə)n]

Eleven

十一

十一

[aɪ][hæd; həd][fæst][ɪn][maɪ] ['hɑ:rts] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [tru:θ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:di] ,

I	had	fast	in	my	heart's	keeping	the	new	truth	that	in	the	body	,
我	有	快速地	在	我的	心脏的	保持	这	新的	真相	那	在	这	身体	,

我心中迅速地保留着这个新的真理，那就是在身体里，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] , [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][noʊ] [ʃeɪm] [bʌt; bət]

and	the	instincts	of	the	body	,	there	should	be	no	shame	but
和	这	本能	的	这	身体	,	那里	应该	是	不	耻辱	但

['ræðər] [ə; eɪ][fræŋk] , ['dʒɔɪəs] [praɪd] .

rather	a	frank	,	joyous	pride	.
相当	一个	坦率	,	欢乐	自豪	.

对于身体的本能，不应该感到羞耻，而应该感到坦率、喜悦的自豪。

[twelv]

Twelve

十二

十二

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪz]['aɪd(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [dwel] [hə'bɪtʃuəli] [ɑ:n][ðə; ði]['ɪnstənt] ['pleʒərz]

A	person	is	idle	because	his	thoughts	dwell	habitually	on	the	instant	pleasures
一个	人	是	闲置的	因为	他的	想法	住	习惯性地	在	这	立即的	快乐

[ʌv; əv] ['aɪdlnəs] .

of	idleness	.
的	懒惰	.

一个人之所以游手好闲，是因为他的思想习惯性地停留在游手好闲带来的短暂快乐上。

[ˌθɜ:r'ti:n]

Thirteen

十三

十三

[baɪ] [lʌv] [aɪ] [mi:n] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['senʃuəs] ['pæʃ(ə)n] , [əb'zɔ:rbɪŋˌəb'sɔ:rbɪŋ][ðə; ði] ['enədʒiz]

By	love	I	mean	a	noble	and	sensuous	passion	,	absorbing	the	energies
经过	爱	我	意思是	一个	高贵	和	感性的	热情	,	吸收	这	能量

[ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ,

of	the	soul	,
的	这	灵魂	,

我所说的爱，是指一种高尚而感性的激情，它能吸收灵魂的能量。

[fʊl'fɪlɪŋ] ['destəni] , [ænd; ənd][ri'dju:siŋ][ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [gɔ:n] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv]

fulfilling	destiny	,	and	reducing	all	that	has	gone	before	it	to	the	level	of
满足	命运	,	和	减少	全部	那	有	已消失	前	它	到	这	等级	的

[ə; eɪ] [mɪr] ['prelju:d] .

a	mere	prelude	.
一个	仅仅	序幕	.

实现命运，并将之前发生的一切都降格为序幕。

[ˌfɔːr'tiːn]
Fourteen
十四

十四

[fɔːr; fər][maɪ'self] , [aɪ][hæv; həv]['nevər]['vælju:d][wɜːrk][fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] , [ænd; ənd][aɪ]['nevər][ʃæl; ʃəl] .

For	myself	,	I	have	never	valued	work	for	its	own	sake	,	and	I	never	shall	.
为了	我	,	我	有	绝不	有价值的	工作	为了	它是	自己的	清酒	,	和	我	绝不	将	.

[-]
[23]
[-]

就我个人而言，我从来不重视工作本身，以后也不会重视。[23]

[ˌfɪf'tiːn]
Fifteen
十五

十五

['hævɪŋ] [wʌns][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][tæsk] , [ə'tʃiːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl][kɔːsts][ʌv; əv]

Having	once	decided	to	achieve	a	certain	task	,	achieve	it	at	all	costs	of
拥有	一次	决定	到	达到	一个	肯定	任务	,	达到	它	在	全部	成本	的

['tiːdiəm] [ænd; ənd] [dɪs'teɪst] .

tedium	and	distaste	.
乏味	和	厌恶	.

一旦决定完成某项任务，就要不惜一切代价，忍受枯燥和厌恶，也要完成它。

[ðə; ðiː][geɪn][ɪn][self] - ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt] [ə; eɪ] ['taɪərsəm] ['leɪbər] [ɪz] [ɪ'mens] .

The	gain	in	self	-	confidence	of	having	accomplished	a	tiresome	labour	is	immense	.
这	获得	在	自己	-	信心	的	拥有	完成	一个	令人厌烦	劳动	是	巨大	.

完成一项艰苦的工作后，获得的自信心是巨大的。

[ˌsɪks'tiːn]
Sixteen
十六

十六

[ɔːl] [huː] [lʊk] ['ɪntuː][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ðiː] ['feɪljər] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [oʊld]['hæbɪts]

All	who	look	into	their	experience	will	admit	that	the	failure	to	replace	old	habits
全部	WHO	看	进入	他们的	经验	将要	承认	那	这	失败	到	代替	老的	习惯

[baɪ] [nuː] [wʌnz][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ðiː][fækt] [ðæt] [æt; ət][ðə; ðiː]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt][ðə; ðiː][breɪn] [dʌz] [nɑːt]

by	new	ones	is	due	to	the	fact	that	at	the	critical	moment	the	brain	does	not
经过	新的	一个	是	到期的	到	这	事实	那	在	这	批判的	片刻	这	脑	做	不是

[rɪ'membər] ;
remember ;
记住 ;

所有反思自身经历的人都会承认，无法用新习惯取代旧习惯的原因是，在关键时刻，大脑无法记住；

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [fə'gets] .

it	simply	forgets	.
它	简单地	忘记了	.

它只是忘记了。

[ˌsev(ə)n'tiːn]
Seventeen
十七

十七

['meni] ['raɪtɜ-z] , [ænd; ənd] ['meni] ['klevər] ['raɪtɜ-z] ,

Many	writers	,	and	many	clever	writers	,
许多	作家	,	和	许多	聪明的	作家	,

许多作家，以及许多才华横溢的作家，

[juːz][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['mɪrli] [tuː; tə][geɪn][æn; ən][end] [wɪtʃ] [ɪz] [kə'nektɪd]

use	the	art	of	literature	merely	to	gain	an	end	which	is	connected
使用	这	艺术	的	文学	仅仅	到	获得	一个	结尾	哪个	是	连接

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfrənt] [ɑːrt] ,

with	some	different	art	,
和	一些	不同的	艺术	,

仅仅利用文学艺术来达到与另一种艺术形式相关的目的，

[ɔːr][wɪð; wɪθ][noʊ][ɑːrt] .

or	with	no	art	.
或者	和	不	艺术	.

或者没有艺术。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['raɪtər] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] ['bəːdnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [prə'fetɪk] , [daɪ'dæktɪk] , [ɔːr]

Such	a	writer	,	finding	himself	burdened	with	a	message	prophetic	,	didactic	,	or
这样的	一个	作家	,	寻找	他自己	负担	和	一个	信息	预言	,	教学	,	或者

[rɪ'fɔːrmɪŋ] ,

reforming	,
改革	,

这样的作家，发现自己肩负着预言、教诲或改革的重任，

[dis'kʌvəz] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnətɪv] [gɪft] , [ænd; ənd] [meɪks] [hɪz; ɪz]

discovers	suddenly	that	he	has	the	imaginative	gift	,	and	makes	his
发现	突然	那	他	有	这	富有想象力的	礼物	,	和	制作	他的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði]['sɜːrvənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] ,

imagination	the	servant	of	his	intellect	,
想像力	这	仆人	的	他的	智力	,

他突然发现自己拥有丰富的想象力，并让想象力为自己的智力服务。

[ɔːr][ʌv; əv][iː'məuʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɑːr'tɪstɪk][iː'məuʃənz] . [-]

or	of	emotions	which	are	not	artistic	emotions	.	[	24	]
或者	的	情绪	哪个	是	不是	艺术	情绪	.	[	-	]

或者不是艺术情感的情感。[24]

[ˌeɪ'tiːn]

Eighteen
十八

十八

[aɪ]['oʊnli]['vælju:]['ment(ə)l][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] [fʊl] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'tens] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv]

I	only	value	mental	work	for	the	more	full	and	more	intense	consciousness	of
我	仅有的	价值	精神的	工作	为了	这	更多的	满的	和	更多的	激烈的	意识	的

['biːɪŋ] [ə'laɪv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː] .

being	alive	which	it	gives	me	.
存在	活	哪个	它	给予	我	.

我只珍视脑力劳动，因为它能让我更充分、更强烈地感受到生命的存在。

[ˌnaɪn'tiːn]

Nineteen
十九

十九

[wət'evər] [ðə; ði] ['veɪgəriz] [ʌv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃər] , [ðə; ði] [truː] [fə'lɑːsəfər] [ɪz]['nevər] [sər'praɪzd] [baɪ]

Whatever	the	vagaries	of	human	nature	,	the	true	philosopher	is	never	surprised	by
任何	这	反复无常	的	人类	自然	,	这	真的	哲学家	是	绝不	惊讶	经过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

无论人性多么变幻莫测，真正的哲学家都不会对此感到惊讶。

[ænd; ənd][wʌn]['veɪgəri][ɪz][nɑːt] [mɔːr] [streɪndʒ][ðæn; ðən] [ə'nʌðər] .
And **one** **vagary** **is** **not** **more** **strange** **than** **another** **.**
和 一 反复无常 是 不是 更多的 奇怪的 比 其他 .

一种怪异行为并不比另一种更奇怪。

['twenti]
Twenty
二十

二十

[juː; jʊ][kæn; kən][kən'troʊl] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][jʊr; jər] [oʊn] [maɪnd] .
You **can** **control** **nothing** **but** **your** **own** **mind** **.**
你 能 控制 没有什么 但 你的 自己的 头脑 .

你唯一能控制的只有你自己的思想。

['iːv(ə)n][jʊr; jər] [tuː] - [jɪr] - [oʊld] [beɪb] [meɪ] [dɪ'faɪ][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [ɪn'stɪŋktɪv] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɪts]
Even **your** **two** **-** **year** **-** **old** **babe** **may** **defy** **you** **by** **the** **instinctive** **force** **of** **its**
甚至 你的 二 - 年 - 老的 宝贝 可能 违抗 你 经过 这 本能 力量 的 它是
[ˌpɜːrsə'nælətɪ] .
personality **.**
性格 .

即使是你的两岁宝宝，也可能凭借其本能的个性力量违抗你的命令。

['twenti] - [wʌn]
Twenty **-** **one**
二十 - 一

21

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑːmən] [greɪ] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [noʊ] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪz] , [ænd; ənd] ,
To **take** **the** **common** **grey** **things** **which** **people** **know** **and** **despise** **,** **and** **,**
到 拿 这 常见的 灰色的 事物 哪个 人们 知道 和 鄙视 , 和 ,
[wɪ'ðaʊt] ['tæmpərɪŋ] ,
without **tampering** **,**
没有 篡改 ,

选取人们熟知且鄙夷的普通灰色事物，并且不加篡改，

[tuː; tə][dɪs'kloʊz][ðer; ðər]['epɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] , [ðer; ðər] [ɪ'senʃ(ə)l] ['grændʒər] — [ðæt] [ɪz]['riːəlɪzəm][æz; əz]
to **disclose** **their** **epic** **significance** **,** **their** **essential** **grandeur** **—** **that** **is** **realism** **as**
到 透露 他们的 史诗 意义 , 他们的 基本的 宏伟 — 那 是 现实主义 作为
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][aɪ'diːəlɪzəm][ɔːr][roʊ'mæntɪsɪzəm] .
distinguished **from** **idealism** **or** **romanticism** **.**
杰出的 从 唯心主义 或者 浪漫主义 .

揭示它们的史诗意义，它们的本质宏伟——这就是现实主义，它与理想主义或浪漫主义截然不同。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['skersli] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəbli][ɪz][nɑːt] , [ðə; ði] ['gretɪst] [ɑːrt][ʌv; əv][ɔːl] ;
It **may** **scarcely** **be** **,** **it** **probably** **is** **not** **,** **the** **greatest** **art** **of** **all** **;**
它 可能 几乎 是 , 它 大概 是 不是 , 这 最 艺术 的 全部 ;

它或许算不上，很可能就不是最伟大的艺术；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːrt] ['preʃəs] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] . [-]
but **it** **is** **art** **precious** **and** **indisputable** **.** **[** **25** **]**
但 它 是 艺术 宝贵的 和 无可争议的 . [-]

但它是珍贵且无可争议的艺术。[25]

['twenti] - [tuː]
Twenty **-** **two**
二十 - 二

22

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fjuː] ['ment(ə)l] ['eksərsaɪzɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['lɜːrnɪŋ] [greɪt] ['poʊətri] [ɔːr] [proʊz] [baɪ] [hɑːrt]

There	are	few	mental	exercises	better	than	learning	great	poetry	or	prose	by	heart
那里	是	很少	精神的	练习	更好的	比	学习	伟大的	诗	或者	散文	经过	心

.

:

.

没有什么比背诵伟大的诗歌或散文更好的脑力锻炼了。

['twenti] - [θriː]

Twenty	-	three
二十	-	三

23

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pʌblɪk] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [kən'vɪnst] [baɪ] ['ɑːrgjumənt] .

The	British	public	will	never	be	convinced	by	argument	.
这	英国	民众	将要	绝不	是	确信	经过	争论	.

英国民众永远不会被辩论说服。

[bʌt; bət] [tuː] [drɑːps] [ʌv; əv] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃiːks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [naɪs] - ['lʊkɪŋ] [gɜːrl] [wɪð; wɪθ]

But	two	drops	of	perspiration	on	the	cheeks	of	a	nice	-	looking	girl	with
但	二	滴	的	汗	在	这	脸颊	的	一个	好的	-	寻找	女孩	和

[ə; eɪ] [tɔːrn] [skɜːrt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [krʌʃt] [hæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['tremb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv]

a	torn	skirt	and	a	crushed	hat	will	make	it	tremble	for	the	safety	of
一个	撕裂	裙子	和	一个	碎	帽子	将要	制作	它	颤抖	为了	这	安全	的

[ɪts] [aɪ'diːlz] ,

its	ideals	,
它是	理想	,

但是，一个裙子撕破、帽子被压扁的漂亮女孩脸颊上的两滴汗珠，就能让它为自己的理念的安全而颤抖。

[ænd; ənd] ['twenti] [drɑːps] [wɪl] [pər'sweɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [saɪn] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv]

and	twenty	drops	will	persuade	it	to	sign	anything	for	the	restoration	of
和	二十	滴	将要	说服	它	到	符号	任何事物	为了	这	恢复	的

['diːs(ə)nsi] .

decency	.
体面	.

二十滴就能说服它签署任何恢复体面的协议。

[juː; jʊ] ['ʃʊrli] [dəunt] [sə'poʊz] [ðæt] ['ɑːrgjumənt] [wɪl] [biː; bi] [ʌv; əv] ['eni] [juːz] !

You	surely	don't	suppose	that	argument	will	be	of	any	use	!
你	一定	不	认为	那	争论	将要	是	的	任何	使用	!

你肯定不会认为这种论点会有任何用处吧!

['twenti] - [fɔːr]

Twenty	-	four
二十	-	四

24

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv] ['kɑːndʒərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌkɔnvə'seɪʃənz] .

Some	people	have	a	gift	of	conjuring	with	conversations	.
一些	人们	有	一个	礼物	的	魔法	和	对话	.

有些人天生擅长通过谈话施展魔法。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] ['fræŋkli] [ænd; ənd] ['oʊpənli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðəm'selvz] .

They	are	almost	always	frankly	and	openly	interested	in	themselves	.
他们	是	几乎	总是	坦率地说	和	公然	感兴趣的	在	他们自己	.

他们几乎总是坦率地、公开地对自己感兴趣。

[juː; jʊ] [meɪ] [siːk] [tuː; tə] [fɔɪl] [ðem; ðəm] ; [juː; jʊ] [meɪ] ['iːv(ə)n] ['vaɪələntli] [rentʃ] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

You	may	seek	to	foil	them	;	you	may	even	violently	wrench	the	conversation
你	可能	寻找	到	挫败	他们	;	你	可能	甚至	暴力	扳手	这	对话

['ɪntuː] ['ʌðər] [də'rekʃ(ə)nz] .

into	other	directions	.
进入	其他	方向	.

你可能会试图阻止他们；你甚至可能会粗暴地将谈话引向其他方向。

[bʌt; bət] ['evri] ['efərt] [wɪl] [biː; bi] ['juːsləs] .

But	every	effort	will	be	useless	.
但	每一个	努力	将要	是	无用	.

但一切努力都将徒劳无功。

[ðeɪ] [wɪl] [biːt] [juː; jʊ] .

They	will	beat	you	.
他们	将要	打	你	.

他们会打败你。

[juː; jʊ][hæd; həd] [mʌtʃ] ['betər] [liːn] [bæk] [ɪn][jʊr; jər] [tʃer] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər]['ledʒərdəmeɪn] . [

You	had	much	better	lean	back	in	your	chair	and	enjoy	their	legerdemain	.	[
你	有	很多	更好的	倾斜	后退	在	你的	椅子	和	享受	他们的	戏法	.	[

-]

26	]

-]

你最好靠在椅子上，好好欣赏他们的魔术表演。[26]

['twenti] - [faɪv]

Twenty	-	five
二十	-	五

二十五

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spɪrɪt] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɔːst] ['evri] [ɪ'luːʒ(ə)n] [ə'baʊt] [laɪf] ,

The	voice	of	this	spirit	says	that	it	has	lost	every	illusion	about	life	,
这	嗓音	的	这	精神	说道	那	它	有	丢失的	每一个	错觉	关于	生活	,

这个灵魂的声音说，它已经对生活失去了所有幻想。

[ænd; ənd] [ðæt] [laɪf] [siːmz] ['oʊnli][ðə; ði] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	that	life	seems	only	the	more	beautiful	.
和	那	生活	似乎	仅有的	这	更多的	美丽的	.

而这样的生活似乎也更加美好了。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðæt] [æk'tɪvəti][ɪz] [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] , [peɪn][bʌt; bət] [ə'nʌðər]

It	says	that	activity	is	but	another	form	of	contemplation	,	pain	but	another
它	说道	那	活动	是	但	其他	形式	的	沉思	,	疼痛	但	其他

[fɔːrm][ʌv; əv] ['pleʒər] ,

form	of	pleasure	,
形式	的	乐趣	,

它说，活动不过是另一种形式的沉思，痛苦不过是另一种形式的快乐。

['paʊər] [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [fɔːrm][ʌv; əv] ['wiːknəs] , [heɪt] [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [fɔːrm][ʌv; əv] [lʌv] ,

power	but	another	form	of	weakness	,	hate	but	another	form	of	love	,
力量	但	其他	形式	的	弱点	,	恨	但	其他	形式	的	爱	,

权力不过是另一种形式的软弱，仇恨不过是另一种形式的爱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðiːz] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] .

and	that	it	is	well	these	things	should	be	so	.
和	那	它	是	出色地	这些	事物	应该	是	所以	.

而且，这些事情本来就应该如此。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][end] , ['oʊnli][ə; eɪ] [miːnz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][dʒɔɪ][ɪz][tuː; tə]

It	says	there	is	no	end	,	only	a	means	;	and	that	the	highest	joy	is	to
它	说道	那里	是	不	结尾	，	仅有的	一个	方法	；	和	那	这	最高	喜悦	是	到

['sʌfər] ,

suffer	,
遭受	，

它说人生没有终点，只有手段；而最大的快乐在于承受痛苦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [suˈpriːm] ['wɪzdəm] [ɪz][tuː; tə][ɪgˈzɪst] .

and	the	supreme	wisdom	is	to	exist	.
和	这	最高	智慧	是	到	存在	.

而最高的智慧就是存在。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət][lɪv; laɪv] , [ˌaɪ 'tiː][kraɪz] , [ðæt] [greɪv] [bʌt; bət] [jet] ['pæʃənət] [vɔɪs] — [ɪf] [juː; jʊ]

If	you	will	but	live	,	it	cries	,	that	grave	but	yet	passionate	voice	—	if	you
如果	你	将要	但	居住	，	它	哭泣	，	那	严重	但	然而	热情的	嗓音	—	如果	你

[wɪl] [bʌt; bət][lɪv; laɪv] !

will	but	live	!
将要	但	居住	！

它用那庄严而又充满激情的声音呐喊道："只要你愿意活下去——只要你愿意活下去！"

[wɜːr; wər][ðer; ðər][ə; eɪ]['hev(ə)n] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][noʊ] [mɔːr]

Were	there	a	heaven	,	and	you	reached	it	,	you	could	do	no	more
是	那里	一个	天堂	，	和	你	达到	它	，	你	可以	做	不	更多的

[ðæn; ðən][lɪv; laɪv] .

than	live	.
比	居住	.

如果真有天堂，而你到达了那里，你所能做的也只有活着。

[ðə; ði] [truː] ['hev(ə)n] [ɪz] [hɪr] [wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [wer] [juː; jʊ] [straɪv] [ænd; ənd] [luːz] , [ænd; ənd]

The	true	heaven	is	here	where	you	live	,	where	you	strive	and	lose	,	and
这	真的	天堂	是	这里	在哪里	你	居住	，	在哪里	你	努力	和	失去	，	和

[wiːp] [ænd; ənd] [læf] .

weep	and	laugh	.
哭泣	和	笑	.

真正的天堂就在你生活的地方，在你奋斗、失败、哭泣和欢笑的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [hel] [ɪz] [hɪr] , [wer] [juː; jʊ] [fərˈget] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

And	the	true	hell	is	here	,	where	you	forget	to	live	,
和	这	真的	地狱	是	这里	，	在哪里	你	忘记	到	居住	，

真正的地狱就在这里，在这里你会忘记生活。

[ænd; ənd][blaɪnd][jʊr; jər] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːmnɪˈprez(ə)nt][ænd; ənd]['terəb(ə)l] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ɪgˈzɪstəns] .

and	blind	your	eyes	to	the	omnipresent	and	terrible	beauty	of	existence	.
和	瞎的	你的	眼睛	到	这	无所不在	和	糟糕的	美丽	的	存在	.

并对无处不在又令人敬畏的生命之美视而不见。

['twenti] - [sɪks]

Twenty	-	six
二十	-	六

二十六

[ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [prɪˈlɪmɪneri] [tuː; tə][self] - [dɪˈveləpmənt] [ɪz][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv]

The	most	important	preliminary	to	self	-	development	is	the	faculty	of
这	最多	重要的	初步的	到	自己	-	发展	是	这	学院	的

['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ][æt; ət] [wɪl] . [-]

concentrating	at	will	.	[	27	]
集中	在	将要	.	[	-	]

自我发展最重要的前提是能够随意集中注意力。[27]

['twenti] - ['sev(ə)n]
Twenty - seven
二十 - 七

二十七

['daiəriz] , [seɪv] [ɪn] [ɪk'spɪriənst] [hændz] ,
Diaries , save in experienced hands ,
日记 , 节省 在 经验丰富的 双手 ,

日记本，交给有经验的人保管。

[ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][get] [ðəm'selvz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['veri] ['mɪnɪməm][ʌv; əv]['ment(ə)l] ['efərt] .
are apt to get themselves done with the very minimum of mental effort .
是 易于 到 得到 他们自己 完毕 和 这 非常 最低限度 的 精神的 努力 .

他们往往只需付出极少的脑力就能完成任务。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][tend][tuː; tə][æn; ən][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['iːgətɪzəm] ,
They also tend to an exaggeration of egotism ,
他们 还 趋向 到 一个 夸张 的 自负 ,

他们也往往表现出过分自负的倾向。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][left] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðeɪ] [tend][tuː; tə][straɪf] .
and if they are left lying about they tend to strife .
和 如果 他们 是 左边 说谎 关于 他们 趋向 到 冲突 .

如果任其随意散落，它们往往会发生冲突。

['twenti] - [eɪt]
Twenty - eight
二十 - 八

二十八

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrld][ʌv; əv][hoʊm][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪktli] ['ɔːrgənaɪzd][maɪkrəʊ'kɒzəmz]
The English world of home is one of the most perfectly organized microcosms
[ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] ,
on this planet ,
在 这 行星 ,

英国人的家庭生活是这个星球上组织最完美的小世界之一。

[nɑːt] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði]['ɪndiən] ['pɜːrdə] .
not excepting the Indian purdah .
不是 除外 这 印度 普尔达 .

也包括印度的普尔达制度。

[ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] , [nɑːt] [tuː] [əb'sɜːrdli] ,
The product of centuries of culture , it is regarded , not too absurdly ,
这 产品 的 几个世纪 的 文化 , 它 是 认为 , 不是 也 荒谬地 ,

它是几个世纪文化的产物，人们这样认为，并非完全荒谬。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɛrɪst] ['flaʊər] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] .
as the fairest flower of Christian civilisation .
作为 这 最公平 花 的 基督教 文明 .

作为基督教文明中最美丽的花朵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] ['tʃiːfli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] ,
It exists chiefly , of course , for women ,
它 存在 主要 , 的 课程 , 为了 女性 ,

当然，它主要还是为女性服务的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] [bɪn] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hæd; həd][nɑ:t][men] [baʊnd] [ðəm'selvz]

but	it	could	never	have	been	what	it	is	had	not	men	bound	themselves
但	它	可以	绝不	有	到过	什么	它	是	有	不是	男人	边界	他们自己

[tu:; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði][koʊd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

to	respect	the	code	which	they	made	for	it	.
到	尊重	这	代码	哪个	他们	制成	为了	它	.

但如果没有人们约束自己去遵守他们为之制定的准则，它就永远不可能发展成今天的样子。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['nɜ:rsəri] [ʌv; əv]

It	is	the	fountain	of	refinement	and	of	consolation	,	the	nursery	of
它	是	这	喷泉	的	精炼	和	的	安慰	,	这	苗圃	的

[ə'fekʃ(ə)n] .

affection	.
感情	.

它是优雅与慰藉的源泉，是爱情的摇篮。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði][pɪ'kju:liər]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['nɜ:rɪʃɪŋ] [ɪt'self] ,

It	has	the	peculiar	faculty	of	nourishing	itself	,
它	有	这	奇特	学院	的	滋养	本身	,

它具有独特的自我滋养能力，

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [ɪm'plɪsɪtli] [dɪ'naɪz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ɪts] ['dɔ:rstep] , [seɪv] [ðə; ði]

for	it	implicitly	denies	the	existence	of	anything	beyond	its	doorstep	,	save	the
为了	它	隐式地	否认	这	存在	的	任何事物	超过	它是	家门口	,	节省	这

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

constitution	,
宪法	,

因为它实际上否认了除宪法之外的任何事物的存在。

[ə; eɪ] ['bɪʃəp] , [ə; eɪ]['rektər] , [ðə; ði] ['si:saɪd] , ['swɪtsərlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'spektfl] [pʊr] . [-]

a	bishop	,	a	rector	,	the	seaside	,	Switzerland	,	and	the	respectful	poor	.	[	28	]
一个	主教	,	一个	校长	,	这	海滨	,	瑞士	,	和	这	尊重	贫穷的	.	[	-	]

一位主教、一位教区长、海边、瑞士和尊敬的穷人。[28]

['twenti] - [naɪn]

Twenty	-	nine
二十	-	九

二十九

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['bʊkmən] .

I	have	always	been	a	bookman	.
我	有	总是	到过	一个	书商	.

我一直是个爱书之人。

[frʌm; frəm] [ˌædə'les(ə)ns] [bʊks] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['pæʃnz] .

From	adolescence	books	have	been	one	of	my	passions	.
从	青春期	图书	有	到过	一	的	我的	激情	.

从青少年时期起，读书就一直是我的一大爱好。

[bʊks] [nɑ:t] ['mɪrli] — [ænd; ənd][pər'hæps][nɑ:t] ['tʃi:fli] — [æz; əz]['vi:ək(ə)lz][ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] [ɔ:r]

Books	not	merely	—	and	perhaps	not	chiefly	—	as	vehicles	of	learning	or
图书	不是	仅仅	—	和	也许	不是	主要	—	作为	车辆	的	学习	或者

['nɑ:lɪdʒ] , [bʌt; bət] [bʊks] [æz; əz] [bʊks] ,

knowledge	,	but	books	as	books	,
知识	,	但	图书	作为	图书	,

书籍不应仅仅——或许也不主要——作为学习或知识的载体，而应作为书籍本身。

[bʊks] [æz; əz] ['entətiz] , [bʊks] [æz; əz] ['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋz] , [bʊks] [æz; əz][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][æn'tɪkwəti:z] ,
books as **entities** , **books** as **beautiful** **things** , **books** as **historical** **antiquities** ,
图书 作为 实体 , 图书 作为 美丽的 事物 , 图书 作为 历史 古董 ,
[bʊks] [æz; əz] [rɪ'pɑ:zəˌtɔ:riz] [ʌv; əv]['memərəb(ə)l] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] .
books as **repositories** of **memorable** **associations** .
图书 作为 仓库 的 难忘 协会 .

书籍作为实体，书籍作为美好的事物，书籍作为历史文物，书籍作为难忘回忆的载体。

['kwestʃənz] [ʌv; əv] [taɪp] , [ɪŋk] , ['peɪpər] , ['mɑ:rdʒɪnz] , ['wɔ:təmɑ:ks] , [ˌpædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['baɪndɪŋz] , [ɑ:r; ər]
Questions of **type** , **ink** , **paper** , **margins** , **watermarks** , **paginations** , **bindings** , **are**
问题 的 类型 , 墨水 , 纸 , 边距 , 水印 , 分页 , 绑定 , 是
['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['ri:əli] ['ædʒɪteɪtɪŋ][ˌem 'i:] . [-]
capable of **really** **agitating** **me** . [**29**]
有能力的 的 真的 搅拌 我 . [-]

字体、墨水、纸张、页边距、水印、页码、装订等问题，真的会让我感到烦躁。[29]

[mɑ:rtʃ]
March
行进

行进

[wʌn]
One
一

一

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtərəri] ['ɑ:rtɪst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒenjuɪn][voʊ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz]
It **is** **characteristic** **of** **the** **literary** **artist** **with** **a** **genuine** **vocation** **that** **his**
它 是 特征 的 这 文学 艺术家 和 一个 真的 职业 那 他的
[lɑ:rdʒ][dɪ'zaɪər][ɪz] ,
large **desire** **is** ,
大的 欲望 是 ,

真正有志于从事文学创作的艺术家，其最大愿望就是：

[nɑ:t][tu:; tə] [ɪk'spres] [ɪn][wɜ:rdz] ['eni] [pər'tɪkjələr] [θɪŋ] , [bʌt; bət][tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪm'self] , [ðə; ði]
not to **express** **in** **words** **any** **particular** **thing** , **but** to **express** **himself** , **the**
不是 到 表达 在 字 任何 特别的 事物 , 但 到 表达 他自己 , 这
[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sen'seiʃənz] .
sum of **his** **sensations** .
和 的 他的 感觉 .

不是为了用言语表达任何具体的事情，而是为了表达他自己，表达他所有的感受。

[hi:; hi] [fi:lz] [ðə; ði] [veɪg] ,
He **feels** **the** **vague** ,
他 感觉 这 模糊的 ,

他感到一阵模糊，

[dɪ'stɜ:rbɪŋ] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] [raɪt] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæz; həz] ['tʃoʊzn] [hɪz; ɪz][fɜ:rst]['sʌbdʒekt]
disturbing **impulse** to **write** **long** **before** **he** **has** **chosen** **his** **first** **subject**
令人不安 冲动 到 写 长的 前 他 有 选定 他的 第一的 主题
[frʌm; frəm][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] ,
from **the** **thousands** of **subjects** **which** **present** **themselves** ,
从 这 数千 的 主题 哪个 展示 他们自己 ,

在他还没从成千上万个主题中选出第一个主题之前，就有一种令人不安的写作冲动。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər][hi:; hi][ɪz] ['destɪnd] [tu:; tə] [ə'tæk] .
and **which** **in** **the** **future** **he** **is** **destined** to **attack** .
和 哪个 在 这 未来 他 是 注定 到 攻击 .

而他将来注定要攻击的就是它。

[tuː]
Two
二

二

[ɪn][ðə; ði]['ment(ə)l][wɜːrld] [wʌt] [kaʊnts] [ɪz][nɑːt] ['nʌmbərz] [bʌt; bət][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɔːrdn'eɪʃn] .
In the mental world what counts is not numbers but co - ordination .
在 这 精神的 世界 什么 计数 是 不是 数字 但 合作 - 授职 .

在精神世界中，重要的不是数字，而是协调。

[θriː]
Three
三

三

[ɪn] ['ɪŋglənd] , ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔːməz] :
In England , nearly all the most interesting people are social reformers :
在 英格兰 , 几乎 全部 这 最多 有趣的 人们 是 社会的 改革者 :

在英国，几乎所有最有趣的人都是社会改革家：

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['sɜːrkl] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [bɔːrd] ,
and the only circles of society in which you are not bored ,
和 这 仅有的 界 的 社会 在 哪个 你 是 不是 无聊的 ,

以及唯一让你不感到无聊的社会圈子，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz]['riːəl][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ɑːr; ər][ðə; ði] ['sɜːrkl] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][rɪ'fɔːrm] . [-]
in which there is real conversation , are the circles of social reform . [30]
在 哪个 那里 是 真实的 对话 , 是 这 界 的 社会的 改革 . [-]

在社会改革的圈子里，存在着真正的对话。[30]

[fɔːr]
Four
四

四

[æn'θɑːlədʒi] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['plɛzəntɪst] ['hɑːbiz] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz][nɑːt]
Anthology construction is one of the pleasantest hobbies that a person who is not
选集 建造 是 一 的 这 最令人愉悦的 爱好 那 一个 人 WHO 是 不是
[mæd][ə'baʊt] [gɑːlf] [ænd; ənd] [brɪdʒ] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
mad about golf and bridge — that is to say ,
疯狂的 关于 高尔夫球 和 桥 — 那 是 到 说 ,

编纂选集是那些不热衷于高尔夫和桥牌的人最愉快的爱好之一——也就是说，

[ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] — [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] .
a thinking person — can possibly have .
一个 思维 人 — 能 可能 有 .

一个有思考能力的人——或许可以。

[faɪv]
Five
五

五

[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ][laɪf] [wɪtʃ] [aɪ] [kən'dʌkt] [baɪ][maɪ'self] ,
That part of my life which I conduct by myself ,
那 部分 的 我的 生活 哪个 我 执行 经过 我 ,

我生活中由我自己掌控的那一部分，

[wɪ'ðaʊt] ['refrəns] — [ɔːr][æt; ət]['eni] [reɪt] [wɪ'ðaʊt] [də'rekt] ['refrəns] — [tuː; tə] ['ʌðər] ,
without reference — or at any rate without direct reference — to others ,
没有 参考 — 或者 在 任何 速度 没有 直接的 参考 — 到 其他的 ,

不提及——或者至少不直接提及——其他人，

[aɪ][kæn; kən]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['mænɪdʒ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt][ðə; ði][gɔdz][duː][nɑːt] ['pɑːzətɪvli] [wiːp]

I	can	usually	manage	in	such	a	way	that	the	gods	do	not	positively	weep
我	能	通常	管理	在	这样的	一个	方式	那	这	神	做	不是	积极地	哭泣

[æt; ət][ðə; ði]['spektək(ə)l] [ˌðer'ʌv] .

at	the	spectacle	thereof	.
在	这	奇观	其中	.

我通常都能处理得恰到好处，让众神不至于为此落泪。

[sɪks]

Six
六

六

[its] [kwaɪt][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ]['dʒiːniəs] ,

It's	quite	impossible	to	believe	that	a	man	is	a	genius	,
它是	相当	不可能的	到	相信	那	一个	男人	是	一个	天才	,

很难相信一个人是天才，

[ɪf] [juːv] [bɪn] [tuː; tə] [skuːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [noʊn] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

if	you've	been	to	school	with	him	,	or	even	known	his	father	.
如果	你已经	到过	到	学校	和	他	,	或者	甚至	已知	他的	父亲	.

如果你曾和他上过学，甚至认识他的父亲。

['sev(ə)n]

Seven
七

七

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]['oʊnli][ðə; ði] ['gretɪst] ['peɪntəz] [nɑːt][tuː; tə][pʊt] ['letərz] [ɑːn][ðə; ði]

It	is	the	privilege	of	only	the	greatest	painters	not	to	put	letters	on	the
它	是	这	特权	的	仅有的	这	最	画家	不是	到	放	信件	在	这

['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɪktʃərz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] ['ʌðər] ['peɪntəz] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['kredɪt]

corners	of	their	pictures	in	order	to	keep	other	painters	from	taking	the	credit
角落	的	他们的	图片	在	命令	到	保持	其他	画家	从	采取	这	信用

[fɔːr; fər][ðem; ðəm]['æftərwərdz] . [-]

for	them	afterwards	.	[	31	]
为了	他们	然后	.	[	-	]

只有最伟大的画家才有特权不在自己的画作角落里加上字母，以防止其他画家日后窃取他们的功劳。[31]

[eɪt]

Eight
八

八

[jʊr; jər] [oʊn] [maɪnd][hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [trænz'mjuːt] ['evri] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [fə'nɑːmɪnən] [tuː; tə][ɪts]

Your	own	mind	has	the	power	to	transmute	every	external	phenomenon	to	its
你的	自己的	头脑	有	这	力量	到	嬗变	每一个	外部的	现象	到	它是

[oʊn] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

own	purposes	.
自己的	目的	.

你的思想有能力将一切外部现象转化为符合自身目的的东西。

[naɪn]

Nine
九

九

['eniθɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] [ɪn] ['lʌndən] [ɑːn] ['sʌndeɪ] [naɪt] .

Anything	would	be	a	success	in	London	on	Sunday	night	.
任何事物	会	是	一个	成功	在	伦敦	在	星期日	夜晚	.

周日晚上在伦敦，任何事都会成功。

['piːp(ə)l][ɑːr; ər][soʊ]['greɪtf(ə)l] .
People **are** **so** **grateful** **.**
人们 是 所以 感激的 .

人们都非常感激。

[ten]
Ten
十

十

[ðə; ði][wʌn] ['tʃɪrf(ə)l] ['aɪtəm][ɪn][ə; eɪ]['juːnɪvɜːrs][ʌv; əv]['stoʊni][fækts][ɪz] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən][hɑːrm]
The **one** **cheerful** **item** **in** **a** **universe** **of** **stony** **facts** **is** **that** **no** **one** **can** **harm**
这 一 快乐 物品 在 一个 宇宙 的 石质的 事实 是 那 不 一 能 伤害
['enibɑːdi] [ɪk'sept] [hɪm'self] .
anybody **except** **himself** **.**
任何人 除了 他自己 .

在充满冷酷事实的世界里，唯一令人欣慰的是，除了自己以外，没有人能伤害任何人。

[ɪ'lev(ə)n]
Eleven
十一

十一

[ðə; ði] [aɪ] [ðæt] [hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʊk] [laɪf] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kwɪvər][ʌv; əv]
The **eye** **that** **has** **learned** **to** **look** **life** **full** **in** **the** **face** **without** **a** **quiver** **of**
这 眼睛 那 有 学习 到 看 生活 满的 在 这 脸 没有 一个 颤动 的
[ðə; ði][lɪd][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [rɪ'pʌlsɪv] .
the **lid** **should** **find** **nothing** **repulsive** **.**
这 盖 应该 寻找 没有什么 丑恶 .

学会直视充满生机的面孔而不颤抖的眼睛，不会觉得任何事物令人厌恶。

['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] , [ɪz][ðə; ði] ['ɔːrdərd] [ænd; ənd]['kælkjələb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] .
Everything **that** **is** **,** **is** **the** **ordered** **and** **calculable** **result** **of** **environment** **.**
一切 那 是 , 是 这 订购 和 可计算的 结果 的 环境 .

一切事物都是环境有序且可计算的结果。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'hɔːrənt] , ['nʌθɪŋ] ['bleɪmwɜːrði] , ['nʌθɪŋ] ['kɑːntreri] [tuː; tə] ['neɪtʃər] .
Nothing **can** **be** **abhorrent** **,** **nothing** **blameworthy** **,** **nothing** **contrary** **to** **nature** **.**
没有什么 能 是 令人憎恶的 , 没有什么 应受谴责的 , 没有什么 相反 到 自然 .

没有什么是令人憎恶的，没有什么是应受谴责的，没有什么是违背自然规律的。

[kæn; kən][wiː; wi] [ɪk'siːd] ['neɪtʃər] ?
Can **we** **exceed** **nature** **?**
能 我们 超过 自然 ?

我们能否超越自然?

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪ'miːv(ə)l][ænd; ənd]['evər] - [kən'tɪnjuːɪŋ] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
In **the** **presence** **of** **the** **primeval** **and** **ever** **-** **continuing** **forces** **of** **nature** **,**
在 这 在场 的 这 原始 和 曾经 - 继续 力量 的 自然 ,

在自然界原始而永恒的力量面前，

[kæn; kən][wiː; wi] [meɪn'teɪn] ['aʊər; ɑːr][fæn'tæstɪk] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][sɪn][ænd; ənd][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ?
can **we** **maintain** **our** **fantastic** **conceptions** **of** **sin** **and** **of** **justice** **?**
能 我们 维持 我们的 极好的 概念 的 罪 和 的 正义 ?

我们还能坚持我们对罪与正义的奇特观念吗?

[wiː; wi][ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [der] [tuː; tə] [seɪ] . [-]
We **are** **,** **and** **that** **is** **all** **we** **should** **dare** **to** **say** **.** **[** **32** **]**
我们 是 , 和 那 是 全部 我们 应该 敢 到 说 . [-]

我们是，而我们也只能说这些了。[32]

[twelv]
Twelve
十二

十二

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][laɪf] , [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][iks'træktiŋ][ɔːl][ɪts] ['paʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hjuːmən] [mə'ʃiːn]
The 这 **art** 艺术 **of** 的 **life** 生活 **,** , **the** 这 **art** 艺术 **of** 的 **extracting** 提取 **all** 全部 **its** 它是 **power** 力量 **from** 从 **the** 这 **human** 人类 **machine** 机器
,
,
,

生活的艺术，就是从人体这台机器中榨取所有力量的艺术。

[dʌz] [nɑːt][laɪ] ['tʃiːfli] [ɪn] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] ['bʊkɪʃ] - ['kʌltʃər] ,
does 做 **not** 不是 **lie** 说谎 **chiefly** 主要 **in** 在 **processes** 流程 **of** 的 **bookish** 书卷气 **-** - **culture** 文化 **,** ,

并不主要在于书香文化的进程，

[nɔːr][ɪn] [ˌkɑːntəm'pleɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd]['mædʒəsti][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
nor 也不 **in** 在 **contemplations** 沉思 **of** 的 **the** 这 **beauty** 美丽 **and** 和 **majesty** 威严 **of** 的 **existence** 存在 **.** .

也未曾沉思存在的美丽与壮丽。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz] ['tʃiːfli] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [piːs] , [ðə; ði] [hoʊl] [piːs] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]
It 它 **lies** 谎言 **chiefly** 主要 **in** 在 **keeping** 保持 **the** 这 **peace** 和平 **,** , **the** 这 **whole** 所有的 **peace** 和平 **,** , **and** 和 **nothing** 没有什么 **but** 但 **the** 这
[piːs] ,
peace 和平 **,** ,

其主要意义在于维护和平，彻底的和平，而且仅仅是和平。

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [wʌn][ɪz] “ [θroʊn] .
with 和 **those** 那些 **with** 和 **whom** 谁 **one** 一 **is** 是 **“** “ **thrown** 抛掷 **.** .

与那些“被抛入”其中的人。

” [ˌθɜːr'tiːn]
” **Thirteen**
” 十三

“十三

[wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr][aɪ'diːlz] [naʊ] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] [wiː; wi] [fiːl] [self] -
We 我们 **have** 有 **our** 我们的 **ideals** 理想 **now** 现在 **,** , **but** 但 **when** 什么时候 **they** 他们 **are** 是 **mentioned** 提及 **we** 我们 **feel** 感觉 **self** 自己 **-** -
['kɑːnʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,
conscious 有意识的 **and** 和 **uncomfortable** 不舒服 **,** ,

我们现在都有自己的理想，但当提及这些理想时，我们会感到不自在和尴尬。

[laɪk][ə; eɪ] [skuːl] - [bɔɪ] [kɔːt] [preɪɪŋ] .
like 喜欢 **a** 一个 **school** 学校 **-** - **boy** 男生 **caught** 捕捉 **praying** 祈祷 **.** .

就像一个偷偷祈祷的小学生被抓到一样。

[ˌfɔːr'tiːn]
Fourteen
十四

十四

['æftər][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪv] [ðə; ði] [trɔːf] — [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] ;
After 后 **the** 这 **crest** 波峰 **of** 的 **the** 这 **wave** 海浪 **the** 这 **trough** 槽 **—** — **it** 它 **must** 必须 **be** 是 **so** 所以 **;** ;

波峰过后便是波谷——必然如此；

[bʌt; bət] [haʊ] [prə'faʊnd] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [kəm'pleɪnz] !
but **how** **profound** **the** **instinct** **which** **complains** **!**
但 如何 深刻的 这 本能 哪个 抱怨 !

但是，抱怨的本能是多么深刻啊！

[ˌfɪf'ti:n]
Fifteen
十五

十五

[ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][sʌm; səm][pi:'ænɪsts][ɪz][soʊ]['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
The **performance** **of** **some** **pianists** **is** **so** **wonderful** **that** **it** **seems** **as** **if** **they**
这 表现 的 一些 钢琴家 是 所以 精彩的 那 它 似乎 作为 如果 他们
[wɜ:r; wər] ['krɔ:sɪŋ] [naɪ'ægrə][ɑ:n][ə; eɪ] [taɪt] - [roʊp] ,
were **crossing** **Niagara** **on** **a** **tight** **-** **rope** **,**
是 过境 尼亚加拉 在 一个 紧的 - 绳索 ,

有些钢琴家的演奏如此精彩绝伦，仿佛他们是在走钢丝穿越尼亚加拉大瀑布。

[ænd; ənd][ju:; jʊ]['tremb(ə)l][lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][fɔ:l] [ɔ:f] . [-]
and **you** **tremble** **lest** **they** **should** **fall** **off** **.** **[** **33** **]**
和 你 颤抖 免得 他们 应该 落下 离开 . [-]

你战战兢兢，生怕它们掉下来。[33]

[ˌsɪks'ti:n]
Sixteen
十六

十六

[ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv][kɑ:m] ['tʃɪrflnəs] [ɪz] ['kaɪndlinəs] ;
The **secret** **of** **calm** **cheerfulness** **is** **kindliness** **;**
这 秘密 的 冷静的 愉悦 是 善良 ;

平静快乐的秘诀在于善良；

[noʊ]['pɜ:rs(ə)n][kæn; kən][bi:; bi] [kən'sɪstəntli] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd][kɑ:m] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [kən'sɪstəntli]
no **person** **can** **be** **consistently** **cheerful** **and** **calm** **who** **does** **not** **consistently**
不 人 能 是 始终 快乐 和 冷静的 WHO 做 不是 始终
[θɪŋk] [kaɪnd] [θɔ:ts] .
think **kind** **thoughts** **.**
思考 种类 想法 .

如果一个人不始终保持善良的想法，他就不可能始终保持快乐和冷静。

[ˌsev(ə)n'ti:n]
Seventeen
十七

十七

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn'du:bɪtəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][self] - [ɪm'pru:vmənt] [ɪz]
It **is** **indubitable** **that** **a** **large** **amount** **of** **what** **is** **known** **as** **self** **-** **improvement** **is**
它 是 毋庸置疑 那 一个 大的 数量 的 什么 是 已知 作为 自己 - 改进 是
['sɪmpli] [self] - [ɪn'dʌldʒəns] — [ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv] ['pleʒər] [wɪtʃ] ['oʊnli] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [im'pru:vz] [ə; eɪ]
simply **self** **-** **indulgence** **—** **a** **form** **of** **pleasure** **which** **only** **incidentally** **improves** **a**
简单地 自己 - 放纵 — 一个 形式 的 乐趣 哪个 仅有的 顺便 改善 一个
[pər'tɪkjələr][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [mə'ʃi:n] ,
particular **part** **of** **the** **human** **machine** **,**
特别的 部分 的 这 人类 机器 ,

毫无疑问，很多所谓的自我提升其实只是自我放纵——一种仅仅附带地改善人体某个特定部分的享乐形式。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðæt] [pɑ:rt][tu:; tə][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][fɑ:r] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rts] .
and **even** **that** **part** **to** **the** **neglect** **of** **far** **more** **important** **parts** **.**
和 甚至 那 部分 到 这 忽视 的 远的 更多的 重要的 部分 .

甚至连这部分都忽略了更重要的部分。

[ˌeɪ'tiːn]
Eighteen
十八

十八

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn][hæz; həz] [ðɪs] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['dʒiːniəs] ,
The **average** **man** **has** **this** **in** **common** **with** **the** **most** **exceptional** **genius** **,**
这 平均的 男人 有 这 在 常见的 和 这 最多 非凡的 天才 ,

普通人和最杰出的天才都有一个共同点：

[ðæt] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [ɪn][ɪts] [meɪn] ['kɔnˌtʊəz] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][hɪz; ɪz]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] .
that **his** **career** **in** **its** **main** **contours** **is** **governed** **by** **his** **instincts** **.**
那 他的 职业 在 它是 主要的 轮廓 是 受统治 经过 他的 本能 .

他的职业生涯主要由他的本能所主导。

[ˌnaɪn'tiːn]
Nineteen
十九

十九

[ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['vaɪt(ə)l] [θɪŋz] ,
The **most** **beautiful** **things** **,** **and** **the** **most** **vital** **things** **,**
这 最多 美丽的 事物 , 和 这 最多 必不可少的 事物 ,

最美好的事物，以及最重要的事物，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['læstɪŋ] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [mɪ'stɪriəs] [ænd; ənd][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l][ænd; ənd]
and **the** **most** **lasting** **things** **are** **often** **mysterious** **and** **inexplicable** **and**
和 这 最多 持久 事物 是 经常 神秘 和 无法解释的 和

['sʌd(ə)n] . [-]
sudden **.** **[** **34** **]**
突然 . [-]

而最持久的事物往往是神秘的、无法解释的、突然发生的。[34]

['twenti]
Twenty
二十

二十

[æn; ən] ['ækjərət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni] ['sʌbdʒekt] ,
An **accurate** **knowledge** **of** **any** **subject** **,**
一个 准确的 知识 的 任何 主题 ,

对任何学科的准确了解，

['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kerfəli] ['nəːtʃəd] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrelə'tɪvəti] [ʌv; əv] [ðæt] ['sʌbdʒekt][tuː; tə]
coupled **with** **a** **carefully** **nurtured** **sense** **of** **the** **relativity** **of** **that** **subject** **to**
耦合 和 一个 小心 培育 感觉 的 这 相对论 的 那 主题 到

['ʌðər] ['sʌbdʒekts] ,
other **subjects** **,**
其他 主题 ,

再加上对该学科与其他学科之间相对关系的精心培养的认识，

[ɪm'plaɪz][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [self] - [dɪ'veləpmənt] .
implies **an** **enormous** **self** **-** **development** **.**
暗示 一个 巨大的 自己 - 发展 .

这意味着巨大的自我发展。

['twenti] - [wʌn]
Twenty **-** **one**
二十 - 一

[ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrtɪst] [meɪ] [fɔːrs] [juː; jʊ] [tuː; tə] [læf] , [ɔːr] [tuː; tə] [waɪp] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [ter; tɪ(ə)r] ,

The	great	artist	may	force	you	to	laugh	,	or	to	wipe	away	a	tear	,
这	伟大的	艺术家	可能	力量	你	到	笑	,	或者	到	擦拭	离开	一个	撕	,

伟大的艺术家或许能让你开怀大笑，或许能让你拭去泪水。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ə'kɔmpliʃiz] [ðiːz] ['maɪnər] [fiːts] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] .

but	he	accomplishes	these	minor	feats	by	the	way	.
但	他	完成	这些	次要的	壮举	经过	这	方式	.

但顺便一提，他还完成了这些小壮举。

[wʌt] [hiː; hi] ['meɪnli] [dʌz] [ɪz] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

What	he	mainly	does	is	to	see	for	you	.
什么	他	主要	做	是	到	看	为了	你	.

他主要的工作就是替你看路。

[ɪf] , [ɪn] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] ,

If	,	in	presenting	a	scene	,
如果	,	在	呈现	一个	场景	,

如果，在呈现一个场景时，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [dɪs'kloʊz] ['æspekts] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ,

he	does	not	disclose	aspects	of	it	which	you	would	not	have	observed	for	yourself	,
他	做	不是	透露	方面	的	它	哪个	你	会	不是	有	观察到	为了	你自己	,

他没有透露那些你自己无法观察到的方面。

[ðen] [hiː; hi] [fɔːlz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [sək'ses] .

then	he	falls	short	of	success	.
然后	他	瀑布	短的	的	成功	.

然后他就未能获得成功。

[ɪn] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['saikikəl] [sens] ['paʊər] [ɪz] ['vɪʒuəl] ,

In	a	physical	and	psychical	sense	power	is	visual	,
在	一个	身体的	和	心理	感觉	力量	是	视觉的	,

从生理和心理层面来说，力量是可见的。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ] ['siːɪŋ] [θɪŋz] ['ɔːlweɪz] [ə'freʃ] ,

the	power	of	an	eye	seeing	things	always	afresh	,
这	力量	的	一个	眼睛	看到	事物	总是	重新	,

眼睛拥有永远以全新视角看待事物的力量。

['vɜːrdʒɪnəliː] [æz; əz] [ðoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] ['veri] [mɔːrn] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] .

virginally	as	though	on	the	very	morn	of	creation	.
纯洁地	作为	尽管	在	这	非常	早晨	的	创建	.

纯洁无瑕，仿佛置身于创世之初的清晨。

['twenti] - [tuː]

Twenty	-	two
二十	-	二

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] , [wen] [wʌn] [ɪz] [dʒʌdʒɪŋ] [ə; eɪ] [frend] ,

It	is	well	,	when	one	is	judging	a	friend	,
它	是	出色地	,	什么时候	一	是	评判	一个	朋友	,

当一个人评判朋友时，这很正常。

[tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [dʒʌdʒɪŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [gɑːd] - [laɪk][ænd; ənd] [suː'pɪrɪər]

to	remember	that	he	is	judging	you	with	the	same	god	-	like	and	superior
到	记住	那	他	是	评判	你	和	这	相同的	上帝	-	喜欢	和	优越的

[ˌɪmˌpɑːrʃi'ælətɪ] . [-]

impartiality	.	[	35	]
公正性	.	[	-	]

要记住，他以神一般的公正和超然的态度审判你。[35]

['twentɪ] - [θriː]

Twenty	-	three
二十	-	三

23

[hiː; hi] [huː] [spiːks] , [spiːks] [twaɪs] .

He	who	speaks	,	speaks	twice	.
他	WHO	说话	,	说话	两次	.

说话的人，会说两遍。

[hɪz; ɪz][wɜːrdz] [kən'veɪ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][toʊn] [kən'veɪz] [hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['ætɪtuːd]

His	words	convey	his	thoughts	,	and	his	tone	conveys	his	mental	attitude
他的	字	传达	他的	想法	,	和	他的	语气	传递	他的	精神的	态度

[tɔːrdz] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n]['spoʊkən][tuː; tə] .

towards	the	person	spoken	to	.
向	这	人	说	到	.

他的言语表达了他的想法，他的语气表达了他对谈话对象的态度。

['twentɪ] - [fɔːr]

Twenty	-	four
二十	-	四

24

[ðə; ði][mæn] [huː] ['luːzɪz][hɪz; ɪz]['tempər]['ɔːf(ə)n] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz]['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['ræðər] [faɪn]

The	man	who	loses	his	temper	often	thinks	he	is	doing	something	rather	fine
这	男人	WHO	失败	他的	脾气	经常	思考	他	是	正在做	某物	相当	美好的

[ænd; ənd][mə'dʒestɪk] .

and	majestic	.
和	雄伟	.

动不动就发脾气的人往往认为自己正在做一件非常了不起、非常了不起的事情。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntrerɪ] , [soʊ][fɑːr][ɪz] [ðɪs] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fækt] ,

On	the	contrary	,	so	far	is	this	from	being	the	fact	,
在	这	相反	,	所以	远的	是	这	从	存在	这	事实	,

恰恰相反，事实远非如此。

[hiː; hi][ɪz] ['mɪrlɪ] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [æs] [ʌv; əv][hɪm'self] .

he	is	merely	making	an	ass	of	himself	.
他	是	仅仅	制作	一个	屁股	的	他自己	.

他简直是在自取其辱。

['twentɪ] - [faɪv]

Twenty	-	five
二十	-	五

二十五

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [seks][ɪz][proʊn][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'ækjərət] [ænd; ənd] ['kerləs] [ʌv; əv] [ə'pærəntlɪ] ['trɪviəl]

The	female	sex	is	prone	to	be	inaccurate	and	careless	of	apparently	trivial
这	女性	性别	是	易于	到	是	不准确	和	粗心	的	显然	琐碎的

['diːteɪl] ,

detail	,
细节	,

女性往往容易在看似无关紧要的细节上出错和粗心大意。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['tendənsi] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

because	this	is	the	general	tendency	of	mankind	.
因为	这	是	这	一般的	趋势	的	人类	.

因为这是人类的普遍趋势。

[ɪn] [men] ['destɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɔːr][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] ,

In	men	destined	for	a	business	or	a	profession	,
在	男人	注定	为了	一个	商业	或者	一个	职业	,

对于注定要从事商业或专业工作的男性而言，

[ðə; ði] [prə'klɪvəti] [ɪz] ['hɑːrʃli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [steɪdʒ] .

the	proclivity	is	harshly	discouraged	at	an	early	stage	.
这	倾向	是	严厉地	灰心	在	一个	早期的	阶段	.

这种倾向在早期阶段就受到严厉制止。

[ɪn] ['wɪmɪn] , [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːr; ər][nɑːt] ['destɪnd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [wət'evər] , [ˌaɪ 'tiː][in'dʒɔiz]

In	women	,	who	usually	are	not	destined	for	anything	whatever	,	it	enjoys
在	女性	,	WHO	通常	是	不是	注定	为了	任何事物	任何	,	它	享受

[ə; eɪ] ['meri] [laɪf] ,

a	merry	life	,
一个	欢乐	生活	,

在通常注定一事无成的女性身上，它却能享受快乐的一生。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [riˈfjuːziz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pruːvd] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [wen] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [niːd]

and	often	refuses	to	be	improved	out	of	existence	when	the	sudden	need
和	经常	拒绝	到	是	改进	出去	的	存在	什么时候	这	突然	需要

[ɜ'aɪzɪz] .

arises	.
出现	.

而且，当突然需要时，它往往拒绝被改进而消失。

[noʊ][wʌn][baɪ] ['teɪkɪŋ] [θɔːt] [kæn; kən] [ˌdiː'ræsɪneɪt] [ðə; ði]['ment(ə)l]['hæbɪts][ʌv; əv] , [seɪ] , ['twenti]

No	one	by	taking	thought	can	deracinate	the	mental	habits	of	,	say	,	twenty
不	一	经过	采取	想法	能	灭绝	这	精神的	习惯	的	,	说	,	二十

['jɪrz] . [-]

years	.	[	36	]
年	.	[	-	]

没有人能通过思考来根除二十年来形成的思维习惯。[36]

['twenti] - [sɪks]

Twenty	-	six
二十	-	六

二十六

['kaɪndlinəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv]['hjuːmən]['kwɑːlətiz] — [ænd; ənd][ɪts]['dʒen(ə)rəl]

Kindliness	of	heart	is	not	the	greatest	of	human	qualities	—	and	its	general
善良	的	心	是	不是	这	最	的	人类	品质	—	和	它是	一般的

[ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][nɑːt][ɪn'taɪərli] [bɪ'nefɪs(ə)nt] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]

effect	on	the	progress	of	the	world	is	not	entirely	beneficent	—	but	it	is	the
影响	在	这	进步	的	这	世界	是	不是	完全	仁慈的	—	但	它	是	这

['gretɪst] [ʌv; əv]['hjuːmən]['kwɑːlətiz][ɪn] ['frendʃɪp] .

greatest	of	human	qualities	in	friendship	.
最	的	人类	品质	在	友谊	.

善良的心虽然不是人类最伟大的品质，而且它对世界进步的总体影响也并非完全有益，但它却是友谊中最伟大的品质。

['twenti] - ['sev(ə)n]

Twenty	-	seven
二十	-	七

二十七

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['hoʊpləsnəs] [ə'mɪd][ðə; ði] [ɪk'striːm] [ʌv; əv] ['mɪzəri] .

There	is	a	certain	satisfaction	in	hopelessness	amid	the	extreme	of	misery	.
那里	是	一个	肯定	满意	在	绝望	之中	这	极端	的	苦难	.

在极度的痛苦中，绝望中也蕴含着某种满足感。

[juː; jʊ] [pres] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði]['mɑːrtər] [klʌtʃt] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['fægət] .

You	press	it	to	you	as	the	martyr	clutched	the	burning	fagot	.
你	按	它	到	你	作为	这	烈士	紧握	这	燃烧	柴草	.

你把它紧紧地贴在身上，就像殉道者紧紧地抱着燃烧的柴火一样。

[juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

You	enjoy	it	.
你	享受	它	.

你喜欢它。

[juː; jʊ] ['seɪvər] , ['piːkəntli] , [jʊr; jər][woʊ] , [jʊr; jər] [ʃeɪm] , [jʊr; jər][æb'd͡ʒɛkt.nəs] , [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv]

You	savour	,	piquantly	,	your	woe	,	your	shame	,	your	abjectness	,	the	failure	of
你	品尝	,	辛辣地	,	你的	悲哀	,	你的	耻辱	,	你的	卑贱	,	这	失败	的

[jʊr; jər] [fə'lɑːsəfi] .

your	philosophy	.
你的	哲学	.

你津津有味地品味着你的悲惨、你的耻辱、你的卑微以及你的哲学的失败。

[juː; jʊ] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [pɜːr'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn][juː; jʊ] .

You	celebrate	the	perdition	of	the	man	in	you	.
你	庆祝	这	毁灭	的	这	男人	在	你	.

你庆祝你内心那个男人的毁灭。

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['breɪznli] ; ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][tuː; tə]

You	want	to	talk	about	it	brazenly	;	even	to	exaggerate	it	,	and	to
你	想	到	讲话	关于	它	明目张胆	;	甚至	到	夸大	它	,	和	到

['swægər] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

swagger	over	it	.
昂首阔步	超过	它	.

你想厚颜无耻地谈论这件事；甚至要夸大其词，并以此为傲。

['twenti] - [eɪt]

Twenty	-	eight
二十	-	八

二十八

[ðə; ði] [greɪt] ['pʌblɪk][ɪz][noʊ] [fuːl] .

The	great	public	is	no	fool	.
这	伟大的	民众	是	不	傻子	.

广大民众并非傻瓜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hjuːdʒ][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [sloʊ] [ɪn]['ment(ə)l] ['prɑːsesɪz] , [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] -

It	is	huge	and	simple	and	slow	in	mental	processes	,	like	a	good	-
它	是	巨大的	和	简单的	和	慢的	在	精神的	流程	,	喜欢	一个	好的	-

['hjuːmər] ['dʒaɪənt] ,

humoured	giant	,
幽默	巨大的	,

它体量庞大，思维简单，反应缓慢，就像一个性情温和的巨人。

['iːzi] [tuː; tə] [pliːz] [ænd; ənd]['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] .

easy	to	please	and	grateful	for	diversion	.
简单的	到	请	和	感激的	为了	导流	.

容易满足，并且乐于接受消遣。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [kiːn] [sens] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['dɪgnəti] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['traifld]

But	it	has	a	keen	sense	of	its	own	dignity	;	it	will	not	be	trifled
但	它	有	一个	敏锐的	感觉	的	它是	自己的	尊严	;	它	将要	不是	是	琐碎

[wɪð; wɪθ] ;

with	;
和	;

但它对自己的尊严有着强烈的敬畏之心；它不会被轻视；

[ˌaɪ 'tiː] [riˈzents] [fɔːr; fər]['evər][ðə; ði] [tʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːk] . [-]

it	resents	for	ever	the	tongue	in	the	cheek	.	[	37	]
它	怨恨	为了	曾经	这	舌头	在	这	脸颊	.	[	-	]

它永远对这种嘲讽耿耿于怀。[37]

['twenti] - [naɪn]

Twenty	-	nine
二十	-	九

二十九

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv]['hɔːrsɪz] , ['tɪmɪd] ['kriːtʃərz] , ['sensətɪv] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'ræʃən(ə)l]

The	beauty	of	horses	,	timid	creatures	,	sensitive	and	graceful	and	irrational
这	美丽	的	马匹	,	胆小	生物	,	敏感的	和	优美	和	非理性

[æz; əz] [jʌŋ] ['gɝːlz] ,

as	young	girls	,
作为	年轻的	女孩们	,

马的美丽，它们是胆怯的动物，敏感、优雅，却又像年轻女孩一样任性。

[ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'pɑːrt] ;

is	a	thing	apart	;
是	一个	事物	除	;

是独立存在的；

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][streɪndʒ][ɪz][ðæt][ðer; ðər][væst] [streŋθ] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [ɪn'kɑːŋgruəs] [wɪð; wɪθ]

and	what	is	strange	is	that	their	vast	strength	does	not	seem	incongruous	with
和	什么	是	奇怪的	是	那	他们的	广阔的	力量	做	不是	似乎	不协调	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

奇怪的是，他们强大的实力似乎与此并不矛盾。

[tuː; tə][biː; bi] [ə'bʌv] [ðæt] [praʊd] [ænd; ənd] ['lʌvli] ['ɔːrgənɪzəm] , ['lɪsnɪŋ] , [ˌæprɪ'hensɪv] , ['pælpɪteɪtɪŋ]

To	be	above	that	proud	and	lovely	organism	,	listening	,	apprehensive	,	palpitating
到	是	多于	那	自豪的	和	迷人的	生物	,	聆听	,	忧虑	,	心悸

, ['nɜːrvəs] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['hjuːmən] ,

,	nervous	far	beyond	the	human	,
,	紧张的	远的	超过	这	人类	,

凌驾于那骄傲而可爱的生物之上，倾听着，忧虑着，心跳加速，紧张不安，远远超出了人类的范畴。

[tuː; tə] [fiːl] [wʌnz] [self]['ɔːlmoʊst][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['ɪntɪmət] ['kɑːntækt] , [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

to	feel	one's	self	almost	part	of	it	by	intimate	contact	,	to	yield	to	it	,
到	感觉	一个人的	自己	几乎	部分	的	它	经过	亲密的	接触	,	到	屈服	到	它	,

通过亲密接触感受到自己几乎成为它的一部分，并臣服于它。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jiːld] ,

and	make	it	yield	,
和	制作	它	屈服	,

并使其屈服，

[tuː; tə] [drɔː] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [wʌnz] [self][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts][ɪg'zʌltənt][vaɪ'tæləti] — [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd]

to	draw	from	it	into	one's	self	some	of	its	exultant	vitality	—	in	a	word
到	画	从	它	进入	一个人的	自己	一些	的	它是	眉飞色舞	活力	—	在	一个	单词

,

,

,

从中汲取它那令人振奋的活力——简而言之，

[tuː; tə][raɪd] — [aɪ][kæn; kən][ˌkɑːmprɪ'hend][ə; eɪ][faɪn][ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər][ðæt] .

to	ride	—	I	can	comprehend	a	fine	enthusiasm	for	that	.
到	骑	—	我	能	理解	一个	美好的	热情	为了	那	.

骑马——我能理解人们对骑马的热情。

['θɜːrti]

Thirty

三十

三十

[ðə; ði] [rɪ'spektəbl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [seks][ɪn] ['ɪŋglənd] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː]

The	respectable	portion	of	the	male	sex	in	England	may	be	divided	into	two
这	可敬	部分	的	这	男性	性别	在	英格兰	可能	是	分割	进入	二

['klæsɪz] ,

classes	,
课程	,

在英国，体面的男性可以分为两类：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['meθəd] [ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv] [kəm'pliːt] [ɪ'mɜːrʒn] [ɪn]['wɔːtər] .

according	to	its	method	and	manner	of	complete	immersion	in	water	.
根据	到	它是	方法	和	方式	的	完全的	浸没	在	水	.

根据其完全浸入水中的方法和方式。

[wʌn] [klæs] , [ðə; ði] [mɔːr] ['dæʃɪŋ] , ['dæʃɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ][koʊld][tʌb] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .

One	class	,	the	more	dashing	,	dashes	into	a	cold	tub	every	morning	.
一	班级	,	这	更多的	帅气	,	破折号	进入	一个	寒冷的	浴缸	每一个	早晨	.

其中一班学生，性格比较活泼，每天早上都会冲进冷水浴缸里。

[əˈnʌðər] , [ðə; ði] [mɔːr] ['kliːnli] , [sɪ'deɪtli] [teɪks] [ə; eɪ][wɔːrm] [bæθ] ['evri] ['sætərdeɪ] [naɪt] .

Another	,	the	more	cleanly	,	sedately	takes	a	warm	bath	every	Saturday	night	.
其他	,	这	更多的	干净利落	,	平静地	需要	一个	温暖的	洗澡	每一个	周六	夜晚	.

另一个人则比较爱干净、比较沉稳，每周六晚上都会洗个热水澡。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːrmər] [klæs] [lendz] [toʊn][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə]

There	can	be	no	doubt	that	the	former	class	lends	tone	and	distinction	to
那里	能	是	不	怀疑	那	这	以前的	班级	借贷	语气	和	区别	到

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

毫无疑问，前阶级为国家增添了格调和特色。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [ɪz][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['bækboʊn] . [-]

but	the	latter	is	the	nation's	backbone	.	[	38	]
但	这	后者	是	这	国家的	骨干	.	[	-	]

但后者是国家的脊梁。[38]

['θɜːrti] - [wʌn]

Thirty	-	one
三十	-	一

三十一

[ɔːlˈðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈiːzəli] [ˈpræktɪs] [əˈpɑːn][ðə; ði] [krɪˈduːləti] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn] [ˈmætərz] [ʌv; əv][fækt]

Although	**you**	**may**	**easily**	**practise**	**upon**	**the**	**credulity**	**of**	**a**	**child**	**in**	**matters**	**of**	**fact**
虽然	你	可能	容易地	实践	之上	这	轻信	的	一个	孩子	在	事情	的	事实

,

,

,

虽然你可能很容易利用孩子在事实问题上的轻信，

[juː; jʊ][ˈkænɑːt] [tʃiːt] [hɪz; ɪz][ˈmɔːrəl][ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈdʒʌdʒmənt] .

you	**cannot**	**cheat**	**his**	**moral**	**and**	**social**	**judgment**	**.**
你	不能	欺骗	他的	道德	和	社会的	判断	.

你无法欺骗他的道德和社会判断。

[hiː; hi] [wɪl] [ˌeɪ diː ˈdiː][juː; jʊ][ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ˈenibɑːdi] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl]

He	**will**	**add**	**you**	**up**	**,**	**and**	**he**	**will**	**add**	**anybody**	**up**	**,**	**and**	**he**	**will**
他	将要	添加	你	向上	,	和	他	将要	添加	任何人	向上	,	和	他	将要

['estɪmət; 'estɪmeɪt] [kən'dʌkt] ,

estimate	**conduct**	**,**
估计	执行	,

他会把你算进去，他会把任何人算进去，他会评价人的行为。

[əˈpɑːn][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [ˈterəbli] [ɪmˈpɑːrʃ(ə)l] .

upon	**principles**	**of**	**his**	**own**	**and**	**in**	**a**	**manner**	**terribly**	**impartial**	**.**
之上	原则	的	他的	自己的	和	在	一个	方式	可怕	公正	.

他秉持自己的原则，并且以极其公正的态度行事。

[ˈperənts] [hæv; həv][noʊ] [stɜːn] [nɔːr] [mɔːr] [dɪˈsɜːrnɪŋ] [ˈkrɪtɪks][ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] [ˈtʃɪldrən] . [-]

Parents	**have**	**no**	**sterner**	**nor**	**more**	**discerning**	**critics**	**than**	**their**	**own**	**children**	**.**	**[**	**39**	**]**
父母	有	不	更严厉	也不	更多的	有洞察力	评论家	比	他们的	自己的	孩子们	.	[	-	]

父母没有比自己的孩子更严厉、更有洞察力的批评者了。[39]

['eɪprəl]

April
四月

四月

[wʌn]

One
一

一

[ə; eɪ] ['pɜ˞ːsənz] ['kærəktər] [ɪz] , [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] ,

A	**person's**	**character**	**is**	**,**	**and**	**can**	**be**	**,**
一个	人的	特点	是	,	和	能	是	,

一个人的品格是，而且可以是，

['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hæbɪts][ʌv; əv] [θɔːt] .

nothing	**else**	**but**	**the**	**total**	**result**	**of**	**his**	**habits**	**of**	**thought**	**.**
没有什么	别的	但	这	全部的	结果	的	他的	习惯	的	想法	.

这完全是他思维习惯的必然结果。

[tuː]

Two
二

二

[bɪˈwer] [ʌv; əv][hoʊp] , [ænd; ənd] [bɪˈwer] [ʌv; əv][æmˈbɪʃ(ə)n] !

Beware	**of**	**hope**	**,**	**and**	**beware**	**of**	**ambition**	**!**
提防	的	希望	,	和	提防	的	志向	!

警惕希望，警惕野心！

[iːtʃ] [ɪz] ['eksələntli] ['tɑːnɪk] , [laɪk] ['dʒɜːrmən] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] ,
Each **is** **excellently** **tonic** **,** **like** **German** **competition** **,** **in** **moderation** **,**
每个 是 非常出色 补品 , 喜欢 德语 竞赛 , 在 适度 ,

每一种都具有极佳的滋补功效，就像德国的同类产品一样，但要适量饮用。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [self] - [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] [ðə; ðiː] [fɜːrst] ,
but **all** **of** **you** **are** **suffering** **from** **self** **-** **indulgence** **in** **the** **first** **,**
但 全部 的 你 是 痛苦 从 自己 - 放纵 在 这 第一的 ,

但你们所有人都在第一点上沉溺于自我放纵，

[ænd; ənd] ['veri] ['meni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['ruɪnɪŋ] [jʊr; jər] [kɒnstɪt'juːʃnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðiː] ['sekənd] .
and **very** **many** **of** **you** **are** **ruining** **your** **constitutions** **with** **the** **second** **.**
和 非常 许多 的 你 是 毁坏 你的 宪法 和 这 第二 .

你们当中很多人正在用第二种方法损害自己的健康。

[θriː]
Three
三

三

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] , ['piːp(ə)l] “ [ɪn'dʌldʒ] ” [ɪn] [rɪ'mɔːrs] ;
As **a** **matter** **of** **fact** **,** **people** **“** **indulge** **”** **in** **remorse** **;**
作为 一个 事情 的 事实 , 人们 “ 放纵 ” 在 悔恨 ;

事实上，人们会“沉溺”于悔恨之中；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['vɪʃəs] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['pleʒər] .
it **is** **a** **somewhat** **vicious** **form** **of** **spiritual** **pleasure** **.**
它 是 一个 有些 恶毒 形式 的 精神 乐趣 .

这是一种略带邪恶色彩的精神愉悦。

[fɔːr]
Four
四

四

[wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] ['θɜːrəli] [wel] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːf(ə)n] [hæz; həz] [ðə; ðiː] [er] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]
When **a** **thing** **is** **thoroughly** **well** **done** **it** **often** **has** **the** **air** **of** **being** **a**
什么时候 一个 事物 是 彻底 出色地 完毕 它 经常 有 这 空气 的 存在 一个
['mɪrək(ə)l] . [-]
miracle **.** **[** **40** **]**
奇迹 . [-]

一件事情如果做得非常出色，往往会给人一种奇迹的感觉。[40]

[faɪv]
Five
五

五

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿诺德·贝内特日历(The Arnold Bennett Calendar)

['æftər][ɔ:l][ðə; ði] ['ʃætərɪŋ] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [kən'klʊʒənz] [ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] ,
After **all** **the** **shattering** **discoveries** **of** **science** **and** **conclusions** **of** **philosophy** **,**
后 全部 这 破碎 发现 的 科学 和 结论 的 哲学 ,

在科学的所有惊人发现和哲学的结论之后，

[mæn'kaɪnd][hæz; həz] [stɪl] [tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]['dɪgnəti][ə'mɪd]['hɑ:st(ə)l]['neɪtʃər] ,
mankind **has** **still** **to** **live** **with** **dignity** **amid** **hostile** **nature** **,**
人类 有 仍然 到 居住 和 尊严 之中 敌对的 自然 ,

人类仍然需要在充满敌意的自然环境中保持尊严地生活。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'noʊəbl] ['paʊər] ,
and **in** **the** **presence** **of** **an** **unknowable** **power** **,**
和 在 这 在场 的 一个 不可知的 力量 ,

在一种不可知的力量面前，

[ænd; ənd][mæn'kaɪnd][kæn; kən]['oʊnli] [sək'si:d] [ɪn] [ðɪs] [trə'mendəs] [fi:t] [baɪ][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv]
and **mankind** **can** **only** **succeed** **in** **this** **tremendous** **feat** **by** **the** **exercise** **of**
和 人类 能 仅有的 成功 在 这 巨大的 特技 经过 这 锻炼 的
[feɪθ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] ['mju:tʃuəl] [ˌgʊd'wɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ɪn] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] ['tʃærəti] .
faith **and** **of** **that** **mutual** **goodwill** **which** **is** **based** **in** **sincerity** **and** **charity** **.**
信仰 和 的 那 相互的 善意 哪个 是 基于 在 诚意 和 慈善机构 .

人类只有通过运用信仰和基于真诚和慈善的相互善意，才能完成这项伟大的壮举。

[sɪks]
Six
六

六

[ɔ:l][ðə; ði][deɪz] [ðæt][ɑ:r; ər][tu:; tə] [kʌm] [wɪl] [mɔ:r][ɔ:r] [les] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] ,
All **the** **days** **that** **are** **to** **come** **will** **more** **or** **less** **resemble** **the** **present** **day** **,**
全部 这 天 那 是 到 来 将要 更多的 或者较少的 类似 这 展示 天 ,

未来的每一天都将与今天大同小异。

[ʌn'tɪl][ju:; jʊ][daɪ] .
until **you** **die** **.**
直到 你 死 .

直到你死去。

['sev(ə)n]
Seven
七

七

[ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [wen] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [naɪn] [soʊlz] [ɪg'nɔ:r] [ju:; jʊ] ,
In **literature** **,** **when** **nine** **hundred** **and** **ninety** **-** **nine** **souls** **ignore** **you** **,**
在 文学 , 什么时候 九 百 和 九十 - 九 灵魂 忽略 你 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] ['θaʊznθ] [baɪz] [jʊr; jər][wɜ:rk] ,
but **the** **thousandth** **buys** **your** **work** **,**
但 这 千分之一 购买 你的 工作 ,

在文学领域，当九百九十九个人对你的作品不屑一顾，而第一千个人却购买了你的作品时，

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] ['bɔrəuz] [ˌaɪ 'ti:] — [ðæt] [ɪz] [kɔ:ld] [ɪ'nɔ:rməs] [ˌpɑ:pju'lærəti] .
or **at** **least** **borrows** **it** **—** **that** **is** **called** **enormous** **popularity** **.**
或者 在 至少 借款 它 — 那 是 称为 巨大的 人气 .

或者至少是借用了它——这叫做极高的受欢迎程度。

[eɪt]
Eight
八

八

[ɪf] [laɪf][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl][dɪ'naɪəl][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæst] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] . [-]
If life is not a continual denial of the past , then it is nothing . [41]
如果 生活 是 不是 一个 持续的 拒绝 的 这 过去的 , 然后 它 是 没有什么 . [-]

如果生活不是不断地否定过去，那么生活就什么都不是。[41]

[naɪn]
Nine
九

九

[ðə; ðɪ] [prə'faʊndɪst] [bɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ævərɪdʒ] [mæn][ɪz] [ðæt] ['vɜːrtʃuː] [ɔːt] ['nevər][tuː; tə][biː; bi][ɪts]
The profoundest belief of the average man is that virtue ought never to be its
这 最深邃 信仰 的 这 平均的 男人 是 那 美德 应该 绝不 到 是 它是
[oʊn] [rɪ'wɔːrd] .
own reward .
自己的 报酬 .

普通人最深刻的信念是，美德绝不应该成为其自身的奖赏。

[ʃeɪk] [ðæt] [bɪ'liːf] [ænd; ənd][juː; jʊ] [kə'mɪt] [ə; eɪ] ['kɑːrdɪnl] [sɪn] ; [juː; jʊ][dɪ'stɜːrb][hɪz; ɪz]['ment(ə)l]
Shake that belief and you commit a cardinal sin ; you disturb his mental
摇 那 信仰 和 你 犯罪 一个 红衣主教 罪 ; 你 打扰 他的 精神的
['kwaɪətuːd] .
quietude .
寂静 .

动摇他的这种信念，你就犯下了滔天大罪；你扰乱了他的内心平静。

[ten]
Ten
十

十

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊ'tɔːriəs] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['smɔːlər] [ðə; ðɪ] [kə'mjuːnəti] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mɔːr] [kəm'pliːtli] [ˌaɪ 'tiː]
It is notorious that the smaller the community , and the more completely it
它 是 臭名昭著 那 这 较小的 这 社区 , 和 这 更多的 完全地 它
[ɪz][self] - [kən'teɪnd] ,
is self - contained ,
是 自己 - 包含 ,

众所周知，社区规模越小，自给自足程度越高，

[ðə; ðɪ] [diːpər] [wɪl] [biː; bi][ɪts] [priˌɑːkjuˈpeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] ['traɪflɪŋ] [ə'ferz] .
the deeper will be its preoccupation with its own trifling affairs .
这 更深 将要 是 它是 专注 和 它是自己的 琐事 事务 .

它越是沉迷于自己的琐事，就越会越深陷其中。

[ɪ'lev(ə)n]
Eleven
十一

十一

[tuː; tə][maɪ][maɪnd] ,
To my mind ,
到 我的 头脑 ,

在我看来，

[moʊst] [sə'saiətiz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɔːrəl][eɪm][ɑːr; ər] ['mɪrli] ['klʌmzi] [mə'ʃiːnz] [fɔːr; fər]['duːɪŋ]['sɪmp(ə)l]

most	societies	with	a	moral	aim	are	merely	clumsy	machines	for	doing	simple
最多	社会	和	一个	道德	目的	是	仅仅	笨拙	机器	为了	正在做	简单的

[dʒɑːbz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mæksɪməm][ʌv; əv]['frɪkʃ(ə)n] ,

jobs	with	the	maximum	of	friction	,
工作	和	这	最大限度	的	摩擦	,

大多数以道德为目标的社会只不过是笨拙的机器，它们以最大的摩擦力完成简单的任务。

[ɪk'spens] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] .

expense	and	inefficiency	.
费用	和	效率低下	.

费用高昂且效率低下。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'faɪn] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [ðiːz] [sə'saiətiz] [æz; əz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['pɝːsənz] [iːtʃ]

I	should	define	the	majority	of	these	societies	as	a	group	of	persons	each
我	应该	定义	这	多数	的	这些	社会	作为	一个	团体	的	人	每个

[ʌv; əv] [huːm] [iks'pekts][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ['veri]['wʌndərf(ə)l] .

of	whom	expects	the	others	to	do	something	very	wonderful	.
的	谁	预期	这	其他的	到	做	某物	非常	精彩的	.

我应该将这些社会中的大多数定义为一群人，他们每个人都期望其他人做出非常了不起的事情。

[twelv]

Twelve

十二

十二

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['sliːpləs] [kaʊtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [klɪr] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [wʌnz] [ɪn'vaɪrənmənt] .

There	is	nothing	like	a	sleepless	couch	for	a	clear	vision	of	one's	environment	.
那里	是	没有什么	喜欢	一个	失眠	长椅	为了	一个	清除	想象	的	一个人的	环境	.

[-]

[42]

[-]

没有什么比在沙发上彻夜难眠更能让人看清自己所处的环境了。[42]

[ˌθɜːr'tiːn]

Thirteen

十三

十三

[ðə; ði] [su'priːm] ['mʌdlər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n]['piːp(ə)l][ʌv; əv][kwaɪt][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˌɪntə'lektʃuəl]

The	supreme	muddlers	of	living	are	often	people	of	quite	remarkable	intellectual
这	最高	混乱者	的	活的	是	经常	人们	的	相当	卓越	知识分子

['fæk(ə)lti] ,

faculty	,
学院	,

生活中那些最容易把事情搞得一团糟的人，往往是那些智力非常出众的人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kwaɪt][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][gɪft][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [waɪz][fɔːr; fər] ['ʌðər] .

with	a	quite	remarkable	gift	of	being	wise	for	others	.
和	一个	相当	卓越	礼物	的	存在	明智的	为了	其他的	.

他拥有非凡的天赋，能够为他人带来智慧。

[ˌfɔːr'tiːn]

Fourteen

十四

十四

['aʊər; ɑːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ædvərˌtaɪzərz][hæv; həv] ['rɪtʃli] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪl] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ]

Our	leading	advertisers	have	richly	proved	that	the	public	will	believe	anything
我们的	领导	广告商	有	丰富	已证实	那	这	民众	将要	相信	任何事物

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][toʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] .

if	they	are	told	of	it	often	enough	.
如果	他们	是	讲述	的	它	经常	足够的	.

我们的主要广告商已经充分证明，只要反复告诉公众，任何事情他们都会相信。

[ˌfɪf'tiːn]

Fifteen

十五

十五

[hɪəz] [ə; eɪ]['siːkrət] .

Here's	a	secret	.
这里是	一个	秘密	.

这里有个秘密。

[noʊ] ['raɪtər] [laɪks] ['raɪtɪŋ] , [æt; ət] [liːst] [nɑːt][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] ,

No	writer	likes	writing	,	at	least	not	one	in	a	hundred	,	and	the	exception	,
不	作家	点赞	写作	,	在	至少	不是	一	在	一个	百	,	和	这	例外	,

没有哪个作家喜欢写作，至少一百个作家里有一个不喜欢，而例外情况是……

[ten][tuː; tə][wʌn] , [ɪz][ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] [ˌmiːdi'ɑːkrəti] .

ten	to	one	,	is	a	howling	mediocrity	.
十	到	一	,	是	一个	嚎叫	平庸	.

十比一，简直是惨不忍睹的平庸。

[ðæts] [ə; eɪ][fækt] .

That's	a	fact	.
那就是	一个	事实	.

这是事实。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ðeə(r)] ['mɪzrəb(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [raɪt] .

But	all	the	same	,	they're	miserable	if	they	don't	write	.
但	全部	这	相同的	,	它们是	悲惨的	如果	他们	不	写	.

但即便如此，如果他们不写作，他们也会感到痛苦。

[ˌsɪks'tiːn]

Sixteen

十六

十六

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['nəublist][eɪm][ʌv; əv][ɪ'mædʒɪnətɪv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz][nɑːt] ['iːðər] [tuː; tə]

The	first	and	noblest	aim	of	imaginative	literature	is	not	either	to
这	第一的	和	最高贵	目的	的	富有想象力的	文学	是	不是	任何一个	到

['tɪk(ə)l][ɔːr][tuː; tə][stæb][ðə; ði] [ˌsensə'bɪlɪtiːz] ,

tickle	or	to	stab	the	sensibilities	,
痒痒	或者	到	刺	这	感性	,

文学创作的首要和最高尚的目的既不是取悦读者，也不是刺痛读者。

[bʌt; bət][tuː; tə]['rendər][ə; eɪ][koʊ'hɪrənt] [vjuː] [ʌv; əv]['laɪfs] [ə'pærənt] [ˌɪnkoʊ'hɪrəns; ˌɪnkoʊ'herəns] , [tuː; tə]

but	to	render	a	coherent	view	of	life's	apparent	incoherence	,	to
但	到	使成为	一个	相干	看法	的	生活的	明显	语无伦次	,	到

[gɪv] [ʃeɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'mɔːrfəs] ,

give	shape	to	the	amorphous	,
给	形状	到	这	无定形	,

但要对生活中看似混乱的事物形成一个连贯的视角，要赋予无定形的事物以形状，

[tuː; tə][dɪ'skʌvər] ['bjuːti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['hɪd(ə)n] , [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ɪ'senʃ(ə)l] [truːθ] . [-]

to	discover	beauty	which	was	hidden	,	to	reveal	essential	truth	.	[	43	]
到	发现	美丽	哪个	曾是	隐	,	到	揭示	基本的	真相	.	[	-	]

发现隐藏的美，揭示本质真理。[43]

[ˌsev(ə)n'tiːn]
Seventeen
十七

十七

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['θiːəri] [ðæt][ə; eɪ] [greɪt] ['pʌblɪk][kæn; kən] [ə'priːʃieɪt] [ə; eɪ] [greɪt] ['nɑːv(ə)l] ,
There is a theory that a great public can appreciate a great novel ,
那里 是 一个 理论 那 一个 伟大的 民众 能 欣赏 一个 伟大的 小说 ,

有一种理论认为，广大读者能够欣赏一部伟大的小说。

[ðæt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['mɑːdərn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] [ɑːrt] [niːd] [nɑːt] [ə'piːl] [ɪn][veɪn][tuː; tə]
that the highest modern expression of literary art need not appeal in vain to
那 这 最高 现代的 表达 的 文学 艺术 需要 不是 上诉 在 徒劳 到
[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['riːdər] .
the average reader .
这 平均的 读者 .

即使是现代文学艺术的最高表达形式，也未必无法吸引普通读者。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [truː] — [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l][ɪz] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ]
And I believe this to be true — provided that such a novel is written with
和 我 相信 这 到 是 真的 — 假如 那 这样的 一个 小说 是 书面 和
[ɪn'tent] ,
intent ,
意图 ,

我相信这是真的——前提是这样的小说是出于创作意图而写的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliər][kən'dɪʃ(ə)nz][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] ;
and with a full knowledge of the peculiar conditions to be satisfied ;
和 和 一个 满的 知识 的 这 奇特 状况 到 是 使满意 ;

并且完全了解需要满足的特殊条件；

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [juː'naɪt][ɪn][ə; eɪ][maɪld] ['ekstəsi]
I believe that a novel could be written which would unite in a mild ecstasy
我 相信 那 一个 小说 可以 是 书面 哪个 会 团结 在 一个 温和的 狂喜
[ʌv; əv] [preɪz] [ðə; ði] [tuː] [ɪk'striːmz] — [ðə; ði][moʊst] [ɪn'kluːsɪv] [mə'dʒɔːrəti][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]
of praise the two extremes — the most inclusive majority and the most
的 称赞 这 二 极端情况 — 这 最多 包容性 多数 和 这 最多
[ɪk'skluːsɪv] [maɪ'nɔːrəti] .
exclusive minority .
独家的 少数民族 .

我认为可以写出一部小说，将最具包容性的多数群体和最排外的少数群体以一种温和的赞美之情结合起来。

[ˌeɪ'tiːn]
Eighteen
十八

十八

“ [gɪv] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [breɪnz] , [lɔːrd] !
“ Give us more brains , Lord !
“ 给 我们 更多的 大脑 , 主 !

“主啊，请赐给我们更多的大脑！”

” [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][ə; eɪ] [greɪt] ['raɪtər] .
” ejaculated a great writer .
” 射精 一个 伟大的 作家 .

”一位伟大的作家如是说。”

['pɜːrsənəli] ,
Personally ,
亲自 ,

亲自，

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['waɪzər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [fɜːrst][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['paʊər]
I think he would have been wiser if he had asked first for the power
我 思考 他 会 有 到过 更明智 如果 他 有 问 第一的 为了 这 力量
[tuː; tə] [kiːp] [ɪn]['ɔːrdər] [sʌtʃ] [breɪnz] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] .
to keep in order such brains as we have .
到 保持 在 命令 这样的 大脑 作为 我们 有 .

我认为，如果他先请求获得管理我们这些聪明才智的权力，他会更明智一些。

[ˌnaɪn'tiːn]
Nineteen
十九

十九

['ʌndər] [ðə; ðɪ] [ɪn'sentɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [aɪz] , [ʌv; əv] [wʌt] [trə'mendəs] ['efərts] [ɪz][ə; eɪ]['klevər]
Under the incentive of a woman's eyes , of what tremendous efforts is a clever
在下面 这 激励 的 一个 女性的 眼睛 , 的 什么 巨大的 努力 是 一个 聪明的
[mæn][nɑːt]['keɪpəb(ə)l] ,
man not capable ,
男人 不是 有能力的 ,

在女人的目光激励下，聪明的男人又能做出多么巨大的努力呢?

[ænd; ənd] , [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [wʌt] [depθs] [ʌv; əv][stæg'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [hiː; hi][nɑːt] [dɪ'send] !
and , deprived of it , to what depths of stagnation will he not descend !
和 , 被剥夺的 的 它 , 到 什么 深度 的 停滞 将要 他 不是 下降 !
[-]
[44]
[-]

而失去了它，他会陷入多么深重的停滞状态啊！[44]

['twenti]
Twenty
二十

二十

['elɪgəns] [ɪz][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] ['bjuːti] .
Elegance is a form of beauty .
优雅 是 一个 形式 的 美丽 .

优雅也是一种美。

[ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['oʊnli] [in'hɑːnsiz] ['bjuːti] ,
It not only enhances beauty ,
它 不是 仅有的 增强 美丽 ,

它不仅能提升美感，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [kən'soʊl][ðə; ðɪ] [aɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['æbsəns] [ʌv; əv]
but it is the one thing which will console the eye for the absence of
但 它 是 这 一 事物 哪个 将要 安慰 这 眼睛 为了 这 缺席 的
['bjuːti] .
beauty .
美丽 .

但它却是唯一能弥补眼睛在美感缺失方面所受损失的东西。

['twenti] - [wʌn]
Twenty - one
二十 - 一

21

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [weɪz] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ə'pɑːn]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] .
There are several ways of entering upon journalism .
那里 是 一些 方式 的 进入 之上 新闻业 .

进入新闻行业有多种途径。

[wʌn] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [faʊnd] [ɔːr] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ] ['peɪpər] ,

One	is	at	once	to	found	or	purchase	a	paper	,
一	是	在	一次	到	成立	或者	购买	一个	纸	,

一是立即创办或购买报纸，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'tʃiːv] [ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [tʃer] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [step] .

and	thus	achieve	the	editorial	chair	at	a	single	step	.
和	因此	达到	这	社论	椅子	在	一个	单身的	步	.

从而一步到位，成为主编。

[ðɪs] [kɔːrs] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [ə'dɑːptɪd] [ɪn] ['nɑːvəlz] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hæpiːəst] [rɪ'zʌlts] ;

This	course	is	often	adopted	in	novels	,	sometimes	with	the	happiest	results	;
这	课程	是	经常	已采用	在	小说	,	有时	和	这	最快乐	结果	;

小说中经常采用这种叙事手法，有时能取得非常圆满的结果；

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] ['ɔːf(ə)n] [ɪn] ['riːəl] [laɪf] , [wer] [ðə; ði] [end] [ɪz] [ɪn'veriəbli] [ænd; ənd] [ɪn'evɪtəbli] ['peɪnf(ə)l] .

and	much	less	often	in	real	life	,	where	the	end	is	invariably	and	inevitably	painful	.
和	很多	较少的	经常	在	真实的	生活	,	在哪里	这	结尾	是	总是	和	不可避免地	痛苦	.

而在现实生活中，这种情况发生的频率要低得多，因为结局总是不可避免地是痛苦的。

['twenti] - [tuː]

Twenty	-	two
二十	-	二

22

[ɪg'zɪstəns] ['raɪtli] [kən'sɪdərd] [ɪz] [ə; eɪ] [fer] ['kɑːmprəmaɪz] [bɪ'twiːn] [tuː] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] — [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] ['hoʊpɪŋ] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,

Existence	rightly	considered	is	a	fair	compromise	between	two	instincts	—	the	instinct	of	hoping	one	day	to	live	,
存在	没错	经过考虑的	是	一个	公平的	妥协	之间	二	本能	—	这	本能	的	希望	一	天	到	居住	,

正确看待存在，其实是两种本能之间的一种公平妥协——一种是希望有朝一日能够活下去的本能，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] .

and	the	instinct	to	live	here	and	now	.
和	这	本能	到	居住	这里	和	现在	.

以及活在当下的本能。

['twenti] - [θriː]

Twenty	-	three
二十	-	三

23

[jʊr; jər] [oʊn] [maɪnd] [ɪz] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [ɪn'kloʊʒər] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] ['hɑːrmf(ə)l] [kæn; kən] ['entər] [ɪk'sept] [baɪ] [jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] . [-]

Your	own	mind	is	a	sacred	enclosure	into	which	nothing	harmful	can	enter	except	by	your	permission	.	[	45	]
你的	自己的	头脑	是	一个	神圣	外壳	进入	哪个	没有什么	有害	能	进入	除了	经过	你的	允许	.	[	-	]

你的思想是一个神圣的围墙，未经你的允许，任何有害的东西都不能进入。[45]

['twenti] - [fɔːr]

Twenty	-	four
二十	-	四

24

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] [ɪz] [nɑːt] [hæf] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [æn; ən] ['iːgətɪst] .

The	average	man	is	not	half	enough	of	an	egotist	.
这	平均的	男人	是	不是	一半	足够的	的	一个	自负	.

普通人的自恋程度远远不够。

[ɪf] ['iːgətɪzəm] [miːnz] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['ɪntrəst] [ɪn] [wʌnz] [self] , ['iːgətɪzəm][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə]
If **egotism** **means** **a** **terrific** **interest** **in** **one's** **self** **,** **egotism** **is** **absolutely** **essential** **to**
如果 自负 方法 一个 了不起 兴趣 在 一个人的 自己 , 自负 是 绝对地 基本的 到
[ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['lɪvɪŋ] .
efficient **living** **.**
高效的 活的 .

如果自负意味着对自身极大的兴趣，那么自负对于高效生活来说绝对是必不可少的。

['twenti] - [faɪv]
Twenty **-** **five**
二十 - 五

二十五

[ɪ'vents] [hæv; həv][noʊ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪk'sept] [baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Events **have** **no** **significance** **except** **by** **virtue** **of** **the** **ideas** **from** **which** **they**
活动 有 不 意义 除了 经过 美德 的 这 想法 从 哪个 他们
[sprɪŋ] ;
spring **;**
春天 ;

事件本身没有意义，只有它们所源于的思想才能赋予事件意义；

[ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ɪz][ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] ,
the **clash** **of** **events** **is** **the** **clash** **of** **ideas** **,**
这 冲突 的 活动 是 这 冲突 的 想法 ,

事件的冲突就是思想的冲突。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæʃ] [ðə; ði]['mɔːrəl]['les(ə)n] [ɪn'evɪtəbli] [iː'məːdʒz] , ['weðər] [wiː; wi][æsk]
and **out** **of** **this** **clash** **the** **moral** **lesson** **inevitably** **emerges** **,** **whether** **we** **ask**
和 出去 的 这 冲突 这 道德 课 不可避免地 出现 , 无论 我们 问
[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][noʊ] .
for **it** **or** **no** **.**
为了 它 或者 不 .

无论我们是否想要，道德教训都会从这场冲突中不可避免地浮现出来。

[hens] ['evri] [greɪt] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['mɔːrəl] [bʊk] ,
Hence **every** **great** **book** **is** **a** **great** **moral** **book** **,**
因此 每一个 伟大的 书 是 一个 伟大的 道德 书 ,

因此，每一本伟大的书都是一本伟大的道德著作。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [faɪn] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['riːdər] [ɪz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn]
and **there** **is** **a** **true** **and** **fine** **sense** **in** **which** **the** **average** **reader** **is** **justified** **in**
和 那里 是 一个 真的 和 美好的 感觉 在 哪个 这 平均的 读者 是 合理的 在
[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ɑːrt][æz; əz][ðə; ði]['hændmeɪd][ʌv; əv][mə'rælətɪ] .
regarding **art** **as** **the** **handmaid** **of** **morality** **.**
关于 艺术 作为 这 使女 的 道德 .

从某种意义上说，普通读者完全有理由将艺术视为道德的婢女。

['twenti] - [sɪks]
Twenty **-** **six**
二十 - 六

二十六

['wɪljəm] ['ʃeɪkˌspiːrz] ['bɜːrθdeɪ]
William **Shakespeare's** **Birthday**
威廉 莎士比亚的 生日

威廉·莎士比亚的生日

['ʃeɪkspɪr] [ɪz] “ [tɔːt] ” [ɪn] [skuːlz] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
Shakespeare **is** **“** **taught** **”** **in** **schools** **;** **that** **is** **to** **say** **,**
莎士比亚 是 “ 教授 ” 在 学校 ; 那 是 到 说 ,

学校里会“教授”莎士比亚的作品；也就是说，

[ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɔːl] [ə'θɔːrətiz] [ˌpedə'gɑːdʒɪk][baɪnd] [ðəm'selvz] [tə'geðər]
the Board of Education and all authorities pedagogic bind themselves together
这 木板 的 教育 和 全部 当局 教育学 绑定 他们自己 一起
[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['efərt] [tuː; tə] [meɪk] ['evri] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][lænd][ə; eɪ] ['laɪflɔːŋ] ['enəmi] [ʌv; əv]
in a determined effort to make every boy in the land a lifelong enemy of
在 一个 决定 努力 到 制作 每一个 男生 在 这 土地 一个 终身 敌人 的
['ʃeɪkspɪr] .
Shakespeare .
莎士比亚 .

教育委员会和所有教育权威人士团结一致，决心让全国每个男孩都成为莎士比亚的终身敌人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mɜːrsi] [ðeɪ] [dəunt] “ [tiːtʃ] ” [bleɪk] . [-]
It is a mercy they don't “ teach ” Blake . [46]
它 是 一个 怜悯 他们 不 “ 教 ” 布莱克 . [-]

幸好他们没有"教导"布莱克。[46]

['twenti] - ['sev(ə)n]
Twenty - seven
二十 - 七

二十七

['hɜːrbərt] ['spɛnsɚz] ['bɜːrθdeɪ]
Herbert Spencer's Birthday
赫伯特 斯宾塞的 生日

赫伯特·斯宾塞的生日

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [ə'sɜːrt] [ðæt] ['spensər] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [su'priːm] ['dʒiːniəs] !
There are those who assert that Spencer was not a supreme genius !
那里 是 那些 WHO 断言 那 斯宾塞 曾是 不是 一个 最高 天才 !

有人断言斯宾塞并非天才！

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [tɔːt] [ˌem 'iː] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kɜːrɪdʒ] ;
At any rate he taught me intellectual courage ;
在 任何 速度 他 教授 我 知识分子 勇气 ;

无论如何，他教会了我求知的勇气；

[hiː; hi] [tɔːt] [ˌem 'iː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz]['seɪkrɪd] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [ber] [ɪn'spekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][aɪ] [ə'dɔːr]
he taught me that nothing is sacred that will not bear inspection ; and I adore
他 教授 我 那 没有什么 是 神圣 那 将要 不是 熊 检查 ; 和 我 崇拜
[hɪz; ɪz] ['meməri] .
his memory .
他的 记忆 .

他教导我，凡是经不起检验的，都不是神圣的；我永远怀念他。

['twenti] - [eɪt]
Twenty - eight
二十 - 八

二十八

[juˈnaɪt][ðə; ði][kə'lɑːs(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɔːdi] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ə'tʃiːv] [ðə; ði][sə'blaɪm] ;
Unite the colossal with the gaudy , and you will not achieve the sublime ;
团结 这 庞大 和 这 艳丽的 , 和 你 将要 不是 达到 这 升华 ;

将宏伟与华丽结合起来，你将无法达到崇高；

[bʌt; bət] , [ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'tɜːd] [baɪ][hjuː'mɪləti][ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['hjuːmər] ,
but , unless you are deterred by humility and a sense of humour ,
但 , 除非 你 是 威慑 经过 谦逊 和 一个 感觉 的 幽默 ,

但是，除非你谦逊有礼、幽默风趣，否则

[juː; jʊ] [meɪ] [pər'sweɪd] [jɔːr'self] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ,
you may persuade yourself that you have done so ,
你 可能 说服 你自己 那 你 有 完毕 所以 ,

你或许会说服自己你已经做到了，

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][moʊst]['piːp(ə)l] [wɪl] ['kredɪt][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒenjuɪn] [fiːt] .

and	certainly	most	people	will	credit	you	with	the	genuine	feat	.
和	当然	最多	人们	将要	信用	你	和	这	真的	特技	.

而且大多数人肯定会认为这是你真正的壮举。

['twenti] - [naɪn]

Twenty	-	nine
二十	-	九

二十九

[ðə; ði]['ævərɪdʒ] ['riːdər] ([laɪk] [goʊθ] [ænd; ənd][stiː] . [bɜːrv]) [hæz; həz][hɪz; ɪz] [wɜːrs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

The	average	reader	(	like	Goethe	and	Ste	.	Beuve	)	has	his	worse	and	his
这	平均的	读者	(	喜欢	歌德	和	圣	.	博维	)	有	他的	更糟	和	他的

['betər] [self] ,

better	self	,
更好的	自己	,

普通读者（就像歌德和圣伯夫一样）既有缺点也有优点。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][taɪmz] [wen] [hiː; hi] [wɪl] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər] ;

and	there	are	times	when	he	will	yield	to	the	former	;
和	那里	是	时代	什么时候	他	将要	屈服	到	这	以前的	;

有时他会向前者妥协；

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [hɪz; ɪz] ['ɪmpʌlsɪz] [ɑːr; ər] [gʊd] .

but	on	the	whole	his	impulses	are	good	.
但	在	这	所有的	他的	冲动	是	好的	.

但总的来说，他的出发点是好的。

[ɪn] ['evri] ['raɪtər] [huː] [əːnz] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrɪŋ] [lʌv] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['sentrəl]

In	every	writer	who	earns	his	respect	and	enduring	love	there	is	some	central
在	每一个	作家	WHO	收入	他的	尊重	和	持久	爱	那里	是	一些	中央

['raɪtʃəsnəs] ,

righteousness	,
义	,

每一位赢得他尊敬和持久喜爱的作家身上，都有一种核心的正义性。

[wɪtʃ] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [treɪst] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] , [ænd; ənd][æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

which	is	capable	of	being	traced	and	explained	,	and	at	which	it	is
哪个	是	有能力的	的	存在	追踪	和	解释	,	和	在	哪个	它	是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [snɪr] . [-]

impossible	to	sneer	.	[	47	]
不可能的	到	冷笑	.	[	-	]

它能够被追溯和解释，而且对于它，人们不可能嘲笑它。[47]

['θɜːrti]

Thirty
三十

三十

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['juːzɪŋ][wɜːrdz] .

Literature	is	the	art	of	using	words	.
文学	是	这	艺术	的	使用	字	.

文学是运用文字的艺术。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['plætɪtuːd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [truː θ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

This	is	not	a	platitude	,	but	a	truth	of	the	first	importance	,
这	是	不是	一个	老生常谈	,	但	一个	真相	的	这	第一的	重要性	,

这并非老生常谈，而是至关重要的真理。

[ə; eɪ] [truː θ] [soʊ] [prə'faʊnd] [ðæt] ['meni] ['raɪtɚz] ['nevər] [get] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

a	truth	so	profound	that	many	writers	never	get	down	to	it	,
一个	真相	所以	深刻的	那	许多	作家	绝不	得到	向下	到	它	,

这是一个如此深刻的真理，以至于许多作家都无法触及。

[ænd; ənd][soʊ]['sʌt(ə)l] [ðæt] ['meni] ['ʌðər] ['raɪtɚz] [huː] [θɪŋk] [ðeɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['nevər][ɪn][fækt] ['riːəli]
and **so** **subtle** **that** **many** **other** **writers** **who** **think** **they** **see** **it** **never** **in** **fact** **really**
和 所以 微妙的 那 许多 其他 作家 WHO 思考 他们 看 它 绝不 在 事实 真的
[ˌkɑːmprɪ'hend][ˌaɪ 'tiː] .
comprehend **it** **.**
理解 它 .

而且这种微妙之处如此之深，以至于许多其他作家自以为看到了它，实际上却从未真正理解它。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz][wɪð; wɪθ][wɜːrdz] .
The **business** **of** **the** **author** **is** **with** **words** **.**
这 商业 的 这 作者 是 和 字 .

作者的职业是与文字打交道。

[ðə; ði] [ʌv; əv] ['ʌðər] [aːts] , [sʌtʃ] [æz; əz]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] , [diːl] [wɪð; wɪθ][aɪ'diːəz]
The **practisers** **of** **other** **arts** **,** **such** **as** **music** **and** **painting** **,** **deal** **with** **ideas**
这 从业者 的 其他 艺术 , 这样的 作为 音乐 和 绘画 , 交易 和 想法
[ænd; ənd][i'məuʃənz] ,
and **emotions** **,**
和 情绪 ,

其他艺术形式，如音乐和绘画，其创作者关注的是思想和情感。

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][wɜːrdz] .
but **only** **the** **author** **has** **to** **deal** **with** **them** **by** **means** **of** **words** **.**
但 仅有的 这 作者 有 到 交易 和 他们 经过 方法 的 字 .

但只有作者需要用文字来处理这些问题。

[wɜːrdz][ɑːr; ər][hɪz; ɪz][ɪk'skluːsɪv] [pə'zeʃn] [ə'mʌŋ] [kri'eɪtɪv] ['ɑːrtɪsts][ænd; ənd]['krɑːftsmən] .
Words **are** **his** **exclusive** **possession** **among** **creative** **artists** **and** **craftsmen** **.**
字 是 他的 独家的 拥有 之中 有创造力的 艺术家 和 工匠 .

在所有富有创造力的艺术家和工匠中，文字是他独有的财富。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [rɔː] [mə'tɪriəl] , [hɪz; ɪz] [tuːlz] [ænd; ənd] ['ɪnstrʊmənts] , [hɪz; ɪz] [ˌmænjə'fæktʃər]
They **are** **his** **raw** **material** **,** **his** **tools** **and** **instruments** **,** **his** **manufactured**
他们 是 他的 生的 材料 , 他的 工具 和 仪器 , 他的 制造
['prɑːdʌkt] , [hɪz; ɪz] ['ælfə] [ænd; ənd][oʊ'megə] .
product **,** **his** **alpha** **and** **omega** **.**
产品 , 他的 阿尔法 和 欧米伽 .

它们是他的原材料，他的工具和仪器，他的产品，他的始与终。

[hiː; hi] [meɪ] [ə'baʊnd] [ɪn][aɪ'diːəz][ænd; ənd][i'məuʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][kaɪnd] ,
He **may** **abound** **in** **ideas** **and** **emotions** **of** **the** **finest** **kind** **,**
他 可能 盛产 在 想法 和 情绪 的 这 最好的 种类 ,

他可能拥有许多最美好的想法和情感，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [aɪ'diːəz][ænd; ənd][i'məuʃənz]['kænɑːt][biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]
but **those** **ideas** **and** **emotions** **cannot** **be** **said** **to** **have** **an** **effective**
但 那些 想法 和 情绪 不能 是 说 到 有 一个 有效的
[ɪg'zɪstəns] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'sprest] ;
existence **until** **they** **are** **expressed** **;**
存在 直到 他们 是 表达 ;

但是，只有当这些想法和情感表达出来时，它们才能真正发挥作用；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪk'spreʃ(ə)n] ;
they **are** **limited** **to** **the** **extent** **of** **their** **expression** **;**
他们 是 有限的 到 这 程度 的 他们的 表达 ;

它们的作用范围仅限于其表达方式；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθɜ-z] [skɪl] [ɪn][ðə; ði][ju:z]
and **their** **expression** **is** **limited** **to** **the** **extent** **of** **the** **author's** **skill** **in** **the** **use**
和 他们的 表达 是 有限的 到 这 程度 的 这 作者的 技能 在 这 使用
[ʌv; əv][wɜ:rdz] .
of **words** **.**
的 字 .

它们的表达仅限于作者运用文字的技巧水平。

[aɪ][smaɪl] [wen] [aɪ] [hɪr] ['pi:p(ə)l] [seɪ] , “ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [raɪt] ,
I **smile** **when** **I** **hear** **people** **say** **,** **“** **If** **I** **could** **write** **,**
我 微笑 什么时候 我 听到 人们 说 , “ 如果 我 可以 写 ,

每当我听到人们说“如果我会写作……”时，我都会微笑。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][pʊt] [daʊn] [wʌt] [aɪ] [fi:l] — ! ” [-]
if **I** **could** **only** **put** **down** **what** **I** **feel** **—** **!** **”** **[** **48** **]**
如果 我 可以 仅有的 放 向下 什么 我 感觉 — ! ” [-]

如果我能把我的感受写下来就好了——！[48]

[sʌtʃ] ['pi:p(ə)l][beg][ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] .
Such **people** **beg** **the** **whole** **question** **.**
这样的 人们 求 这 所有的 问题 .

这种人完全回避了问题本身。

[ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tu:; tə] [raɪt] [ɪz][ðə; ði][soʊl] [θɪŋ] [pɪ'kju:liər][tu:; tə]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] — [nɑ:t][ðə; ði]
The **ability** **to** **write** **is** **the** **sole** **thing** **peculiar** **to** **literature** **—** **not** **the**
这 能力 到 写 是 这 唯一 事物 奇特 到 文学 — 不是 这
[ə'bɪlətɪ][tu:; tə] [θɪŋk] [nɔ:r][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tu:; tə] [fi:l] ,
ability **to** **think** **nor** **the** **ability** **to** **feel** **,**
能力 到 思考 也不 这 能力 到 感觉 ,

写作能力是文学所独有的——思考能力和感受能力都不是文学所特有的。

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tu:; tə] [raɪt] , [tu:; tə]['ju:təlaɪz][wɜ:rdz] . [-]
but **the** **ability** **to** **write** **,** **to** **utilise** **words** **.** **[** **49** **]**
但 这 能力 到 写 , 到 利用 字 . [-]

但是，写作能力，运用文字的能力。[49]

[meɪ]
May
可能

可能

[wʌn]
One
一

一

['oʊnli][ə; eɪ][smɔ:l][maɪ'nɔ:rətɪ][ʌv; əv] ['ɔ:θəz] [ˌoʊvər'raɪt] [ðəm'selvz] .
Only **a** **small** **minority** **of** **authors** **overwrite** **themselves** **.**
仅有的 一个 小的 少数民族 的 作者 覆盖 他们自己 .

只有极少数作者会过度写作。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['tɑ:lərəb(ə)l][wʌnz][du:][nɑ:t] [raɪt] [ɪ'nʌf] .
Most **of** **the** **good** **and** **the** **tolerable** **ones** **do** **not** **write** **enough** **.**
最多 的 这 好的 和 这 可容忍的 一个 做 不是 写 足够的 .

大多数优秀和尚可的作家写作量都不够。

[tu:]
Two
二

二

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɪz][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]['tæsɪt] [kən'spɪrəsi] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]

The	entire	business	of	success	is	a	gigantic	tacit	conspiracy	on	the	part	of
这	全部的	商业	的	成功	是	一个	巨大	默契	阴谋	在	这	部分	的

[ðə; ði][maɪ'nɔːrəti][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] .

the	minority	to	deceive	the	majority	.
这	少数民族	到	欺骗	这	多数	.

整个成功体系都是少数人为了欺骗多数人而精心策划的巨大阴谋。

[θriː]

Three

三

三

[ðer; ðər][ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] [θriː] ['wɪmɪn] - ['dʒəːnəlists][ɪn] ['jʊrəp] [tuː; tə] - [deɪ] [huːz] ['ɪnfluəns] [ɪz]

There	are	at	least	three	women	-	journalists	in	Europe	to	-	day	whose	influence	is
那里	是	在	至少	三	女性	-	记者	在	欧洲	到	-	天	谁	影响	是

[felt] [ɪn]['kæbɪnəts][ænd; ənd]['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] ['gʌvərn] (['pruːviŋ] [ðæt] [seks][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bɑːr][tuː; tə]

felt	in	Cabinets	and	places	where	they	govern	(	proving	that	sex	is	not	a	bar	to
毛毡	在	橱柜	和	地方	在哪里	他们	治理	(	证明	那	性别	是	不是	一个	酒吧	到

[ðə; ði]['prɑːpər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][lɑː] [oʊt] ['pɑlətɪk]) ;

the	proper	understanding	of	la	haute	politique	)	;
这	恰当的	理解	的	拉	高级	政治	)	;

如今欧洲至少有三位女记者，她们的影响力在内阁和她们执政的领域中都有所体现（这证明性别并不妨碍对高级政治的正确理解）;

[ˌwer'æz] [ðə; ði][mæn] [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [raɪt] [ɑːn] ['fæʃənz] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst] .

whereas	the	man	who	dares	to	write	on	fashions	does	not	exist	.
然而	这	男人	WHO	敢于	到	写	在	时尚	做	不是	存在	.

然而，敢于撰写时尚评论的人却并不存在。

[fɔːr]

Four

四

四

['hæbɪts][ɑːr; ər][ðə; ði] ['veri] ['dɪkɪnz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] . [-]

Habits	are	the	very	dickens	to	change	.	[	50	]
习惯	是	这	非常	狄更斯	到	改变	.	[	-	]

习惯是最难改变的。[50]

[faɪv]

Five

五

五

[nɑːt]['oʊnli][ɪz][ɑːrt][ə; eɪ]['fæktər][ɪn][laɪf] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['fæktər][ɪn][ɔːl][laɪvz; lɪvz] .

Not	only	is	art	a	factor	in	life	;	it	is	a	factor	in	all	lives	.
不是	仅有的	是	艺术	一个	因素	在	生活	;	它	是	一个	因素	在	全部	生活	.

艺术不仅是生活中的一个重要因素，它对所有人来说都至关重要。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]['ɪntuː] [tuː] ['klæsɪz] ,

The	division	of	the	world	into	two	classes	,
这	分配	的	这	世界	进入	二	课程	,

世界被划分为两个阶级，

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] “ [ɑːr'tɪstɪk] ['fiːlɪŋ] , ” [ɪz] ['ɑːrbɪtreri]

one	of	which	has	a	monopoly	of	what	is	called	“	artistic	feeling	,	”	is	arbitrary
一	的	哪个	有	一个	垄断	的	什么	是	称为	“	艺术	感觉	,	”	是	随意的

[ænd; ənd] [fɔːls] .

and	false	.
和	错误的	.

其中一种垄断所谓“艺术感觉”的说法是武断的、错误的。

['evriwʌn] [ɪz][æn; ən]['ɑːrtɪst] , [mɔːr] [ɔːr] [les] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

Everyone	is	an	artist	,	more	or	less	;	that	is	to	say	,
每个人	是	一个	艺术家	,	更多的	或者较少的		;	那	是	到	说	,

每个人或多或少都是艺术家；也就是说，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['pɜːrs(ə)n][kwaɪt] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['pəuitaiz] , [wɪtʃ] , [baɪ] ['siːɪŋ] ['bjuːti]

there	is	no	person	quite	without	that	faculty	of	poetising	,	which	,	by	seeing	beauty
那里	是	不	人	相当	没有	那	学院	的	诗意	,	哪个	,	经过	看到	美丽

,

,

,

没有人完全不具备诗意表达的能力，这种能力源于对美的感知。

[kri'eɪts] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃntli] ['paʊərf(ə)l][ænd; ənd][ɑːr'tɪkjuleɪt] ,

creates	beauty	,	and	which	,	when	it	is	sufficiently	powerful	and	articulate	,
创建	美丽	,	和	哪个	,	什么时候	它	是	足够	强大的	和	能言善辩	,

['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l][kəm'poʊzər] ,

constitutes	the	musical	composer	,
构成	这	音乐	作曲家	,

创造美，而当这种美足够强大和清晰时，就构成了音乐作曲家。

[ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] , [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['raɪtər] , [ðə; ði] ['skʌlptər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪntər] .

the	architect	,	the	imaginative	writer	,	the	sculptor	,	and	the	painter	.
这	建筑师	,	这	富有想象力的	作家	,	这	雕塑家	,	和	这	画家	.

建筑师、富有想象力的作家、雕塑家和画家。

[sɪks]

Six
六

六

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [dʌl]

Is	it	nothing	to	you	to	learn	to	understand	that	the	world	is	not	a	dull
是	它	没有什么	到	你	到	学习	到	理解	那	这	世界	是	不是	一个	乏味的

[pleɪs] ?

place	?
地方	?

难道你觉得了解这个世界并非枯燥乏味很困难吗?

['sev(ə)n]

Seven
七

七

[ɪn] ['niːðər] [feɪθ] [nɔːr][ɪn'θuːziæzəm][kæn; kən][ə; eɪ][tʃaɪld] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'vɪnst]

In	neither	faith	nor	enthusiasm	can	a	child	compete	with	a	convinced
在	两者都不	信仰	也不	热情	能	一个	孩子	竞争	和	一个	确信

[ə'dʌlt; 'ædʌlt] .

adult	.
成人	.

在信仰和热情方面，孩子都无法与信念坚定的成年人相提并论。

[noʊ][tʃaɪld][kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [ɪn] ['eniθɪŋ] [æz; əz] ['pæʃənətli] [æz; əz][ðə; ði]['mɑːdərn] [ˌmɪljə'ner]

No	child	could	believe	in	anything	as	passionately	as	the	modern	millionaire
不	孩子	可以	相信	在	任何事物	作为	热情地	作为	这	现代的	百万富翁

[bɪ'liːvz] [ɪn] ['mʌni] ,

believes	in	money	,
相信	在	钱	,

没有哪个孩子能像现代百万富翁那样对金钱抱有如此强烈的信仰。

[ɔːr][æz; əz][ðə; ði]['mɑːdərn]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔːrmər] [bɪ'liːvz] [ɪn][ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [ækts] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt]

or	as	the	modern	social	reformer	believes	in	the	virtue	of	Acts	of	Parliament
或者	作为	这	现代的	社会的	改革者	相信	在	这	美德	的	使徒行传	的	议会

. [-]

. [51]

. [-]

或者像现代社会改革家所相信的那样，议会法案具有美德。[51]

[eɪt]

Eight

八

八

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ək'sesəri] , [ɪz][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l][saɪn]

Literature	,	instead	of	being	an	accessory	,	is	the	fundamental	sine
文学	,	反而	的	存在	一个	配饰	,	是	这	基本的	正弦

[kweɪˌkwɑː][nɑːn][ʌv; əv] [kəm'pliːt] ['lɪvɪŋ] .

qua	non	of	complete	living	.
qua	非	的	完全的	活的	.

文学不是附属品，而是完整生活的基本要素。

[naɪn]

Nine

九

九

[noʊ]['nɑːvəlɪst] , [haʊ'evər] [ɪn'dʒiːniəs] , [huː] [dʌz] [nɑːt] [raɪt] [wʌt] [hiː; hi] [fiːlz] , [ænd; ənd] [wʌt] ,

No	novelist	,	however	ingenious	,	who	does	not	write	what	he	feels	,	and	what	,
不	小说家	,	然而	巧妙	,	WHO	做	不是	写	什么	他	感觉	,	和	什么	,

任何小说家，无论多么才华横溢，都不能写出自己的感受和想法。

[baɪ][ɪts]['kerf(ə)l] ['fɪnɪʃ] , [ə'prɑːksɪmətli] [pliːziz] [hɪm'self] , [kæn; kən] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]

by	its	careful	finish	,	approximately	pleases	himself	,	can	continue	to	satisfy	the
经过	它是	小心	结束	,	大约	请	他自己	,	能	继续	到	满足	这

['ævərɪdʒ] ['riːdər] .

average	reader	.
平均的	读者	.

凭借其精心的制作，大致上令自己满意，并能继续满足普通读者的需求。

[hiː; hi] [meɪ] [hæŋ] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [prɪ'keriəsli] [ɑːn][ðə; ði][skəːts][ʌv; əv][ˌpɑːpju'lærəti] ,

He	may	hang	for	years	precariously	on	the	skirts	of	popularity	,
他	可能	悬挂	为了	年	岌岌可危	在	这	裙子	的	人气	,

他可能会在人气边缘徘徊多年，岌岌可危。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi] [wɪl] [fɔːl] ; [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] .

but	in	the	end	he	will	fall	;	he	will	be	found	out	.
但	在	这	结尾	他	将要	落下	;	他	将要	是	成立	出去	.

但最终他会失败；他的真面目会被揭穿。

[ten]

Ten

十

十

['oʊnli][ðə; ði] [fuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [jʌŋ] [ɪk'spekt] ['hæpinəs] .

Only	the	fool	and	the	very	young	expect	happiness	.
仅有的	这	傻子	和	这	非常	年轻的	预计	幸福	.

只有傻瓜和幼小的孩子才会期待幸福。

[ðə; ði][waɪz] ['mɪrli] [hoʊp][tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] , [æt; ət] [liːst] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [bɔːrd] ,

The	wise	merely	hope	to	be	interested	,	at	least	not	to	be	bored	,
这	明智的	仅仅	希望	到	是	感兴趣的	,	在	至少	不是	到	是	无聊的	,

智者只希望自己能感兴趣，至少不会感到无聊。

[ɪn][ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðɪs] [wɜːrld] .
in their passage through this world .
在 他们的 通道 通过 这 世界 .

在他们穿越这个世界的过程中。

['nʌθɪŋ] [ɪz][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [lʌv] [ænd; ənd] [griːf] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði] ['ʌðər] .
Nothing is so interesting as love and grief , and the one involves the other .
没有什么 是 所以 有趣的 作为 爱 和 悲伤 , 和 这 一 涉及 这 其他 .

世间最有趣的莫过于爱与悲伤，而这两者又彼此交织。

[ɪ'lev(ə)n]
Eleven
十一

十一

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [mæn][ɪz][hɪz; ɪz] ['aɪdlnəs] ,
One of the commonest characteristics of the successful man is his idleness ,
一 的 这 最常见的 特征 的 这 成功的 男人 是 他的 懒惰 ,

成功人士最常见的特征之一就是懒惰。

[hɪz; ɪz] [ɪ'mens] [kə'pæsəti][fɔːr; fər] ['weɪstɪŋ] [taɪm] . [-]
his immense capacity for wasting time . [52]
他的 巨大 容量 为了 浪费 时间 . [-]

他极其擅长浪费时间。[52]

[twelv]
Twelve
十二

十二

['piːp(ə)l] [huː] [rɪ'gɑːrd] ['lɪtərəri] [teɪst] ['sɪmpli] [æz; əz][æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃmənt] , [ænd; ənd]
People who regard literary taste simply as an accomplishment , and
人们 WHO 看待 文学 品尝 简单地 作为 一个 成就 , 和
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['sɪmpli] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'strækʃ(ə)n] ,
literature simply as a distraction ,
文学 简单地 作为 一个 分心 ,

有些人把文学品味仅仅视为一种成就，把文学仅仅视为一种消遣。

[wɪl] ['nevər] ['truːli] [sək'siːd] , ['iːðər] [ɪn][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ɔːr][ɪn]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː]
will never truly succeed , either in acquiring the accomplishment or in using it
将要 绝不 真的 成功 , 任何一个 在 收购 这 成就 或者 在 使用 它
[hæf] - [ə'kwaɪrd] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'strækʃ(ə)n] .
half - acquired as a distraction .
一半 - 获得 作为 一个 分心 .

无论是取得真正的成就，还是将半成品用作消遣，都永远无法真正成功。

[ˌθɜːr'tiːn]
Thirteen
十三

十三

[ðə; ði]['faɪnɪst][soʊlz][hæv; həv][ðer; ðər] [riː'ækʃənz] , [ðer; ðər] [ri'beliənz] [ə'genst] [waɪz] ['riːz(ə)n] .
The finest souls have their reactions , their rebellions against wise reason .
这 最好的 灵魂 有 他们的 反应 , 他们的 叛乱 反对 明智的 原因 .

即使是最优秀的人，也会有他们的反应，也会反抗明智的理性。

[ˌfɔːr'tiːn]
Fourteen
十四

十四

[maɪ] ['θiːəri] [ɪz] [ðæt] [pə'laɪtnəs] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'kriːsɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɪntɪməsi] — [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kriːs] !

My	theory	is	that	politeness	,	instead	of	decreasing	with	intimacy	—	should	increase	!
我的	理论	是	那	礼貌	,	反而	的	递减	和	亲密关系	—	应该	增加	!

我的理论是，礼貌程度不但不会随着亲密程度的提高而降低，反而应该提高！

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [seɪ] “ [pə'laɪtnəs] ” [aɪ] [miːn] ['kɑːmən] , [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [pə'laɪtnəs] .

And	when	I	say	“	Politeness	”	I	mean	common	,	superficial	politeness	.
和	什么时候	我	说	“	礼貌	”	我	意思是	常见的	,	浅	礼貌	.

我所说的“礼貌”指的是普通的、肤浅的礼貌。

[aɪ][dəunt] [miːn] [ðə; ði] [diːp] - [daʊn] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli] [dɪ'tekt] [wɪð; wɪθ]

I	don't	mean	the	deep	-	down	sort	of	thing	that	you	can	only	detect	with
我	不	意思是	这	深的	-	向下	种类	的	事物	那	你	能	仅有的	探测	和

[ə; eɪ] [dɪ'vaɪnɪŋ] - [rɑːd] .

a	divining	-	rod	.
一个	占卜	-	杆	.

我指的不是那种只能用探矿棒才能探测到的深层的东西。

[ˌfɪf'tiːn]
Fifteen
十五

十五

['mɑːrkəs] [ɔː'riːljəs] [ɪz] [ə'ʃʊrədli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['raɪtɚz] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən]

Marcus	Aurelius	is	assuredly	regarded	as	the	greatest	of	writers	in	the	human
马库斯	奥勒留	是	当然	认为	作为	这	最	的	作家	在	这	人类

[mə'ʃiːn] [skuːl] ,

machine	school	,
机器	学校	,

马可·奥勒留无疑是人机学派中最伟大的作家。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [riːd] [hɪm; ɪm] ['deɪli] [ɪz] [kən'sɪdərd] [baɪ] ['meni] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt] . [

and	not	to	read	him	daily	is	considered	by	many	to	be	a	bad	habit	.	[
和	不是	到	读	他	日常的	是	经过考虑的	经过	许多	到	是	一个	坏的	习惯	.	[

-]

53	]
-	]

许多人认为，不每天阅读他的作品是一种坏习惯。[53]

[ˌsɪks'tiːn]
Sixteen
十六

十六

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv]['bɔːlˌzæks] [juː'niːk] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði] ['riːdər] [ɪz][ðə; ði] [juː'niːk]

Part	of	the	secret	of	Balzac's	unique	power	over	the	reader	is	the	unique
部分	的	这	秘密	的	巴尔扎克的	独特的	力量	超过	这	读者	是	这	独特的

['tendənsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] .

tendency	of	his	own	interest	in	the	thing	to	be	told	.
趋势	的	他的	自己的	兴趣	在	这	事物	到	是	讲述	.

巴尔扎克对读者具有独特影响力的秘诀之一，在于他对所讲述的故事抱有浓厚的兴趣。

[ˌsev(ə)n'tiːn]
Seventeen
十七

十七

“ ['ʌnə] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [taʊnz] ” ['fɪnɪʃt] -

“	Anna	of	the	Five	Towns	”	finished	1901
“	安娜	的	这	五	城镇	”	完成的	-

《五镇的安娜》完成于1901年

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['telɪŋ] [ə; eɪ]['stɔːri] .

The	art	of	fiction	is	the	art	of	telling	a	story	.
这	艺术	的	小说	是	这	艺术	的	讲述	一个	故事	.

小说的艺术就是讲述故事的艺术。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['ɑːbviəs] [ænd; ənd] [ʌn'nesəseri] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] .

This	statement	is	not	so	obvious	and	unnecessary	as	it	may	seem	.
这	陈述	是	不是	所以	明显的	和	不必要	作为	它	可能	似乎	.

这句话并非像表面看起来那样显而易见、毫无必要。

[moʊst] [bɪ'gɪnərz] [ænd; ənd] ['meni] “ ['præktɪst] [hændz] ” [ə'tend] [tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] .

Most	beginners	and	many	“	practised	hands	”	attend	to	all	kinds	of	things	before	they	attend	to	the	story	.
最多	初学者	和	许多	“	已实践	双手	”	出席	到	全部	种类	的	事物	前	他们	出席	到	这	故事	.

大多数初学者和许多“老手”在关注故事之前都会先处理各种各样的事情。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['kærəktər] [ɔːr]['lændskeɪp] ,

With	them	the	art	of	fiction	is	the	art	of	describing	character	or	landscape	,
和	他们	这	艺术	的	小说	是	这	艺术	的	描述	特点	或者	景观	,

在他们看来，小说的艺术就是描写人物或风景的艺术。

[ʌv; əv] ['getɪŋ] “ ['ætməsfɪr] , ” [ænd; ənd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['hjuːmərəs] , [pə'θetɪk] , ['flɪpənt] , [ɔːr] ['terɪfaɪɪŋ] ;

of	getting	“	atmosphere	,	”	and	of	being	humorous	,	pathetic	,	flippant	,	or	terrifying	;
的	获得	“	气氛	,	”	和	的	存在	幽默	,	可怜的	,	轻浮的	,	或者	恐怖	;

营造“氛围”，以及幽默、可怜、轻浮或恐怖的氛围；

[waɪl] [ðə; ði]['stɔːri][ɪz][ə; eɪ] [pər'fʌŋktəri] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] [ðiːz] [fiːts] .

while	the	story	is	a	perfunctory	excuse	for	these	feats	.
尽管	这	故事	是	一个	敷衍了事	原谅	为了	这些	壮举	.

而这个故事只是为这些壮举敷衍了事的借口。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌpærəfər'neɪliə] [ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] ,

They	are	so	busy	with	the	traditional	paraphernalia	of	fiction	,	with	the	tricks	of	the	craft	,
他们	是	所以	忙碌的	和	这	传统的	用具	的	小说	,	和	这	技巧	的	这	工艺	,

他们忙于小说创作的传统手法和技巧，

[ðæt] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['bɪznəs] [ɪz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [səb'sɪdieri] [tæsk] .

that	what	should	be	the	principal	business	is	reduced	to	a	subsidiary	task	.
那	什么	应该	是	这	主要的	商业	是	减少	到	一个	子公司	任务	.

原本应该是主要业务的事情却降格为次要任务。

[ðeɪ] [fər'get] [ðæt] ['kærəktər] , ['lændskeɪp] , ['ætməsfɪr] , ['hjuːmər] , ['peɪθɑːs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

They	forget	that	character	,	landscape	,	atmosphere	,	humour	,	pathos	,	etc	.	,	are	not	ends	in	themselves	,
他们	忘记	那	特点	,	景观	,	气氛	,	幽默	,	感伤	,	ETC	.	,	是	不是	结束	在	他们自己	,

他们忘记了人物、风景、氛围、幽默、悲情等等，本身并不是目的。

[bʌt; bət]['oʊnli] [miːnz] [tɔːrd] [æn; ən][end] . [-]

but	only	means	toward	an	end	.	[	54	]
但	仅有的	方法	朝向	一个	结尾	.	[	-	]

但只是达到目的的手段。[54]

[ˌeɪ'tiːn]
Eighteen
十八

十八

[haʊ] [truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən][soʊl][ɪz]['sɑːlətəri] , [ðæt] ['kɑːntent][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [truː] ['rɪtʃɪz] ,
How true it is that the human soul is solitary , that content is the only true riches ,
如何 真的 它 是 那 这 人类 灵魂 是 孤 , 那 内容 是 这 仅有的 真的 财富 ,

人类的灵魂是孤独的，知足才是真正的财富，这话多么真切！

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] .
and that to be happy we must be good .
和 那 到 是 快乐的 我们 必须 是 好的 .

要想快乐，我们必须善良。

[ˌnaɪn'tiːn]
Nineteen
十九

十九

[men][ʌv; əv] ['letərz] [huː] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv]['dʒiːniəs][duː][nɑːt] [raɪt] [fɔːr; fər][men][ʌv; əv] ['letərz] .
Men of letters who happen to have genius do not write for men of letters .
男人 的 信件 WHO 发生 到 有 天才 做 不是 写 为了 男人 的 信件 .

那些恰巧才华横溢的文人，并不为文人而写作。

[ðeɪ] [raɪt] , [æz; əz]['waːgnə][wʌz; wəz] [praʊd] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [kəm'poʊzd] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]
They write , as Wagner was proud to say he composed , for the ordinary
他们 写 , 作为 瓦格纳 曾是 自豪的 到 说 他 由 , 为了 这 普通的
['pɜːrs(ə)n] .
person .
人 .

正如瓦格纳自豪地宣称的那样，他们的作品是为普通人而作。

['twenti]
Twenty
二十

二十

[greɪt] [sək'ses] ['nevər] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmblər] ['vɜːrtʃʊ] ,
Great success never depends on the practice of the humbler virtues ,
伟大的 成功 绝不 取决于 在 这 实践 的 这 谦逊 美德 ,

伟大的成功从来都不是建立在践行卑微美德之上的。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praʊder] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] .
though it may occasionally depend on the practice of the prouder vices .
尽管 它 可能 偶尔 依赖 在 这 实践 的 这 更骄傲 恶习 .

虽然有时这可能取决于某些更令人引以为傲的恶习的实践。

['twenti] - [wʌn]
Twenty - one
二十 - 一

21

“ [aɪv] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [twaɪs] , [ænd; ənd] , [ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] ,
“ I've been to the National Gallery twice , and , upon my word ,
“ 我已经 到过 到 这 国家的 画廊 两次 , 和 , 之上 我的 单词 ,

“我去过国家美术馆两次，我可以负责任地说，

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n][ðer; ðər] !
I was almost the only person there !
我 曾是 几乎 这 仅有的 人 那里 !

我当时几乎是唯一一个到场的人！

[ænd; ənd] [its] [fri:] , [tu:] !
And **it's** **free** **,** **too** **!**
和 它是 自由的 , 也 !

而且还是免费的!

['pi:p(ə)l] [dəunt] [wɑ:nt] ['pɪktʃər] - ['gæləriz] .
People **don't** **want** **picture** **-** **galleries** **.**
人们 不 想 图片 - 画廊 .

人们不想要图片馆。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeid] [goʊ] .
If **they** **did** **,** **they'd** **go** **.**
如果 他们 做过 , 他们会 去 .

如果他们真有那样做，他们就会去。

[hu:] ['evər] [sɔ:] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] - [haʊs] ['empti] , [ɔ:r] ['pi:tər] ['rɑ:bənsənz] ?
Who **ever** **saw** **a** **public** **-** **house** **empty** **,** **or** **Peter** **Robinson's** **?**
WHO 曾经 锯 一个 民众 - 房子 空的 , 或者 彼得 罗宾逊的 ?

谁见过空荡荡的酒吧，或者彼得·罗宾逊的酒吧?

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər] ! ” [-]
And **you** **have** **to** **pay** **there** **!** **”** **[** **55** **]**
和 你 有 到 支付 那里 ! ” [-]

而且你还得付钱！[55]

['twenti] - [tu:]
Twenty **-** **two**
二十 - 二

22

[hi:; hi] [hu:] [hæz; həz] [nɑ:t] [bɪn] “ [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fri:dəm] ” [ʌv; əv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
He **who** **has** **not** **been** **“** **presented** **to** **the** **freedom** **”** **of** **literature**
他 WHO 有 不是 到过 “ 呈现 到 这 自由 ” 的 文学
[hæz; həz] [nɑ:t] ['weikənd] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌpri:'neɪtl] [sli:p] .
has **not** **wakened** **up** **out** **of** **his** **prenatal** **sleep** **.**
有 不是 醒来 向上 出去 的 他的 产前 睡觉 .

凡是没有“接触过”文学自由的人，都还没有从胎睡中醒来。

[hi:; hi] [ɪz] ['mɪrli] [nɑ:t] [bɔ:rn] .
He **is** **merely** **not** **born** **.**
他 是 仅仅 不是 出生 .

他根本没有出生。

[hi:; hi] [kɑ:nt] [si:] ; [hi:; hi] [kɑ:nt] [hɪr] ; [hi:; hi] [kɑ:nt] [fi:l] [ɪn] ['eni] [fʊl] [sens] .
He **can't** **see** **;** **he** **can't** **hear** **;** **he** **can't** **feel** **in** **any** **full** **sense** **.**
他 不能 看 ; 他 不能 听到 ; 他 不能 感觉 在 任何 满的 感觉 .

他看不见；他听不见；他没有任何感觉。

[hi:; hi] [kæn; kən] ['oʊnli] [i:t] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] .
He **can** **only** **eat** **his** **dinner** **.**
他 能 仅有的 吃 他的 晚餐 .

他只能吃晚饭。

['twenti] - [θri:]
Twenty **-** **three**
二十 - 三

23

[ɔ:l] [ðə; ði] [aːts] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [kənˌvɛnʃənələ'zeɪʃən] , [æn; ən] ['ɔ:rdərɪŋ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
All **the** **arts** **are** **a** **conventionalisation** **,** **an** **ordering** **of** **nature** **.**
全部 这 艺术 是 一个 常规化 , 一个 订购 的 自然 .

所有艺术都是对自然的一种约定俗成、秩序化处理。

['twenti] - [fɔːr]
Twenty - four
二十 - 四

[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] ['lɪtərəri] ['stʌdi] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][ə'mjuːz][ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv] ['liːʒər] ;
The aim of literary study is not to amuse the hours of leisure ;
这 目的 的 文学 学习 是 不是 到 娱乐 这 小时 的 闲暇 ;

文学研究的目的不是为了消磨闲暇时光;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ə'weɪk] [wʌn'self] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] , [tuː; tə][ɪn'tensɪfaɪ] [wʌnz] [kə'pæsəti][fɔːr; fər] ['pleʒər] ,
it is to awake oneself , it is to be alive , to intensify one's capacity for pleasure ,
它 是 到 醒 自己 , 它 是 到 是 活 , 到 强化 一个人的 容量 为了 乐趣 ,

这是唤醒自我，这是活着，这是增强自身享受快乐的能力。

[fɔːr; fər] ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] .
for sympathy , and for comprehension .
为了 同情 , 和 为了 理解 .

为了同情和理解。

['twenti] - [faɪv]
Twenty - five
二十 - 五

二十五

[laɪk] ['evri] ['eɪdʒɪŋ]['ɑːrtɪst][ʌv; əv]['dʒenjuɪn] [ə'kɑːmplɪʃmənt] ,
Like every aging artist of genuine accomplishment ,
喜欢 每一个 老化 艺术家 的 真的 成就 ,

就像每一位真正有成就的老艺术家一样，

[hiː; hi] [nuː] — [nʌn] ['betər] — [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [seɪv] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] [fə'tiːg] ['æftər] ['ɑːnɪst] [ɪn'devər] .
he knew — none better — that there is no satisfaction save the satisfaction of fatigue after honest endeavour .
他 知道 — 没有任何 更好的 — 那 那里 是 不 满意 节省 这 满意 的 疲劳 后 诚实的 努力 .

他比任何人都清楚，唯有辛勤努力后疲惫带来的满足感才是真正的满足。

[hiː; hi] [nuː] — [nʌn] ['betər] — [ðæt] [welθ] [ænd; ənd]['glɔːri][ænd; ənd][faɪn] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [nɔːt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['straɪvɪŋ] [ɪz][ɔːl] . [-]
He knew — none better — that wealth and glory and fine clothes are naught , and that striving is all . [56]
他 知道 — 没有任何 更好的 — 那 财富 和 荣耀 和 美好的 衣服 是 零 , 和 那 努力 是 全部 . [-]

他比任何人都更清楚，财富、荣耀和华丽的衣服都毫无意义，奋斗才是最重要的。[56]

['twenti] - [sɪks]
Twenty - six
二十 - 六

二十六

[prɪ'per] [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ][ɔːl] [miːnz] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] ['hɛvənz] [seɪk] [duː][nɑːt][fər'get][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
Prepare to live by all means , but for Heaven's sake do not forget to live .
准备 到 居住 经过 全部 方法 , 但 为了 天 清酒 做 不是 忘记 到 居住 .

做好充分的生存准备，但看在上帝的份上，不要忘记好好生活。

['twenti] - ['sev(ə)n]
Twenty - seven
二十 - 七

二十七

[maɪ] ['bɜːrθdeɪ]
My Birthday
我的 生日

我的生日

['sʌmtaɪmz] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [hɔːlt][ænd; ənd] [ə'dres] [maɪ'self] : " [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['rɪtʃər] [ɔːr][juː; jʊ] [meɪ]
Sometimes I suddenly halt and address myself : " You may be richer or you may
有时 我 突然 停止 和 地址 我 : " 你 可能 是 更富有 或者 你 可能
[biː; bi] ['puːrɚ] ;
be poorer ;
是 贫穷 ;

有时我会突然停下来，对自己说："你可能更富有，也可能更贫穷；

[juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['greɪtər] [pɑːmp][ænd; ənd] ['lʌkʃəri] , [ɔːr][ɪn] [les] .
you may live in greater pomp and luxury , or in less .
你 可能 居住 在 更大的 盛大场面 和 奢华 , 或者 在 较少的 .

你或许会过着更加奢华的生活，也可能过着相对简朴的生活。

[ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɪz] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] , [ɪ'senʃəli] , [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] .
The point is , that you will always be , essentially , what you are now .
这 观点 是 , 那 你 将要 总是 是 , 本质上 , 什么 你 是 现在 .

关键在于，从本质上讲，你永远都会是现在的你。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ]['riːəl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [ɪk'sept] [ðə; ðɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv]
You have no real satisfaction to look forward to except the satisfaction of
你 有 不 真实的 满意 到 看 向前 到 除了 这 满意 的
[kən'tɪnjuəli] [ɪn'ventɪŋ] ,
continually inventing ,
持续 发明 ,

除了不断发明创造带来的满足感之外，你没有什么真正值得期待的满足感。

['fænsɪŋ] , [ɪ'mædʒɪnɪŋ] , ['skrɪblɪŋ] .
fancying , imagining , scribbling .
幻想 , 想象 , 涂鸦 .

幻想，想象，涂鸦。

[seɪ] [ə'nʌðər] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪ'moʊʃən(ə)l] [ˌɪndʒə'nuːəti] , [ðiːz] [ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l][ˌveəriː'eiʃənz]
Say another thirty years of these emotional ingenuities , these interminable variations
说 其他 三十 年 的 这些 情绪 独创性 , 这些 没完没了 变体
[ɑːn][ðə; ðɪ] [θiːm] [ʌv; əv] ['bjuːti] .
on the theme of beauty .
在 这 主题 的 美丽 .

再过三十年，这些情感上的奇思妙想，这些关于美的无尽变奏。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ɪ'nʌf] ?
Is it good enough ?
是 它 好的 足够的 ?

这样够好吗?

" [ænd; ənd][aɪ] ['ænsər] : " [jes] .
" And I answered : " Yes .
" 和 我 回答 : " 是的 .

我回答说："是的。"

" [bʌt; bət] [huː] [noʊz] ?
" But who knows ?
" 但 WHO 知道 ?

"但谁知道呢？"

[huː] [kæn; kən] [prɪˈkluːd] [ðə; ði] [rɪˈgrets] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [kaʊtʃ] ?

Who	can	preclude	the	regrets	of	the	dying	couch	?
WHO	能	排除	这	遗憾	的	这	垂死	长椅	?

谁能阻止垂死之人留下遗憾?

[ˈtwenti] - [eɪt]

Twenty	-	eight
二十	-	八

二十八

[ðə; ði] [ˈbæləns] [ˈsænəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] [meɪks] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][ɪgˌzædʒəˈreɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

The	balanced	sanity	of	a	great	mind	makes	impossible	exaggeration	,	and	,
这	均衡	理智	的	一个	伟大的	头脑	制作	不可能的	夸张	,	和	,

[ˈðerfɔːr] , [dɪˈstɔːrʃ(ə)n] . [-]

therefore	,	distortion	.	[	57	]
所以	,	失真	.	[	-	]

伟大的头脑所展现出的平衡理智，使得夸大其词成为不可能，因此也使得歪曲事实成为不可能。[57]

[ˈtwenti] - [naɪn]

Twenty	-	nine
二十	-	九

二十九

[noʊ][ɑːrt] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [plænd] [ɪn][fɔːrm][ɪz] [wɜːrθ] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,

No	art	that	is	not	planned	in	form	is	worth	consideration	,
不	艺术	那	是	不是	计划	在	形式	是	值得	考虑	,

任何未经形式规划的艺术作品都不值得考虑。

[ænd; ənd][noʊ][laɪf] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [plænd] [ɪn] [kənˈvenʃ(ə)n] [kæn; kən][ˈevər][biː; bi][ˌsætɪsˈfæktəri] .

and	no	life	that	is	not	planned	in	convention	can	ever	be	satisfactory	.
和	不	生活	那	是	不是	计划	在	习俗	能	曾经	是	令人满意的	.

任何不按惯例规划的生活都不可能令人满意。

[ˈθɜːrti]

Thirty
三十

三十

[ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [rɪˈstreɪnt] [ɪz] [ˈseldəm] [ɪnˈkʌlˌkeɪtid] [əˈpɑːn] [ˈwɪmɪn] .

The	value	of	restraint	is	seldom	inculcated	upon	women	.
这	价值	的	克制	是	很少	灌输	之上	女性	.

克制的价值观很少被灌输给女性。

[ɪnˈdiːd] , [ɪts] [ˈɑpəzɪt] — [gʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [hɪˈstɪriə] — [ɑːr; ər] [rɪˈgɑːrdɪd] , [ɪn]

Indeed	,	its	opposites	—	gush	and	a	tendency	to	hysteria	—	are	regarded	,	in
的确	,	它是	相反的	—	喷	和	一个	趋势	到	歇斯底里	—	是	认为	,	在

['meni] [rɪˈspektəbl] ['kwɔːrtərz] ,

many	respectable	quarters	,
许多	可敬	四分之一	,

事实上，它的反面——热情奔放和歇斯底里的倾向——在许多受人尊敬的人士看来，

[æz; əz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈprɑːpər] [əˈtrɪbjuːts] [ʌv; əv] [truː] ['wʊmənlinəs] ; [əˈtrɪbjuːts] [tuː; tə][biː; bi]

as	among	the	proper	attributes	of	true	womanliness	;	attributes	to	be
作为	之中	这	恰当的	属性	的	真的	女性气质	;	属性	到	是

[ɑːrˈtɪstɪkli] [ˈkʌltɪveɪtɪd] .

artistically	cultivated	.
艺术上	栽培	.

作为真正女性气质的恰当特质之一；这些特质需要被艺术地培养。

[ˈθɜːrti] - [wʌn]

Thirty	-	one
三十	-	一

三十一

[ðer; ðər] [grəuz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['kʌntri] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv] [juːθ] [ʌv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

There	grows	in	the	North	Country	a	certain	kind	of	youth	of	whom	it	may
那里	生长	在	这	北	国家	一个	肯定	种类	的	青年	的	谁	它	可能

[biː; bi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][bɔːrn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lʌndənər] .

be	said	that	he	is	born	to	be	a	Londoner	.
是	说	那	他	是	出生	到	是	一个	伦敦人	.

在北方地区，有一种年轻人，可以说他天生就是个伦敦人。

[ðə; ði][məˈtrɑːpəlɪs] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ˌæpəˈteinz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [kʌmz] [daʊn] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

The	metropolis	,	and	everything	that	appertains	to	it	,	that	comes	down	from	it	,
这	都会	,	和	一切	那	相关的	到	它	,	那	来	向下	从	它	,

大都市，以及与之相关的、源自大都市的一切事物，

[ðæt] [goʊz] [ʌp]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [hæz; həz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪmˈpɪriəs] [ˌfæsɪˈneɪʃ(ə)n] .

that	goes	up	into	it	,	has	for	him	an	imperious	fascination	.
那	去	向上	进入	它	,	有	为了	他	一个	专横	魅力	.

对他来说，那向上攀登的东西有着一种不可抗拒的吸引力。

[lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] ['skuːlˌdeɪz] [ɑːr; ər]['oʊvər][hiː; hi] [ləːnz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['doʊlf(ə)l] ['pleʒər] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ]

Long	before	schooldays	are	over	he	learns	to	take	a	doleful	pleasure	in	watching
长的	前	学生时代	是	超过	他	学习	到	拿	一个	悲伤的	乐趣	在	观看

[ðə; ði]['eksɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [treɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [-]

the	exit	of	the	London	train	from	the	railway	[	58	]
这	出口	的	这	伦敦	火车	从	这	铁路	[	-	]

在他上学的日子结束之前很久，他就学会了带着一丝忧伤的快乐观看伦敦火车驶出铁路[58]。

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

车站。

[hiː; hi][stændz][baɪ][ðə; ði][hɑːt]['endʒɪn][ænd; ənd] ['enviz] [ðə; ði] ['veri] ['stoʊkər] .

He	stands	by	the	hot	engine	and	envies	the	very	stoker	.
他	站立	经过	这	热的	引擎	和	羡慕	这	非常	司炉	.

他站在滚烫的发动机旁，羡慕着那位司炉工。

[geɪzɪŋ] ['kjʊriəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [hiː; hi] ['wʌndɚz] [ðæt] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

Gazing	curiously	into	the	carriages	he	wonders	that	men	and	women	,
凝视	奇怪的是	进入	这	马车	他	奇迹	那	男人	和	女性	,

他好奇地凝视着马车，心想：男男女女，

[huː] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [wɪl] [biː; bi] [tredɪŋ] [striːts] [kɔːld] [ˌpɪkəˈdɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][strænd] ,

who	in	a	few	hours	will	be	treading	streets	called	Piccadilly	and	the	Strand	,
WHO	在	一个	很少	小时	将要	是	踩踏	街道	称为	皮卡迪利	和	这	斯特兰德	,

几个小时后，他们将漫步在名为皮卡迪利大街和斯特兰德大街的街道上。

[kæn; kən] ['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] ['fjuːtʃər][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [əˈpærənt] ['kɑːmnəs] ;

can	contemplate	the	immediate	future	with	so	much	apparent	calmness	;
能	沉思	这	即时	未来	和	所以	很多	明显	平静	;

能够如此平静地思考近期未来；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['iːv(ə)n][hæv; həv][ðə; ði] [ɔːˈdæsəti] [tuː; tə] [lʊk] [bɔːrd] .

some	of	them	even	have	the	audacity	to	look	bored	.
一些	的	他们	甚至	有	这	大胆	到	看	无聊的	.

他们中有些人甚至厚颜无耻地露出无聊的表情。

[hiː; hi][faindz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['θroʊɪŋ] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdz] [væn][æz; əz]

He	finds	it	difficult	to	keep	from	throwing	himself	in	the	guard's	van	as
他	发现	它	难的	到	保持	从	投掷	他自己	在	这	警卫的	货车	作为

[ˌaɪ 'tiː] [glaidz] [pæst][hɪm; ɪm] ;

it	glides	past	him	;
它	滑翔	过去的	他	;

当警卫的厢式货车从他身边呼啸而过时，他很难克制住自己不跳进车里的冲动；

[ænd; ənd][nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði][læst] [koʊtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [spek] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['dɪstəns] [dʌz] [hiː; hi][tɜːrn][ə'weɪ]

and	not	until	the	last	coach	is	a	speck	upon	the	distance	does	he	turn	away
和	不是	直到	这	最后的	教练	是	一个	斑点	之上	这	距离	做	他	转动	离开

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

直到最后一辆马车变成远处的一个小点，他才转身离开。

['nɑːdɪŋ] ['æbsəntli] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɪkɪt] - [klɜːrk] , [huː] [noʊz] [hɪm; ɪm] [wel] ,

nodding	absently	to	the	ticket	-	clerk	,	who	knows	him	well	,
点头	心不在焉地	到	这	票	-	职员	,	WHO	知道	他	出色地	,

他心不在焉地向售票员点了点头，售票员很了解他。

[goʊ][hoʊm][tuː; tə] [nɜːrs] [ə; eɪ] [veɪg] [æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [driːm] [ʌv; əv] [taʊn] . [-]

go	home	to	nurse	a	vague	ambition	and	dream	of	town	.	[	59	]
去	家	到	护士	一个	模糊的	志向	和	梦	的	镇	.	[	-	]

回家怀揣着模糊的抱负和梦想，梦想着进城。[59]

[dʒuːn]

June
六月

六月

[wʌn]

One
一

一

[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd] ['nɜːrɪʃ] [ə; eɪ] ['griːvəns] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɪn]

To	cultivate	and	nourish	a	grievance	when	you	have	five	hundred	pounds	in
到	培育	和	滋养	一个	不满	什么时候	你	有	五	百	磅	在

[jʊr; jər] ['pɑːkɪt] ,

your	pocket	,
你的	口袋	,

当你口袋里揣着五百英镑的时候，却还去滋生怨恨，

[ɪn] [kæʃ] , [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

in	cash	,	is	the	most	difficult	thing	in	the	world	.
在	现金	,	是	这	最多	难的	事物	在	这	世界	.

用现金支付是世界上最难的事情。

[tuː]

Two
二

二

[ðə; ði] [fʊl] ['bjuːti] [ʌv; əv][æn; ən][æk'tɪvəti][ɪz]['nevər] [brɔːt] [aʊt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə]

The	full	beauty	of	an	activity	is	never	brought	out	until	it	is	subjected	to
这	满的	美丽	的	一个	活动	是	绝不	带来	出去	直到	它	是	受	到

['dɪsəplɪn] [ænd; ənd][strɪkt] ['ɔːrdərɪŋ] [ænd; ənd][naɪs] ['bælənsɪŋ] .

discipline	and	strict	ordering	and	nice	balancing	.
纪律	和	严格的	订购	和	好的	平衡	.

一项活动的全部美感只有在受到纪律、严格秩序和良好平衡的约束时才能展现出来。

[θriː]
Three
三

三

[ðə; ði] [ʌn'feɪdɪŋ] [tʃɑːrm] [ʌv; əv]['klæsɪk(ə)l]['mjuːzɪk][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ]['nevər]['taɪər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The **unfading** **charm** **of** **classical** **music** **is** **that** **you** **never** **tire** **of** **it** **.**
这 不褪色 魅力 的 古典 音乐 是 那 你 绝不 胎 的 它 .

古典音乐永恒的魅力在于，你永远不会对它感到厌倦。

[fɔːr]
Four
四

四

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz]['juːnɪfaɪɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnz][ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]
The **spirit** **of** **literature** **is** **unifying** **;** **it** **joins** **the** **candle** **and** **the**
这 精神 的 文学 是 统一 ; 它 加入 这 蜡烛 和 这
[stɑːr] ,
star **,**
星星 ,

文学精神具有凝聚力；它将蜡烛与星辰连接在一起。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv][æn; ən]['ɪmɪdʒ] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] [ɪz]
and **by** **the** **magic** **of** **an** **image** **shows** **that** **the** **beauty** **of** **the** **greater** **is**
和 经过 这 魔法 的 一个 图像 演出 那 这 美丽 的 这 更大的 是
[ɪn][ðə; ði] [les] . [-]
in **the** **less** **.** **[** **60** **]**
在 这 较少的 . [-]

通过图像的魔力，它表明伟大的美在于渺小之中。[60]

[faɪv]
Five
五

五

[ɪf] ['piːp(ə)l] , [baɪ] ['mɪrli] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] , [kʊd; kəd] ['regjələrli] [ænd; ənd] ['sɪriəsli] [riːd] ,
If **people** **,** **by** **merely** **wishing** **to** **do** **so** **,** **could** **regularly** **and** **seriously** **read** **,**
如果 人们 , 经过 仅仅 祝 到 做 所以 , 可以 经常 和 严重地 读 ,

如果人们仅仅出于自愿就能经常认真地阅读，

[əb'zɜːrv] , [raɪt] , [ænd; ənd][juːz] ['evri] ['fæk(ə)lti][ænd; ənd] [sens] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['lɪt(ə)l]
observe **,** **write** **,** **and** **use** **every** **faculty** **and** **sense** **,** **there** **would** **be** **very** **little**
观察 , 写 , 和 使用 每一个 学院 和 感觉 , 那里 会 是 非常 小的
['ment(ə)l] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] .
mental **inefficiency** **.**
精神的 效率低下 .

观察、写作，并运用每一种能力和感官，就不会有太大的精神低效。

[sɪks]
Six
六

六

[lɔːz] [ænd; ənd] [ruːlz] , [fɔːrmz][ænd; ənd] ['serəmənɪz] , [ɑːr; ər] [gʊd] [ɪn] [ðəm'selvz] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]
Laws **and** **rules** **,** **forms** **and** **ceremonies** **,** **are** **good** **in** **themselves** **,** **from** **a**
法律 和 规则 , 表格 和 仪式 , 是 好的 在 他们自己 , 从 一个
['mɪrli] [ɛs'θɛtɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
merely **æsthetic** **point** **of** **view** **,**
仅仅 审美的 观点 的 看法 ,

从纯粹的审美角度来看，法律和规则、形式和仪式本身都是好的。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðer; ðər]['soʊʃ(ə)l]['vælju:][ænd; ənd] [nə'sesəti] .

apart	from	their	social	value	and	necessity	.
除	从	他们的	社会的	价值	和	必要性	.

除了它们的社会价值和必要性之外。

['sev(ə)n]

Seven
七

七

['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['wɪmɪn] [hæv; həv][ə; eɪ] ['mænər] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt]

Fashionable	women	have	a	manner	of	sitting	down	quite	different	from	that
时髦	女性	有	一个	方式	的	坐着	向下	相当	不同的	从	那

[ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] ['wɪmɪn] .

of	ordinary	women	.
的	普通的	女性	.

时尚女性的坐姿与普通女性截然不同。

[ðeɪ] ['oʊnli] [tʌtʃ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

They	only	touch	the	back	of	the	chair	at	the	top	.
他们	仅有的	触碰	这	后退	的	这	椅子	在	这	顶部	.

它们只接触到椅子靠背的顶部。

[ðeɪ] [dəunt][lɑːl][bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnli] [ɪ'skeɪp] [lɔlɪŋ] [baɪ][dɪnt][ʌv; əv] ['greɪsflnəs] .

They	don't	loll	but	they	only	escape	lolling	by	dint	of	gracefulness	.
他们	不	哈哈	但	他们	仅有的	逃脱	懒散	经过	凹痕	的	优美	.

他们不会懒散地躺着，但他们凭借优雅的姿态才避免了懒散。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv] ['kɜːvz] , [slɑːnts] , [di'sents] , ['naɪsli] ['kælkjuleɪtɪd] .

It	is	an	affair	of	curves	,	slants	,	descents	,	nicely	calculated	.
它	是	一个	事务	的	曲线	,	斜面	,	下降	,	很好	计算	.

这是一段由曲线、斜坡和下坡组成的优美旅程，一切都经过精心计算。

[ðeɪ] [ɪ'læbərətli] [liːd] [jʊr; jər] [aɪ] ['daʊnwərdz] ['oʊvər]['grædʒuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪk'spænsiz] ,

They	elaborately	lead	your	eye	downwards	over	gradually	increasing	expanses	,
他们	精心	带领	你的	眼睛	向下	超过	逐步地	增加	广阔的区域	,

它们巧妙地引导你的视线向下移动，越过逐渐扩大的视野，

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [fiːt] — [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt] [siː] [ðer; ðər] [fiːt]

and	naturally	you	expect	to	see	their	feet	—	and	you	don't	see	their	feet
和	自然	你	预计	到	看	他们的	脚	—	和	你	不	看	他们的	脚

.

:

.

你自然会希望看到他们的脚——但你却看不到他们的脚。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [tuː; tə][ˌʌnˌhæ'bɪtʃuˌeɪtɪd] [bɪ'hoʊldər] . [-]

The	thing	is	apt	to	be	disturbing	to	unhabituated	beholders	.	[	61	]
这	事物	是	易于	到	是	令人不安	到	不习惯的	旁观者	.	[	-	]

对于不习惯这种景象的人来说，这东西可能会令人不安。[61]

[eɪt]

Eight
八

八

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['moʊmənts][ɪn][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [deɪ] [ʌv; əv] ['evri] ['nɑːvəlɪst] [wen] [hiː; hi] [fiːlz] ['diːpli]

There	are	moments	in	the	working	day	of	every	novelist	when	he	feels	deeply
那里	是	时刻	在	这	在职的	天	的	每一个	小说家	什么时候	他	感觉	深

[ðæt] ['eniθɪŋ] — [roʊd] - ['mendɪŋ] ,

that	anything	—	road	-	mending	,
那	任何事物	—	路	-	修补	,

每个小说家在一天的工作中都会有那么一些时刻，他深深地感到任何事——修路、

[ʃɑːp] - ['wɔːkɪŋ] , ['haʊsbreɪkɪŋ] — [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['tɔːrtʃər] [ʌv; əv]

shop	-	walking	,	housebreaking	—	would	be	better	than	this	eternal	torture	of
店铺	-	步行	,	驯养家禽	—	会	是	更好的	比	这	永恒	酷刑	的

[ðə; ði] [breɪn] ; [bʌt; bət] [sʌtʃ] ['moʊmənts] [pæs] .

the	brain	;	but	such	moments	pass	.
这	脑	;	但	这样的	时刻	经过	.

入室行窃、偷窃——都比这种永无休止的脑部折磨要好；但这样的时刻终会过去。

[naɪn]

Nine

九

九

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['verid] [kə'rɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['bætʃələr] ,

During	a	long	and	varied	career	as	a	bachelor	,
期间	一个	长的	和	多种多样	职业	作为	一个	学士	,

在漫长而丰富多彩的单身生涯中，

[aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] ['mærɪdʒ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [pə'laɪtnəs] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]

I	have	noticed	that	marriage	is	usually	the	death	of	politeness	between	a
我	有	注意到	那	婚姻	是	通常	这	死亡	的	礼貌	之间	一个

[mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] .

man	and	a	woman	.
男人	和	一个	女士	.

我注意到，婚姻通常会导致男女之间礼貌的消失。

[aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [strɔːŋgər] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ðə; ði] ['wikər] [ðə; ði] ['mænərz] .

I	have	noticed	that	the	stronger	the	passion	the	weaker	the	manners	.
我	有	注意到	那	这	更强	这	热情	这	较弱	这	礼仪	.

我发现，激情越强烈，礼貌就越差。

[ten]

Ten

十

十

[maɪ] [sens] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] [ə'mɪd][ðə; ði] [kə'lɪʒən] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [laɪz][ɪn][ðə; ði][fɜːrm] ['kɑːnʃəsnəs]

My	sense	of	security	amid	the	collisions	of	existence	lies	in	the	firm	consciousness
我的	感觉	的	安全	之中	这	碰撞	的	存在	谎言	在	这	公司	意识

[ðæt] [dʒʌst][æz; əz][maɪ]['bɑːdi][ɪz][ðə; ði]['sɜːrvənt][ʌv; əv][maɪ][maɪnd] ,

that	just	as	my	body	is	the	servant	of	my	mind	,
那	只是	作为	我的	身体	是	这	仆人	的	我的	头脑	,

在人生的种种碰撞中，我的安全感源于一个坚定的信念：正如我的身体是我的思想的仆人一样，

[soʊ][ɪz][maɪ][maɪnd][ðə; ði]['sɜːrvənt][ʌv; əv][ˌem 'iː] .

so	is	my	mind	the	servant	of	me	.
所以	是	我的	头脑	这	仆人	的	我	.

所以，我的心思也成了我的仆人。

[ɪ'lev(ə)n]

Eleven

十一

十一

[ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['epək] [ɪz][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['mɛdəˌteɪtɪvnəs] . [-]

The	fault	of	the	epoch	is	the	absence	of	meditativeness	.	[	62	]
这	过错	的	这	时代	是	这	缺席	的	冥想	.	[	-	]

这个时代的缺点是缺乏冥想精神。[62]

[twelv]

Twelve

十二

十二

['pi:p(ə)l] [hu:] [dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][lɪv; laɪv] , ['pi:p(ə)l] [hu:] [wʊd] ['su:nər] ['haɪbərneɪt][ðæn; ðən] [fi:l]

People	who	don't	want	to	live	,	people	who	would	sooner	hibernate	than	feel
人们	WHO	不	想	到	居住	,	人们	WHO	会	很快	冬眠	比	感觉

[ɪn'tensli] ,

intensely	,
强烈地	,

不想活的人，宁愿冬眠也不愿感受强烈情感的人，

[wɪl] [bi:; bi] [waɪz] [tu:; tə] [ɪs'tʃu:] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

will	be	wise	to	eschew	literature	.
将要	是	明智的	到	避免	文学	.

最好远离文学作品。

[ˌθɜ:r'ti:n]

Thirteen
十三

十三

[noʊ][wʌn][ɪz][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ə'tʃi:vɪŋ] [ðə; ði] [eɪmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtəreri] ['kræftsmən][æz; əz][ðə; ði][mæn]

No	one	is	so	sure	of	achieving	the	aims	of	the	literary	craftsman	as	the	man
不	一	是	所以	当然	的	实现	这	目标	的	这	文学	工匠	作为	这	男人

[hu:] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] ['sɪmpli] [ænd; ənd][hæv; həv]

who	has	something	to	say	and	wishes	to	say	it	simply	and	have
WHO	有	某物	到	说	和	愿望	到	说	它	简单地	和	有

[dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

done	with	it	.
完毕	和	它	.

没有人比那些有话要说，并且希望用简单的语言表达出来就此结束的人，更有把握实现文学创作的目标。

[ˌfɔ:r'ti:n]

Fourteen
十四

十四

[ðə; ði][maɪnd][kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] ['kɔŋkəd] [baɪ]['regjələr][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,

The	mind	can	only	be	conquered	by	regular	meditation	,
这	头脑	能	仅有的	是	征服	经过	常规的	冥想	,

只有通过规律的冥想才能征服心灵。

[baɪ] [dɪ'saɪdɪŋ] [bɪ'fɔ:rhænd] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪts][æk'tɪvəti] [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] ,

by	deciding	beforehand	what	direction	its	activity	ought	to	take	,
经过	决定	预先	什么	方向	它是	活动	应该	到	拿	,

通过预先决定其活动的方向，

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ɪts][æk'tɪvəti] [teɪk] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ; ['ɔ:lsoʊ][baɪ]['nevər] ['li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]

and	insisting	that	its	activity	take	that	direction	;	also	by	never	leaving	it
和	坚持	那	它是	活动	拿	那	方向	;	还	经过	绝不	离开	它

['aɪd(ə)l] ,

idle	,
闲置的	,

并坚持使其活动朝着这个方向发展；同时，也从不让它闲置。

[ˌʌndɪ'rektɪd] , ['mæstəlɪs] , [tu:; tə] [pleɪ] [æt; ət]['rændəm][laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [stri:ts] ['æftər][dɑ:rk] .

undirected	,	masterless	,	to	play	at	random	like	a	child	in	the	streets	after	dark	.
无方向	,	无主	,	到	玩	在	随机的	喜欢	一个	孩子	在	这	街道	后	黑暗的	.

漫无目的，无主，像个孩子在夜幕降临后的街头随意玩耍。

[ˌfɪf'ti:n]

Fifteen
十五

十五

[ðə; ði] ['entərpraɪz] [ʌv; əv] ['fɔ:miŋ] [wʌnz] ['lɪtəreri] [teɪst] [ɪz][æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] [wʌn] ;

The	enterprise	of	forming	one's	literary	taste	is	an	agreeable	one	;
这	企业	的	成型	一个人的	文学	品尝	是	一个	同意	一	;

培养个人文学品味是一件令人愉快的事情;

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ə'gri:əb(ə)l] [ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t] [sək'si:d] . [-]

if	it	is	not	agreeable	it	cannot	succeed	.	[	63	]
如果	它	是	不是	同意	它	不能	成功	.	[	-	]

如果不能达成共识，就无法成功。[63]

[ˌsɪks'ti:n]

Sixteen

十六

十六

[ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['di:snt] ['pɜ:rs(ə)n] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['klæsɪks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

The	attitude	of	the	average	decent	person	towards	the	classics	of	his	own
这	态度	的	这	平均的	体面的	人	向	这	经典	的	他的	自己的

[tʌŋ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [dɪs'trʌst] — [aɪ][hæd; həd]['ɔ:lmoʊst] [sed] ,

tongue	is	one	of	distrust	—	I	had	almost	said	,
舌头	是	一	的	怀疑	—	我	有	几乎	说	,

一般正派人士对本语言经典著作的态度都是不信任的——我差点就说出来了。

[ʌv; əv] [fɪr] .

of	fear	.
的	害怕	.

恐惧。

[ˌsev(ə)n'ti:n]

Seventeen

十七

十七

[ˌeɪ 'em][aɪ] , [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [fɔ:rs] [ðæt] [ɪg'zɪstɪd] ['bɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Am	I	,	a	portion	of	the	Infinite	Force	that	existed	billions	of	years	ago	,
是	我	,	一个	部分	的	这	无限	力量	那	存在	数十亿	的	年	前	,

我是否是数十亿年前存在的无限力量的一部分?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪg'zɪst] ['bɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [hens] ,

and	which	will	exist	billions	of	years	hence	,
和	哪个	将要	存在	数十亿	的	年	因此	,

并且将在数十亿年后依然存在,

['goʊɪŋ][tu:; tə] [ə'laʊ] [maɪ'self][tu:; tə][bi:; bi] ['wɜ:rid] [baɪ]['eni] [tə'restriəl] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔ:r]['ment(ə)l] [ɪ'vent] ?

going	to	allow	myself	to	be	worried	by	any	terrestrial	physical	or	mental	event	?
去	到	允许	我	到	是	担心	经过	任何	陆地	身体的	或者	精神的	事件	?

我要让自己为任何现实世界的生理或心理事件而担忧吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] .

I	am	not	.
我	是	不是	.

我不是。

[ˌeɪ'ti:n]

Eighteen

十八

十八

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ɪn'ekspɜːrt] ['ɔːθər] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [huː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [mɔːr]
There **is** **not** **a** **successful** **inexpert** **author** **writing** **to** **-** **day** **who** **would** **not** **be** **more**
那里 是 不是 一个 成功的 不专业 作者 写作 到 - 天 WHO 会 不是 是 更多的
[sək'sesf(ə)l] — [huː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['betər] [ɪ'stiːmd] [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]
successful **—** **who** **would** **not** **be** **better** **esteemed** **and** **in** **receipt** **of** **a** **larger**
成功的 — WHO 会 不是 是 更好的 尊敬的 和 在 收据 的 一个 更大的
['ɪnkʌm] — [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['ekspɜːrt] .
income **—** **if** **he** **had** **taken** **the** **trouble** **to** **become** **expert** **.**
收入 — 如果 他 有 已采取 这 麻烦 到 变得 专家 .

如今，没有哪个成功的非专业作家，如果当初肯花些功夫成为专家，不会更加成功，不会更受尊敬，不会获得更高的收入。

[skɪl] [dʌz] [kaʊnt] ; [skɪl] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [wɜːrθ] [ɪts][kɔːst][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] ['leɪbər] .
Skill **does** **count** **;** **skill** **is** **always** **worth** **its** **cost** **in** **time** **and** **labour** **.**
技能 做 数数 ; 技能 是 总是 值得 它是 成本 在 时间 和 劳动 .

技术确实很重要；技术永远值得付出时间和劳动成本。

[ˌnaɪn'tiːn]
Nineteen
十九

十九

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] [ðæn; ðən][ʌp] , [bʌt; bət][ðə; ði] [vjuː] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]
It **is** **easier** **to** **go** **down** **a** **hill** **than** **up** **,** **but** **the** **view** **is** **from** **the**
它 是 更轻松 到 去 向下 一个 爬坡道 比 向上 , 但 这 看法 是 从 这
[tɑːp] . [-]
top **.** **[** **64** **]**
顶部 . [-]

下山比上山容易，但山顶的风景更美。[64]

['twenti]
Twenty
二十

二十

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [suː'preməsi] [ɪn][ɑːrt] .
For **me** **there** **is** **no** **supremacy** **in** **art** **.**
为了 我 那里 是 不 霸权 在 艺术 .

对我而言，艺术不存在至高无上的地位。

[wen] ['fɪfti] ['ɑːrtɪsts][hæv; həv] [kən'traɪvd] [tuː; tə][biː; bi] [su'priːm] , [suː'preməsi] [bɪ'kʌmz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
When **fifty** **artists** **have** **contrived** **to** **be** **supreme** **,** **supremacy** **becomes** **impossible** **.**
什么时候 五十 艺术家 有 人为的 到 是 最高 , 霸权 变成 不可能的 .

当五十位艺术家都想争当至高无上时，至高无上就变得不可能了。

[teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [baɪ] [griːg] .
Take **a** **little** **song** **by** **Grieg** **.**
拿 一个 小的 歌曲 经过 格里格 .

举个格里格的小例子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪkt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [su'priːm] .
It **is** **perfect** **,** **it** **is** **supreme** **.**
它 是 完美的 , 它 是 最高 .

它完美无瑕，至高无上。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [griːg] [wʌz; wəz] [greɪt] [wen] [hiː; hi] [roʊt] [ðæt] [sɔːŋ] .
No **one** **could** **be** **greater** **than** **Grieg** **was** **great** **when** **he** **wrote** **that** **song** **.**
不 一 可以 是 更大的 比 格里格 曾是 伟大的 什么时候 他 写道 那 歌曲 .

没有人能比格里格更伟大，他创作那首歌的时候非常伟大。

[ðə; ði] [hoʊl] [læst][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ɪz][nɑːt] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

The	whole	last	act	of	The	Twilight	of	the	Gods	is	not	greater	than	a	little
这	所有的	最后的	行为	的	这	暮	的	这	神	是	不是	更大的	比	一个	小的

[sɔːŋ] [ʌv; əv] [griːgz] .

song	of	Grieg's	.
歌曲	的	格里格的	.

《诸神的黄昏》的最后一幕，其精彩程度还不如格里格的一首小歌。

['twenti] - [wʌn]

Twenty	-	one
二十	-	一

21

[wiː; wi] [tɔːkt] [bʊks] .

We	talked	books	.
我们	谈话	图书	.

我们聊了书。

[wiː; wi][dʒʌst] ['sɪmpli] [ɪ'nuːmə,reɪtid] [bʊks] [wɪ'ðaʊt] [end] , ['preɪzɪŋ] [ɔːr] ['dæmɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

We	just	simply	enumerated	books	without	end	,	praising	or	damning	them	,	and
我们	只是	简单地	列举	图书	没有	结尾	,	赞扬	或者	令人震惊的	他们	,	和

[ə'reɪndʒd] ['ɔːθəz] [ɪn] [niːt] [pjuː] ,

arranged	authors	in	neat	pews	,
安排	作者	在	整洁的	教堂长椅	,

我们只是简单地列举了无数的书籍，对它们进行赞扬或贬低，并将作者们整齐地排列在教堂的长椅上。

[laɪk]['kæt(ə)l][ɪn] ['klæsɪz] [æt; ət][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ʃoʊ] .

like	cattle	in	classes	at	an	agricultural	show	.
喜欢	牛	在	课程	在	一个	农业	展示	.

就像农业展览会上分组的牛一样。

[noʊ]['pæstaɪm][ɪz] [mɔːr] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə]['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [bʊk] [dɪ'ziːz] ,

No	pastime	is	more	agreeable	to	people	who	have	the	book	disease	,
不	消遣	是	更多的	同意	到	人们	WHO	有	这	书	疾病	,

对于患有书虫病的人来说，没有比读书更令人愉悦的消遣方式了。

[ænd; ənd] [nʌn] [mɔːr] ['kwɪkli] [fliːts] [ðə; ði]['aʊərz] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɪz] [mɔːr] [dɪ'laɪtfəli] ['fjuːt(ə)l] .

and	none	more	quickly	fleets	the	hours	,	and	none	is	more	delightfully	futile	.
和	没有任何	更多的	迅速地	舰队	这	小时	,	和	没有任何	是	更多的	令人愉悦	徒劳	.

没有哪件事比它更快地消磨时光，也没有哪件事比它更令人愉悦地徒劳无功。

['twenti] - [tuː]

Twenty	-	two
二十	-	二

22

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['grævəti][ɪz][əb'sɜːrd][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'fensəbl] [wen] [juː; jʊ][fɔːl] [ˌdaʊn'sterz] ; [bʌt; bət]

The	law	of	gravity	is	absurd	and	indefensible	when	you	fall	downstairs	;	but
这	法律	的	重力	是	荒诞	和	站不住脚的	什么时候	你	落下	楼下	;	但

[juː; jʊ] [ə'beɪ] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

you	obey	it	.	[	65	]
你	服从	它	.	[	-	]

当你从楼梯上摔下来时，万有引力定律是荒谬的、站不住脚的；但你还是会遵守它。[65]

['twenti] - [θriː]

Twenty	-	three
二十	-	三

23

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

It	is	difficult	to	make	a	reputation	,
它	是	难的	到	制作	一个	名声	,

建立声誉并非易事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] ['sɪriəsli] [tuː; tə][mɑːr][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][wʌns]['prɑːpərli] [meɪd]
but it **is** **even** **more** **difficult** **seriously** **to** **mar** **a** **reputation** **once** **properly** **made**
但 它 是 甚至 更多的 难的 严重地 到 马尔 一个 名声 一次 适当地 制成
— [soʊ]['feɪθf(ə)l][ɪz][ðə; ði]['pʌblɪk] .
— **so** **faithful** **is** **the** **public** **.**
— 所以 忠实 是 这 民众 .

但是，一旦建立了良好的声誉，就很难严重损害它——因为公众非常忠诚。

['twenti] - [fɔːr]
Twenty **-** **four**
二十 - 四

24

[ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][kɔːst][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ɪz]['ɔːlweɪz] [en'dɪəd] .
That **which** **has** **cost** **a** **sacrifice** **is** **always** **endeared** **.**
那 哪个 有 成本 一个 牺牲 是 总是 可爱的 .

凡是付出过代价的事物，总是更令人喜爱。

['twenti] - [faɪv]
Twenty **-** **five**
二十 - 五

二十五

[ɪf] ['lɪtəreri] ['æspərənts] ['dʒenjuɪnli] [felt] [ðæt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wʌz; wəz][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['juːzɪŋ]
If **literary** **aspirants** **genuinely** **felt** **that** **literature** **was** **the** **art** **of** **using**
如果 文学 有志者 真的 毛毡 那 文学 曾是 这 艺术 的 使用
[wɜːrdz] , [bæd] ,
words **,** **bad** **,**
字 , 坏的 ,

如果文学爱好者真心认为文学是运用文字的艺术，那真是糟糕透了。

['slɪpʃɑːd] ['raɪtɪŋ] — ['raɪtɪŋ] [ðæt] ['stʌltɪfaɪ] [ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd][ɪ'moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
slipshod **writing** **—** **writing** **that** **stultifies** **the** **thought** **and** **emotion** **which** **it** **is**
草率 写作 — 写作 那 使愚钝 这 想法 和 情感 哪个 它 是
[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə]['rendər][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] — [wʊd] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
designed **to** **render** **effective** **—** **would** **soon** **be** **a** **thing** **of** **the** **past** **.**
设计 到 使成为 有效的 — 会 很快 是 一个 事物 的 这 过去的 .

粗制滥造的写作——那种扼杀了它本应有效表达的思想和情感的写作——很快就会成为过去。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'gɪn][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz] [ə'prentisiz] [tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] [aːts][ɑːr; ər]
For **they** **would** **begin** **at** **the** **beginning** **as** **apprentices** **to** **all** **other** **arts** **are**
为了 他们 会 开始 在 这 开始 作为 学徒 到 全部 其他 艺术 是
[kəm'peld] [tuː; tə] .
compelled **to** **.**
被迫 到 .

因为他们必须像其他所有技艺的学徒一样，从头开始学习。

[ðə; ði] ['sɪriəs] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [huː] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [peɪnt]
The **serious** **student** **of** **painting** **who** **began** **his** **apprenticeship** **by** **trying** **to** **paint**
这 严肃的 学生 的 绘画 WHO 开始 他的 学徒制 经过 尝试 到 画
[ə; eɪ]['fæməli] [gruːp] ,
a **family** **group** **,**
一个 家庭 团体 ,

这位认真学习绘画的学生，从尝试画一幅家庭合影开始了他的学徒生涯。

[wʊd] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['luːnətɪk] .
would **be** **regarded** **as** **a** **lunatic** **.**
会 是 认为 作为 一个 疯子 .

会被视为疯子。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɪtəreri] ['æspərənt] [huː] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv]

But	the	literary	aspirant	who	begins	with	a	novel	is	precisely	that	sort	of
但	这	文学	有志者	WHO	开始	和	一个	小说	是	恰恰	那	种类	的

['luːnətɪk] ,

lunatic	,
疯子	,

但是，那些以小说为起点的文学爱好者，恰恰就是那种疯子。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [gets] [hɪm'self]['ɪntuː] [prɪnt] [dʌz] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst]

and	the	fact	that	he	sometimes	gets	himself	into	print	does	not	in	the	least
和	这	事实	那	他	有时	获得	他自己	进入	打印	做	不是	在	这	至少

['mɪtɪgeɪt] [hɪz; ɪz]['luːnəsi] . [-]

mitigate	his	lunacy	.	[	66	]
缓解	他的	疯狂	.	[	-	]

他有时能把自己写进报纸上，但这丝毫不能减轻他的疯狂。[66]

['twenti] - [sɪks]

Twenty	-	six
二十	-	六

二十六

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] , [mæn'kaɪnd][ɪz][ə; eɪ]

In	spite	of	all	the	differences	which	we	have	invented	,	mankind	is	a
在	尽管如此	的	全部	这	差异	哪个	我们	有	发明	,	人类	是	一个

['feloʊʃɪp] [ʌv; əv] ['brʌðərz] ,

fellowship	of	brothers	,
奖学金	的	兄弟	,

尽管我们创造了各种差异，但人类仍然是一个兄弟般的大家庭。

[ˌəʊvə'ʃædəʊd] [baɪ][ɪn'sɑːljəb(ə)l][ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] ['mistəriz] ,

overshadowed	by	insoluble	and	fearful	mysteries	,
黯然失色	经过	不溶	和	可怕	谜团	,

被无法解决且令人恐惧的谜团所笼罩，

[ænd; ənd] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn]['mjuːtʃuəl] [ˌgʊd'wɪl] [ænd; ənd] [trʌst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hæpinəs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

and	dependent	upon	mutual	goodwill	and	trust	for	the	happiness	it	may
和	依赖	之上	相互的	善意	和	相信	为了	这	幸福	它	可能

[hoʊp][tuː; tə] [ə'tʃiːv] .

hope	to	achieve	.
希望	到	达到	.

并且，幸福的实现取决于彼此的善意和信任。

['twenti] - ['sev(ə)n]

Twenty	-	seven
二十	-	七

二十七

[ðə; ði][breɪn][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrvənt] , [ɪk'stɪriər] [tuː; tə][ðə; ði]['sentrəl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːgoʊ] .

The	brain	is	a	servant	,	exterior	to	the	central	force	of	the	Ego	.
这	脑	是	一个	仆人	,	外部的	到	这	中央	力量	的	这	自我	.

大脑是自我中心力量的仆人，它位于自我之外。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aʊt][ʌv; əv][kən'troʊl] ,

If	it	is	out	of	control	,
如果	它	是	出去	的	控制	,

如果失控了，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌnkən'troʊləbl] [bʌt; bət] ['mɪrli] [ðæt] [ɪts] ['dɪsəplɪn] [hæz; həz] [bɪn]

the	reason	is	not	that	it	is	uncontrollable	but	merely	that	its	discipline	has	been
这	原因	是	不是	那	它	是	不可控的	但	仅仅	那	它是	纪律	有	到过

[nɪ'glektɪd] .

neglected	.
被忽视的	.

原因不在于它无法控制，而仅仅在于它的纪律被忽视了。

['twenti] - [eɪt]

Twenty	-	eight
二十	-	八

二十八

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld][baɪ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gretɪst] ['nɒvəlɪsts] [ðæt] [hiː; hi] ['kɑːnstəntli] [riːdz]

I	have	been	told	by	one	of	our	greatest	novelists	that	he	constantly	reads
我	有	到过	讲述	经过	一	的	我们的	最	小说家	那	他	不断地	阅读

[ðə; ði] ['dɪkʃəneri] ,

the	dictionary	,
这	字典	,

我们最伟大的小说家之一告诉我，他经常读字典。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [θruː] ['sevrəl] [taɪmz] .

and	that	in	his	youth	he	read	the	dictionary	through	several	times	.
和	那	在	他的	青年	他	读	这	字典	通过	一些	时代	.

他年轻时曾多次通读字典。

[aɪ] [meɪ] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] ['ænɪkdoʊt] [ʌv; əv] ['bʌk(ə)l] , [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] , [huː] ,

I	may	recount	the	anecdote	of	Buckle	,	the	historian	of	civilisation	,	who	,
我	可能	叙事	这	轶事	的	扣上	,	这	历史学家	的	文明	,	WHO	,

我可以讲述一下文明史学家巴克尔的轶事，他

[wen] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪkʃəneri] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv] [preɪz] , [sed] : “ [jes] ,

when	a	certain	dictionary	was	mentioned	in	terms	of	praise	,	said	:	“	Yes	,
什么时候	一个	肯定	字典	曾是	提及	在	条款	的	称赞	,	说	:	“	是的	,

当有人称赞某本词典时，他说：“是的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['dɪkʃənˌeri] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [θruː] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] . ” [-]

it	is	one	of	the	few	dictionaries	I	have	read	through	with	pleasure	.	”	[	67	]
它	是	一	的	这	很少	字典	我	有	读	通过	和	乐趣	.	”	[	-	]

这是我少数几本读完后仍然感到愉悦的词典之一。”[67]

['twenti] - [naɪn]

Twenty	-	nine
二十	-	九

二十九

[ðə; ði]['pʌblɪk] [meɪ] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [dʌz] , [əd'maɪər][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrtɪst] .

The	public	may	,	and	generally	does	,	admire	a	great	artist	.
这	民众	可能	,	和	一般来说	做	,	钦佩	一个	伟大的	艺术家	.

公众可能会，而且通常也确实会，对伟大的艺术家表示钦佩。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] ([ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɛndz]) [baɪ][əd'maɪərɪŋ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɔːŋ]

But	it	begins	(	and	sometimes	ends	)	by	admiring	him	for	the	wrong
但	它	开始	(	和	有时	结束	)	经过	钦佩	他	为了	这	错误的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

但这一切始于（有时也终于）对他的不恰当的欣赏。

['ʃeɪkspɪr] [ɪz] [mɔːr] ['haɪli] [rɪ'gɑːrdɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fə'lɑːsəfi] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['poʊətri] ,

Shakespeare	is	more	highly	regarded	for	his	philosophy	than	for	his	poetry	,
莎士比亚	是	更多的	高度	认为	为了	他的	哲学	比	为了	他的	诗	,

莎士比亚的哲学思想比他的诗歌更受推崇。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'plɔ:z] [æt; ət]['eni] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv] “ ['hæmlət] ” [wɪl] [pru:v] .

as	the	applause	at	any	performance	of	“	Hamlet	”	will	prove	.
作为	这	掌声	在	任何	表现	的	“	村庄	”	将要	证明	.

任何一场《哈姆雷特》演出的掌声都能证明这一点。

['bælzæk] ['kɔŋkəz] [baɪ][ðæt] [ˌʌn'teɪmd] [ɪg'zu:bərəns] [ænd; ənd] [ðoʊz] [kru:d] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]

Balzac	conquers	by	that	untamed	exuberance	and	those	crude	effects	of
巴尔扎克	征服者	经过	那	未驯服的	热情洋溢	和	那些	原油	效果	的

['melədrɑ:mə] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [li:st] ['væljuəb(ə)l][pɑ:rts][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

melodrama	which	are	the	least	valuable	parts	of	him	.
情节剧	哪个	是	这	至少	有价值的	部分	的	他	.

巴尔扎克凭借其桀骜不驯的热情和粗犷的戏剧效果征服了观众，而这些恰恰是他作品中最不值钱的部分。

['θɜ:rti]

Thirty
三十

三十

[ju:; jʊ]['kænɑ:t][dɪ'vaɪd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]['ɪntu:] [tu:] ['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd] [seɪ] : [ðɪs] [ɪz]

You	cannot	divide	literature	into	two	elements	and	say	:	This	is
你	不能	划分	文学	进入	二	元素	和	说	:	这	是

['mætər] [ænd; ənd] [ðæt] [staɪl] .

matter	and	that	style	.
事情	和	那	风格	.

你不能把文学作品分成两个要素，然后说：这是内容，那是风格。

['fɜ:rðər] ,

Further	,
更远	,

更远，

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rθ] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi]

the	significance	and	the	worth	of	literature	are	to	be
这	意义	和	这	值得	的	文学	是	到	是

[ˌkɔmpri'hendid] [ænd; ənd] [ə'sest] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd][ðə; ði]

comprehended	and	assessed	in	the	same	way	as	the	significance	and	the
理解	和	评估	在	这	相同的	方式	作为	这	意义	和	这

[wɜ:rθ] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [fə'nɑ:mɪnən] :

worth	of	any	other	phenomenon	:
值得	的	任何	其他	现象	:

文学的意义和价值应该用理解和评价任何其他现象的意义和价值的方式来理解和评价：

[baɪ][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['kɑ:mən] - [sens] .

by	the	exercise	of	common	-	sense	.
经过	这	锻炼	的	常见的	-	感觉	.

运用常识。

['kɑ:mən] - [sens] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] ['noʊbɑ:di] , [nɑ:t]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['dʒi:niəs] , [kæn; kən][bi:; bi]

Common	-	sense	will	tell	you	that	nobody	,	not	even	a	genius	,	can	be
常见的	-	感觉	将要	告诉	你	那	无人	,	不是	甚至	一个	天才	,	能	是

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ['vʌlgər] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ,

simultaneously	vulgar	and	distinguished	,
同时地	庸俗	和	杰出的	,

常识会告诉你，没有人，即使是天才，能够同时既庸俗又高雅。

[ɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌgli] , [ɔ:r] [prɪ'saɪs] [ænd; ənd] [veɪg] , [ɔ:r] ['tendər] [ænd; ənd] [hɑ:rʃ] .

or	beautiful	and	ugly	,	or	precise	and	vague	,	or	tender	and	harsh	.
或者	美丽的	和	丑陋的	,	或者	精确的	和	模糊的	,	或者	投标	和	残酷的	.

或者既美丽又丑陋，或者既精确又模糊，或者既温柔又残酷。

[ænd; ənd] ['kɑːmən] - [sens] [wɪl] ['ðerfɔːr] [-]
And common - sense will therefore [68]
和 常见的 - 感觉 将要 所以 [-]

因此，常识会[68]

[tel] [juː; jʊ] [ðæt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][set] [ʌp] ['vaɪt(ə)l] [kɒntrə'dɪkʃnz] [bɪ'twiːn] ['mætər] [ænd; ənd] [staɪl] [ɪz]
tell you that to try to set up vital contradictions between matter and style is
告诉 你 那 到 尝试 到 放 向上必不可少的 矛盾 之间 事情 和 风格 是
[əb'sɜːrd] .
absurd .
荒诞 .

告诉你，试图在物质和风格之间建立根本矛盾是荒谬的。

[ɪf] [juː; jʊ][rɪ'fɜːr]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][tuː; tə][ðə; ði]['stændərdz][ʌv; əv][laɪf] ,
If you refer literature to the standards of life ,
如果 你 参考 文学 到 这 标准 的 生活 ,

如果你将文学作品与生活标准联系起来，

['kɑːmən] - [sens] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] ['kwɑːləti][ʃʊd; ʃəd] [kaʊnt] ['hevist] [ɪn][jʊr; jər] [ɪ'stiːm]
common - sense will at once decide which quality should count heaviest in your esteem
常见的 - 感觉 将要 在 一次 决定 哪个 质量 应该 数数 最重 在 你的 尊重
. [-]
. [69]
. [-]

常识会立刻决定你最看重哪一种品质。[69]

[dʒʊ'laɪ]
July
七月

七月

[wʌn]
One
一

一

[wen] [wʌn][hæz; həz] ['riːəli] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [wʌn] [dʌz] [nɑːt][juːz] [kliː'ʃeɪz] ; [wʌn]['kænɑːt] .
When one has really something to say , one does not use clichés ; one cannot .
什么时候 一 有 真的 某物 到 说 , 一 做 不是 使用 陈词滥调 ; 一 不能 .

当一个人真正有话要说时，他不会使用陈词滥调；他不能使用。

[tuː]
Two
二

二

[ðə; ði] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ʌv; əv][dɪ'zaɪər] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ɪn'dɪfrəns] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [haɪ]
The extinguishing of desire , with an accompanying indifference , be it high
这 熄灭 的 欲望 , 和 一个 随同 漠不关心 , 是 它 高的
[ɔːr] [loʊ] , [ɪz][bæd][fɔːr; fər] [juːθ] .
or low , is bad for youth .
或者 低的 , 是 坏的 为了 青年 .

欲望的消磨，以及随之而来的冷漠（无论这种欲望是强烈还是低落），对青少年都是有害的。

[θriː]
Three
三

三

[du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]
Do **you** **suppose** **that** **if** **the** **fame** **of** **Shakespeare** **depended** **on** **the** **man** **in** **the**
做 你 认为 那 如果 这 名声 的 莎士比亚 取决于 在 这 男人 在 这
[stri:t] ,
street **,**
街道 ,

你认为如果莎士比亚的名声取决于普通民众的看法，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [sər'vaɪv] [ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] ?
it **would** **survive** **a** **fortnight** **?**
它 会 存活 一个 两星期 ?

它能撑过两周吗?

[fɔ:r]
Four
四

四

['kɑ:mən] - [sens] [wɪl] [sɑ:lv] ['eni] ['prɑ:bləm] — ['eni] ! — ['ɔ:lweɪz] [prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪm'plɔɪd]
Common **-** **sense** **will** **solve** **any** **problem** **—** **any** **!** **—** **always** **provided** **it** **is** **employed**
常见的 - 感觉 将要 解决 任何 问题 — 任何 ! — 总是 假如 它 是 受雇
[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ] [pə'laɪtnəs] . [-]
simultaneously **with** **politeness** **.** **[** **70** **]**
同时地 和 礼貌 . [-]

常识可以解决任何问题——任何问题！——只要它与礼貌同时运用。[70]

[faɪv]
Five
五

五

['lʌndən] [ɪz][ðə; ði][moʊst][prə'vɪnʃ(ə)l] [taʊn] [ɪn] ['ɪŋglənd] — [ɪn'veriəbli] ['vʌlgər] , [ri'ækʃəneri] ,
London **is** **the** **most** **provincial** **town** **in** **England** **—** **invariably** **vulgar** **,** **reactionary** **,**
伦敦 是 这 最多 省级 镇 在 英格兰 — 总是 庸俗 , 反动 ,
[hɪ'sterɪk(ə)l] ,
hysterical **,**
歇斯底里的 ,

伦敦是英格兰最土气的城市——总是庸俗、反动、歇斯底里。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
and **behind** **the** **rest** **of** **the** **country** **.**
和 在后面 这 休息 的 这 国家 .

落后于全国其他地区。

[ə; eɪ][naɪs][sɔ:rt][ʌv; əv] [pleɪs] ['ɪŋglənd] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [wi:; wi][ɪn][ðə; ði]['prɑ:vənsəz][hæd; həd][tu:; tə]
A **nice** **sort** **of** **place** **England** **would** **be** **if** **we** **in** **the** **provinces** **had** **to**
一个 好的 种类 的 地方 英格兰 会 是 如果 我们 在 这 省份 有 到
['kɑ:pi] ['lʌndən] .
copy **London** **.**
复制 伦敦 .

如果外省居民都要效仿伦敦，那英国将会是一个多么美好的地方啊。

[sɪks]
Six
六

六

['prɑ:gres] [ɪz][ðə; ði]['grædʒuəl] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'endɪŋ] ['bæt(ə)l] [bɪ'twi:n] ['hju:mən]['ri:z(ə)n]

Progress	**is**	**the**	**gradual**	**result**	**of**	**the**	**unending**	**battle**	**between**	**human**	**reason**
进步	是	这	逐渐地	结果	的	这	无尽的	战斗	之间	人类	原因

[ænd; ənd]['hju:mən]['ɪnstɪŋkt] ,

and	**human**	**instinct**	**,**
和	人类	本能	,

进步是人类理性与人类本能之间永无休止斗争的渐进结果。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɔ:rmər] ['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [wɪnz] .

in	**which**	**the**	**former**	**slowly**	**but**	**surely**	**wins**	**.**
在	哪个	这	以前的	缓慢地	但	一定	胜利	.

其中前者缓慢但稳步地取得胜利。

['sev(ə)n]

Seven
七

七

[æz; əz][æn; ən] ['æθli:t] [treɪnz] , [æz; əz][æn; ən]['ækrəbæt] ['peɪnfəli] ['tʌmblz] [ɪn]['praɪvət] , [soʊ][mʌst; məst]

As	**an**	**athlete**	**trains**	**,**	**as**	**an**	**acrobat**	**painfully**	**tumbles**	**in**	**private**	**,**	**so**	**must**
作为	一个	运动员	火车	,	作为	一个	杂技演员	痛苦地	翻滚	在	私人的	,	所以	必须

[ðə; ði] ['lɪtəreri] ['æspərənt] [raɪt] .

the	**literary**	**aspirant**	**write**	**.**
这	文学	有志者	写	.

就像运动员训练，杂技演员私下痛苦地翻滚一样，有志成为文学家的人也必须写作。

[eɪt]

Eight
八

八

[ə; eɪ] ['klæsɪk] [ɪz][ə; eɪ][wɜ:rk] [wɪtʃ] ['gɪvz] ['pleʒər] [tu:; tə][ðə; ði][maɪ'nɔ:rəti] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'tensli]

A	**classic**	**is**	**a**	**work**	**which**	**gives**	**pleasure**	**to**	**the**	**minority**	**which**	**is**	**intensely**
一个	经典的	是	一个	工作	哪个	给予	乐趣	到	这	少数民族	哪个	是	强烈地

[ænd; ənd] ['pɜ:rmənəntli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər] . [-]

and	**permanently**	**interested**	**in**	**literature**	**.**	**[**	**71**	**]**
和	永久的	感兴趣的	在	文学	.	[	-	]

经典作品是指能够给少数对文学有着浓厚兴趣和持久兴趣的人带来愉悦的作品。[71]

[naɪn]

Nine
九

九

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [dʒi'ɑ:grəfi] [meɪks] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

It	**is**	**said**	**that**	**geography**	**makes**	**history**	**.**
它	是	说	那	地理	制作	历史	.

有人说，地理塑造了历史。

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['lʌndən] , ['weðər] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]

In	**England**	**,**	**and**	**especially**	**in**	**London**	**,**	**weather**	**makes**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**history**
在	英格兰	,	和	尤其	在	伦敦	,	天气	制作	一个	好的	交易	的	历史

.

:

.

在英国，尤其是在伦敦，天气对历史的影响举足轻重。

[ten]

Ten
十

十

[ðə; ði][wʌn]['praɪmeri] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] ['lɪtəreri] [teɪst] [ɪz][ə; eɪ][hɑ:t] ['ɪntrəst] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

The	one	primary	essential	to	literary	taste	is	a	hot	interest	in	literature
这	一	基本的	基本的	到	文学	品尝	是	一个	热的	兴趣	在	文学

.

:

.

文学品味的一个最主要要素是对文学的浓厚兴趣。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ðæt] , [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [wɪl] [kʌm] .

If	you	have	that	,	all	the	rest	will	come	.
如果	你	有	那	,	全部	这	休息	将要	来	.

如果你拥有了这一点，其他的一切都会随之而来。

[ɪ'lev(ə)n]

Eleven
十一

十一

[ɪn][ðə; ði] [faɪv] [taʊnz] ['hju:mən]['neɪtʃər] [ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ][hɑ:rd] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [breɪk]

In	the	Five	Towns	human	nature	is	reported	to	be	so	hard	that	you	can	break
在	这	五	城镇	人类	自然	是	据报道	到	是	所以	难的	那	你	能	休息

[stoʊnz] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

stones	on	it	.
石头	在	它	.

据说五镇的人性非常顽固，甚至可以击碎石头。

[jet] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] ['sɔ:fənz] ,

Yet	sometimes	it	softens	,
然而	有时	它	软化	,

但有时它也会变软，

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [rer] [ɪ'dɪlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['veri] [praʊd]

and	then	we	have	one	of	our	rare	idylls	of	which	we	are	very	proud
和	然后	我们	有	一	的	我们的	稀有的	田园诗	的	哪个	我们	是	非常	自豪的

,

,

,

然后，我们还有一段难得的田园诗般的时光，我们为此感到非常自豪。

[waɪl] [pri:'tɛndɪŋ] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] .

while	pretending	not	to	be	.
尽管	假装	不是	到	是	.

同时假装不是。

[ðə; ði][sɔ:ft][ænd; ənd] ['delɪkət] [saʊθ] [wʊd] ['pɑ:səbli] [nɑ:t] [ɪ'sti:m] ['haɪli] ['aʊər; ɑ:r] [ɪ'dɪlz] , [æz; əz]

The	soft	and	delicate	South	would	possibly	not	esteem	highly	our	idylls	,	as
这	柔软的	和	精美的	南	会	可能	不是	尊重	高度	我们的	田园诗	,	作为

[sʌtʃ] .

such	.
这样的	.

温柔细腻的南方或许不会高度赞赏我们这种田园牧歌式的生活。

[ˌnevərðə'les] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['aʊər; ɑ:r] [ɪ'dɪlz] , [aɪ'dɪlɪk] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , [ænd; ənd] [ri'maindɪŋ] [ju: 'es] , [baɪ]

Nevertheless	they	are	our	idylls	,	idyllic	for	us	,	and	reminding	us	,	by
尽管如此	他们	是	我们的	田园诗	,	田园诗般的	为了	我们	,	和	提醒	我们	,	经过

['sɜ:rt(ə)n] ['sɪmptəmz] ,

certain	symptoms	,
肯定	症状	,

然而，它们是我们心目中的理想之地，对我们而言是田园诗般的，并通过某些迹象提醒着我们：

[ðæt] , [ðoʊ] [wiː; wi]['nevər][kraɪ] , [ðer; ðər][ɪz] [kən'siːld] ['sʌmwer] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr]['bɑːdɪz][ə; eɪ]
that , though we never cry , there is concealed somewhere within our bodies a
那 , 尽管 我们 绝不 哭 , 那里 是 暗 某处 之内 我们的 身体 一个
[faʊnt] [ʌv; əv] ['hæpi] [terz] . [-]
fount of happy tears . [72]
喷泉 的 快乐的 眼泪 . [-]

虽然我们从未哭泣，但我们的身体里却隐藏着幸福的泪水。[72]

[twelv]
Twelve
十二

十二

['riːz(ə)n] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l]['dɪgnəti] .
Reason is the basis of personal dignity .
原因 是 这 基础 的 个人的 尊严 .

理性是个人尊严的基础。

[ˌθɜːr'tiːn]
Thirteen
十三

十三

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] ['pæʃənət] [fjuː] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'naʊn] [ʌv; əv]['dʒiːniəs][ɪz] [kept] [ə'laɪv][frʌm; frəm][wʌn]
It is by the passionate few that the renown of genius is kept alive from one
它 是 经过 这 热情的 很少 那 这 名声 的 天才 是 保留 活 从 一
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðər] .
generation to another .
一代 到 其他 .

正是少数充满热情的人，才使得天才的声名得以代代相传。

[ˌfɔːr'tiːn]
Fourteen
十四

十四

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['es(ə)ns] ;
We are all of us the same in essence ;
我们 是 全部 的 我们 这 相同的 在 本质 ;

我们本质上都是一样的;

[wʌt] ['seprəts] [ˌjuː 'es][ɪz] ['mɪrli] ['dɪfərənsɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'spektɪv] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] .
what separates us is merely differences in our respective stages of evolution .
什么 分离 我们 是 仅仅 差异 在 我们的 各自 阶段 的 进化 .

我们之间的区别仅仅在于我们各自所处的进化阶段不同。

[ˌfɪf'tiːn]
Fifteen
十五

十五

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] ['dɪgnəti] [wɪl] ['oʊnli] [bliːd] [waɪl] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
It is well known that dignity will only bleed while you watch it .
它 是 出色地 已知 那 尊严 将要 仅有的 流血 尽管 你 手表 它 .

众所周知，只有当你眼睁睁看着尊严被践踏时，它才会真正消逝。

[ə'vɜːrt][jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] [draɪz] [ʌp] .
Avert your eyes and it instantly dries up .
避免 你的 眼睛 和 它 即刻 干燥 向上 .

别过眼睛，它就会立刻干涸。

[ˌsɪks'ti:n]
Sixteen
十六

十六

[ɔ:l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] , [ʌv; əv]['pæʃ(ə)n] , [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n] ,
All literature is the expression of feeling , of passion , of emotion ,
全部 文学 是 这 表达 的 感觉 , 的 热情 , 的 情感 ,

文学作品都是情感、激情和情绪的表达。

[kɔ:zd] [baɪ][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərɪstɪŋnəs] [ʌv; əv][laɪf] . [-]
caused by a sensation of the interestingness of life . [73]
导致 经过 一个 感觉 的 这 趣味性 的 生活 . [-]

由对生活充满兴趣的感觉所引起。[73]

[ˌsev(ə)n'ti:n]
Seventeen
十七

十七

[dʒʌst][æz; əz] ['saɪəns] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] - [sens] , [soʊ][ɪz]
Just as science is the development of common - sense , so is
只是 作为 科学 是 这 发展 的 常见的 - 感觉 , 所以 是
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] ['deɪli] [spi:tʃ] .
literature the development of common daily speech .
文学 这 发展 的 常见的 日常的 演讲 .

正如科学是常识的发展一样，文学也是日常语言的发展。

[ˌeɪ'ti:n]
Eighteen
十八

十八

['evri] [mæn] [hu:] [θɪŋks] ['klɪrli] [kæn; kən] [raɪt] ['klɪrli] , [ɪf] [nɑ:t][wɪð; wɪθ] [greɪs] [ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l]
Every man who thinks clearly can write clearly , if not with grace and technical
每一个 男人 WHO 思考 清楚地 能 写 清楚地 , 如果 不是 和 优雅 和 技术的
[kə'rektnəs] .
correctness .
正确性 .

任何一个思维清晰的人都能写出清晰的文章，即使文笔可能不够优美，技术上也不一定完全正确。

[ˌnaɪn'ti:n]
Nineteen
十九

十九

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] ['ʌltɪmətli] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][waɪd] , ['kæθlɪk] [teɪst] ,
It is important , if you wish ultimately to have a wide , catholic taste ,
它 是 重要的 , 如果 你 希望 最终 到 有 一个 宽的 , 天主教 品尝 ,

如果你最终希望拥有广泛的、包容性的品味，这一点很重要。

[tu:; tə] [gɑ:rd] [ə'genst] [ðə; ði] [tu:] ['kɑ:mən] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['mɑ:dərn] [wɪl] [stænd]
to guard against the too common assumption that nothing modern will stand
到 警卫 反对 这 也 常见的 假设 那 没有什么 现代的 将要 站立
[kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['klæsɪks] .
comparison with the classics .
比较 和 这 经典 .

要警惕那种认为现代事物无法与经典相提并论的常见假设。

['twenti]
Twenty
二十

二十

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['speʃ(ə)l] [æk'tɪvətiz] [ðə; ði][breɪn][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌʌn'dɪsəplɪnd]
In the matter of its own special activities the brain is usually undisciplined
在 这 事情 的 它是自己的 特别的 活动 这 脑 是 通常 散漫
[ænd; ənd][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] .
and unreliable .
和 不可靠的 .

就其自身特殊活动而言，大脑通常是缺乏纪律且不可靠的。

[wiː; wi]['nevər] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][nekst] . [-]
We never know what it will do next . [74]
我们 绝不 知道 什么 它 将要 做 下一个 . [-]

我们永远无法预知它下一步会做什么。[74]

['twenti] - [wʌn]
Twenty - one
二十 - 一

21

[ɪts] [ðə; ði] [dɑːdʒ] [ʌv; əv] ['evri] ['bɛgɪŋ] - ['letər] ['raɪtər] [ɪn] ['ɪŋglənd] [tuː; tə][mɑːrk][hɪz; ɪz] ['envəloʊp] “
It's the dodge of every begging - letter writer in England to mark his envelope “
它是 这 躲闪 的 每一个 乞讨 - 信 作家 在 英格兰 到 标记 他的 信封 “
['praɪvət] [ænd; ənd]['ɜːrdʒənt] .
Private and Urgent .
私人的 和 紧迫的 .

在英国，每个写乞讨信的人都会在信封上标注“私人紧急”。

” ['twenti] - [tuː]
” Twenty - two
” 二十 - 二

“22

['wɪmɪn] [groʊ] [oʊld] ; ['wɪmɪn] [siːs] [tuː; tə] [lɜːrn] ; [bʌt; bət][men] , ['nevər] .
Women grow old ; women cease to learn ; but men , never .
女性 生长 老的 ; 女性 停止 到 学习 ; 但 男人 , 绝不 .

女人会变老；女人会停止学习；但男人永远不会。

['twenti] - [θriː]
Twenty - three
二十 - 三

23

[ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [bʌt; bət][ɪn] ['nʌθɪŋ] [els] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][ˌprɑːpə'gændɪst] ;
In literature , but in nothing else , I am a propagandist ;
在 文学 , 但 在 没有什么 别的 , 我 是 一个 宣传工作者 ;

在文学领域，我是一名宣传家，但在其他任何领域，我都不是。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['kɑːntent][tuː; tə] [kiːp] [maɪ][ə'pɪnjən][ænd; ənd][let] ['ʌðər] [kiːp] [ðerz] .
I am not content to keep my opinion and let others keep theirs .
我 是 不是 内容 到 保持 我的 观点 和 让 其他的 保持 他们的 .

我不能只保留自己的观点，而让别人保留他们的观点。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɜːrθləs] [bʊk] [ɪn][maɪ] [haʊs] ([seɪv] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['bɪznəs]) ,
To have a worthless book in my house (save in the way of business) ,
到 有 一个 毫无价值 书 在 我的 房子 (节省 在 这 方式 的 商业) ,

家里放一本毫无价值的书（除了在商业上有用之外），

[tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['eni] [frend] [ɪz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['æktʃuəli] [dis'tresiz] [ˌem 'iː] .
to know that any friend is enjoying it , actually distresses me .
到 知道 那 任何 朋友 是 享受 它 , 实际上 痛苦 我 .

知道有朋友在享受它，反而让我感到难过。

[ðæt] [bʊk] [mʌst; məst][goʊ] , [ðə; ði] [prɪ'tenʃənz] [ʌv; əv] [ðæt] [bʊk] [mʌst; məst][bi:; bi][ɪk'spoʊzd] ,
That book must go , the pretensions of that book must be exposed ,
那 书 必须 去 , 这 虚荣心 的 那 书 必须 是 裸露 ,

那本书必须被弃用，那本书的虚伪本质必须被揭露。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [pi:s] [ʌv; əv][maɪnd] .
if I am to enjoy peace of mind .
如果 我 是 到 享受 和平 的 头脑 .

如果我想要获得内心的平静。

['twenti] - [fɔ:r]
Twenty - four
二十 - 四

24

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [θɔ:t] : [ɪf] [ə; eɪ] [sʌn] [kʊd; kəd] [lʊk] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['mʌðɚz] [hɑ:rt] ,
I have often thought : If a son could look into a mother's heart ,
我 有 经常 想法 : 如果 一个 儿子 可以 看 进入 一个 母亲的 心 ,

我常常想：如果儿子能够看透母亲的内心，

[wʌt] [æn; ən] ['ai,əupnə] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ! [-]
what an eyeopener he would have ! [75]
什么 一个 令人大开眼界 他 会 有 ! [-]

他会大开眼界的！[75]

['twenti] - [faɪv]
Twenty - five
二十 - 五

二十五

[wen] [ə; eɪ] ['raɪtər] [iks'presiz] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mu:d] [wɪð; wɪθ] ['ækjərəsi] ,
When a writer expresses his individuality and his mood with accuracy ,
什么时候 一个 作家 表达 他的 个性 和 他的 情绪 和 准确性 ,
[lu:'sɪdəti] , [ænd; ənd] [sɪn'serəti] ,
lucidity , and sincerity ,
明朗 , 和 诚意 ,

当一位作家能够准确、清晰、真诚地表达自己的个性和情感时，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['ʌglinəs] , [ðen] [hi:; hi] [ə'tʃi:vz] [gʊd] [staɪl] .
and with an absence of ugliness , then he achieves good style .
和 和 一个 缺席 的 丑陋 , 然后 他 实现 好的 风格 .

如果没有丑陋，那么他就达到了良好的风格。

[staɪl] — [ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [tu:] ['klɪrli] [ˌʌndər'stʊd] — [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['splendɪd] ['sʌmθɪŋ]
Style — it cannot be too clearly understood — is not a certain splendid something
风格 — 它 不能 是 也 清楚地 理解 — 是 不是 一个 肯定 灿烂 某物
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtər] [ædz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mi:nɪŋ] .
which the writer adds to his meaning .
哪个 这 作家 添加 到 他的 意义 .

风格——这一点怎么强调都不为过——并不是作者为表达的意义所添加的某种华丽的东西。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] ;
It is in the meaning ;
它 是 在 这 意义 ;

就其含义而言；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [wɪtʃ] ['speʃəli] [rɪ'flekts] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ænd; ənd]
it is that part of the meaning which specially reflects his individuality and
它 是 那 部分 的 这 意义 哪个 特别 反映 他的 个性 和
[hɪz; ɪz] [mu:d] .
his mood .
他的 情绪 .

正是这部分含义特别反映了他的个性和情绪。

['twenti] - [sɪks]
Twenty - six
二十 - 六

二十六

[kraɪm] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['mɑːnəsɪləbl] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'plai] [tuː; tə] [wʌt] ['hæpənz] [wen]
Crime is simply a convenient monosyllable which we apply to what happens when
犯罪 是 简单地 一个 方便的 单音节 哪个 我们 申请 到 什么 发生 什么时候
[ðə; ði] [breɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːrt] [kʌm] ['ɪntuː] ['kɑːnflɪkt] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [breɪn] [ɪz] [dɪ'fiːtɪd] .
the brain and the heart come into conflict and the brain is defeated .
这 脑 和 这 心 来 进入 冲突 和 这 脑 是 战败 .

犯罪只是一个方便的单音节词，我们用它来描述当大脑和心灵发生冲突，而大脑最终失败时所发生的事情。

['twenti] - ['sev(ə)n]
Twenty - seven
二十 - 七

二十七

[rɪ'flekt] [ðæt] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,
Reflect that , as a rule ,
反映 那 , 作为 一个 规则 ,

反映出，通常情况下，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huːm] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ɪ'stiːm] [kə'mjuːnikeitid] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [juː; jʊ]
the people whom you have come to esteem communicated themselves to you
这 人们 谁 你 有 来 到 尊重 沟通 他们自己 到 你
['grædʒuəli] ,
gradually ,
逐步地 ,

你所敬重的人是逐渐与你建立联系的。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [wɪð; wɪθ] ['faɪərwɜːrks] . [-]
that they did not begin the entertainment with fireworks . [76]
那 他们 做过 不是 开始 这 娱乐 和 烟花 . [-]

他们并没有以烟火表演开始娱乐活动。[76]

['twenti] - [eɪt]
Twenty - eight
二十 - 八

二十八

[tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪʃuː] , [tuː; tə] [plæn] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] ['bæləns] [ðem; ðəm]
To devise the contents of an issue , to plan them , to balance them
到 设计 这 内容 的 一个 问题 , 到 计划 他们 , 到 平衡 他们
;
;
;

构思期刊内容，进行规划，并加以平衡；

[tuː; tə] [seɪl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɪnd] [ænd; ənd] [tæk] [ə'genst] [ðæt] ; [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['sensətɪv] ,
to sail with this wind and tack against that ; to keep a sensitive ,
到 帆 和 这 风 和 钉 反对 那 ; 到 保持 一个 敏感的 ,

顺风而行，逆风而行；保持敏感，

[kuːl] ['fɪŋgər] [ɑːn] [ðə; ði] ['feɪntli] ['biːtɪŋ] [pʌls] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['meni] - ['hedɪd] ['peɪtrən] ;
cool finger on the faintly beating pulse of the terrible many - headed patron ;
凉爽的 手指 在 这 淡淡的 殴打 脉冲 的 这 糟糕的 许多 - 标题 赞助人 ;

冰凉的手指触碰到了可怕的多头赞助人微弱的脉搏；

[tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [θruː] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [blæk] [æz; əz] ['mɪdnaɪt] ;
to walk in a straight line through a forest black as midnight ;
到 走 在 一个 直的 线 通过 一个 森林 黑色的 作为 午夜 ;

在漆黑如夜的森林中笔直前行；

[tuː; tə] [ges] [ðə; ði]['rɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] - [bʊk] [wiːk] [baɪ] [wiːk] ;

to	guess	the	riddle	of	the	circulation	-	book	week	by	week	;
到	猜测	这	谜语	的	这	循环	-	书	星期	经过	星期	;

每周猜出流通簿的谜题;

[tuː; tə] [noʊ] [baɪ]['ɪnstɪŋkt] [waɪ] [smɪθs] [sent][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'piːt] ['ɔːrdər] ,

to	know	by	instinct	why	Smiths	sent	in	a	repeat	order	,
到	知道	经过	本能	为什么	史密斯	发送	在	一个	重复	命令	,

凭直觉就知道史密斯为什么会再次下单。

[ɔːr] [waɪ] ['sɪmpkɪnz] - [wʌz; wəz][ten]['kwaɪər] [les] ;

or	why	Simpkins	'	was	ten	quires	less	;
或者	为什么	辛普金斯	-	曾是	十	问	较少的	;

或者为什么辛普金斯的少了十册;

[tuː; tə] [kiːp] [wʌn] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][mə'dʒestɪk] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

to	keep	one	eye	on	the	majestic	march	of	the	world	,
到	保持	一	眼睛	在	这	雄伟	行进	的	这	世界	,

时刻关注世界宏伟的进程,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] ['veɪgəriz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bə'zɑːr] - [rɪ'pɔːrtər] [huː] [hæz; həz] [fər'gɑːtn]

and	the	other	on	the	vagaries	of	a	bazaar	-	reporter	who	has	forgotten
和	这	其他	在	这	反复无常	的	一个	市场	-	记者	WHO	有	被遗忘的

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['laɪb(ə)l] ;

the	law	of	libel	;
这	法律	的	诽谤	;

另一篇则讲述了一位忘记诽谤法的集市记者的古怪行径;

[ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] ['ʌðər] , [ɑːr; ər][ðə; ði]['riːəl]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] .

these	things	,	and	seventy	-	seven	others	,	are	the	real	journalism	.
这些	事物	,	和	七十	-	七	其他的	,	是	这	真实的	新闻业	.

这些以及其他77件事,才是真正的报道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðiːz] [θɪŋz] [ðæt] [meɪk] ['editəz][sɑːr'dɑːnɪk] , [greɪ] , [ˌʌnə'proʊtʃəbl] .

It	is	these	things	that	make	editors	sardonic	,	grey	,	unapproachable	.
它	是	这些	事物	那	制作	编辑	讽刺的	,	灰色的	,	难以接近	.

正是这些因素使得编辑们显得冷嘲热讽、阴郁刻板、难以接近。

['twenti] - [naɪn]

Twenty	-	nine
二十	-	九

二十九

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][boʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [kwaɪt]['sev(ə)nti][pər] [sent] .

I	will	be	bold	enough	to	say	that	quite	seventy	per	cent	.
我	将要	是	大胆的	足够的	到	说	那	相当	七十	每	中心	.

我敢说,这个比例高达百分之七十。

[ʌv; əv][æm'bɪʃ(ə)n][ɪz]['nevər]['riəlaizd][æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] [ðæt] ['naɪnti] [pər] [sent] .

of	ambition	is	never	realised	at	all	,	and	that	ninety	per	cent	.
的	志向	是	绝不	意识到	在	全部	,	和	那	九十	每	中心	.

雄心壮志永远无法实现,而这百分之九十都是如此。

[ʌv; əv][ɔːl]['riəlaizd][æm'bɪʃ(ə)n][ɪz] ['fruːtləs] . [-]

of	all	realised	ambition	is	fruitless	.	[	77	]
的	全部	意识到	志向	是	徒劳无功	.	[	-	]

所有实现的抱负都是徒劳的。[77]

['θɜːrti]

Thirty
三十

三十

[tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ɔː'deɪnd] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] [sə'saɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'dʌkt]

To	comply	with	the	regulations	ordained	by	English	Society	for	the	conduct
到	遵守	和	这	法规	受戒	经过	英语	社会	为了	这	执行

[ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['peɪntəz] ,

of	successful	painters	,
的	成功的	画家	,

为了遵守英国画家协会为成功画家制定的行为准则，

[hiː; hi] [ɔːt] , [fɜːrst] , [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [prɪ'kɔːʃn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bɔːrn][ɪn]

he	ought	,	first	,	to	have	taken	the	elementary	precaution	of	being	born	in
他	应该	,	第一的	,	到	有	已采取	这	初级	预防	的	存在	出生	在

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

the	United	States	.
这	团结的	各州	.

他首先应该采取最基本的预防措施，那就是出生在美国。

[hiː; hi] [ɔːt] , ['æftər] ['hævɪŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ɔːl] ['intəvjuːz] [fɔːr; fər] [mʌnθs] ,

He	ought	,	after	having	refused	all	interviews	for	months	,
他	应该	,	后	拥有	拒绝	全部	访谈	为了	几个月	,

他本应该在拒绝所有采访数月之后，

[tuː; tə][hæv; həv] ['ʌltɪmətli] ['græntɪd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][wʌn][tuː; tə][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]

to	have	ultimately	granted	a	special	one	to	a	newspaper	with	the	largest
到	有	最终	的确	一个	特别的	一	到	一个	报纸	和	这	最大

[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .

circulation	.
循环	.

最终，特别奖颁给了发行量最大的报纸。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] , [groʊn] [ə; eɪ] [meɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʌftɪd] [teɪl]

He	ought	to	have	returned	to	England	,	grown	a	mane	and	a	tufted	tail
他	应该	到	有	返回	到	英格兰	,	生长	一个	鬃毛	和	一个	簇绒	尾巴

,

,

,

他本该回到英国，长出一头鬃毛和一条毛茸茸的尾巴。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] ;

and	become	the	king	of	beasts	;
和	变得	这	国王	的	野兽	;

并成为百兽之王；

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [æt; ət][ə; eɪ]['bæŋkwɪt] [ə'baʊt][ðə; ði]['noʊb(ə)l]

or	at	least	to	have	made	a	speech	at	a	banquet	about	the	noble
或者	在	至少	到	有	制成	一个	演讲	在	一个	宴会	关于	这	高贵

[ænd; ənd]['pjuərifaiiŋ] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːrt] .

and	purifying	mission	of	art	.
和	净化	使命	的	艺术	.

或者至少在宴会上发表过关于艺术崇高而净化心灵的演讲。

[ə'ʃʊrədli] ,

Assuredly	,
当然	,

当然，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɔːr] ['grænfɑːðər] [æz; əz]

he	ought	to	have	painted	the	portrait	of	his	father	or	grandfather	as
他	应该	到	有	绘	这	肖像	的	他的	父亲	或者	祖父	作为

[æn; ən]['ɑːrtɪzən][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][snɑːb] .

an	artisan	to	prove	that	he	was	not	a	snob	.
一个	工匠	到	证明	那	他	曾是	不是	一个	势利眼	.

他本应该画一幅他父亲或祖父作为工匠的肖像，以证明他不是一个势利眼。

['θɜ:rti] - [wʌn]
Thirty - one
三十 - 一

三十一

['wɪmɪn] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['slɪpʃɑ:d] [staɪl] .
Women enjoy a reputation for slipshod style .
女性 享受 一个 名声 为了 草率 风格 .

女性往往给人留下穿着随意、不修边幅的印象。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɜ:rnd] [ˌaɪ 'ti:] .
They have earned it .
他们 有 获得 它 .

这是他们应得的。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn]
A long and intimate familiarity with the manuscript of hundreds of women
一个 长的 和 亲密的 熟悉 和 这 手稿 的 数百 的 女性
- ['raɪtɚz] , [rɪ'naʊnd] [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] ,
- writers , renowned and otherwise ,
- 作家 , 著名 和 否则 ,

长期以来，我对数百位女作家（无论名气大小）的手稿都非常熟悉。

[hæz; həz] [kən'vɪnst] [ˌem 'i:] [ðæt] [nɑ:t][ten] [pər] [sent] .
has convinced me that not ten per cent .
有 确信 我 那 不是 十 每 中心 .

这让我确信，不到百分之十。

[ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑ:n][tu:; tə]['sætɪsfaɪ]['i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] [-]
of them can be relied upon to satisfy even the most [78]
的 他们 能 是 依赖 之上 到 满足 甚至 这 最多 [-]

它们甚至可以满足最[78]的要求。

['ɔ:rd(ə)neri] [tests] [ɪn] ['spelɪŋ] , ['græmər] , [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] .
ordinary tests in spelling , grammar , and punctuation .
普通的 测试 在 拼写 , 语法 , 和 标点 .

拼写、语法和标点符号方面的常规测试。

[aɪ][du:][nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] ['twenti] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɑ:nɚd] [ænd; ənd]['pɑ:pjələr]
I do not hesitate to say that if twenty of the most honoured and popular
我 做 不是 犹豫 到 说 那 如果 二十 的 这 最多 荣幸 和 受欢迎的
['wɪmɪn] - ['raɪtɚz] [wɜ:r; wər] [æskt] [tu:; tə][sɪt][fɔ:r; fər][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] [ði:z] ['sɪmp(ə)l]
women - writers were asked to sit for an examination in these simple
女性 - 作家 是 问 到 坐 为了 一个 考试 在 这些 简单的
['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] ,
branches of learning ,
分支 的 学习 ,

我毫不犹豫地说，如果让二十位最受尊敬和最受欢迎的女作家参加这些简单学科的考试，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] (['græntɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [maɪt] [ɪ'mɜ:rdʒ] [wɪð; wɪθ]['kredɪt]) [wʊd] [nɑ:t]['oʊnli]
the general result (granted that a few might emerge with credit) would not only
这 一般的 结果 (的确 那 一个 很少 可能 出现 和 信用) 会 不是 仅有的
['stɑ:rt(ə)l] [ðəm'selvz] ,
startle themselves ,
惊吓 他们自己 ,

总体结果（假设少数人可能会获得认可）不仅会让他们自己感到惊讶，

[bʌt; bət] [wʊd] [prə'vaɪd] ['ɪnəs(ə)nt] [ə'mju:zmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] . [-]
but would provide innocent amusement for the rest of mankind . [79]
但 会 提供 清白的 娱乐 为了 这 休息 的 人类 . [-]

但会给其他人类带来无伤大雅的乐趣。[79]

['ɔ:gəst]
August
八月

八月

[wʌn]
One
一

一

[maɪ] ['θi:əri] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['ri:əli] [bɪg] [kən'sɜ:rn] [ɪz] ['prɑ:pərli] ['ɔ:rgənaɪzd] ,
My **theory** **is** **that** **if** **a** **really** **big** **concern** **is** **properly** **organized** **,**
我的 理论 是 那 如果 一个 真的 大的 忧虑 是 适当地 组织 ,

我的理论是，如果一个真正的大机构组织得当，

[ðə; ði] [bɔ:s] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌæbsə'lu:tli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ru:'ti:n] .
the **boss** **ought** **to** **be** **absolutely** **independent** **of** **all** **routine** **.**
这 老板 应该 到 是 绝对地 独立的 的 全部 常规 .

老板应该完全不受任何常规事务的约束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿诺德·贝内特日历(The Arnold Bennett Calendar)
第3/4页

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [tɜːrnz] [ʌp] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
He **ought** **to** **be** **free** **for** **anything** **that** **turns** **up** **unexpectedly** **.**
他 应该 到 是 自由的 为了 任何事物 那 转弯 向上 不料 .

他应该能够自由应对任何突发情况。

[tuː]
Two
二

二

['ɔːf(ə)n][aɪ][hæv; həv][felt] [ðæt] : “ [aɪ] [noʊ] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [fiːl] [ɪ'nʌf] .
Often **I** **have** **felt** **that** **:** **“** **I** **know** **enough** **,** **I** **feel** **enough** **.**
经常 我 有 毛毡 那 : “ 我 知道 足够的 , 我 感觉 足够的 .

我常常觉得：“我知道的够多了，我的感受也够多了。”

[ɪf] [maɪ]['fjuːtʃər][ɪz][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][maɪ][pæst] ,
If **my** **future** **is** **as** **long** **as** **my** **past** **,**
如果 我的 未来 是 作为 长的 作为 我的 过去的 ,

如果我的未来和我的过去一样漫长，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [stɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [tenθ] [pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi]
I **shall** **still** **not** **be** **able** **to** **put** **down** **the** **tenth** **part** **of** **what** **I** **have** **already**
我 将 仍然 不是 是 有能力的 到 放 向下 这 第十 部分 的 什么 我 有 已经
[ə'kwaɪrd] .
acquired **.**
获得 .

我仍然无法放下我已经获得的十分之一。

” [θriː]
” Three
” 三

“三

[ɪn]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] , [æz; əz]['prɑːbəbli][ɪn][noʊ] ['ʌðər] [prə'feʃ(ə)n] , [sək'ses] [dɪ'pendz] ['hoʊlli] [ə'pɑːn][ðə; ði]
In **journalism** **,** **as** **probably** **in** **no** **other** **profession** **,** **success** **depends** **wholly** **upon** **the**
在 新闻业 , 作为 大概 在 不 其他 职业 , 成功 取决于 完全 之上 这
['lɔɪəl] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
loyal **co** **-** **operation** **,**
忠诚 合作 - 手术 ,

新闻业的成功，或许与其他任何行业都不同，完全取决于忠诚的合作。

[ðə; ði]['pɜːrfɪkt][rɪˌlaɪə'bɪləti] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] — [sʌm; səm] [greɪt] , [sʌm; səm] [smɔːl] ,
the **perfect** **reliability** **,** **of** **a** **number** **of** **people** **—** **some** **great** **,** **some** **small** **,**
这 完美的 可靠性 , 的 一个 数字 的 人们 — 一些 伟大的 , 一些 小的 ,
[bʌt; bət] [nʌn] [ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l] . [-]
but **none** **irresponsible** **.** **[** **80** **]**
但 没有任何 不负责任 . [-]

许多人都非常可靠——有些很优秀，有些很普通，但没有一个是不负责任的。[80]

[fɔːr]
Four
四

四

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]

The	significance	and	the	worth	of	literature	are	to	be
这	意义	和	这	值得	的	文学	是	到	是

[ˌkɔmpri'hendid] [ænd; ənd] [ə'sest] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd][ðə; ði]

comprehended	and	assessed	in	the	same	way	as	the	significance	and	the
理解	和	评估	在	这	相同的	方式	作为	这	意义	和	这

[wɜːrθ] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [fə'nɑːmɪnən] :

worth	of	any	other	phenomenon	:
值得	的	任何	其他	现象	:

文学的意义和价值应该用理解和评价任何其他现象的意义和价值的方式来理解和评价：

[baɪ][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['kɑːmən] - [sens] .

by	the	exercise	of	common	-	sense	.
经过	这	锻炼	的	常见的	-	感觉	.

运用常识。

[faɪv]

Five

五

五

[ɔːl] [rɔːŋ] - ['duːɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [sɪn'sɪr] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

All	wrong	-	doing	is	done	in	the	sincere	belief	that	it	is	the	best	thing	to	do	.
全部	错误的	-	正在做	是	完毕	在	这	真诚	信仰	那	它	是	这	最好的	事物	到	做	.

一切错误行为都是出于真诚的信念，认为这是最好的做法。

[sɪks]

Six

六

六

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['ment(ə)l] [ɪn'fɪriər] ['hændi] ,

There	is	always	a	mental	inferior	handy	,
那里	是	总是	一个	精神的	下	便利	,

总会有智力不如自己的人待在身边。

[dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [mɔːr] [ʌn'hæpi] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] .

just	as	there	is	always	a	being	more	unhappy	than	we	are	.
只是	作为	那里	是	总是	一个	存在	更多的	不开心	比	我们	是	.

就像总有人比我们更不快乐一样。

['sev(ə)n]

Seven

七

七

['ɔːf(ə)n][hæv; həv][aɪ] [sed] ['ɪnwərdli] : “ [wɜːrld] , [wen] [aɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [daɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

Often	have	I	said	inwardly	:	“	World	,	when	I	talk	with	you	,	dine	with	you	,
经常	有	我	说	内心	:	“	世界	,	什么时候	我	讲话	和	你	,	用餐	和	你	,

我常常在心里说：“世界啊，当我与你交谈，与你共进晚餐时，

['ræŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [lʌv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [heɪt] [juː; jʊ] , [aɪ] [ˌkɑːndɪ'send] .

wrangle	with	you	,	love	you	,	and	hate	you	,	I	condescend	.
争吵	和	你	,	爱	你	,	和	恨	你	,	我	屈尊	.

不管是跟你争吵、爱你还是恨你，我都屈尊俯就。

” ['evri] ['ɑːrtɪst][hæz; həz] [sed] [ðæt] .

”	Every	artist	has	said	that	.
”	每一个	艺术家	有	说	那	.

“每个艺术家都说过这样的话。”

['pi:p(ə)l] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [kən'si:t] ; ['pi:p(ə)l] [meɪ] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [wʌt] [ðeɪ] [pli:z] . [-]

People	**call**	**it**	**conceit**	**;**	**people**	**may**	**call**	**it**	**what**	**they**	**please**	**.**	**[**	**81**	**]**
人们	称呼	它	自负	;	人们	可能	称呼	它	什么	他们	请	.	[	-	]

人们称之为自负；人们可以随意称呼它。[81]

[eɪt]

Eight

八

八

[ðə; ði] [ɑ:r'tɪstɪk] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [maɪnd] [ɑ:r; ər] ['dʒen(ə)rəli] ['vaɪələnt] .

The	**artistic**	**pleasures**	**of**	**an**	**uncultivated**	**mind**	**are**	**generally**	**violent**	**.**
这	艺术	快乐	的	一个	未开垦的	头脑	是	一般来说	暴力	.

未经教化的心灵所获得的艺术乐趣通常是暴力的。

[naɪn]

Nine

九

九

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] [sɜ:rvd] [ɪts] [tru:] ['pɜ:rpəs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:]

Literature	**cannot**	**be**	**said**	**to**	**have**	**served**	**its**	**true**	**purpose**	**until**	**it**
文学	不能	是	说	到	有	服务	它是	真的	目的	直到	它

[hæz; həz] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [laɪf] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [hu:] [ri:dz] .

has	**been**	**translated**	**into**	**the**	**actual**	**life**	**of**	**him**	**who**	**reads**	**.**
有	到过	翻译	进入	这	实际的	生活	的	他	WHO	阅读	.

只有当文学作品融入读者的实际生活中时，才能说它真正发挥了作用。

[ten]

Ten

十

十

[wen] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [ɪk'spres] [jɔ:r'self] , [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [prɪ'saɪs]

When	**you**	**cannot**	**express**	**yourself**	**,**	**depend**	**upon**	**it**	**that**	**you**	**have**	**nothing**	**precise**
什么时候	你	不能	表达	你自己	,	依赖	之上	它	那	你	有	没有什么	精确的

[tu:; tə] [ɪk'spres] .

to	**express**	**.**
到	表达	.

当你无法表达自己时，那说明你没有什么具体的东西可以表达。

[ɪ'lev(ə)n]

Eleven

十一

十一

[mə'nɑ:təni] , ['sɑ:lətu:d] , [ɑ:r; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [fʊl] [æk'tɪvəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪst] .

Monotony	**,**	**solitude**	**,**	**are**	**essential**	**to**	**the**	**full**	**activity**	**of**	**the**	**artist**	**.**
单调	,	孤独	,	是	基本的	到	这	满的	活动	的	这	艺术家	.

单调和孤独对于艺术家的充分创作至关重要。

[dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ɪz] [si:n] [best] [wen] ['kɔ:rsɪŋ] [ə'loʊn] ['oʊvər] [ə; eɪ] [greɪt] [pleɪn] ,

Just	**as**	**a**	**horse**	**is**	**seen**	**best**	**when**	**coursing**	**alone**	**over**	**a**	**great**	**plain**	**,**
只是	作为	一个	马	是	已见	最好的	什么时候	赛跑	独自的	超过	一个	伟大的	清楚的	,

就像骏马独自驰骋在广袤的平原上时最引人注目一样，

[soʊ] [ðə; ði] [fɪrs] [ænd; ənd] ['kæləs] ['i:gətɪzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪst] [kʌmz] [tu:; tə] [ɪts] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ]

so	**the**	**fierce**	**and**	**callous**	**egotism**	**of**	**the**	**artist**	**comes**	**to**	**its**	**perfection**	**in**	**a**
所以	这	凶猛的	和	冷酷	自负	的	这	艺术家	来	到	它是	完美	在	一个

[væst] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['kʌstəm] ,

vast	**expanse**	**of**	**custom**	**,**
广阔的	广阔	的	风俗	,

因此，艺术家那种激烈而冷酷的自我中心主义在广阔的习俗领域中达到了极致。

['liːʒər] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['vækjuəs] ['revəri] . [-]
leisure , and apparently vacuous reverie . [82]
闲暇 , 和 显然 空虚的 遐想 . [-]

闲暇，以及看似空洞的遐想。[82]

[twelv]
Twelve
十二

十二

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] [bleimz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi]
There can be no doubt that the average man blames much more than he
那里 能 是 不 怀疑 那 这 平均的 男人 责备 很多 更多的 比 他
['preɪzɪz] .
praises .
赞扬 .

毫无疑问，普通人批评的次数远远多于赞扬的次数。

[hɪz; ɪz]['ɪnstɪŋkt][ɪz][tuː; tə] [bleɪm] .
His instinct is to blame .
他的 本能 是 到 责备 .

都怪他的本能。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz]['sætɪsfaɪd][hiː; hi] [sez] ['nʌθɪŋ] ; [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ,
If he is satisfied he says nothing ; if he is not ,
如果 他 是 使满意 他 说道 没有什么 ; 如果 他 是 不是 ,

如果他满意，他什么也不说；如果不满意，

[hiː; hi][moʊst] [ɪ'lɑːdʒɪkli] [kɪks] [ʌp][ə; eɪ][roʊ] .
he most illogically kicks up a row .
他 最多 非逻辑地 踢 向上 一个 排 .

他毫无道理地大吵大闹。

[ˌθɜːr'tiːn]
Thirteen
十三

十三

[wiː; wi][kæn; kən][noʊ] [mɔːr] [spend] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['weɪkɪŋ] ['aʊərz][ɪn] ['kɑːnʃəsli] ['straɪvɪŋ] [tɔːrdz]
We can no more spend all our waking hours in consciously striving towards
我们 能 不 更多的 花费 全部 我们的 醒来 小时 在 有意识地 努力 向
['haɪər] [θɪŋz] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][daɪn] [ɪk'skluːsɪvli] [ɔːf][dʒæm] .
higher things than we can dine exclusively off jam .
更高 事物 比 我们 能 用餐 只 离开 果酱 .

我们不可能把所有清醒的时间都用来有意识地追求更高的目标，就像我们不可能只吃果酱一样。

[ˌfɔːr'tiːn]
Fourteen
十四

十四

[ɔːl] ['spendɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['hæbɪt] .
All spending is a matter of habit .
全部 开支 是 一个 事情 的 习惯 .

一切消费都是一种习惯。

[ˌfɪf'tiːn]
Fifteen
十五

十五

[ðə; ði] [vjuːz] [frʌm; frəm] ['rɪtʃmənd] [hɪl] [ɔːr] ['haɪnd,hɛd] , [ɔːr] [ə'lɔːŋ] [pɔːl] [mɔːl] [æt; ət] ['sʌnset] ,

The	views	from	Richmond	Hill	or	Hindhead	,	or	along	Pall	Mall	at	sunset	,
这	浏览	从	里士满	爬坡道或者		后脑勺	，或者		沿着	帕尔	购物中心	在	日落	，

从里士满山或欣德黑德，或者沿着帕尔马尔街欣赏日落美景，

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	smell	of	the	earth	,
这	闻	的	这	地球	，

泥土的气息，

[ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][fruːt][ænd; ənd][ʌv; əv] ['kɪsɪz] — [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]

the	taste	of	fruit	and	of	kisses	—	these	things	are	unaffected	by	the
这	品尝	的	水果	和	的	吻	—	这些	事物	是	不受影响	经过	这

['mækə'neiʃənz -mæʃ][ʌv; əv] [trʌsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪ'stɪriə] [ʌv; əv] [stɑːk] ['iks'tʃeindʒs] . [-]

machinations	of	trusts	and	the	hysteria	of	stock	exchanges	.	[	83	]
阴谋	的	信托	和	这	歇斯底里	的	库存	交易所	.	[	-	]

水果的滋味和亲吻的甜蜜——这些事物不受托拉斯的阴谋诡计和证券交易所的狂热炒作的影响。[83]

[ˌsɪks'tiːn]

Sixteen

十六

十六

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [pɔɪnt] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl] ['klæsɪks] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n]

If	there	is	one	point	common	to	all	classics	,	it	is	the	absence	of	exaggeration
如果	那里	是	一	观点	常见的	到	全部	经典	，	它	是	这	缺席	的	夸张

.

:

.

如果说所有经典作品有什么共同点，那就是它们都不夸张。

[ˌsev(ə)n'tiːn]

Seventeen

十七

十七

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [smɔːl] ['mɔːrəl] ['stætʃər] [huː] [hæv; həv][tuː; tə][stænd][ɑːn][ðer; ðər]['dɪgnəti] .

It	is	only	people	of	small	moral	stature	who	have	to	stand	on	their	dignity	.
它	是	仅有的	人们	的	小的	道德	身材	WHO	有	到	站立	在	他们的	尊严	.

只有道德败坏的人才会仗着尊严自卫。

[ˌeɪ'tiːn]

Eighteen

十八

十八

[wen] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [juː; jʊ][kæn; kən][kʌt][ə; eɪ]

When	you	live	two	and	a	half	miles	from	a	railway	you	can	cut	a
什么时候	你	居住	二	和	一个	一半	英里	从	一个	铁路	你	能	切	一个

[dæʃ] [ɑːn][æn; ən] ['ɪnkʌm] [wɪtʃ] [ɪn] ['lʌndən] ['spɛlz] ['ɑːmnɪbəs] [ɪn'sted] [ʌv; əv][kæb] .

dash	on	an	income	which	in	London	spells	omnibus	instead	of	cab	.
短跑	在	一个	收入	哪个	在	伦敦	咒语	综合	反而	的	出租车	.

如果你住在离火车站两英里半的地方，你就可以节省一大笔钱，这在伦敦意味着你可以坐公共汽车而不是出租车。

[fɔːr; fər][maɪ'self] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [dæʃ] .

For	myself	,	I	have	a	profound	belief	in	the	efficacy	of	cutting	a	dash	.
为了	我	，	我	有	一个	深刻的	信仰	在	这	功效	的	切割	一个	短跑	.

就我个人而言，我深信剪掉一小段线头的功效。

[ˌnaɪn'tiːn]

Nineteen

十九

十九

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [raɪt] [kə'rektli] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'lɪbərətli] [ænd; ənd] [lə'bɔ:riəsli] ['lɜ:rnɪŋ] [haʊ] [tu:; tə]

No	one	can	write	correctly	without	deliberately	and	laboriously	learning	how	to
不	一	能	写	正确	没有	故意地	和	费力地	学习	如何	到

[raɪt] [kə'rektli] .

write	correctly	.
写	正确	.

没有人能不经过刻意和艰苦的学习就能写出正确的文章。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['evriwʌn] [kæn; kən] [lɜ:rn] [tu:; tə] [raɪt] [kə'rektli] [hu:] [teɪks] [sə'fɪʃ(ə)nt]

On	the	other	hand	,	everyone	can	learn	to	write	correctly	who	takes	sufficient
在	这	其他	手	,	每个人	能	学习	到	写	正确	WHO	需要	充足的

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

另一方面，只要肯花足够的功夫，每个人都能学会正确写作。

[kə'rekt] ['raɪtɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][mə'kænɪk(ə)l] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] ; [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'kwaɪrd] [baɪ][ə; eɪ]

Correct	writing	is	a	mechanical	accomplishment	;	it	could	be	acquired	by	a
正确的	写作	是	一个	机械的	成就	;	它	可以	是	获得	经过	一个

['stɑ:kbroʊkər] . [-]

stockbroker	.	[	84	]
股票经纪人	.	[	-	]

正确的写作是一种机械的技能；股票经纪人也可以掌握它。[84]

['twenti]

Twenty
二十

二十

[æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [mi:nz] [æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ]

An	understanding	appreciation	of	literature	means	an	understanding
一个	理解	欣赏	的	文学	方法	一个	理解

[əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] ['nʌθɪŋ] [els] .

appreciation	of	the	world	,	and	it	means	nothing	else	.
欣赏	的	这	世界	,	和	它	方法	没有什么	别的	.

对文学的理解和鉴赏意味着对世界的理解和鉴赏，仅此而已。

['twenti] - [wʌn]

Twenty	-	one
二十	-	一

21

[mʌtʃ] [ˌɪndʒə'nu:əti][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ɪz]['væstli] [mɔ:r] ['prɑ:fɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ]

Much	ingenuity	with	a	little	money	is	vastly	more	profitable	and	amusing
很多	独创性	和	一个	小的	钱	是	非常	更多的	有利可图	和	有趣

[ðæn; ðən] [mʌtʃ] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪndʒə'nu:əti] .

than	much	money	without	ingenuity	.
比	很多	钱	没有	独创性	.

少量资金加上巧妙的创意，比拥有大量资金却缺乏创意，更有利可图，也更有趣。

['twenti] - [tu:]

Twenty	-	two
二十	-	二

22

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['iziə] [ðæn; ðən][tu:; tə][ɪk'spleɪn][æn; ən] [ə'kɑ:mplɪʃt] [fækt][ɪn][ə; eɪ][naɪs] , [ə'gri:əb(ə)l] ,

Nothing	is	easier	than	to	explain	an	accomplished	fact	in	a	nice	,	agreeable	,
没有什么	是	更轻松	比	到	解释	一个	完成	事实	在	一个	好的	,	同意	,

[kən'venʃən(ə)l] [wei] .

conventional	way	.
传统的	方式	.

用一种友好、令人愉快、常规的方式解释一个既成事实，没有什么比这更容易的了。

['twenti] - [θri:]
Twenty - three
二十 - 三

23

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv]['ju:zɪŋ][wɜ:rdz] .
Literature is the art of using words .
文学 是 这 艺术 的 使用 字 .

文学是运用文字的艺术。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['plætɪtu:d] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
This is not a platitude , but a truth of the first importance ,
这 是 不是 一个 老生常谈 , 但 一个 真相 的 这 第一的 重要性 ,

这并非老生常谈，而是至关重要的真理。

[ə; eɪ] [tru:θ] [soʊ] [prə'faʊnd] [ðæt] ['meni] ['raɪtɚz] ['nevər] [get] [daʊn] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,
a truth so profound that many writers never get down to it ,
一个 真相 所以 深刻的 那 许多 作家 绝不 得到 向下 到 它 ,

这是一个如此深刻的真理，以至于许多作家都无法触及。

[ænd; ənd][soʊ] ['sʌt(ə)l] [ðæt] ['meni] ['ʌðər] ['raɪtɚz] [hu:] [θɪŋk] [ðeɪ] [si:] [ˌaɪ 'ti:]['nevər][ɪn][fækt] ['ri:əli]
and so subtle that many other writers who think they see it never in fact really
和 所以 微妙的 那 许多 其他 作家 WHO 思考 他们 看 它 绝不 在 事实 真的
[ˌkɑ:mprɪ'hend][ˌaɪ 'ti:] . [-]
comprehend it . [85]
理解 它 . [-]

而且非常微妙，以至于许多其他作家虽然认为自己看到了它，但实际上却从未真正理解它。[85]

['twenti] - [fɔ:r]
Twenty - four
二十 - 四

24

[ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mʌst; məst][kaʊnt] ; [kə'pri:s] [mʌst; məst][kaʊnt] ,
In the choice of reading the individual must count ; caprice must count ,
在 这 选择 的 阅读 这 个人 必须 数数 ; 任性 必须 数数 ,

在选择阅读材料时，个人因素必须考虑在内；任性也必须考虑在内。

[fɔ:r; fər] [kə'pri:s] [ɪz]['ɔ:f(ə)n][ðə; ði]['tru:ɪst]['ɪndeks][tu:; tə][ðə; ði][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] .
for caprice is often the truest index to the individuality .
为了 任性 是 经常 这 最真实的 指数 到 这 个性 .

因为任性往往是反映个性的最真实指标。

['twenti] - [faɪv]
Twenty - five
二十 - 五

二十五

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪn'fekʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,
There is an infection in the air of London ,
那里 是 一个 感染 在 这 空气 的 伦敦 ,

伦敦的空气中弥漫着感染的气息。

[ə; eɪ][zai'mɔtik] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ʌn'nætʃərəlnəs] , [poʊz] ,
a zymotic influence which is the mysterious cause of unnaturalness , pose ,
一个 酶促的 影响 哪个 是 这 神秘 原因 的 不自然 , 姿势 ,
[ˌæfek'teɪʃ(ə)n] , [ˌɑ:rtɪˌfɪʃi'æləti] , ['mɔ:rəl][nʊ'raɪtəs] , [ænd; ənd][sə'taɪəti] .
affectation , artificiality , moral neuritis , and satiety .
做作 , 人工性 , 道德 神经炎 , 和 饱腹感 .

酶促作用是导致不自然、矫揉造作、装腔作势、虚假、道德神经症和饱腹感的神秘原因。

[wʌn] ['luːzɪz] [græsp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'senʃlz] [ɪn] [æn; ən] [ˌʌn'duː] [priˌɑːkju'peɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [və'kjuːɪtiz]

One	loses	grasp	of	the	essentials	in	an	undue	preoccupation	with	the	vacuities
一	失败	抓牢	的	这	必需品	在	一个	过度	专注	和	这	真空

[wɪtʃ] [sə'saɪəti] [hæz; həz] [ɪn'ventɪd] .

which	society	has	invented	.
哪个	社会	有	发明	.

过分沉迷于社会所创造的空虚事物，就会失去对本质的把握。

[ðə; ði] [dɪ'strækʃənz] [ɑːr; ər] [tuː] ['mʌltəˌfɔːrm] .

The	distractions	are	too	multiform	.
这	分心	是	也	多形式	.

干扰因素太多了。

[wʌn] ['nevər] [gets] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tɔːk] ['kɑːmən] - [sens] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [soʊl] .

One	never	gets	a	chance	to	talk	common	-	sense	with	one's	soul	.
一	绝不	获得	一个	机会	到	讲话	常见的	-	感觉	和	一个人的	灵魂	.

人永远没有机会与自己的灵魂进行理性的对话。

['twenti] - [sɪks]

Twenty	-	six
二十	-	六

二十六

[æn; ən] ['ɜːrli] [sək'ses] [ɪz] [ə; eɪ] [sner] .

An	early	success	is	a	snare	.
一个	早期的	成功	是	一个	圈套	.

早期的成功是陷阱。

[ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪriənst] ['ɔːθər] [teɪks] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['græntɪd] .

The	inexperienced	author	takes	too	much	for	granted	.
这	缺乏经验	作者	需要	也	很多	为了	的确	.

这位经验不足的作者把太多事情都视为理所当然。

[kən'siːt] [ˌəuvə'kʌmz] [hɪm; ɪm] .

Conceit	overcomes	him	.
自负	克服	他	.

他被自负蒙蔽了双眼。

[hiː; hi] [rɪ'gɑːrdz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌʌn'duː] ['sɪriəsnəs] .

He	regards	himself	with	an	undue	seriousness	.
他	问候	他自己	和	一个	过度	严肃	.

他过于严肃地看待自己。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɑːn] ['grænɪt] [fɔːr; fər] ['evər] . [-]

He	thinks	that	he	is	founded	on	granite	for	ever	.	[	86	]
他	思考	那	他	是	创立	在	花岗岩	为了	曾经	.	[	-	]

他认为自己是坚如磐石，永世长存。[86]

['twenti] - ['sev(ə)n]

Twenty	-	seven
二十	-	七

二十七

[ðə; ði] ['splendɪd] [ˌpɜːrtn'æsəti] [ænd; ənd] [ˌɪndʒə'nuːəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['dʒɜːrnəlɪst] [ɪn] ['rɪŋɪŋ]

The	splendid	pertinacity	and	ingenuity	of	the	American	journalist	in	wringing
这	灿烂	坚韧	和	独创性	的	这	美国人	记者	在	拧干

['kɑːpi] [aʊt] [ʌv; əv] ['eni] [ænd; ənd] ['evri] [saɪd] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ['kænɑːt] [feɪl] [tuː; tə] ['kwɪkən] [ðə; ði] [pʌls]

copy	out	of	any	and	every	side	of	existence	cannot	fail	to	quicken	the	pulse
复制	出去	的	任何	和	每一个	边	的	存在	不能	失败	到	加速	这	脉冲

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['səubəə] ,

of	those	who	are	accustomed	to	the	soberer	,
的	那些	WHO	是	习惯	到	这	更清醒	,

美国记者展现出的惊人毅力和创造力，能够从生活的方方面面挖掘新闻素材，这必然会让那些习惯于较为严肃的人们感到振奋。

['nɛroʊɝ] , ['sliːpiːə] [weɪz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['njuːzˌpeɪpəz] .

narrower	,	sleepier	ways	of	English	newspapers	.
较窄	,	更困倦	方式	的	英语	报纸	.

英国报纸的风格更加狭窄、沉闷。

[fliːt] [striːt] [pri'tendz] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ænd; ənd] [kən'tem] [ə'merɪkən] ['meθədz] ,

Fleet	Street	pretends	to	despise	and	contemn	American	methods	,
舰队	街道	假装	到	鄙视	和	蔑视	美国人	方法	,

舰队街假装鄙视和蔑视美国的方法，

[jet] [ə; eɪ] ['grædʒuəl] [əˈmɛrɪkəˌnaɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pres] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,

yet	a	gradual	Americanising	of	the	English	press	is	always	taking	place	,
然而	一个	逐渐地	美国化	的	这	英语	按	是	总是	采取	地方	,

然而，英国媒体的美国化进程一直在逐渐发生。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'zʌlts] [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] ['ædmərəb(ə)l] .

with	results	on	the	whole	admirable	.
和	结果	在	这	所有的	令人钦佩的	.

总体而言，结果令人满意。

['twenti] - [eɪt]

Twenty	-	eight
二十	-	八

二十八

[stænd] [dɪ'faɪəntli] [ɑːn] [jʊr; jər] [oʊn] [fiːt] , [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [ɪk'skjuːs] [jɔːr'self] [tuː; tə] [jɔːr'self] .

Stand	defiantly	on	your	own	feet	,	and	do	not	excuse	yourself	to	yourself	.
站立	公然挑衅	在	你的	自己的	脚	,	和	做	不是	原谅	你自己	到	你自己	.

坚定地站起来，不要找借口推脱。

['twenti] - [naɪn]

Twenty	-	nine
二十	-	九

二十九

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['deɪli] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] :

This	is	a	matter	of	daily	observation	:
这	是	一个	事情	的	日常的	观察	:

这是需要日常观察的问题:

[ðæt] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['fræntɪkli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] ,

that	people	are	frantically	engaged	in	attempting	to	get	hold	of	things	which	,
那	人们	是	疯狂地	已订婚的	在	尝试	到	得到	抓住	的	事物	哪个	,

人们正疯狂地试图获得某些东西，

[baɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ɪk'spɪriəns] , [ɑːr; ər] ['hɪdiəsli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [əb'teɪnd]
by **universal** **experience** **,** **are** **hideously** **disappointing** **to** **those** **who** **have** **obtained**
经过 普遍的 经验 , 是 极其可怕 令人失望 到 那些 WHO 有 获得
[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . [-]
possession **of** **them** **.** **[** **87** **]**
拥有 的 他们 . [-]

根据普遍经验，拥有它们的人会感到非常失望。[87]

['θɜːrti]
Thirty
三十

三十

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [staɪl] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] , ['sʌmθɪŋ] ['fɔːrən]
It **is** **a** **current** **impression** **that** **style** **is** **something** **apart** **from** **,** **something** **foreign**
它 是 一个 当前的 印象 那 风格 是 某物 除 从 , 某物 外国的
[tuː; tə] ,
to **,**
到 ,

目前人们普遍认为，风格是与生活无关的，是外来的。

['mætər] — [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [roʊb] [wɪtʃ] , [wʌns][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] , [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [kloʊð] [ðə; ði]
matter **—** **a** **beautiful** **robe** **which** **,** **once** **it** **is** **found** **,** **may** **be** **used** **to** **clothe** **the**
事情 — 一个 美丽的 长袍 哪个 , 一次 它 是 成立 , 可能 是 用过的 到 衣服 这
['nuːdəti][ʌv; əv] ['mætər] .
nudity **of** **matter** **.**
裸露 的 事情 .

物质——一件美丽的袍子，一旦找到，就可以用来遮蔽物质的裸体。

[jʌŋ] ['raɪtɚz] ['wɑːndər] [fɔːrθ] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [staɪl] , [æz; əz][wʌn] ['sɝːtʃɪz] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
Young **writers** **wander** **forth** **searching** **for** **style** **,** **as** **one** **searches** **for** **that** **which** **is**
年轻的 作家 漫步 前进 搜索 为了 风格 , 作为 一 搜索 为了 那 哪个 是
['hɪd(ə)n] .
hidden **.**
隐 .

年轻作家们四处探索风格，就像人们寻找隐藏之物一样。

[ðeɪ] [maɪt] [ɪm'plɔɪ] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['prɑːfɪtəbli] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['noʊzɪz][ɑːn][ðer; ðər]
They **might** **employ** **themselves** **as** **profitably** **in** **looking** **for** **the** **noses** **on** **their**
他们 可能 采用 他们自己 作为 盈利 在 寻找 为了 这 鼻子 在 他们的
['feɪsɪz] .
faces **.**
面孔 .

他们或许会发现，寻找自己脸上的鼻子也能带来丰厚的回报。

[fɔːr; fər] [staɪl] [ɪz]['pɜːrsən(ə)l] , [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌnz] [self][æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] .
For **style** **is** **personal** **,** **as** **much** **a** **portion** **of** **one's** **self** **as** **the** **voice** **.**
为了 风格 是 个人的 , 作为 很多 一个 部分 的 一个人的 自己 作为 这 嗓音 .

风格是个人化的，它和声音一样，都是个人性格的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðɪn] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ; [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [i'lisitid] , [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] .
It **is** **within** **,** **not** **without** **;** **it** **needs** **only** **to** **be** **elicited** **,** **brought** **to** **light** **.**
它 是 之内 , 不是 没有 ; 它 需求 仅有的 到 是 引发的 , 带来 到 光 .

它存在于内心，而非外部；它只需要被激发出来，被揭示出来。

['θɜːrti] - [wʌn]
Thirty **-** **one**
三十 - 一

三十一

[wen] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['lʌndən] [ə; eɪ] ['dekeɪd] ,
When I had been in London a decade ,
什么时候 我 有 到过 在 伦敦 一个 十年 ,

我在伦敦待了十年之后，

[aɪ] [stʊd] [ə'saɪd][frʌm; frəm][maɪ'self][ænd; ənd] [riːv'juːd] [maɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɑːd] - [laɪk]
I stood aside from myself and reviewed my situation with the god - like
我 站立 旁边 从 我 和 已审核 我的 情况 和 这 上帝 - 喜欢
[ænd; ənd] [dɪ'tætʃt] [ˌɪmˌpɑːrʃi'ælәti][ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪnd] [ɑːr'tɪstɪk][әb'zɜːrvәr] .
and detached impartiality of a trained artistic observer .
和 分离的 公正性 的 一个 受过训练 艺术 观察员 .

我置身事外，以训练有素的艺术观察者那种神一般的、超然的公正态度审视自己的处境。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [prɪ] - ['emɪnəntli] [nuː] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'baʊt] ,
And what I saw was a young man who pre - eminently knew his way about ,
和 什么 我 锯 曾是 一个 年轻的 男人 WHO 预 - 非常 知道 他的 方式 关于 ,

我看到的是一位对一切都了如指掌的年轻人。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['ræðər] [tuː] [kəm'pleɪs(ə)nt]['oʊvər] [ðɪs] [fækt] ;
and who was apt to be rather too complacent over this fact ;
和 WHO 曾是 易于 到 是 相当 也 自满 超过 这 事实 ;

而他往往对此过于自满；

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['brɪliәns] [bʌt; bət][fɑːr] [mɔːr] ['ʃruːdnәs] ; [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]
a young man with some brilliance but far more shrewdness ; a young man
一个 年轻的 男人 和 一些 辉煌 但 远的 更多的 城府 ; 一个 年轻的 男人
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [-]
with a highly developed [88]
和 一个 高度 发达 [-]

一个才华横溢但更精明狡猾的年轻人；一个拥有高度发达的[88]的年轻人

['fæk(ə)lti][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] ;
faculty for making a little go a long way ;
学院 为了 制作 一个 小的 去 一个 长的 方式 ;

善于化腐朽为神奇；

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lisnd] [tuː; tə] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [fɪt]
a young man who was accustomed to be listened to when he thought fit
一个 年轻的 男人 WHO 曾是 习惯 到 是 听着 到 什么时候 他 想法 合身
[tuː; tə] [spiːk] ,
to speak ,
到 说话 ,

一个习惯于在自己认为合适的时候有人倾听的年轻人，

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [mɔːr] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə]['set(ə)l] ['kwestʃənz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [reɪz]
and who was decidedly more inclined to settle questions than to raise
和 WHO 曾是 绝对地 更多的 倾斜 到 定居 问题 比 到 增加
[ðem; ðəm] . [-]
them . [89]
他们 . [-]

而且他明显更倾向于解决问题而不是提出问题。[89]

[sep'tembər]
September
九月

九月

[wʌn]
One
一

一

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][er] [wʌnz] [vjuːz] [ʌn'tɪl][wʌn][hæz; həz] [kə'lektɪd] [æn; ən]

It	is	of	no	use	beginning	to	air	one's	views	until	one	has	collected	an
它	是	的	不	使用	开始	到	空气	一个人的	浏览	直到	一	有	集	一个

['ɔːdiəns] .

audience	.
观众	.

如果还没有聚集起听众，那么开始发表自己的观点是毫无意义的。

[tuː]

Two

二

二

[ə; eɪ][mæn] [huːm] [feɪt] [hæd; həd] [pɪtʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ][kə'næl] [maɪt] [ə'kɑːmplɪʃ] ['mɪrəklz] [ɪn][ðə; ði]

A	man	whom	fate	had	pitched	into	a	canal	might	accomplish	miracles	in	the
一个	男人	谁	命运	有	投球	进入	一个	运河	可能	完成	奇迹	在	这

[wei] [ʌv; əv] ['rendərɪŋ] [hɪm'self] [æm'fɪbiən] :

way	of	rendering	himself	amphibian	:
方式	的	渲染	他自己	两栖动物	:

一个被命运抛入运河的人，或许能创造奇迹，让自己变成两栖动物：

[hiː; hi] [maɪt] ['stægər] [ðə; ði][wɜːrld][baɪ][ðə; ði]['spektək(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fə'lɑːsəfi] ['ʌndər] [ə'meɪzɪŋ]

he	might	stagger	the	world	by	the	spectacle	of	his	philosophy	under	amazing
他	可能	错开	这	世界	经过	这	奇观	的	他的	哲学	在下面	惊人的

['dɪfəkəltɪz] ;

difficulties	;
困难	;

他或许会凭借其在惊人困难下展现的哲学理念震惊世界；

['piːp(ə)l] [maɪt] [peɪ] ['sɪkspəns] [ə; eɪ] [hed] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] ;

people	might	pay	sixpence	a	head	to	come	and	see	him	;
人们	可能	支付	六便士	一个	头	到	来	和	看	他	;

人们可能会花六便士/人来看他；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɪŋkəmpuːp] [ɪf] [hiː; hi] [klaɪmd] [aʊt][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd]

but	he	would	be	less	of	a	nincompoop	if	he	climbed	out	and	arranged
但	他	会	是	较少的	的	一个	笨蛋	如果	他	攀登	出去	和	安排

[tuː; tə][lɪv; laɪv] ['defɪnətli] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

to	live	definitely	on	the	bank	.
到	居住	确实	在	这	银行	.

但如果他爬出来，并安排好在河岸上定居，那他就不会那么愚蠢了。

[θriː]

Three

三

三

[ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] [hɪlz] [ɪz] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][soʊl] ;

The	contemplation	of	hills	is	uplifting	to	the	soul	;
这	沉思	的	丘陵	是	令人振奋	到	这	灵魂	;

眺望山峦能使人心灵愉悦；

[ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][in'djuːsiz][noʊ'bɪləti][ʌv; əv] ['kærəktər] . [-]

it	leads	to	inspiration	and	induces	nobility	of	character	.	[	90	]
它	线索	到	灵感	和	诱导	贵族	的	特点	.	[	-	]

它能激发灵感，培养高尚的品格。[90]

[fɔːr]

Four

四

四

[plɑːt][ɪz][ðə; ði]['praɪmeri] [θɪŋ] [ɪn]['fɪkʃ(ə)n] .

Plot	**is**	**the**	**primary**	**thing**	**in**	**fiction**	**.**
阴谋	是	这	基本的	事物	在	小说	.

情节是小说最重要的要素。

['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['klevər] ['kræftsmən][kæn; kən] [mə'nɪpjuleɪt] [ə; eɪ]['fiːb(ə)l][plɑːt][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk]

Only	**a**	**very**	**clever**	**craftsman**	**can**	**manipulate**	**a**	**feeble**	**plot**	**so**	**as**	**to**	**make**
仅有的	一个	非常	聪明的	工匠	能	操纵	一个	微弱	阴谋	所以	作为	到	制作

[ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] ['pæsəbli] ['ɪntrəstɪŋ] .

it	**even**	**passably**	**interesting**	**.**
它	甚至	勉强过关	有趣的	.

只有非常聪明的编剧才能巧妙地处理一个薄弱的情节，使其变得勉强有趣。

[ˌwer'æz] , [ðə; ði] ['klʌmzɪɪst] ['bʌŋglər] [ɪn][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn]['kænɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [spɔɪl] [ə; eɪ] ['riːəli] [saʊnd]

Whereas	**,**	**the**	**clumsiest**	**bungler**	**in**	**narration**	**cannot**	**altogether**	**spoil**	**a**	**really**	**sound**
然而	,	这	最笨拙的	笨蛋	在	旁白	不能	共	剧透	一个	真的	声音

[plɑːt] .

plot	**.**
阴谋	.

然而，即使是叙述上最笨拙的人也无法完全毁掉一个真正精彩的情节。

[faɪv]

Five

五

五

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [tuː] ['klɪrli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['ɔːθər] ,

It	**cannot**	**be**	**too**	**clearly**	**understood**	**that**	**the**	**professional**	**author**	**,**
它	不能	是	也	清楚地	理解	那	这	专业的	作者	,

专业作者这一点再清楚不过了。

[ðə; ði][mæn] [huː] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪərli] [ɑːn][hɪz; ɪz][pen][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [breθ] ,

the	**man**	**who**	**depends**	**entirely**	**on**	**his**	**pen**	**for**	**the**	**continuance**	**of**	**breath**	**,**
这	男人	WHO	取决于	完全	在	他的	笔	为了	这	继续	的	气息	,

一个完全依靠笔来维持生命的人，

[ænd; ənd] [huːz] ['ɪnkʌm] [ɪz][æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪlnəs] [ɔːr][ə; eɪ] ['hedeɪk] ,

and	**whose**	**income**	**is**	**at**	**the**	**mercy**	**of**	**an**	**illness**	**or**	**a**	**headache**	**,**
和	谁	收入	是	在	这	怜悯	的	一个	疾病	或者	一个	头痛	,

而他们的收入却取决于疾病或头痛的程度，

[ɪz] [ɪ'tɜːrnəli] ['kɑːmprəmaɪzɪŋ] [bɪ'twiːn] ['glɔːri][ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['edəb(ə)l][ænd; ənd]['wɔːrmər]

is	**eternally**	**compromising**	**between**	**glory**	**and**	**something**	**more**	**edible**	**and**	**warmer**
是	永恒	妥协	之间	荣耀	和	某物	更多的	食用	和	更温暖

[æt; ət] [naɪts] .

at	**nights**	**.**
在	夜晚	.

永远在荣耀与夜晚更美味、更温暖的东西之间做出妥协。

[hiː; hi] ['leɪbər] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [fɔːr; fər] [fuːd] , ['ʃeltər] , ['teiləz] , [ə; eɪ]['wʊmən] , [ˌjʊrə'piːən]

He	**labours**	**,**	**in**	**the**	**first**	**place**	**,**	**for**	**food**	**,**	**shelter**	**,**	**tailors**	**,**	**a**	**woman**	**,**	**European**
他	劳动	,	在	这	第一的	地方	,	为了	食物	,	庇护所	,	裁缝	,	一个	女士	,	欧洲的

['træv(ə)l] ,

travel	**,**
旅行	,

他辛勤劳作，首先是为了食物、住所、裁缝、女人和欧洲之旅。

['hɔːrsɪz] , [stɔːlz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːprə] , [gʊd] [sɪ'gɑːrz] , [æm'broʊʒəl] ['iːvnɪŋz] [ɪn] ['restərənt] ;

horses	**,**	**stalls**	**at**	**the**	**opera**	**,**	**good**	**cigars**	**,**	**ambrosial**	**evenings**	**in**	**restaurants**	**;**
马匹	,	摊位	在	这	歌剧	,	好的	雪茄	,	甘露	晚上	在	餐厅	;

马匹、歌剧院的包厢、上好的雪茄、餐厅里令人陶醉的夜晚；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['gɪvz] ['glɔːri][ðə; ðɪ][best] [tʃæns] [hiː; hi][kæn; kən] .

and	he	gives	glory	the	best	chance	he	can	.
和	他	给予	荣耀	这	最好的	机会	他	能	.

他尽其所能地给予荣耀最好的机会。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['dʒiːnjəsɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['meɪniə][fɔːr; fər][pɑː'sterəti] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ]

I	am	not	speaking	of	geniuses	with	a	mania	for	posterity	;	I	am	speaking
我	是	不是	请讲	的	天才	和	一个	狂热	为了	后人	;	我	是	请讲

[ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] . [-]

of	human	beings	.	[	91	]
的	人类	生物	.	[	-	]

我说的不是有追求后世名声的天才，而是普通人。[91]

[sɪks]

Six
六

六

[ðə; ðɪ] ['ævərɪdʒ] [mæn] ['flʌrɪʃɪz] [ænd; ənd][faɪndz][hɪz; ɪz] [iː] [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['piːsf(ə)l]

The	average	man	flourishes	and	finds	his	ease	in	an	atmosphere	of	peaceful
这	平均的	男人	繁花	和	发现	他的	舒适	在	一个	气氛	的	和平

[ruː'tiːn] .

routine	.
常规	.

一般人能在平静规律的环境中茁壮成长，找到舒适自在的感觉。

[men] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [sək'ses] ['flɜːrɪʃ] [ænd; ənd][faɪnd][ðer; ðər] [iːz] [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]

Men	destined	for	success	flourish	and	find	their	ease	in	an	atmosphere	of
男人	注定	为了	成功	繁荣	和	寻找	他们的	舒适	在	一个	气氛	的

[kə'lɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'stɜːrbəns] .

collision	and	disturbance	.
碰撞	和	干扰	.

注定要成功的人，在充满冲突和动荡的环境中如鱼得水，如鱼得水。

['sev(ə)n]

Seven
七

七

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sɪmpli] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] ['gɜːlz] [huː] [kæn; kən]

There	are	simply	thousands	of	agreeable	and	good	girls	who	can
那里	是	简单地	数千	的	同意	和	好的	女孩们	WHO	能

[ə'kɑːmplɪʃ] ['herɪŋ] - [boʊn] ,

accomplish	herring	-	bone	,
完成	鲱鱼	-	骨	,

能做斜纹布的，有成千上万的可爱善良的女孩。

['ɔməlɪts] , [ænd; ənd][ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [ɪ'kweɪʒənz] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] .

omelettes	,	and	simultaneous	equations	in	a	breath	,	as	it	were	.
煎蛋卷	,	和	同时	方程式	在	一个	气息	,	作为	它	是	.

就像一口气做完煎蛋卷和联立方程组一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl]['oʊvər][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] ,

They	are	all	over	the	kingdom	,
他们	是	全部	超过	这	王国	,

它们遍布王国各地。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [leɪnz] [ˌðer'ʌv] [ə'baʊt] [hæf] - [pæst] [eɪt] [ɪn]

and	may	be	seen	in	the	streets	and	lanes	thereof	about	half	-	past	eight	in
和	可能	是	已见	在	这	街道	和	车道	其中	关于	一半	-	过去的	八	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

the	morning	and	again	about	five	o'clock	in	the	evening	.
这	早晨	和	再次	关于	五	点钟	在	这	晚上	.

早上八点半左右和下午五点左右，可以在街道和小巷里看到它们。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz][nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] .

But	the	fact	is	not	generally	known	.
但	这	事实	是	不是	一般来说	已知	.

但这一事实并不为人所知。

['oʊnli][ðə; ði][stɜːrn][ænd; ənd] [beɪs] ['membər] [ʌv; əv] [skuːl] ['bɔrdz] [ɔːr][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [kə'mitiz]

Only	the	stern	and	base	members	of	School	Boards	or	Education	Committees
仅有的	这	船尾	和	根据	成员	的	学校	板	或者	教育	委员会

[noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

know	it	.
知道	它	.

只有学校董事会或教育委员会中那些态度强硬、思想保守的成员才知道这一点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['mɑːvəlz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

And	they	are	so	used	to	marvels	that	they	make	nothing	of	them	.
和	他们	是	所以	用过的	到	奇迹	那	他们	制作	没有什么	的	他们	.

他们对奇迹习以为常，以至于视之为无动于衷。

[eɪt]

Eight
八

八

[ɪn][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['evri] [pɑːrt] [kə'mjuːnikeits] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['ʌðər] [pɑːrt]

In	the	sea	of	literature	every	part	communicates	with	every	other	part
在	这	海	的	文学	每一个	部分	沟通	和	每一个	其他	部分

; [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][lænd] - [lɔkt] [leɪks] . [-]

;	there	are	no	land	-	locked	lakes	.	[	92	]
;	那里	是	不	土地	-	已锁定	湖泊	.	[	-	]

在文学的海洋中，每一部分都与其他部分相互交流；没有内陆湖泊。[92]

[naɪn]

Nine
九

九

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'biːdiənt] ,

With	an	obedient	,
和	一个	听话	,

带着顺从的，

['dɪsəplɪnd] [breɪn][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [lɪv; laɪv] ['ɔːlweɪz] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][best]

disciplined	brain	a	man	may	live	always	right	up	to	the	standard	of	his	best
纪律严明的	脑	一个	男人	可能	居住	总是	正确的	向上	到	这	标准	的	他的	最好的

['moʊmənts] .

moments	.
时刻	.

一个头脑清醒、自律的人，可以始终保持最佳状态。

[ten]

Ten
十

十

[ə; eɪ][prɪg][ɪz][ə; eɪ] ['pɑːmpəs] [fuːl] [huː] [hæz; həz] [gɔːn] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌserɪ'moʊniəl][wɔːk] ,

A	prig	is	a	pompous	fool	who	has	gone	out	for	a	ceremonial	walk	,
一个	伪君子	是	一个	傲慢	傻子	WHO	有	已消失	出去	为了	一个	仪式	走	,

伪君子是指那些外出进行仪式性散步的自命不凡的傻瓜。

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hæz; həz][lɔːst][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'taɪər] ,

and	,	without	knowing	it	,	has	lost	an	important	part	of	his	attire	,
和	,	没有	会心	它	,	有	丢失的	一个	重要的	部分	的	他的	服装	,

['neɪmli] , [hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] ['hjuːmər] .

namely	,	his	sense	of	humour	.
即	,	他的	感觉	的	幽默	.

而他自己却不知不觉地失去了他身上重要的一件"行头"，那就是他的幽默感。

[ɪ'lev(ə)n]

Eleven

十一

十一

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][æn; ən]['æptɪtuːd][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɪn] ['letərz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər]['krɪtɪsɪzəm] .

If	I	have	an	aptitude	for	anything	at	all	in	letters	,	it	is	for	criticism	.
如果	我	有	一个	能力倾向	为了	任何事物	在	全部	在	信件	,	它	是	为了	批评	.

如果说我在文学方面有什么天赋的话，那就是评论。

[wen'evər] [aɪ] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnstəntli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][aɪ'diːəz]

Whenever	I	read	a	book	of	imagination	,	I	am	instantly	filled	with	ideas
每当	我	读	一个	书	的	想像力	,	我	是	即刻	已填	和	想法

[kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

concerning	it	;
有关	它	;

每当我读一本充满想象力的书，我都会立刻产生很多与它相关的想法；

[aɪ][fɔːrm] ['defɪnət] [vjuːz] [ə'baʊt][ɪts]['merɪt][ɔːr][diː'merɪt] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [fɔːrmd] [ðem; ðəm] ,

I	form	definite	views	about	its	merit	or	demerit	,	and	,	having	formed	them	,
我	形式	定	浏览	关于	它是	优点	或者	缺点	,	和	,	拥有	形成	他们	,

我对其优点或缺点形成了明确的看法，并且，在形成这些看法之后，

[aɪ][hoʊld] [ðoʊz] [vjuːz] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [kən'vɪkʃn] .

I	hold	those	views	with	strong	conviction	.
我	抓住	那些	浏览	和	强的	定罪	.

我坚信这些观点。

[dɪ'naɪəl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rauziz] [ˌem 'iː] ; [aɪ][mʌst; məst] [θʌmp] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

Denial	of	them	rouses	me	;	I	must	thump	the	table	in	support	of	them
拒绝	的	他们	唤醒	我	;	我	必须	扑通	这	桌子	在	支持	的	他们

;

;

;

否认它们会激怒我；我必须拍桌子支持它们；

[aɪ][mʌst; məst][kəm'pel] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʌt] [aɪ][seɪ][ɪz] [truː] ;

I	must	compel	people	to	believe	that	what	I	say	is	true	;
我	必须	迫使	人们	到	相信	那	什么	我	说	是	真的	;

我必须让人们相信我所说的话是真的；

[aɪ]['kænɑːt]['ɑːrgjuː] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['sɪriəs] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][maɪ'self] . [-]

I	cannot	argue	without	getting	serious	,	in	spite	of	myself	.	[	93	]
我	不能	争论	没有	获得	严肃的	,	在	尽管如此	的	我	.	[	-	]

尽管我自觉地，但我还是无法不认真地去辩论。[93]

[twelv]

Twelve

十二

十二

[ðə; ði] [greɪt] [kən'viːniəns] [ʌv; əv] ['mɑːstəpiːsɪz] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] [ə'stɑːnɪʃɪŋli] ['luːsɪd] .

The	great	convenience	of	masterpieces	is	that	they	are	so	astonishingly	lucid	.
这	伟大的	方便	的	杰作	是	那	他们	是	所以	令人震惊地	清醒的	.

杰作最大的优点在于它们清晰易懂，令人惊叹。

[ˌθɜːr'tiːn]

Thirteen

十三

十三

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [wel] [nɑːt] [tuː; tə] ['tʃætər] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wʌt] [wʌn] [ɪz] ['duːɪŋ] ,

It	is	as	well	not	to	chatter	too	much	about	what	one	is	doing	,
它	是	作为	出色地	不是	到	喋喋不休	也	很多	关于	什么	一	是	正在做	,

最好不要过多谈论自己正在做的事情。

[ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ə; eɪ] [tuː] - [peɪnd] ['sædnəs] [æt; ət] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊl]

and	not	to	betray	a	too	-	pained	sadness	at	the	spectacle	of	a	whole
和	不是	到	背叛	一个	也	-	痛苦	悲伤	在	这	奇观	的	一个	所有的

[wɜːrld] [dɪ'lɪbərətli] ['weɪstɪŋ] [soʊ] ['meni] ['aʊərz] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] [deɪ] ,

world	deliberately	wasting	so	many	hours	out	of	every	day	,
世界	故意地	浪费	所以	许多	小时	出去	的	每一个	天	,

并且不流露出对全世界每天如此肆意浪费大量时间的痛苦悲伤，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['nevər] ['riːəli] ['lɪvɪŋ] .

and	therefore	never	really	living	.
和	所以	绝不	真的	活的	.

因此，他们从未真正地生活过。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] , ['ʌltɪmətli] ,

It	will	be	found	,	ultimately	,
它	将要	是	成立	,	最终	,

最终会找到答案的。

[ðæt] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [wʌnz] [self] [wʌn] [hæz; həz] [kwaɪt] [ɔːl] [wʌn] [kæn; kən] [duː] .

that	in	taking	care	of	one's	self	one	has	quite	all	one	can	do	.
那	在	采取	关心	的	一个人的	自己	一	有	相当	全部	一	能	做	.

照顾好自己，就是一个人所能做的一切。

[ˌfɔːr'tiːn]

Fourteen

十四

十四

[θɪŋk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [riːd] .

Think	as	well	as	read	.
思考	作为	出色地	作为	读	.

既要思考也要阅读。

[aɪ] [noʊ] ['piːp(ə)l] [huː] [riːd] [ænd; ənd] [riːd] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðem; ðəm]

I	know	people	who	read	and	read	,	and	,	for	all	the	good	it	does	them
我	知道	人们	WHO	读	和	读	,	和	,	为了	全部	这	好的	它	做	他们

,

,

,

我认识一些人，他们读书读个不停，但尽管读书对他们毫无益处，

[ðeɪ] [maɪt] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [kʌt] [bred] - [ænd; ənd] - ['bʌtər] .

they	might	just	as	well	cut	bread	-	and	-	butter	.
他们	可能	只是	作为	出色地	切	面包	-	和	-	黄油	.

他们还不如去切面包和黄油。

[ðeɪ] [teɪk] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] [æz; əz] ['betər] [men] [teɪk] [tuː; tə] [drɪŋk] .

They	take	to	reading	as	better	men	take	to	drink	.
他们	拿	到	阅读	作为	更好的	男人	拿	到	喝	.

他们爱上阅读，就像上流人士爱上喝酒一样。

[ðeɪ] [flai] [θruː] [ðə; ði] ['ʃaiəz] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɑːn][ə; eɪ]['moʊtər] - [kɑːr] , [ðer; ðər]

They	fly	through	the	shires	of	literature	on	a	motor	-	car	,	their
他们	飞	通过	这	郡	的	文学	在	一个	发动机	-	车	,	他们的

[soʊl]['ɑːbdʒekt] ['biːɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] .

sole	object	being	motion	.
唯一	目的	存在	运动	.

他们驾驶着汽车穿梭于文学的郡县之间，他们唯一的目的就是运动。

[ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['meni] [bʊks] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːd] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] . [-]

They	will	tell	you	how	many	books	they	have	read	in	a	year	.	[	94	]
他们	将要	告诉	你	如何	许多	图书	他们	有	读	在	一个	年	.	[	-	]

他们会告诉你他们一年读了多少本书。[94]

[ˌfɪf'tiːn]

Fifteen
十五

十五

[ðə; ði] [mæs] [kʊd; kəd][nɑːt] , [ænd; ənd]['nevər][æt; ət]['eni] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][dɪd] , [ə'priːʃieɪt]

The	mass	could	not	,	and	never	at	any	period	of	history	did	,	appreciate
这	大量的	可以	不是	,	和	绝不	在	任何	时期	的	历史	做过	,	欣赏

[faɪn] [ɑːrt] ,

fine	art	,
美好的	艺术	,

大众过去无法欣赏艺术，历史上也从未有过这样的能力。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][ænd; ənd] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] ['pæsəbl] [dɪˌtɪəriə'reɪʃənz] [ʌv; əv] [faɪn]

but	could	and	would	appreciate	and	support	passable	deteriorations	of	fine
但	可以	和	会	欣赏	和	支持	及格	恶化	的	美好的

[ɑːrt] .

art	.
艺术	.

但是，他们可以并且愿意欣赏和支持艺术品在可接受的范围内的损坏。

[ˌsɪks'tiːn]

Sixteen
十六

十六

['ɑːnəsti] , [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æz; əz][ɪn][laɪf] , [ɪz][ðə; ði]['kwɑːləti] [ðæt] [kaʊnts] [fɜːrst][ænd; ənd]

Honesty	,	in	literature	as	in	life	,	is	the	quality	that	counts	first	and
诚实	,	在	文学	作为	在	生活	,	是	这	质量	那	计数	第一的	和

[kaʊnts] [læst] .

counts	last	.
计数	最后的	.

诚实，无论在文学作品中还是在生活中，都是最重要的品质，也是最重要的品质。

[ˌsev(ə)n'tiːn]

Seventeen
十七

十七

[noʊ] ['ɔːθər] ['evər] [lɪvd] [huː] [kʊd; kəd] [raɪt] [ə; eɪ][peɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪm'self] [ə'weɪ] .

No	author	ever	lived	who	could	write	a	page	without	giving	himself	away	.
不	作者	曾经	居住地	WHO	可以	写	一个	页	没有	给予	他自己	离开	.

没有哪个作家能够写出一页不暴露自己真实想法的作品。

[ˌeɪ'tiːn]
Eighteen
十八

十八

[tuː; tə][biː; bi] [wʌnz] ['nætʃ(ə)rəl][self][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
To **be** **one's** **natural** **self** **is** **the** **most** **difficult** **thing** **in** **literature** **.**
到 是 一个人的 自然的 自己 是 这 最多 难的 事物 在 文学 .

在文学创作中，最难的是展现真实的自我。

[tuː; tə][biː; bi] [wʌnz] ['nætʃ(ə)rəl][self][ɪn][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [fʊl] [ʌv; əv] [əb'zɜːrvənt] [aɪz] [ɪz] ['skersli]
To **be** **one's** **natural** **self** **in** **a** **drawing** **-** **room** **full** **of** **observant** **eyes** **is** **scarcely**
到 是 一个人的 自然的 自己 在 一个 绘画 - 房间 满的 的 观察者 眼睛 是 几乎
[ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['debjutɑːnt] ,
the **gift** **of** **the** **simple** **debutant** **,**
这 礼物 的 这 简单的 初次登台 ,

在满是审视目光的客厅里，要自然地展现自我，绝非初入社交界的普通女孩所能做到的。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] ['daɪnər] - [aʊt] .
but **rather** **of** **the** **experienced** **diner** **-** **out** **.**
但 相当 的 这 经验丰富的 餐馆 - 出去 .

但却是经验丰富的外出就餐者的风格。

[soʊ][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['ekspɜːrt][bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'præktɪst] [bɪ'gɪnər]
So **in** **literature** **:** **it** **is** **not** **the** **expert** **but** **the** **unpractised** **beginner**
所以 在 文学 : 它 是 不是 这 专家 但 这 未经训练的 初学者
[huː] [ɪz] ['gɪlti] [ʌv; əv][ˌɑːrtɪˌfɪʃi'ælәti] . [-]
who **is** **guilty** **of** **artificiality** **.** **[** **95** **]**
WHO 是 有罪的 的 人工性 . [-]

所以在文学领域，犯下矫揉造作之罪的不是专家，而是未经训练的初学者。[95]

[ˌnaɪn'tiːn]
Nineteen
十九

十九

[mʌtʃ] ['nɑːnsens] [hæz; həz] [bɪn] [tɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['stɔːri] .
Much **nonsense** **has** **been** **talked** **about** **the** **short** **story** **.**
很多 废话 有 到过 谈话 关于 这 短的 故事 .

关于短篇小说，人们谈论了很多无稽之谈。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] ['ɪŋglɪʃmən] ['kænɑːt] [raɪt] [ɑːr'tɪstɪk] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] ,
It **has** **been** **asserted** **that** **Englishmen** **cannot** **write** **artistic** **short** **stories** **,**
它 有 到过 断言 那 英国人 不能 写 艺术 短的 故事 ,

有人断言，英国人写不出有艺术性的短篇小说。

[ðæt] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['stɔːri] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn] .
that **the** **short** **story** **does** **not** **come** **naturally** **to** **the** **Anglo** **-** **Saxon** **.**
那 这 短的 故事 做 不是 来 自然 到 这 盎格鲁 - 撒克逊 .

短篇小说对盎格鲁-撒克逊人来说并不擅长。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði]['faɪnɪst] [ʃɔːrt] - ['stɔːri] ['raɪtɚz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] -
Whereas **the** **truth** **is** **that** **nearly** **all** **the** **finest** **short** **-** **story** **writers** **in** **the** **world** **to** **-**
然而 这 真相 是 那 几乎 全部 这 最好的 短的 - 故事 作家 在 这 世界 到 -
[deɪ] [ɑːr; ər] ['ɪŋglɪʃmən] ,
day **are** **Englishmen** **,**
天 是 英国人 ,

然而，事实是，当今世界上几乎所有最优秀的短篇小说作家都是英国人。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [ʃɔ:rt] ['stɔ:riz] ['evər] ['rɪt(ə)n] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n]
and 和 | **some** 一些 | **of** 的 | **the** 这 | **most** 最多 | **wonderful** 精彩的 | **short** 短的 | **stories** 故事 | **ever** 曾经 | **written** 书面 | **have** 有 | **been** 到过 | **written** 书面

[baɪ] ['ɪŋglɪʃmən] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] ['twenti] ['jɪrz] .
by 经过 | **Englishmen** 英国人 | **within** 之内 | **the** 这 | **last** 最后的 | **twenty** 二十 | **years** 年 | **.** .

近二十年来，英国人创作了一些有史以来最精彩的短篇小说。

['twenti]
Twenty
二十

二十

[ɪf] [ə; eɪ] [bʊk] ['ri:əli] [mu:vz] [ju:; jʊ][tu:; tə]['æŋgər] , [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd]
If 如果 | **a** 一个 | **book** 书 | **really** 真的 | **moves** 移动 | **you** 你 | **to** 到 | **anger** 愤怒 | **,** , | **the** 这 | **chances** 机会 | **are** 是 | **that** 那 | **it** 它 | **is** 是 | **a** 一个 | **good** 好的

[bʊk] .
book 书 | **.** .

如果一本书真的让你感到愤怒，那么它很可能是一本好书。

['twenti] - [wʌn]
Twenty 二十 | **-** - | **one** 一

21

[ɪn][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['fæktərz][ɪz] [prɪ'saɪsli]
In 在 | **the** 这 | **cultivation** 栽培 | **of** 的 | **the** 这 | **mind** 头脑 | **one** 一 | **of** 的 | **the** 这 | **most** 最多 | **important** 重要的 | **factors** 因素 | **is** 是 | **precisely** 恰恰

[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [streɪn] ,
the 这 | **feeling** 感觉 | **of** 的 | **strain** 拉紧 | **,** ,

在心智修炼中，最重要的因素之一恰恰是压力感。

[ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] ,
of 的 | **difficulty** 困难 | **,** ,

困难，

[ʌv; əv][ə; eɪ][tæsk] [wɪtʃ] [wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv][ju:; jʊ][ɪz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [pɑ:rt]
of 的 | **a** 一个 | **task** 任务 | **which** 哪个 | **one** 一 | **part** 部分 | **of** 的 | **you** 你 | **is** 是 | **anxious** 焦虑的 | **to** 到 | **achieve** 达到 | **and** 和 | **another** 其他 | **part** 部分

[ʌv; əv][ju:; jʊ][ɪz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ʃɜ:rk] . [-]
of 的 | **you** 你 | **is** 是 | **anxious** 焦虑的 | **to** 到 | **shirk** 推脱 | **.** . | **[** [| **96** - | **]**]

一项任务，你的一部分渴望完成，而另一部分却渴望逃避。[96]

['twenti] - [tu:]
Twenty 二十 | **-** - | **two** 二

22

[ðə; ði] ['veri] ['gretɪst] ['poʊətri][kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] ['seivəd] [baɪ]['pi:p(ə)l] [hu:]
The 这 | **very** 非常 | **greatest** 最 | **poetry** 诗 | **can** 能 | **only** 仅有的 | **be** 是 | **understood** 理解 | **and** 和 | **savoured** 细细品味 | **by** 经过 | **people** 人们 | **who** WHO

[hæv; həv][pʊt] [ðəm'selvz] [θru:] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['ment(ə)l] ['dɪsəplɪn] .
have 有 | **put** 放 | **themselves** 他们自己 | **through** 通过 | **a** 一个 | **considerable** 大量 | **mental** 精神的 | **discipline** 纪律 | **.** .

只有经过相当程度的精神训练的人，才能理解和欣赏最伟大的诗歌。

[tuː; tə] ['ʌðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ] ['wɪrinəs] .
To **others** **it** **is** **an** **exasperating** **weariness** **.**
到 其他的 它 是 一个 可气 疲劳 .

对另一些人来说，这是一种令人恼火的疲惫感。

['twenti] - [θriː]
Twenty **-** **three**
二十 - 三

23

['sæmjuəl]['dʒɑːnsənz] ['bɜːrθdeɪ]
Samuel **Johnson's** **Birthday**
塞缪尔 强生 生日

塞缪尔·约翰逊的生日

['iːv(ə)n]['dʒɑːnsənz] ['dɪkʃəneri] [ɪz] [pækt] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
Even **Johnson's** **Dictionary** **is** **packed** **with** **emotion** **.**
甚至 强生 字典 是 包装 和 情感 .

就连《约翰逊词典》也充满了情感。

['twenti] - [fɔːr]
Twenty **-** **four**
二十 - 四

24

[ɔːl] [bleɪm] , ['ʌtəd] [ɔːr] [ˌʌnɪk'sprest] , [ɪz] [rɔːŋ] .
All **blame** **,** **uttered** **or** **unexpressed** **,** **is** **wrong** **.**
全部 责备 , 说出 或者 未表达的 , 是 错误的 .

一切指责，无论说出口还是没说出口，都是错误的。

[aɪ][duː][nɑːt] [bleɪm] [maɪ'self] .
I **do** **not** **blame** **myself** **.**
我 做 不是 责备 我 .

我不责怪自己。

[aɪ][kæn; kən][ɪk'spleɪn][maɪ'self][tuː; tə][maɪ'self] .
I **can** **explain** **myself** **to** **myself** **.**
我 能 解释 我 到 我 .

我可以向自己解释清楚。

[aɪ][kæn; kən] [ɪn'veriəbli] [ɪk'spleɪn][maɪ'self] .
I **can** **invariably** **explain** **myself** **.**
我 能 总是 解释 我 .

我总能解释清楚。

['twenti] - [faɪv]
Twenty **-** **five**
二十 - 五

二十五

[wen] [wʌn][hæz; həz] ['θɜːrəli] [gɑːt][ɪm'bjuːd]['ɪntuː] [wʌnz] [hed] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːθ] [ðæt]
When **one** **has** **thoroughly** **got** **imbued** **into** **one's** **head** **the** **leading** **truth** **that**
什么时候 一 有 彻底 得到 注入 进入 一个人的 头 这 领导 真相 那
['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kɔːz] ,
nothing **happens** **without** **a** **cause** **,**
没有什么 发生 没有 一个 原因 ,

当一个人彻底领悟到"凡事皆有因"这一真理时，

[wʌn] [grəuz] [nɑːt]['oʊnli][lɑːrdʒ] - ['maɪndɪd] , [bʌt; bət][lɑːrdʒ] - ['hɑrtɪd] . [-]
one **grows** **not** **only** **large** **-** **minded** **,** **but** **large** **-** **hearted** **.** **[** **97** **]**
一 生长 不是 仅有的 大的 - 有思想 , 但 大的 - 心地 . [-]

不仅心胸宽广，而且心胸宽广。[97]

['twenti] - [sɪks]
Twenty - six
二十 - 六

二十六

[ɪf] [æn; ən] ['edɪtər] [noʊz] [nɑ:t] [pi:s] , [hi:; hi] [noʊz] ['paʊər] .
If an editor knows not peace , he knows power .
如果 一个 编辑 知道 不是 和平 , 他 知道 力量 .

如果一位编辑不懂得和平，他便懂得权力。

[ɪn] [fli:t] [stri:t] , [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [stri:ts] ,
In Fleet Street , as in other streets ,
在 舰队 街道 , 作为 在 其他 街道 ,

在舰队街，就像在其他街道上一样，

[ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [di'vaidz] [ɪt'self] ['ɪntu:] [ðoʊz] [hu:] [wɑ:nt] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv]
the population divides itself into those who want something and those who have
这 人口 分割 本身 进入 那些 WHO 想 某物 和 那些 WHO 有
['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'stoʊ] ;
something to bestow ;
某物 到 赐给 ;

人口分为想要得到某些东西的人和拥有某些东西可以给予的人；

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [deɪn] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tu:; tə]
those who are anxious to give a lunch , and those who deign occasionally to
那些 WHO 是 焦虑的 到 给 一个 午餐 , 和 那些 WHO 设计 偶尔 到
[ək'sept] [ə; eɪ] [lʌntʃ] ;
accept a lunch ;
接受 一个 午餐 ;

那些热衷于请客吃饭的人，以及那些偶尔纡尊降贵接受午餐的人；

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][æn; ən][æks][tu:; tə][graɪnd] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [pə'zes] [ðə; ði]['graɪndstoʊn] .
those who have an axe to grind , and those who possess the grindstone .
那些 WHO 有 一个 斧头 到 研磨 , 和 那些 WHO 具有 这 磨石 .

那些心怀不满的人，以及那些拥有磨刀石的人。

['twenti] - ['sev(ə)n]
Twenty - seven
二十 - 七

二十七

[rɪ'gɑ:rd] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Regard , for a moment ,
看待 , 为了 一个 片刻 ,

请稍作注视，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['haʊshoʊld] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [fɔ:r; fər] ['lɑ:dʒɪŋ]
the average household in the light of a business organisation for lodging
这 平均的 家庭 在 这 光 的 一个 商业 组织 为了 住宿
[ænd; ənd] ['fi:dɪŋ] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ;
and feeding a group of individuals ;
和 喂养 一个 团体 的 个人 ;

从为一群人提供食宿的商业组织的角度来看，普通家庭；

['kɑ:ntræst][ɪts] [læpsiz] , ['meɪkˌʃɪfts] , [di'leiz] , [ɪregjʊ'lærɪtɪz] , [kən'tɪnjuəl][iks'kju:ziz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
contrast its lapses , makeshifts , delays , irregularities , continual excuses with the
对比 它是 失误 , 临时搭建的 , 延误 , 违规行为 , 持续的 借口 和 这
['ɔ:f(ə)l] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] ['ɑ:fɪs] .
awful precision of a city office .
可怕 精确 的 一个 城市 办公室 .

将它的失误、权宜之计、延误、违规行为和不断的借口与市政办公室的严谨细致进行对比。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] ['mætər] [fɔːr; fər] [sər'praɪz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] [ɪz] [ə'kʌstəmd] ['geɪli]
Is **it** **a** **matter** **for** **surprise** **that** **the** **young** **woman** **who** **is** **accustomed** **gaily**
是 它 一个 事情 为了 惊喜 那 这 年轻的 女士 WHO 是 习惯 兴高采烈地
[tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] ,
to **remark** **,**
到 评论 ,

这位习惯于开朗地评论的年轻女子，难道不令人惊讶吗?

" ['oʊnli] [faɪv] ['mɪnɪts] [leɪt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['fɑːðər] , " [ɔːr] " [aɪ] [kwaɪt] [fər'gɑːt] [tuː; tə] ['ɔːrdər] [ðə; ði] [koʊl]
" **Only** **five** **minutes** **late** **this** **morning** **,** **father** **,** **"** **or** **"** **I** **quite** **forgot** **to** **order** **the** **coals**
" 仅有的 五 分钟 晚的 这 早晨 , 父亲 , " 或者 " 我 相当 忘了 到 命令 这 煤炭
,
,
,

"父亲，今天早上只迟到了五分钟,"或者"我完全忘记订煤炭了,"

[dɪr] , " ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] [fraʊn] [ɔːr] [ə; eɪ] [hɑːrd] [wɜːrd] [wɪl] [end] [ðə; ði] [ə'fer] ,
dear **,** **"** **confident** **that** **a** **frown** **or** **a** **hard** **word** **will** **end** **the** **affair** **,**
亲爱的 , " 自信的 那 一个 皱眉 或者 一个 难的 单词 将要 结尾 这 事务 ,

亲爱的，你自信地认为，只要皱个眉头或者说句话就能结束这段关系。

[ʃʊd; ʃəd] ['kæri] ['ɪntuː] ['bɪznəs] ([biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [soʊ] [greɪv]) [ðə; ði] ['læksəti] [soʊ] [lɔːŋ] [pər'mɪtɪd]
should **carry** **into** **business** **(** **be** **it** **never** **so** **grave** **)** **the** **laxities** **so** **long** **permitted**
应该 携带 进入 商业 (是 它 绝不 所以 严重) 这 松弛 所以 长的 允许
[hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊm] ? [-]
her **in** **the** **home** **?** **[** **98** **]**
她 在 这 家 ? [-]

是否应该将她在家中长期存在的宽松做法（即使这种做法并不严重）带到商业领域？[98]

['twenti] - [eɪt]
Twenty **-** **eight**
二十 - 八

二十八

[ðɪs] [aɪ] [noʊ] [ænd; ənd] [ə'fɜːrm] , [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['wʊmən] - ['dʒɜːrnəlɪst] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['lɔɪəl] ,
This **I** **know** **and** **affirm** **,** **that** **the** **average** **woman** **-** **journalist** **is** **the** **most** **loyal** **,**
这 我 知道 和 确认 , 那 这 平均的 女士 - 记者 是 这 最多 忠诚 ,

我知道并确认，女性记者的平均忠诚度最高。

['ɜːrnɪst] , [ænd; ənd] ['tiːtʃəbl] ['pɜːrs(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] .
earnest **,** **and** **teachable** **person** **under** **the** **sun** **.**
认真 , 和 可教的 人 在下面 这 太阳 .

世上最真诚、最乐于受教的人。

[aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ə'staʊndɪŋ] ['ɜːrnɪstnəs] ,
I **begin** **to** **feel** **sentimental** **when** **I** **think** **of** **her** **astounding** **earnestness** **,**
我 开始 到 感觉 感伤的 什么时候 我 思考 的 她 惊人 认真 ,

每当我想到她那令人惊叹的真诚，我都会感到有些伤感。

['iːv(ə)n] [ɪn] ['græspɪŋ] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] [koʊl] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪntæks] .
even **in** **grasping** **the** **live** **coal** **of** **English** **syntax** **.**
甚至 在 抓握 这 居住 煤炭 的 英语 句法 .

即使是理解英语语法的本质也是如此。

['sɪntæks] , [beɪn] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] - ['wɪmɪn] ,
Syntax **,** **bane** **of** **writing** **-** **women** **,**
句法 , 祸根 的 写作 - 女性 ,

语法，女性写作的祸根

[aɪ][hæv; həv] [spent] [skɔːrz] [ʌv; əv] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] ['aʊərz] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪ'nɑːkjuleɪt][ðə; ði] [ˌʌngrə'mætɪkl]

I	have	spent	scores	of	ineffectual	hours	in	trying	to	inoculate	the	ungrammatical
我	有	花费	得分	的	无效	小时	在	尝试	到	接种	这	语法错误

[seks] [ə'genst] [jʊr; jər] ['tɛrərz] !

sex	against	your	terrors	!
性别	反对	你的	恐怖	!

我花了无数个小时试图让不懂语法的性别免受你们的恐怖侵害，但都无济于事！

['twenti] - [naɪn]

Twenty	-	nine
二十	-	九

二十九

[aɪ][hæv; həv]['nevər][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][wɜːrk] [wen] [ðə; ði][peɪ][hæz; həz] [bɪn] [gʊd] .

I	have	never	refused	work	when	the	pay	has	been	good	.
我	有	绝不	拒绝	工作	什么时候	这	支付	有	到过	好的	.

只要报酬丰厚，我从来没有拒绝过工作。

['θɜːrti]

Thirty
三十

三十

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] [gə'fɔː] . [-]

There	is	no	logical	answer	to	a	guffaw	.	[	99	]
那里	是	不	逻辑	回答	到	一个	哄笑	.	[	-	]

大笑没有合乎逻辑的答案。[99]

[ɑːk'toʊbər]

October
十月

十月

[wʌn]

One
一

一

[ə; eɪ][moʊst] ['kjʊriəs] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ɪz][ðæt][wʌn]['nevər] [noʊz] [ðə; ði]

A	most	curious	and	useful	thing	to	realise	is	that	one	never	knows	the
一个	最多	好奇的	和	有用	事物	到	意识到	是	那	一	绝不	知道	这

[ɪm'preʃ(ə)n] [wʌn][ɪz] [kri'eɪtɪŋ] [ɑːn] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

impression	one	is	creating	on	other	people	.
印象	一	是	创建	在	其他	人们	.

意识到这一点非常奇妙且有用：你永远不知道自己给别人留下了怎样的印象。

[tuː]

Two
二

二

[æt; ət]['sev(ə)nti][men] [bɪ'gɪn][tuː; tə][biː; bi]['sepəreɪtɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] .

At	seventy	men	begin	to	be	separated	from	their	fellow	-	creatures	.
在	七十	男人	开始	到	是	分开	从	他们的	同伴	-	生物	.

人到了七十岁就开始与同类渐行渐远。

[æt; ət] ['eɪti] [ðeɪ] [ɑːr; ər][laɪk] ['ailits] ['stɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] .

At	eighty	they	are	like	islets	sticking	out	of	a	sea	.
在	八十	他们	是	喜欢	岛屿	粘性	出去	的	一个	海	.

到了八十岁，他们就像大海中孤零零的小岛。

[æt; ət] ['eɪti] - [faɪv] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] [spiːtʃ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]

At	eighty	-	five	,	with	their	trembling	and	deliberate	speech	,	they	are	the
在	八十	-	五	,	和	他们的	发抖	和	商榷	演讲	,	他们	是	这

['æbstrækt] [vɔɪs] [ʌv; əv]['hjuːmən]['wɪzdəm] .

abstract	voice	of	human	wisdom	.
抽象的	嗓音	的	人类	智慧	.

他们已年届八十五，说话时声音颤抖而沉稳，他们是人类智慧的抽象表达。

[ðeɪ] ['gæðər] ['wɪzdəm] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzɪŋ] [rə'pɪdəti] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] ['jɪrz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðer; ðər]

They	gather	wisdom	with	amazing	rapidity	in	the	latter	years	,	and	even	their
他们	收集	智慧	和	惊人的	快速	在	这	后者	年	,	和	甚至	他们的

['fɑːli] [ɪz] [waɪz] [ðen] .

folly	is	wise	then	.
蠢事	是	明智的	然后	.

他们在晚年以惊人的速度积累智慧，甚至他们的愚蠢在那时也是明智的。

[θriː]

Three

三

三

[ɪn] [ɪts] ['es(ə)ns] [ɔːl]['fɪkʃ(ə)n][ɪz]['waɪldlɪ] [ɪm'prɑːbəbl] ,

In	its	essence	all	fiction	is	wildly	improbable	,
在	它是	本质	全部	小说	是	疯狂地	不太可能	,

从本质上讲，所有虚构作品都是极不合情理的。

[ænd; ənd][ɪts][ˌfʌndə'ment(ə)l][ɪmˌprɑːbə'bɪlətɪ][ɪz] [mæskt] [baɪ][æn; ən] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv][ˌprɑːbə'bɪlətɪ][ɪn]

and	its	fundamental	improbability	is	masked	by	an	observance	of	probability	in
和	它是	基本的	概率低	是	戴面具	经过	一个	观察	的	可能性	在

['diːteɪlz] . [-]

details	.	[	100	]
细节	.	[	-	]

而其根本上的不可能发生，却被对概率的细节观察所掩盖。[100]

[fɔːr]

Four

四

四

['oʊnlɪ] [rɪv'juːəz] [hæv; həv][ə; eɪ]['predʒədɪs] [ə'genst] [lɔːŋ] ['nɑːvəlz] .

Only	reviewers	have	a	prejudice	against	long	novels	.
仅有的	评论员	有	一个	偏见	反对	长的	小说	.

只有评论家才会对长篇小说抱有偏见。

[faɪv]

Five

五

五

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl] [pɚ'sɛpʃən] [ɪz][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd]

The	most	important	of	all	perceptions	is	the	continual	perception	of	cause	and
这	最多	重要的	的	全部	感知	是	这	持续的	洞察力	的	原因	和

[ɪ'fekt] — [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

effect	—	in	other	words	,
影响	—	在	其他	字	,

所有感知中最重要的是对因果关系的持续感知——换句话说，

[ðə; ði] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] — [ɪn] [stɪl] ['ʌðər]
the perception of the continuous development of the universe — in still other
这 洞察力 的 这 连续的 发展 的 这 宇宙 — 在 仍然 其他
[wɜːrdz] ,
words ,
字 ,

对宇宙持续发展的感知——换句话说，

[ðə; ði] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] .
the perception of the course of evolution .
这 洞察力 的 这 课程 的 进化 .

对进化过程的认知。

[sɪks]
Six
六

六

[noʊ] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] [bʊks] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['deɪli] , ['kændɪd] ,
No reading of books will take the place of a daily , candid ,
不 阅读 的 图书 将要 拿 这 地方 的 一个 日常的 , 坦率 ,

读书无法取代每日坦诚的交流。

['ɑːnɪst] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [wʌn][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [dʌn] ,
honest examination of what one has recently done ,
诚实的 考试 的 什么 一 有 最近 完毕 ,

诚实地审视自己最近的所作所为，

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌn][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə][duː] — [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stedi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [wʌnz] [self][ɪn][ðə; ði]
and what one is about to do — of a steady looking at one's self in the
和 什么 一 是 关于 到 做 — 的 一个 稳定的 寻找 在 一个人的 自己 在 这
[feɪs] ([ˌdɪskən'sɜːrtɪŋ] [ðoʊ] [ðə; ði] [saɪt] [meɪ] [biː; bi]) .
face (disconcerting though the sight may be) .
脸 (令人不安 尽管 这 视线 可能 是) .

以及即将要做的事情——直视自己的脸（尽管这种景象可能会令人不安）。

['sev(ə)n]
Seven
七

七

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['klæsɪk][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][æpt][tuː; tə] [nɑːk] [juː; jʊ] [daʊn] .
The beauty of a classic is not at all apt to knock you down .
这 美丽 的 一个 经典的 是 不是 在 全部 易于 到 敲 你 向下 .

经典之美并不会轻易将你击垮。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stiːl] ['oʊvər][juː; jʊ] , ['ræðər] . [-]
It will steal over you , rather . [101]
它 将要 偷 超过 你 , 相当 . [-]

它会悄悄地吞噬你。[101]

[eɪt]
Eight
八

八

[self] - [rɪ'spekt] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ɔːl] ['pɜːrpəsflnəs] ,
Self - respect is at the root of all purposefulness ,
自己 - 尊重 是 在 这 根 的 全部 目的性 ,

自尊是所有目标感的根源。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['feɪljər] [ɪn][æn; ən] ['entərpraɪz] [dɪ'lɪbərətli] [plænd] [di:lz] [ə; eɪ] ['despərət] [wu:nd]
and 和 **a** 一个 **failure** 失败 **in** 在 **an** 一个 **enterprise** 企业 **deliberately** 故意地 **planned** 计划 **deals** 交易 **a** 一个 **desperate** 绝望的 **wound** 伤口
[æt; ət] [wʌnz] [self] - [rɪ'spekt] .
at 在 **one's** 一个人的 **self** 自己 **-** - **respect** 尊重 **.** .

精心策划的事业失败，会对一个人的自尊心造成沉重的打击。

[naɪn]
Nine
九

九

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][sʌb] - ['edɪtər] , [ɔ:r]['i:v(ə)n][æn; ən] [ə'sɪstənt] - ['edɪtər] , [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ]
A 一个 **man** 男人 **may** 可能 **be** 是 **a** 一个 **sub** 子 **-** - **editor** 编辑 **,** , **or** 或者 **even** 甚至 **an** 一个 **assistant** 助手 **-** - **editor** 编辑 **,** , **for** 为了 **half** 一半 **a** 一个
['laɪftaɪm] ,
lifetime 寿命 **,** ,

一个人可能半辈子都在做副编辑，甚至是助理编辑。

[ænd; ənd] [jet] [rɪ'meɪn] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv]['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] .
and 和 **yet** 然而 **remain** 保持 **ignorant** 无知 **of** 的 **the** 这 **true** 真的 **significance** 意义 **of** 的 **journalism** 新闻业 **.** .

然而，他们仍然对新闻业的真正意义一无所知。

[ten]
Ten
十

十

['hæpinəs] [dʌz] [nɑ:t] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][prəʊ'kjʊərɪŋ][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔ:r]['ment(ə)l] ['pleʒər] ,
Happiness 幸福 **does** 做 **not** 不是 **spring** 春天 **from** 从 **the** 这 **procuring** 采购 **of** 的 **physical** 身体的 **or** 或者 **mental** 精神的 **pleasure** 乐趣 **,** ,

幸福并非源于获得物质或精神上的愉悦，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['ri:z(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv] [kən'dʌkt]
but 但 **from** 从 **the** 这 **development** 发展 **of** 的 **reason** 原因 **and** 和 **the** 这 **adjustment** 调整 **of** 的 **conduct** 执行
[tu:; tə]['prɪnsəp(ə)lz] .
to 到 **principles** 原则 **.** .

但这源于理性发展和行为对原则的调整。

[ɪ'lev(ə)n]
Eleven
十一

十一

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt] ['kʌstəm] [ɪz][ə; eɪ]['vɜ:rtʃu:] .
The 这 **heart** 心 **is** 是 **convinced** 确信 **that** 那 **custom** 风俗 **is** 是 **a** 一个 **virtue** 美德 **.** .

人们内心深信习俗是一种美德。

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɜ:rti] ['wɜ:rkɪŋ] - [mæn]['reblz; rɪ'bel] [wen] [ðə; ði] [steɪt] [in'sists] [ðæt] [hi:; hi]
The 这 **heart** 心 **of** 的 **the** 这 **dirty** 肮脏的 **working** 在职的 **-** - **man** 男人 **rebels** 叛军 **when** 什么时候 **the** 这 **State** 状态 **insists** 坚持 **that** 那 **he** 他
[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kli:n] ,
shall 将 **be** 是 **clean** 干净的 **,** ,

当国家坚持要求劳动者保持清洁时，这个肮脏劳动者的内心就会产生反抗。

[fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n][ðæn; ðən][ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['kʌstəm][tuː; tə][biː; bi]['dɜːrti] . [-]

for	no	other	reason	than	that	it	is	his	custom	to	be	dirty	.	[	102	]
为了	不	其他	原因	比	那	它	是	他的	风俗	到	是	肮脏的	.	[	-	]

仅仅因为他有不讲卫生的习惯。[102]

[twelv]
Twelve
十二

十二

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst][wɪð; wɪθ][wʌn'self][ɪz][nɑːt][soʊ]['sɪmp(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] .

To	be	honest	with	oneself	is	not	so	simple	as	it	appears	.
到	是	诚实的	和	自己	是	不是	所以	简单的	作为	它	出现	.

对自己诚实并不像看起来那么简单。

[ˌθɜːr'tiːn]
Thirteen
十三

十三

“ [maɪ][waɪf][wɪl]['nevər][ˌʌndər'stænd] , ” [sed]['mɪstər] . ['brɪndli] ,

“	My	wife	will	never	understand	,	”	said	Mr	.	Brindley	,
“	我的	妻子	将要	绝不	理解	,	”	说	先生	.	布林德利	,

“我妻子永远不会理解，”布林德利先生说。

“ [ðæt] [kəm'pliːt] ['kɑːnfɪdəns] [bɪ'twiːn] [tuː] ['hjuːmən]['biːɪŋs][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

“	that	complete	confidence	between	two	human	beings	is	impossible	.
“	那	完全的	信心	之间	二	人类	生物	是	不可能的	.

“两个人之间完全的信任是不可能的。”

” [ˌfɔːr'tiːn]
” Fourteen
” 十四

“十四

[dɪ'mændɪŋ] ['ɑːnəsti] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['ɔːθəz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [ðæt][juː; jʊ]['rendər][ˌaɪ 'tiː]

Demanding	honesty	from	your	authors	,	you	must	see	that	you	render	it
要求	诚实	从	你的	作者	,	你	必须	看	那	你	使成为	它

[jɔːr'self] .

yourself	.
你自己	.

要求作者诚实，自己也要做到诚实。

[ˌfɪf'tiːn]
Fifteen
十五

十五

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['teknɪk(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪntər] [huːz] ['kænvəs][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ]

Imagine	the	technical	difficulties	of	a	painter	whose	canvas	was	always	being
想象	这	技术的	困难	的	一个	画家	谁	帆布	曾是	总是	存在

[roʊld] [ɔːf][wʌn] [stɪk] [ɑːn][tuː; tə] [ə'nʌðər] [stɪk] ,

rolled	off	one	stick	on	to	another	stick	,
滚动	离开	一	戳	在	到	其他	戳	,

想象一下，一位画家要不断地将画布从一根杆子卷到另一根杆子上，这会造成多大的技术难题。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] ,

and	who	was	compelled	to	do	his	picture	inch	by	inch	,
和	WHO	曾是	被迫	到	做	他的	图片	英寸	经过	英寸	,

他被迫一寸一寸地完成这幅画。

['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][pər'tɪkjələr] [ɪntʃ] [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['ʌndər][hɪz; ɪz] [brʌʃ] .

seeing	nothing	but	the	particular	inch	which	happened	to	be	under	his	brush	.
看到	没有什么	但	这	特别的	英寸	哪个	发生	到	是	在下面	他的	刷子	.

他眼中只有画笔下那一寸土地。

[ðæt] ['dɪfɪkəlti] [ɪz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːvəlɪst] . [-]

That	difficulty	is	only	one	of	the	difficulties	of	the	novelist	.	[	103	]
那	困难	是	仅有的	一	的	这	困难	的	这	小说家	.	[	-	]

这只是小说家面临的众多困难之一。[103]

[ˌsɪks'tiːn]

Sixteen
十六

十六

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt][ðæt] [fjuː] ['nɒvəlɪsts][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['leɪbər] ,

It	is	a	fact	that	few	novelists	enjoy	the	creative	labour	,
它	是	一个	事实	那	很少	小说家	享受	这	有创造力的	劳动	,

事实上，很少有小说家享受创作的过程。

[ðoʊ] [moʊst][ɪn'dʒɔɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['leɪbər] .

though	most	enjoy	thinking	about	the	creative	labour	.
尽管	最多	享受	思维	关于	这	有创造力的	劳动	.

虽然大多数人都喜欢思考创造性劳动。

['nɒvəlɪsts] [ɪn'dʒɔɪ] ['raɪtɪŋ] ['nɑːvəlz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['plaʊmɛn] [ɪn'dʒɔɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [plaʊ] .

Novelists	enjoy	writing	novels	no	more	than	ploughmen	enjoy	following	the	plough	.
小说家	享受	写作	小说	不	更多的	比	耕田者	享受	下列的	这	犁	.

小说家喜欢写小说，就像农夫喜欢耕地一样。

[ðeɪ] [rɪ'gɑːrd] ['bɪznəs] [æz; əz][ə; eɪ] “ [graɪnd] .

They	regard	business	as	a	“	grind	.
他们	看待	商业	作为	一个	“	研磨	.

他们认为经商是一件“苦差事”。

” [ˌsev(ə)n'tiːn]

”	Seventeen
”	十七

”十七

[ðə; ði][bɔːrn]['dʒɜːrnəlɪst] [kʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪkst] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['ʌndər]

The	born	journalist	comes	into	the	world	with	the	fixed	notion	that	nothing	under
这	出生	记者	来	进入	这	世界	和	这	固定的	概念	那	没有什么	在下面

[ðə; ði][sʌn][ɪz] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] .

the	sun	is	uninteresting	.
这	太阳	是	无聊	.

天生的记者带着这样一种根深蒂固的观念来到这个世界：世间万物都充满趣味。

[hiː; hi] [sez] : “ [aɪ]['kænɑːt] [pæs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] , [ɔːr][kʌt][ə; eɪ]['fɪŋgər] , [ɔːr] ['mæri] ,

He	says	:	“	I	cannot	pass	along	the	street	,	or	cut	a	finger	,	or	marry	,
他	说道	:	“	我	不能	经过	沿着	这	街道	,	或者	切	一个	手指	,	或者	结婚	,

他说：“我不能走在街上，不能割伤手指，也不能结婚，

[ɔːr] [kætʃ] [ə; eɪ][koʊld][ɔːr][ə; eɪ] [fɪʃ] , [ɔːr][goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] , [ɔːr][pər'fɔːrm]['eni][ækt] [wət'evər] ,

or	catch	a	cold	or	a	fish	,	or	go	to	church	,	or	perform	any	act	whatever	,
或者	抓住	一个	寒冷的	或者	一个	鱼	,	或者	去	到	教会	,	或者	履行	任何	行为	任何	,

或者感冒、钓鱼，或者去教堂，或者做任何事，

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪm'prest] [ə'nuː] [baɪ][ðə; ði] ['ɪntərɪstɪŋnəs] [ʌv; əv] ['mʌndein] [fə'nɑːmɪnə] ,

without	being	impressed	anew	by	the	interestingness	of	mundane	phenomena	,
没有	存在	印象深刻	重新	经过	这	趣味性	的	平凡的	现象	,

没有对平凡现象的趣味性产生新的印象，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪriənsɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ʃer] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['feloʊ] -
and **without** **experiencing** **a** **desire** **to** **share** **this** **impression** **with** **my** **fellow** **-**
和 没有 体验 一个 欲望 到 分享 这 印象 和 我的 同伴 -
['kri:tʃərz] .
creatures **.**
生物 .

而且我并没有想要与我的同伴们分享这种感受。

" [ˌeɪ'ti:n]
" Eighteen
" 十八

"十八

['eni] [tʃeɪndʒ] , ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['betər] , [ɪz]['ɔ:lweɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [d'rɔ:bæks]
Any **change** **,** **even** **a** **change** **for** **the** **better** **,** **is** **always** **accompanied** **by** **drawbacks**
任何 改变 , 甚至 一个 改变 为了 这 更好的 , 是 总是 伴随 经过 缺点
[ænd; ənd] [dɪs'kʌmfərt] . [-]
and **discomforts** **.** **[** **104** **]**
和 不适 . [-]

任何改变，即使是向好的方向改变，也总是伴随着缺点和不适。[104]

[ˌnaɪn'ti:n]
Nineteen
十九

十九

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] ['iziə] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ]['nɑ:v(ə)l][ðæn; ðən][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] .
It **is** **much** **easier** **to** **begin** **a** **novel** **than** **to** **finish** **it** **.**
它 是 很多 更轻松 到 开始 一个 小说 比 到 结束 它 .

开始写小说比完成小说容易得多。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ə'plaɪz] [tu:; tə] ['meni] ['entərˌpraɪz] ,
This **statement** **applies** **to** **many** **enterprises** **,**
这 陈述 适用 到 许多 企业 ,

这一说法适用于许多企业。

[bʌt; bət][tu:; tə] [nʌn] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [fɔ:rs] [ðæn; ðən][tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ɑ:rt] - [wɜ:rk] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]
but **to** **none** **with** **more** **force** **than** **to** **a** **long** **art** **-** **work** **such** **as** **a**
但 到 没有任何 和 更多的 力量 比 到 一个 长的 艺术 - 工作 这样的 作为 一个
['nɑ:v(ə)l][ɔ:r][ə; eɪ] [pleɪ] .
novel **or** **a** **play** **.**
小说 或者 一个 玩 .

但对任何事物而言，这种力量都比对小说或戏剧等长篇艺术作品更为强大。

['twenti]
Twenty
二十

二十

[ə; eɪ] [tru:] [bʊk] [ɪz][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] [greɪt] .
A **true** **book** **is** **not** **always** **great** **.**
一个 真的 书 是 不是 总是 伟大的 .

一本真正的好书并不总是伟大的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [bʊk] [ɪz]['nevər] [ʌn'tru:] .
But **a** **great** **book** **is** **never** **untrue** **.**
但 一个 伟大的 书 是 绝不 不属实 .

但一本伟大的书永远不会是虚假的。

['twenti] - [wʌn]
Twenty **-** **one**
二十 - 一

[ðə; ði][ɪm'pɑːsəb(ə)l][hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

The	impossible	had	occurred	.
这	不可能的	有	发生	.

不可能的事情发生了。

[aɪ][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] [mɪr] ['dʒɜːrnəlɪst] ; [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːθər] .

I	was	no	longer	a	mere	journalist	;	I	was	an	author	.
我	曾是	不	更长	一个	仅仅	记者	;	我	曾是	一个	作者	.

我不再仅仅是一名记者；我成为了一名作家。

“ ['æftər][ɔːl] , [its] ['nʌθɪŋ] , ” [aɪ] [sed] ,

“	After	all	,	it's	nothing	,	”	I	said	,
“	后	全部	,	它是	没有什么	,	”	我	说	,

“毕竟，这没什么大不了的，”我说。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪn'tens] [ænd; ənd][ˌʌnə'rɪdʒənəl][hjuː'mænəti] [wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃiz] [ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

with	that	intense	and	unoriginal	humanity	which	distinguishes	all	of	us	.
和	那	激烈的	和	缺乏原创性	人类	哪个	区别	全部	的	我们	.

带着那种强烈而又非同寻常的人性，这种人性使我们所有人与众不同。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [æn; ən] ['ɔːθər] [wʌz; wəz][ɪn] ['es(ə)ns] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ]

And	in	a	blinding	flash	I	saw	that	an	author	was	in	essence	the	same	thing
和	在	一个	失明	闪光	我	锯	那	一个	作者	曾是	在	本质	这	相同的	事物

[æz; əz][ə; eɪ]['groʊsər][ɔːr][ə; eɪ] [duːk] .

as	a	grocer	or	a	duke	.
作为	一个	杂货商	或者	一个	公爵	.

突然间，我恍然大悟，作家本质上和杂货商或公爵没什么两样。

['twenti] - [tuː]

Twenty	-	two
二十	-	二

22

[wen] [ðə; ði]['riːz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [kʌm] ['ɪntuː]['kɑːnflɪkt][ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] [ɪn'veriəbli] [rɔːŋ] . [

When	the	reason	and	the	heart	come	into	conflict	the	heart	is	invariably	wrong	.	[
什么时候	这	原因	和	这	心	来	进入	冲突	这	心	是	总是	错误的	.	[

-]

105	]
-	]

当理智与情感发生冲突时，情感总是错误的。[105]

['twenti] - [θriː]

Twenty	-	three
二十	-	三

23

['mærɪdʒ] [ɪz] [ɪk'sesɪvli] [proʊ'zeɪɪk][ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [wʌt] [juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː]

Marriage	is	excessively	prosaic	and	eternal	,	not	at	all	what	you	expect	it
婚姻	是	过度	平淡无奇	和	永恒	,	不是	在	全部	什么	你	预计	它

[tuː; tə][biː; bi] .

to	be	.
到	是	.

婚姻极其平淡无奇且永恒，完全不是你所想象的那样。

['twenti] - [fɔːr]

Twenty	-	four
二十	-	四

24

[aɪ][duː][nɑːt][fər'get] [ðæt] [ðə; ði]['riːəlɪzəm][ʌv; əv][wʌn][eɪdʒ][ɪz][ðə; ði] [kənˌvenʃə'næləti] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] .

I	do	not	forget	that	the	realism	of	one	age	is	the	conventionality	of	the	next	.
我	做	不是	忘记	那	这	现实主义	的	一	年龄	是	这	惯例	的	这	下一个	.

我始终铭记，一个时代的现实主义在下一个时代可能就成了墨守成规。

[ɪn][ðə; ði][meɪn][ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv][ɑːrt][ɪz]['ɔːlweɪz][tuː; tə] [rɪ'duːs] [ænd; ənd]['sɪmplɪfaɪ][ɪts]
In **the** **main** **the** **tendency** **of** **art** **is** **always** **to** **reduce** **and** **simplify** **its**
在 这 主要的 这 趋势 的 艺术 是 总是 到 减少 和 简化 它是
[kən'vɛnʃənz] ,
conventions **,**
惯例 ,

艺术总体上总是倾向于减少和简化其惯例。

[ðʌs] [nə'sesɪteɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ˌvɜːrtʃu'ɑːsəti][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekts]
thus **necessitating** **an** **increase** **of** **virtuosity** **in** **order** **to** **obtain** **the** **same** **effects**
因此 需要 一个 增加 的 精湛技艺 在 命令 到 获得 这 相同的 效果
[ʌv; əv] ['ʃeɪplɪnəs] [ænd; ənd] ['rɪðəm] .
of **shapeliness** **and** **rhythm** **.**
的 形状 和 韵律 .

因此，需要提高技巧才能达到同样的优美和韵律效果。

['twenti] - [faɪv]
Twenty **-** **five**
二十 - 五

二十五

[fɔːr; fər][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['piːp(ə)l][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][ə; eɪ] [dʌl] ['plænɪt] .
For **the** **majority** **of** **people** **the** **earth** **is** **a** **dull** **planet** **.**
为了 这 多数 的 人们 这 地球 是 一个 乏味的 行星 .

对大多数人来说，地球是一个乏味的星球。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['stiːvnsn] [huː] [kæn; kən] [seɪ] : “ [aɪ]['nevər] [rɪ'membər] ['biːɪŋ] [bɔːrd] ,
It **is** **only** **a** **Stevenson** **who** **can** **say** **:** **“** **I** **never** **remember** **being** **bored** **,**
它 是 仅有的 一个 史蒂文森 WHO 能 说 : “ 我 绝不 记住 存在 无聊的 ,

只有史蒂文森才会说：“我从不记得自己感到无聊。”

” [ænd; ənd][wʌn] [meɪ] ['ferli] [daʊt] ['weðər] ['iːv(ə)n] ['stiːvnsn] ['ʌtəd] [truːθ] [wen] [hiː; hi] [meɪd]
” **and** **one** **may** **fairly** **doubt** **whether** **even** **Stevenson** **uttered** **truth** **when** **he** **made**
” 和 一 可能 相当 怀疑 无论 甚至 史蒂文森 说出 真相 什么时候 他 制成
[ðæt] [ɪk'strɔːrdəneri] ['steɪtmənt] .
that **extraordinary** **statement** **.**
那 非凡的 陈述 .

”人们完全可以怀疑，史蒂文森在发表那番非同寻常的言论时，是否说的是真话。

[nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [is'keips] ['bɔːrdəm] [ɪn'taɪərli] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ɪn'diːd] ,
None **of** **us** **escapes** **boredom** **entirely** **;** **some** **of** **us** **,** **indeed** **,**
没有任何 的 我们 逃脱 无聊 完全 ; 一些 的 我们 , 的确 ,

我们谁都无法完全摆脱无聊；事实上，我们中的一些人，

[ɑːr; ər] [bɔːrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .
are **bored** **during** **the** **greater** **part** **of** **our** **lives** **.**
是 无聊的 期间 这 更大的 部分 的 我们的 生活 .

我们一生中的大部分时间都感到无聊。

[ðə; ði][fækt][ɪz][ʌn'pælətəb(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] . [-]
The **fact** **is** **unpalatable** **,** **but** **it** **is** **a** **fact** **.** **[** **106** **]**
这 事实 是 令人难以接受 , 但 它 是 一个 事实 . [-]

虽然这个事实令人难以接受，但它却是事实。[106]

['twenti] - [sɪks]
Twenty **-** **six**
二十 - 六

二十六

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv]['oʊvər][æn; ən]['aʊər][ə; eɪ] [deɪ] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][maɪnd][ʃʊd; ʃəd] ['pɜ:rmənəntli]

An	average	of	over	an	hour	a	day	given	to	the	mind	should	permanently
一个	平均的	的	超过	一个	小时	一个	天	给定	到	这	头脑	应该	永久的

[ænd; ənd] [kəm'pli:tli] [ɪn'laɪvn] [ðə; ði] [hoʊl] [æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

and	completely	enliven	the	whole	activity	of	the	mind	.
和	完全地	活跃	这	所有的	活动	的	这	头脑	.

每天平均花一个多小时进行脑力活动，应该能够永久且彻底地激活整个思维活动。

['twenti] - ['sev(ə)n]

Twenty	-	seven
二十	-	七

二十七

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [klæs] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] ['pɑ:zətɪvli] [rɪ'zent] ['bi:ɪŋ] [θrɪld] [baɪ][ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n] ,

A	large	class	of	people	positively	resent	being	thrilled	by	a	work	of	fiction	,
一个	大的	班级	的	人们	积极地	怨恨	存在	激动不已	经过	一个	工作	的	小说	,

很大一部分人对因虚构作品而感到激动感到反感。

[ænd; ənd][ðə; ði][də'mestɪk] ['sɪriəl] [ɪz] [ment] [tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə] [ðɪs] [klæs] .

and	the	domestic	serial	is	meant	to	appeal	to	this	class	.
和	这	国内的	序列号	是	意思是	到	上诉	到	这	班级	.

而这部国内连续剧正是旨在吸引这一阶层的观众。

['twenti] - [eɪt]

Twenty	-	eight
二十	-	八

二十八

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [hu:] [kən'sɜ:rn] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ɑ:rt]['oʊnli][ɪn][ðer; ðər] ['li:ʒər]

It	is	natural	that	people	who	concern	themselves	with	art	only	in	their	leisure
它	是	自然的	那	人们	WHO	忧虑	他们自己	和	艺术	仅有的	在	他们的	闲暇

['moʊmənts] ,

moments	,
时刻	,

那些只在闲暇时间关注艺术的人，自然会如此。

[dɪ'mændɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['tempəreri] [dɪ'strækʃ(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd][prɪ'fɜ:r][ðə; ði]

demanding	from	it	nothing	but	a	temporary	distraction	,	should	prefer	the
要求	从	它	没有什么	但	一个	暂时的	分心	,	应该	更喜欢	这

['ɑ:bviəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['rekəndaɪt] ,

obvious	to	the	recondite	,
明显的	到	这	深奥的	,

只求暂时消遣，宁愿选择显而易见的事物而非深奥难懂的事物。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [wɔ:k] [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] ['bju:ti] [ən'les] [ˌaɪ 'ti:]['fɔ:rsɪz] [ɪt'self][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n]

and	should	walk	regardless	of	beauty	unless	it	forces	itself	upon	their	attention
和	应该	走	不管	的	美丽	除非	它	力量	本身	之上	他们的	注意力

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪgˌzædʒɜ'ˈeɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌædvər'taɪzmənt] .

by	means	of	exaggerations	and	advertisement	.
经过	方法	的	夸张	和	广告	.

即使美貌令人惊艳，人们也应该行走，除非美貌通过夸张的宣传和广告强行吸引他们的注意力。

[ðə; ði]['pʌblɪk]['wɒnts][tu:; tə][bi:; bi] [strʌk] , [hɪt] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ; [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] ['noʊtɪs]

The	public	wants	to	be	struck	,	hit	squarely	in	the	face	;	then	it	will	take	notice
这	民众	想要	到	是	击	,	打	完全	在	这	脸	;	然后	它	将要	拿	注意

. [-]

.	[	107	]
.	[	-	]

公众希望受到打击，受到当头棒喝；这样他们才会注意到。[107]

['twenti] - [naɪn]
Twenty - nine
二十 - 九

二十九

[wen] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'teinz] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][wʌn]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [sək'si:dz] .
When a book attains a large circulation one usually says that it succeeds .
什么时候 一个 书 达到 一个 大的 循环 一 通常 说道 那 它 成功 .

当一本书发行量很大时，人们通常说它成功了。

[bʌt; bət][ðə; ði][faɪn] [bʊks] [sək'si:d] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] , [baɪ][ðer; ðər][oʊn]['vɜ:rtʃu:] ,
But the fine books succeed of themselves , by their own virtue ,
但 这 美好的 图书 成功 的 他们自己 , 经过 他们的 自己的 美德 ,

但是，优秀的书籍凭借自身的价值就能获得成功。

[ænd; ənd][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'klæmətɔ:ri] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv] [feɪm] .
and apart from the acclamatory noises of fame .
和 除 从 这 欢呼 噪音 的 名声 .

除了成名带来的欢呼声之外。

[ɪ'mjʊr] [ðem; ðəm][ɪn]['kæbɪnəts] , [kæst][ðem; ðəm]['ɪntu:][sə'heərər] ; [stɪl] [ðeɪ] [ˌɪmpər'tɜ:rbəbli] [sək'si:d]
Immure them in cabinets , cast them into Sahara ; still they imperturbably succeed
不 他们 在 橱柜 , 投掷 他们 进入 撒哈拉沙漠 ; 仍然 他们 沉着冷静 成功
.
:
.

将它们囚禁在柜子里，将它们扔进撒哈拉沙漠；它们依然能泰然自若地取得成功。

[ɪf] , [ɑ:n][ə; eɪ] [rer] [ə'keɪʒn] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [selz] [baɪ] [skɔ:rz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,
If , on a rare occasion , such a book sells by scores of thousands ,
如果 , 在 一个 稀有的 场合 , 这样的 一个 书 出售 经过 得分 的 数千 ,

如果这样一本书罕见地卖出了数万册，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [bʊk] [bʌt; bət][ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪtʃ] [sək'si:dz] ;
it is not the book but the public which succeeds ;
它 是 不是 这 书 但 这 民众 哪个 成功 ;

成功的不是书，而是读者；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [bʊk] [bʌt; bət][ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪ'mɜ:rdʒd] ['splendɪdli] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
it is not the book but the public which has emerged splendidly from a
['traɪəl] .
trial .
审判 .

不是这本书，而是公众，从这场考验中脱颖而出，表现出色。

['θɜ:rti]
Thirty
三十

三十

[ðə; ði]['ɑ:rtɪsts] [hu:] [hæv; həv] ['kɜ:rɪdʒ] ['fʊli] [tu:; tə][ɪk'splɔɪt][ðer; ðər] [oʊn] ['tempərəmənts] [ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz]
The artists who have courage fully to exploit their own temperaments are always
这 艺术家 WHO 有 勇气 完全 到 开发 他们的 自己的 性情 是 总是
[sə'fɪʃntli] [ɪn'fri:kwənt] [tu:; tə][bi:; bi] [pɪ'kju:liərli] ['noʊtɪsəb(ə)l][ænd; ənd] ['welkəm] .
sufficiently infrequent to be peculiarly noticeable and welcome .
足够 不频繁 到 是 奇特地 显 和 欢迎 .

那些有勇气充分发挥自身性情的艺术家总是凤毛麟角，因此格外引人注目，备受欢迎。

[stɪl] [mɔ:r] [rer] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [hu:] ,
Still more rare are they who ,
仍然 更多的 稀有的 是 他们 WHO ,

更为罕见的是，

['li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['ʌðər] [tu:; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] ['emfəsaɪz] [ðə; ði][aɪ'di:əl][ænd; ənd] ['ɑ:bviəs]
leaving **it** **to** **others** **to** **sing** **and** **emphasise** **the** **ideal** **and** **obvious**
离开 它 到 其他的 到 唱歌 和 强调 这 理想的 和 明显的
['bju:ti:z] [wɪtʃ] [ɔ:l][kæn; kən][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [si:] ,
beauties **which** **all** **can** **in** **some** **measure** **see** **,**
美女 哪个 全部 能 在 一些 措施 看 ,

把歌颂和强调那些人人都能在某种程度上看到的理想化和显而易见的美留给别人去吧。

[wɪl] [ɪk'sklu:sɪvli] ['eksərsaɪz][ðə; ði]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts] [prɪ'rɑ:gətɪv] [æz; əz][æn; ən][ɪk'splɔ:rər][ʌv; əv]['hɪd(ə)n]
will **exclusively** **exercise** **the** **artist's** **prerogative** **as** **an** **explorer** **of** **hidden**
将要 只 锻炼 这 艺术家的 特权 作为 一个 探险家 的 隐
[ænd; ənd] ['rekəndaɪt] ['bju:ti] [ɪn] [ˌʌnsə'spektɪd] ['pleɪsɪz] . [-]
and **recondite** **beauty** **in** **unsuspected** **places** **.** **[** **108** **]**
和 深奥的 美丽 在 意想不到的 地方 . [-]

将完全行使艺术家作为探索者在不为人知的地方发现隐藏和深奥之美的特权。[108]

['θɜ:rti] - [wʌn]
Thirty **-** **one**
三十 - 一

三十一

[bæd] [bʊks] , [baɪ] ['flætərɪŋ] [ju:; jʊ] , [baɪ] [kə'resɪŋ] , [baɪ] [ə'pi:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wi:k] [ɔ:r][ðə; ði]
Bad **books** **,** **by** **flattering** **you** **,** **by** **caressing** **,** **by** **appealing** **to** **the** **weak** **or** **the**
坏的 图书 , 经过 奉承 你 , 经过 爱抚 , 经过 上诉 到 这 虚弱的 或者 这
[beɪs] [ɪn][ju:; jʊ] ,
base **in** **you** **,**
根据 在 你 ,

坏书通过奉承你、讨好你、迎合你内心的软弱或卑劣心理来达到目的。

[wɪl] ['ɔ:f(ə)n] [pər'sweɪd] [ju:; jʊ] [wʌt] [faɪn] [ænd; ənd] ['splendɪd] [bʊks] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] . [-]
will **often** **persuade** **you** **what** **fine** **and** **splendid** **books** **they** **are** **.** **[** **109** **]**
将要 经常 说服 你 什么 美好的 和 灿烂 图书 他们 是 . [-]

他们常常会让你相信这些书是多么优秀、多么精彩。[109]

[noʊ'vembər]
November
十一月

十一月

[wʌn]
One
一

一

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə][rɪ'maɪnd] [ɑ:r'selvz] [ðæt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz][fɜ:rst][ænd; ənd][læst][ə; eɪ]
It **is** **well** **to** **remind** **ourselves** **that** **literature** **is** **first** **and** **last** **a**
它 是 出色地 到 提醒 我们自己 那 文学 是 第一的 和 最后的 一个
[mi:nz] [ʌv; əv][laɪf] ,
means **of** **life** **,**
方法 的 生活 ,

我们应该时刻谨记，文学首先是、最终也是一种生活方式。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['entərpraɪz] [ʌv; əv] ['fɔ:miŋ] [wʌnz] ['lɪtəreri] [teɪst] [ɪz][æn; ən] ['entərpraɪz] [ʌv; əv]
and **that** **the** **enterprise** **of** **forming** **one's** **literary** **taste** **is** **an** **enterprise** **of**
和 那 这 企业 的 成型 一个人的 文学 品尝 是 一个 企业 的
['lɜ:rnɪŋ] [haʊ] [best] [tu:; tə][ju:z] [ðɪs] [mi:nz] [ʌv; əv][laɪf] .
learning **how** **best** **to** **use** **this** **means** **of** **life** **.**
学习 如何 最好的 到 使用 这 方法 的 生活 .

培养一个人的文学品味，就是学习如何最好地利用这种生活方式。

[tuː]
Two
二

二

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] ， “ ['sɑːri] [aɪ][kɑːnt] [siː] [juː; jʊ] , [oʊld] [tʃæp] ，
Instead **of** **saying** **,** **“** **Sorry** **I** **can't** **see** **you** **,** **old** **chap** **,**
反而 的 说 ，“ 对不起 我 不能 看 你 ，老的 小伙子 ，

与其说“抱歉，我不能见你，老兄”，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][rʌn] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] ['tenɪs] [klʌb] ， ” [juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] ， “ . . .
but **I** **have** **to** **run** **off** **to** **the** **tennis** **club** **,** **”** **you** **must** **say** **,** **“** **.** **.** **.**
但 我 有 到 跑步 离开 到 这 网球 俱乐部 ，” 你 必须 说 ，“ . . .

但你必须说：“但我得赶紧去网球俱乐部……”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] .
But **I** **have** **to** **work** **.**
但 我 有 到 工作 .

但我得工作。

” [ðɪs] , [aɪ][æd'mɪt] , [ɪz] [ɪn'tensli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] .
” **This** **,** **I** **admit** **,** **is** **intensely** **difficult** **to** **say** **.**
” 这 ，我 承认 ，是 强烈地 难的 到 说 .

“我承认，这真的很难说出口。”

['tenɪs] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ɜːrdʒənt][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [soʊl] .
Tennis **is** **so** **much** **more** **urgent** **than** **the** **immortal** **soul** **.**
网球 是 所以 很多 更多的 紧迫的 比 这 不朽 灵魂 .

网球远比不朽的灵魂重要得多。

[θriː]
Three
三

三

[ə; eɪ]['tælənt]['nevər] [pə'sweɪdz] [ɔːr] [ɪn'kʌrɪdʒz] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː]['draɪvz][hɪm; ɪm]
A **talent** **never** **persuades** **or** **encourages** **the** **owner** **of** **it** **;** **it** **drives** **him**
一个 天赋 绝不 说服 或者 鼓励 这 所有者 的 它 ； 它 驱动 他
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪp] . [-]
with **a** **whip** **.** **[** **110** **]**
和 一个 鞭 . [-]

天赋从来不会说服或鼓励拥有它的人；它只会鞭打他。[110]

[fɔːr]
Four
四

四

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [lɜːrn] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['ment(ə)l] ['fækltiz]
One **of** **the** **chief** **things** **which** **one** **has** **to** **learn** **is** **that** **the** **mental** **faculties**
一 的 这 首席 事物 哪个 一 有 到 学习 是 那 这 精神的 学院
[ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [hɑːrd][æk'tɪvəti] ;
are **capable** **of** **a** **continuous** **hard** **activity** **;**
是 有能力的 的 一个 连续的 难的 活动 ；

一个人必须学会的最重要的事情之一就是，心智能力能够进行持续的艰苦活动；

[ðeɪ] [duː][nɑːt]['taɪər][laɪk][æn; ən][ɑːrm][ɔːr][ə; eɪ][leg] .
they **do** **not** **tire** **like** **an** **arm** **or** **a** **leg** **.**
他们 做 不是 胎 喜欢 一个 手臂 或者 一个 腿 .

它们不像胳膊或腿那样容易疲劳。

[ɔ:l] [ðeɪ] [wɑ:nt][ɪz] [tʃeɪndʒ] , [nɑ:t][rest] , [ɪk'sept] [ɪn] [sli:p] .
All they want is change , not rest , except in sleep .
全部 他们 想 是 改变 , 不是 休息 , 除了 在 睡觉 .

他们想要的只是改变，而不是休息，除了睡觉的时候。

[faɪv]
Five
五

五

[ˌkærɪktərə'zeɪʃən] , [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəˌlaɪzɪŋ] ['kærəktərz] , [ɪz][ðə; ði]['ɪnmoʊst] ['mɪstəri] [ʌv; əv]
Characterisation , the feat of individualising characters , is the inmost mystery of
特征描述 , 这 特技 的 个性化 人物 , 是 这 最 神秘 的
[ɪ'mædʒɪnətɪv] ['lɪtəreri] [ɑ:rt] .
imaginative literary art .
富有想象力的 文学 艺术 .

人物刻画，即赋予人物个性特征的技艺，是文学创作中最深奥的奥秘。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɑ:v(ə)l] .
It is of the very essence of the novel .
它 是 的 这 非常 本质 的 这 小说 .

这正是这部小说的精髓所在。

[ˌaɪ 'ti:] ['nevər] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɔ:r] [ðæt] .
It never belongs to this passage or that .
它 绝不 属于 到 这 通道 或者 那 .

它既不属于这段文字，也不属于那段文字。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪm'plɪsɪt][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] .
It is implicit in the whole .
它 是 隐式 在 这 所有的 .

它蕴含在整体之中。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] , [ænd; ənd][ɪz]['nevər] ['fɪnɪʃt] [tɪl] [ðə; ði][læst][peɪdʒ][ɪz] ['rɪt(ə)n] .
It is always being done , and is never finished till the last page is written .
它 是 总是 存在 完毕 , 和 是 绝不 完成的 直到 这 最后的 页 是 书面 .

这项工作一直在进行，不到最后一页写完，就永远不会结束。

[sɪks]
Six
六

六

[kæn; kən][ju:; jʊ][dɪ'naɪ] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [tu:; tə] [lʊk] ['fɔ:rwərd][tu:; tə]
Can you deny that when you have something definite to look forward to
能 你 否定 那 什么时候 你 有 某物 定 到 看 向前 到
[æt; ət] ['i:vntaɪd] ,
at eventide ,
在 黄昏 ,

你能否认，当傍晚有确定的事情值得期待时，

['sʌmθɪŋ] [ðæt][ɪz][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɔ:l][jʊr; jər]['enərdʒi] ,
something that is to employ all your energy ,
某物 那 是 到 采用 全部 你的 活力 ,

一件需要你倾注所有精力的事情，

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['gɪvz] [ə; eɪ] [gloʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪn'tens] [vaɪ'tæləti][tu:; tə]
the thought of that something gives a glow and a more intense vitality to
这 想法 的 那 某物 给予 一个 辉光 和 一个 更多的 激烈的 活力 到
[ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ? [-]
the whole day ? [111]
这 所有的 天 ? [-]

想到这件事，就会让一整天都充满活力，容光焕发。[111]

['sev(ə)n]
Seven
七

七

[moʊst] [gʊd] [bʊks] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [baɪ] ['kɔ:zɪŋ] ['æŋgər] [wɪtʃ] [dɪs'gaɪzd] [ɪt'self][æz; əz] [kən'tempt] .
Most 最多 **good** 好的 **books** 图书 **have** 有 **begun** 开始 **by** 经过 **causing** 导致 **anger** 愤怒 **which** 哪个 **disguised** 伪装 **itself** 本身 **as** 作为 **contempt** 鄙视 **.** .

大多数好书都是先激起人们的愤怒，这种愤怒伪装成轻蔑。

[eɪt]
Eight
八

八

[wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [su'pri:m] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] .
When 什么时候 **a** 一个 **thing** 事物 **is** 是 **supreme** 最高 **there** 那里 **is** 是 **nothing** 没有什么 **to** 到 **be** 是 **said** 说 **.** .

当一件事物臻于至高无上时，便无需多言。

[naɪn]
Nine
九

九

['aɪvn] - ['tɜ:r'gɛnɛvz] ['bɜ:rθdeɪ]
Ivan 伊万 **Sergeïtch** - **Turgenev's** 屠格涅夫的 **Birthday** 生日

伊万·谢尔盖奇·屠格涅夫的生日

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][laɪk][ɑ:n][ðə; ði] [i:v] [meɪ] [bi:; bi][bɔ:rn] , [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz]['ɔ:lsoʊ]
The 这 **author** 作者 **of** 的 **a** 一个 **miracle** 奇迹 **like** 喜欢 **On** 在 **the** 这 **Eve** 前夕 **may** 可能 **be** 是 **born** 出生 **,** , **but** 但 **he** 他 **is** 是 **also** 还
[meɪd] .
made 制成 **.** .

《前夜》这样的奇迹之作的作者或许是天生的，但他也是后天造就的。

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ˌkɑ:nden'seɪʃ(ə)n][ə'loʊn] ['tɜ:r'gɛnɛv] [wʌz; wəz] [ju'ni:k] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt]
In 在 **the** 这 **matter** 事情 **of** 的 **condensation** 缩合 **alone** 独自的 **Turgenev** 屠格涅夫 **was** 曾是 **unique** 独特的 **among** 之中 **the** 这 **great** 伟大的
['lɪtəreri] [ɑ:r'tɪfɪsərz] .
literary 文学 **artificers** 工匠 **.** .

仅就语言凝练而言，屠格涅夫在伟大的文学大师中独树一帜。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [mɔ:r] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [wɜ:rdz][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['nɑ:vəlɪst]
He 他 **could** 可以 **say** 说 **more** 更多的 **in** 在 **a** 一个 **chapter** 章 **of** 的 **two** 二 **thousand** 千 **words** 字 **than** 比 **any** 任何 **other** 其他 **novelist** 小说家
[ðæt] ['evər] [lɪvd] .
that 那 **ever** 曾经 **lived** 居住地 **.** .

他用两千字的篇幅所表达的内容，比任何一位曾经生活过的小说家都要丰富。

[wʌt] [hi:; hi] [ə'kɔmplɪʃiz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv]['sɪksti]['θaʊz(ə)nd] [wɜ:rdz] ,
What 什么 **he** 他 **accomplishes** 完成 **again** 再次 **and** 和 **again** 再次 **in** 在 **a** 一个 **book** 书 **of** 的 **sixty** 六十 **thousand** 千 **words** 字 **,** ,

他在一本六万字的书中反复展现的成就，

['tɑ:l'stɔɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['ʌndər] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] .
Tolstoi 托尔斯泰 **could** 可以 **not** 不是 **have** 有 **accomplished** 完成 **under** 在下面 **a** 一个 **quarter** 四分之一 **of** 的 **a** 一个 **million** 百万 **.** .

托尔斯泰不可能完成少于二十五万美元的创作。

[ten]
Ten
十

十

[faɪn] [teɪst] [ɪn]['fɪkʃ(ə)n][ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [rer] [ə'mʌŋ] ['nɒvəlɪsts] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
Fine taste in fiction is almost as rare among novelists as among the general
美好的 品尝 在 小说 是 几乎 作为 稀有的 之中 小说家 作为 之中 这 一般的
['pʌblɪk] . [-]
public . [112]
民众 . [-]

小说家对小说的良好品味几乎和普通大众一样罕见。[112]

[ɪ'lev(ə)n]
Eleven
十一

十一

[aɪ][hæv; həv]['nevər][wʌns] [prə'duːst] ['eni] ['lɪtəreri] [wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [ɪn'sentɪv] [kwaɪt]
I have never once produced any literary work without a preliminary incentive quite
我 有 绝不 一次 生产 任何 文学 工作 没有 一个 初步的 激励 相当
['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'sentɪv] [ʌv; əv] [ɪ'bʊliənt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
other than the incentive of ebullient imagination .
其他 比 这 激励 的 热情洋溢 想像力 .

我创作任何文学作品，都离不开一个事先的激励，那就是源源不断的想象力。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] “ ['wɑːntɪd][tuː; tə] [raɪt] ,
I have never “ wanted to write ,
我 有 绝不 “ 通缉 到 写 ,

我从来没有“想写作”过

” [ʌn'tɪl][ðə; ði][ɪks'trɪnzɪk][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
” until the extrinsic advantages of writing had presented themselves to me .
” 直到 这 外在 优势 的 写作 有 呈现 他们自己 到 我 .

直到我亲身感受到写作带来的种种好处。

[twelv]
Twelve
十二

十二

['bjuːti] [ɪz] ['streɪndʒli] ['veriəs] .
Beauty is strangely various .
美丽 是 奇怪的 各种各样的 .

美是如此千姿百态。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ænd; ənd] [streŋθ] [ɪg'zʌltɪŋ] ;
There is the beauty of light and joy and strength exulting ;
那里 是 这 美丽 的 光 和 喜悦 和 力量 欣喜若狂 ;

那里有光明、喜悦和力量的欢欣鼓舞；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ʃeɪd] , [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['sædnəs] , [ænd; ənd]
but there is also the beauty of shade , of sorrow and sadness , and
但 那里 是 还 这 美丽 的 阴影 , 的 悲哀 和 悲伤 , 和
[ʌv; əv][hjuː'mɪləti] [ə'prest] .
of humility oppressed .
的 谦逊 受压迫者 .

但阴影之美、悲伤之美、以及被压抑的谦卑之美也同样存在。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][sə'blaɪm] [dwelz] [nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] [rɪ'moʊt] ;
The spirit of the sublime dwells not only in the high and remote ;
这 精神 的 这 升华 居住地 不是 仅有的 在 这 高的 和 偏僻的 ;

崇高之美不仅存在于高处和遥远的地方；

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [ˌʌnpər'sivd] [ə'mɪd][ɔːl][ðə; ði]['juːʒuəl] ['miːnnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['deɪli] [ɪg'zɪstəns] .

it	shines	unperceived	amid	all	the	usual	meannesses	of	our	daily	existence	.
它	闪耀	未被察觉的	之中	全部	这	通常	卑鄙	的	我们的	日常的	存在	.

在日常生活的种种卑劣之中，它默默地闪耀着光芒。

[ˌθɜːr'tiːn]

Thirteen

十三

十三

['ɔːlweɪz] [gɪv] [jʊr; jər] ['feloʊ] ['kriːtʃər] ['kredɪt][fɔːr; fər] [gʊd] [ɪn'tenʃən] .

Always	give	your	fellow	creature	credit	for	good	intentions	.
总是	给	你的	同伴	生物	信用	为了	好的	意图	.

永远要对同伴的善意给予肯定。

[duː][nɑːt][juː; jʊ] , [ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [mɪ'steɪkənli] , ['ɔːlweɪz][ækt][fɔːr; fər][ðə; ði][best] ?

Do	not	you	,	though	sometimes	mistakenly	,	always	act	for	the	best	?
做	不是	你	,	尽管	有时	错误地	,	总是	行为	为了	这	最好的	?

即使有时犯错，你难道不是总是为了最好的结果而行事吗?

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][duː] .

You	know	you	do	.
你	知道	你	做	.

你知道你确实知道。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ][ə'loʊn] [ə'mʌŋ] ['mɔːtəlz] [ɪn] ['rektɪtuːd] ? [-]

And	are	you	alone	among	mortals	in	rectitude	?	[	113	]
和	是	你	独自的	之中	凡人	在	正直	?	[	-	]

难道你是世间唯一正直的人吗? [113]

[ˌfɔːr'tiːn]

Fourteen

十四

十四

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [keɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [keɪs] ,

There	is	no	such	case	as	the	average	case	,
那里	是	不	这样的	案件	作为	这	平均的	案件	,

不存在所谓的平均情况。

[dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [mæn][æz; əz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] .

just	as	there	is	no	such	man	as	the	average	man	.
只是	作为	那里	是	不	这样的	男人	作为	这	平均的	男人	.

正如世上没有所谓的"普通人"一样。

['evri] [mæn][ænd; ənd] ['evri] ['mænz] [keɪs] [ɪz]['speʃ(ə)l] .

Every	man	and	every	man's	case	is	special	.
每一个	男人	和	每一个	男人的	案件	是	特别的	.

每个人以及每个人的情况都是特殊的。

[ˌfɪf'tiːn]

Fifteen

十五

十五

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['ɔːθəz] — [ðoʊz] [huː]

Outside	the	department	of	fiction	there	are	two	kinds	of	authors	—	those	who
外部	这	部门	的	小说	那里	是	二	种类	的	作者	—	那些	WHO

[wɑːnt][tuː; tə] [raɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [tuː; tə] [seɪ] ,

want	to	write	because	they	have	something	definite	to	say	,
想	到	写	因为	他们	有	某物	定	到	说	,

除了小说类作品之外，还有两种类型的作家——一种是因为他们有明确的想法要表达而写作，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [tuː; tə] [seɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kæn; kən] [raɪt] .

and	those	who	want	something	definite	to	say	because	they	can	write	.
和	那些	WHO	想	某物	定	到	说	因为	他们	能	写	.

以及那些因为会写作而想表达一些明确观点的人。

[ˌsɪks'tiːn]

Sixteen

十六

十六

[ə; eɪ] ['lʌvər] [ɪz] [wʌn] [huː] [dɪ'luːdz] [hɪm'self] ; [ə; eɪ] ['dʒɜːrnəlɪst] [ɪz] [wʌn] [huː] [dɪ'luːdz] [hɪm'self] [ænd; ənd]

A	lover	is	one	who	deludes	himself	;	a	journalist	is	one	who	deludes	himself	and
一个	情人	是	一	WHO	妄想	他自己	;	一个	记者	是	一	WHO	妄想	他自己	和

['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

other	people	.
其他	人们	.

恋爱中的人是自欺欺人的人；记者既自欺欺人，也欺骗他人。

[ˌsev(ə)n'tiːn]

Seventeen

十七

十七

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['griːdi] ['iːtər] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

Although	a	very	greedy	eater	of	literature	,
虽然	一个	非常	贪婪的	食客	的	文学	,

虽然他酷爱阅读文学作品，

[aɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] [ɪn'dʒɔɪ] ['riːdɪŋ] [wen] [aɪ] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] .

I	can	only	enjoy	reading	when	I	have	little	time	for	reading	.
我	能	仅有的	享受	阅读	什么时候	我	有	小的	时间	为了	阅读	.

只有在几乎没有时间读书的时候，我才能享受读书的乐趣。

[gɪv] [ˌem 'iː] [θriː] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['æbsəluːt] ['liːʒər] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [riːd] ,

Give	me	three	hours	of	absolute	leisure	with	nothing	to	do	but	read	,
给	我	三	小时	的	绝对	闲暇	和	没有什么	到	做	但	读	,

给我三个小时的绝对自由时间，除了读书什么都不用做。

[ænd; ənd] [aɪ] ['ɪnstəntli] [bɪ'kʌm] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ækt] . [-]

and	I	instantly	become	almost	incapable	of	the	act	.	[	114	]
和	我	即刻	变得	几乎	无法	的	这	行为	.	[	-	]

我立刻几乎丧失了做这件事的能力。[114]

[ˌeɪ'tiːn]

Eighteen

十八

十八

[aɪ] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [kəm'praiziz] [ðə; ði] [hoʊl] [fiːld]

I	would	point	out	that	literature	by	no	means	comprises	the	whole	field
我	会	观点	出去	那	文学	经过	不	方法	包括	这	所有的	场地

[ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

of	knowledge	,
的	知识	,

我想指出的是，文学绝不包含全部的知识领域。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [θɜːrst] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [wʌnz] [self] — [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [wʌnz]

and	that	the	disturbing	thirst	to	improve	one's	self	—	to	increase	one's
和	那	这	令人不安	口渴	到	提升	一个人的	自己	—	到	增加	一个人的

['nɑːlɪdʒ] — [meɪ] [wel] [biː; bi] [sleɪkt] [kwaɪt] [ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

knowledge	—	may	well	be	slaked	quite	apart	from	literature	.
知识	—	可能	出色地	是	熟化	相当	除	从	文学	.

而且，人们渴望提升自我、增长知识的强烈愿望，完全可以在不借助文学的情况下得到满足。

[ˌnaɪn'tiːn]
Nineteen
十九

十九

[ðə; ði]['pʌblɪk] , [baɪ][ɪts]['kæʒuəl][ə'pruːv(ə)l] , [meɪ] [gɪv] [ˌnoʊtə'raɪəti][ænd; ənd][ə; eɪ] [voʊg] [wɪtʃ] ['paːsiz]

The	public	,	by	its	casual	approval	,	may	give	notoriety	and	a	vogue	which	passes
这	民众	,	经过	它是	随意的	赞同	,	可能	给	恶名	和	一个	时尚	哪个	通过

,

,

,

公众随意的认可可能会带来恶名和短暂的风潮。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'steɪnd] ['ɑːrdər] [ʌv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'loʊn] [rɪ'zʌlts]

but	it	is	incapable	of	the	sustained	ardour	of	appreciation	which	alone	results
但	它	是	无法	的	这	持续	热情	的	欣赏	哪个	独自的	结果

[ɪn] [ɔː'θentɪk] [rɪ'naʊn] .

in	authentic	renown	.
在	真正的	名声	.

但它却无法拥有持续的热情去欣赏，而只有这种热情才能带来真正的声誉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌnɑːnʃə'lɑːnt] .

It	is	incapable	because	it	is	nonchalant	.
它	是	无法	因为	它	是	漫不经心	.

它之所以无能为力，是因为它漠不关心。

[tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ɑːrt][ɪz][ə; eɪ]['veri]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] — [ə; eɪ][dɪ'strækʃ(ə)n] , [ðə; ði][læst][rɪ'zɔːrt] [ə'genst]

To	the	public	art	is	a	very	little	thing	—	a	distraction	,	the	last	resort	against
到	这	民众	艺术	是	一个	非常	小的	事物	—	一个	分心	,	这	最后的	采取	反对

[ɑːn'wiː] .

ennui	.
厌倦	.

对公众而言，艺术只是一件微不足道的事——一种消遣，对抗无聊的最后手段。

[tuː; tə][ðə; ði]['krɪtɪks][ɑːrt] [luːmz] [ɪ'nɔːrməs] .

To	the	critics	art	looms	enormous	.
到	这	评论家	艺术	织布机	巨大的	.

在评论家眼中，艺术意义重大。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] ['mɪrli] [pə'zes] [vjuːz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pə'zest] [baɪ][ðem; ðəm] .

They	do	not	merely	possess	views	;	they	are	possessed	by	them	.
他们	做	不是	仅仅	具有	浏览	;	他们	是	拥有	经过	他们	.

他们不只是持有观点；他们被观点所支配。

[ðer; ðər] [vjuːz] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kriːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [kriːd] [mʌst; məst][biː; bi] [spred] .

Their	views	amount	to	a	creed	,	and	that	creed	must	be	spread	.
他们的	浏览	数量	到	一个	信条	,	和	那	信条	必须	是	传播	.

他们的观点相当于一种信条，而这种信条必须传播开来。

[kwi'es(ə)ns] [ɪz]['tɔːrment][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdevə'tiː] .

Quiescence	is	torment	to	the	devotee	.
静止	是	折磨	到	这	信徒	.

对于虔诚的信徒来说，沉默是一种折磨。

[hiː; hi]['kænɑːt][kraɪ] [piːs] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [piːs] .

He	cannot	cry	peace	when	there	is	no	peace	.
他	不能	哭	和平	什么时候	那里	是	不	和平	.

没有和平，他怎能高呼和平？

['pæʃənət] [kən'vɪkʃn] , [laɪk]['mɜːrdər] , [wɪl] [aʊt] .

Passionate	conviction	,	like	murder	,	will	out	.
热情的	定罪	,	喜欢	谋杀	,	将要	出去	.

强烈的信念，就像谋杀一样，终将暴露。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] ; ['ðerfɔːr] [juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'liːv] ” : [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['mɑːtoʊ] [wɪtʃ] [muːvz] [ðə; ði]
“ I believe ; therefore you must believe ” : that is the motto which moves the
“ 我 相信 ; 所以 你 必须 相信 ” : 那 是 这 座右铭 哪个 移动 这
[wɜːrld] . [-]
world . [115]
世界 . [-]

“我相信，所以你也必须相信”：这是感动世界的格言。[115]

['twenti]
Twenty
二十

二十

['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [stretʃ] ['sev(ə)n] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]
Only those who have lived at the full stretch seven days a week for a long
仅有的 那些 WHO 有 居住地 在 这 满的 拉紧 七 天 一个 星期 为了 一个 长的
[taɪm][kæn; kən] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [fʊl] ['bjuːti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['regjələrli] [rɪ'kɜːrɪŋ] ['aɪdlnəs] .
time can appreciate the full beauty of a regularly recurring idleness .
时间 能 欣赏 这 满的 美丽 的 一个 经常 再次发生的 懒惰 .

只有那些长期每周七天都过着充实生活的人，才能真正体会到规律性闲暇的美好。

['twenti] - [wʌn]
Twenty - one
二十 - 一

21

['pʌblɪʃərz] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [klæs] [ɑːr; ər] ['niːðər] [mɔːr] [nɔːr] [les] ['ɑːnərəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni]
Publishers as a commercial class are neither more nor less honourable than any
出版商 作为 一个 商业的 班级 是 两者都不 更多的 也不 较少的 光荣的 比 任何
['ʌðər] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [klæs] ,
other commercial class ,
其他 商业的 班级 ,

出版商作为一个商业阶层，与其他任何商业阶层相比，既不更体面，也不更卑鄙。

[ænd; ənd] ['ɔːθəz] [ɑːr; ər] ['niːðər] [mɔːr] [nɔːr] [les] ['ɑːnərəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['pʌblɪʃərz] .
and authors are neither more nor less honourable than publishers .
和 作者 是 两者都不 更多的 也不 较少的 光荣的 比 出版商 .

作者的荣誉并不比出版商更高，也不比出版商低。

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [wʌn] [faɪts] [fɔːr; fər] [wʌnz] [oʊn] [hænd][ænd; ənd] [kiːps] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
In the world of commerce one fights for one's own hand and keeps within the
在 这 世界 的 商业 一 战斗 为了 一个人的 自己的 手 和 保持 之内 这
[lɔː] ;
law ;
法律 ;

在商业世界里，人们为了自身利益而奋斗，并且始终遵守法律；

[ðə; ði][koʊd][ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ˌʌndər'stʊd] ,
the code is universally understood ,
这 代码 是 普遍地 理解 ,

该代码是全球通用的，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːltərd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['hæpənz]
and the man who thinks it ought to be altered because he happens
和 这 男人 WHO 思考 它 应该 到 是 已修改 因为 他 发生
[tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnɪk'spɪriənst] ,
to be inexperienced ,
到 是 缺乏经验 ,

而那个因为缺乏经验就认为应该修改它的人，

[ɪz][ə; eɪ] [fuːl] .
is **a** **fool** **.**
是 一个 傻子 .

是个傻瓜。

['twenti] - [tuː]
Twenty **-** **two**
二十 - 二

22

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][sɔːrt][ʌv; əv] [daʊt] [ðæt] [ən'les] [aɪ][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [flaʊt] [ðə; ði]
There **can** **be** **no** **sort** **of** **doubt** **that** **unless** **I** **was** **prepared** **to** **flout** **the**
那里 能 是 不 种类 的 怀疑 那 除非 我 曾是 准备 到 蔑视 这
['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,
wisdom **of** **the** **ages** **,**
智慧 的 这 年龄 ,

毫无疑问，除非我准备藐视古老的智慧，

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
I **ought** **to** **have** **refused** **his** **suggestion** **.**
我 应该 到 有 拒绝 他的 建议 .

我本该拒绝他的建议。

[bʌt; bət][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ə; eɪ]['medɪs(ə)n][fɔːr; fər] [mə'dʒɔritiz] ?
But **is** **not** **the** **wisdom** **of** **the** **ages** **a** **medicine** **for** **majorities** **?**
但 是 不是 这 智慧 的 这 年龄 一个 药品 为了 多数派 ?

但难道古老的智慧不是大多数人的良药吗?

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [aɪ][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [flaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
And **,** **indeed** **,** **I** **was** **prepared** **to** **flout** **it** **,**
和 , 的确 , 我 曾是 准备 到 蔑视 它 ,

事实上，我当时已经做好了藐视这条规定的准备。

[æz; əz][ɪn]['aʊər; ɑːr][haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['loʊɪst] ['moʊmənts][wiː; wi]['ɔːf(ə)n][ɑːr; ər] . [-]
as **in** **our** **highest** **and** **our** **lowest** **moments** **we** **often** **are** **.** **[** **116** **]**
作为 在 我们的 最高 和 我们的 最低 时刻 我们 经常 是 . [-]

就像我们在人生的巅峰和低谷时刻一样。[116]

['twenti] - [θriː]
Twenty **-** **three**
二十 - 三

23

['lʌndən] [ɪz] ['tʃiːfli] ['pɑːpjuleɪtid][baɪ] [greɪhɛrd] [men] [huː] [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] [hæv; həv] [bɪn]
London **is** **chiefly** **populated** **by** **greyhaired** **men** **who** **for** **twenty** **years** **have** **been**
伦敦 是 主要 人口稠密 经过 白发苍苍 男人 WHO 为了 二十 年 有 到过
[ə'baʊt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['dʒəːnəlists][ænd; ənd] ['ɔːθəz] .
about **to** **become** **journalists** **and** **authors** **.**
关于 到 变得 记者 和 作者 .

伦敦主要居住着一群头发花白的男人，他们二十年来一直梦想成为记者和作家。

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] ['ɪnsɪdənt] — [ðə; ði] [θʌm] [ʌv; əv][maɪ] [feɪt] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz]
And **but** **for** **a** **fortunate** **incident** **—** **the** **thumb** **of** **my** **Fate** **has** **always**
和 但 为了 一个 幸运 事件 — 这 拇指 的 我的 命运 有 总是
[bɪn] [tɜːrnd] [ʌp] — [aɪ] [maɪt] [er] [ðɪs] [hæv; həv] ['fɔːlən] [bæk] ['ɪntuː] [ðæt] ['trædʒɪk] ['rɪrgɑːrd] [ʌv; əv]
been **turned** **up** **—** **I** **might** **ere** **this** **have** **fallen** **back** **into** **that** **tragic** **rearguard** **of**
到过 转向 向上 — 我 可能 埃雷 这 有 倒下 后退 进入 那 悲惨 后卫 的
- .
Irresolutes **.**
- .

若非一次幸运的事件——我的命运之手总是向我倾斜——我或许早已跌落到那群优柔寡断者的悲惨后方。

['twenti] - [fɔ:r]
Twenty - four
二十 - 四

24

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ræðər] [faɪn] ,
I think it is rather fine ,
我 思考 它 是 相当 美好的 ,

我觉得还不错。

[ðɪs] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tens] ['breɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [bɪ'fɔ:r] ['eniθɪŋ] [wɜ:rθ] ['du:ɪŋ]
this necessity for the tense bracing of the will before anything worth doing
这 必要性 为了 这 紧张 支撑 的 这 将要 前 任何事物 值得 正在做
[kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] .
can be done .
能 是 完毕 .

在做任何值得做的事情之前，都需要坚定意志。

[aɪ] ['ræðər] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] .
I rather like it myself .
我 相当 喜欢 它 我 .

我本人还挺喜欢的。

[aɪ] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [tʃi:f] [θɪŋ] [ðæt] [ˌdifə'renʃieits] [ˌem 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði][kæt][baɪ]
I feel it to be the chief thing that differentiates me from the cat by
我 感觉 它 到 是 这 首席 事物 那 区别 我 从 这 猫 经过
[ðə; ði]['faɪər] .
the fire .
这 火 .

我觉得这是我与火炉旁的猫最大的区别。

['twenti] - [faɪv]
Twenty - five
二十 - 五

二十五

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [prɪ'lɪmɪneri] [tu:; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ɜ:'eɪndʒɪŋ] [wʌnz] [laɪf][soʊ] [ðæt] [wʌn]
The most important preliminary to the task of arranging one's life so that one
这 最多 重要的 初步的 到 这 任务 的 安排 一个人的 生活 所以 那 一
[meɪ] [lɪv; laɪv] ['fʊli] [ænd; ənd]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [wɪ'ðɪn] [wʌnz] ['deɪli] ['bʌdʒɪt] [ʌv; əv] ['twenti] - [fɔ:r]
may live fully and comfortably within one's daily budget of twenty - four
可能 居住 完全 和 舒适地 之内 一个人的 日常的 预算 的 二十 - 四
['aʊərz] ,
hours ,
小时 ,

要安排好自己的生活，以便在每天24小时的时间预算内过上充实舒适的生活，最重要的前提是：

[ɪz][ðə; ði][kɑ:m] [rilaɪ'zeʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðə; ði][tæsk] ,
is the calm realisation of the extreme difficulty of the task ,
是 这 冷静的 实现 的 这 极端 困难 的 这 任务 ,

是冷静地意识到这项任务的极端难度。

[ʌv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['endləs] ['efərt] [ˌaɪ 'ti:][dɪ'mændz] . [-]
of the sacrifices and the endless effort it demands . [117]
的 这 牺牲 和 这 无尽的 努力 它 需求 . [-]

它需要付出牺牲和无尽的努力。[117]

['twenti] - [sɪks]
Twenty - six
二十 - 六

二十六

[wət'evər] [sɪn][ə; eɪ][mæn] [dʌz] [hi:; hi] ['i:ðər] [dʌz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['benɪfɪt] [ɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði]
Whatever sin a man does he either does for his own benefit or for the
任何 罪 一个 男人 做 他 任何一个 做 为了 他的 自己的 益处 或者 为了 这
['benɪfɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .
benefit of society .
益处 的 社会 .

一个人所犯的任何罪行，要么是为了他自己的利益，要么是为了社会的利益。

['twenti] - ['sev(ə)n]
Twenty - seven
二十 - 七

二十七

[ðə; ði] ['krɪtɪks] [fɜ:rst] ['rekwɪzɪt] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] .
The critic's first requisite is that he should be interested .
这 评论家的 第一的 必需品 是 那 他 应该 是 感兴趣的 .

评论家的首要条件是他要感兴趣。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [gʊd] [teɪst] , [bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['ætɪtu:d] [ɪz][wʌn][ʌv; əv]
A man may have an instinctive good taste , but if his attitude is one of
一个 男人 可能 有 一个 本能 好的 品尝 , 但 如果 他的 态度 是 一 的
['æpəθi] ,
apathy ,
冷漠 ,

一个人或许天生品味不错，但如果他态度冷漠，

[ðen] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [tru:] ['krɪtɪk] .
then he is not a true critic .
然后 他 是 不是 一个 真的 评论家 .

那么他就不是真正的评论家。

[ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [rɔ:ŋ] ; [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪtɪk][ɑ:r; ər]
The opinions of the public are often wrong ; the opinions of the critic are
这 意见 的 这 民众 是 经常 错误的 ; 这 意见 的 这 评论家 是
['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [raɪt] .
usually right .
通常 正确的 .

公众的意见往往是错误的；批评家的意见通常是正确的。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] ['bɑ:dɪz] [dʌz] [nɑ:t][laɪ] [hɪr] ;
But the fundamental difference between these two bodies does not lie here ;
但 这 基本的 不同之处 之间 这些 二 身体 做 不是 说谎 这里 ;

但这两个实体之间的根本区别并不在于此；

[ˌaɪ 'ti:][laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['krɪtɪks] “ [ker] , ” [waɪl] [ðə; ði]['pʌblɪk] [dʌz] [nɑ:t] [ker] .
it lies in the fact that the critics “ care , ” while the public does not care .
它 谎言 在 这 事实 那 这 评论家 “ 关心 , ” 尽管 这 民众 做 不是 关心 .

问题在于评论家们“很在意”，而公众却不在意。

['twenti] - [eɪt]
Twenty - eight
二十 - 八

二十八

[wen] , ['æftər][ðə; ði] ['θi:ətər] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ˌpri'si:dz] [ə; eɪ][mæn]['ɪntu:][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ,
When , after the theatre , a woman precedes a man into a carriage ,
什么时候 , 后 这 剧院 , 一个 女士 之前 一个 男人 进入 一个 运输 ,

看完戏后，如果一位女士走在男士前面进入马车，

[dʌz] [ʃi:; ʃi][nɑ:t] ['pʌblɪʃ] [ænd; ənd]['glɔ:ri][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz][hɪz; ɪz] ?
does she not publish and glory in the fact that she is his ?
做 她 不是 发布 和 荣耀 在 这 事实 那 她 是 他的 ?

她难道不公开炫耀自己是他的女友吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][ðə; ði][moʊst] [dɪˈlɪʃəs] [ʌv; əv] [əˈvaʊəl] ?
Is it not the most delicious of avowals ?
是 它 不是 这 最多 可口的 的 声明 ?

这难道不是最动听的宣言吗?

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈfɔːrst] [bend][ʌv; əv] [wʌnz] [hed] [æz; əz][wʌn][steps][ɪn] .
There is something in the enforced bend of one's head as one steps in .
那里 是 某物 在 这 强制执行 弯曲 的 一个人的 头 作为 一 步骤 在 .

人迈步时头部被迫低垂，这其中蕴含着某种意义。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn] [ʃʌts] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmæskjəlɪn] [snæp] — — [-]
And when the man shuts the door with a masculine snap — — [118]
和 什么时候 这 男人 关闭 这 门 和 一个 男性 折断 — — [-]

当男人啪的一声关上门时——[118]

[ˈtwenti] - [naɪn]
Twenty - nine
二十 - 九

二十九

[ˈɑːrdər] [ɪn] [wel] - [ˈduːɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪsˈliːdɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtretʃərəs] [θɪŋ] .
Ardour in well - doing is a misleading and a treacherous thing .
热情 在 出色地 - 正在做 是 一个 误导性的 和 一个 奸诈 事物 .

做好事的热情是具有误导性和危险性的。

[ˌaɪ ˈtiː][kraɪz] [aʊt] [ˈlaʊdli] [fɔːr; fər] [ɪmˈplɔɪmənt] ; [juː; jʊ][kɑːnt][ˈsætɪsfaɪ][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][fɜːrst] ; [ˌaɪ ˈtiː][ˈwɒnts]
It cries out loudly for employment ; you can't satisfy it at first ; it wants
它 哭泣 出去 高声 为了 就业 ; 你 不能 满足 它 在 第一的 ; 它 想要
[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ;
more and more ;
更多的 和 更多的 ;

它大声呼喊着要工作；你一开始无法满足它；它想要的越来越多；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːgər] [tuː; tə] [muːv] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd][daɪˈvɜːrt][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈrɪvəz] ;
it is eager to move mountains and divert the course of rivers ;
它 是 渴望的 到 移动 山脉 和 转移 这 课程 的 河流 ;

它渴望移山，改变河道；

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ˈkɑːntent] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [pərˈspaɪər] .
it isn't content till it perspires .
它 不是 内容 直到 它 出汗 .

它不流汗就不满足。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] [ˈɔːf(ə)n] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [fiːlz] [ðə; ði] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] [ɑːn][ɪts] [braʊ] ,
And then , too often , when it feels the perspiration on its brow ,
和 然后 , 也 经常 , 什么时候 它 感觉 这 汗 在 它是 眉头 ,

而且，很多时候，当它感到额头冒汗时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwiəriz] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd][daɪz] , [wɪˈðaʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˈpʊtɪŋ] [ɪtˈself][tuː; tə][ðə; ði]
it wearies all of a sudden and dies , without even putting itself to the
它 疲惫 全部 的 一个 突然 和 死亡 , 没有 甚至 推杆 本身 到 这
[ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ] ,
trouble of saying ,
麻烦 的 说 ,

它突然疲倦地死去，甚至懒得开口说：

“ [aɪv] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] .
“ I've had enough of this .
“ 我已经 有 足够的 的 这 .

“我受够了。”

〃 ['θɜ:rti]
〃 **Thirty**
〃 三十

〃三十

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪg'zɪsts][soʊ] [ðæt] [wer] [wʌn][mæn][hæz; həz] [lɪvd] ['faɪnli] [ten] ['θaʊz(ə)nd]
Literature **exists** **so** **that** **where** **one** **man** **has** **lived** **finely** **ten** **thousand**
文学 存在 所以 那 在哪里 一 男人 有 居住地 精细地 十 千

[meɪ] ['æftərwərdz] [lɪv; laɪv] ['faɪnli] . [-]
may **afterwards** **live** **finely** **.** **[** **119** **]**
可能 然后 居住 精细地 . [-]

文学的存在是为了让人们在一个人过上美好生活之后，可以过上美好的生活。[119]

[dɪ'sembər]
December
十二月

十二月

[wʌn]
One
一

一

[tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ]['mæstər] [pleɪ] [ə; eɪ] [skeɪl] , [tu:; tə] [kætʃ] [ðæt] ['meʒərd] , ['træŋkwɪl] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]
To **hear** **a** **master** **play** **a** **scale** **,** **to** **catch** **that** **measured** **,** **tranquil** **succession** **of**
到 听到 一个 掌握 玩 一个 规模 , 到 抓住 那 测量 , 宁静 演替 的
[noʊts] ,
notes **,**
笔记 ,

聆听大师演奏音阶，捕捉那有节奏、宁静的音符序列，

[i:tʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['dʒu:əl][ʌv; əv]['i:kwəl] ['splendər] ,
each **a** **different** **jewel** **of** **equal** **splendour** **,**
每个 一个 不同的 宝石 的 平等的 辉煌 ,

每一颗都是同样璀璨夺目的独特宝石。

[i:tʃ] ['daɪɪŋ] [prɪ'saɪsli] [wen] [ðə; ði][nekst][wʌz; wəz][bɔ:rn] — [ðɪs] [ɪz][tu:; tə] [pər'si:v] [æt; ət][læst] [wʌt]
each **dying** **precisely** **when** **the** **next** **was** **born** **—** **this** **is** **to** **perceive** **at** **last** **what**
每个 垂死 恰恰 什么时候 这 下一个 曾是 出生 — 这 是 到 感知 在 最后的 什么
['mju:zɪk][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ,
music **is** **made** **of** **,**
音乐 是 制成 的 ,

每个生命都恰好在下一个生命诞生的那一刻消逝——这就是最终领悟音乐的本质所在。

[tu:; tə][hæv; həv] [glɪmpsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['mædʒɪk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪnɪst][ɑ:rt] .
to **have** **glimpses** **of** **the** **divine** **magic** **that** **is** **the** **soul** **of** **the** **divinest** **art** **.**
到 有 惊鸿一瞥 的 这 神圣的 魔法 那 是 这 灵魂 的 这 最神圣的 艺术 .

得以一窥最神圣艺术的灵魂——那神圣的魔力。

[tu:]
Two
二

二

[wen] [ðə; ði] ['swɪmər] ['ʌn'kləuðz] , [ænd; ənd][ə'bændənz][hɪm'self][tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] , ['neɪkɪd] ,
When **the** **swimmer** **unclothes** **,** **and** **abandons** **himself** **to** **the** **water** **,** **naked** **,**
什么时候 这 游泳运动员 脱衣服 , 和 放弃 他自己 到 这 水 , 裸 ,

当游泳者脱去衣物，赤身裸体地投入水中时，

['letɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər] [kə'res] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪkɪdnəs] ,
letting **the** **water** **caress** **the** **whole** **of** **his** **nakedness** **,**
出租 这 水 抚摸 这 所有的 的 他的 裸体 ,

让水轻抚他赤裸的全身，

['muːvɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[lɪmz]	[ɪn]	[vəˈlʌptʃuəs]	[iːz]	[ʌnˈtræmld]	[baɪ]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	['laɪtəst]	['gɑːrmənt]	,	[ðen]
moving	**his**	**limbs**	**in**	**voluptuous**	**ease**	**untrammelled**	**by**	**even**	**the**	**lightest**	**garment**	**,**	**then**
移动	他的	四肢	在	丰满的	舒适	奔放	经过	甚至	这	最轻	服装	,	然后

,

,

,

他四肢舒展，姿态慵懒，甚至连最轻薄的衣物都无法束缚他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿诺德·贝内特日历(The Arnold Bennett Calendar)
第4/4页

[æz; əz]['nevər] ['ʌndər] ['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [hiː; hi][ɪz] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ;

as	never	under	other	conditions	,	he	is	aware	of	his	body	;
作为	绝不	在下面	其他	状况	,	他	是	意识到的	的	他的	身体	;

他从未像现在这样清楚地意识到自己的身体;

[ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði] [θɔːt] [ə'kɜːrz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][ɪn]

and	perhaps	the	thought	occurs	to	him	that	to	live	otherwise	than	in
和	也许	这	想法	发生	到	他	那	到	居住	否则	比	在

[ðæt] ['neɪkɪd] ['friːdəm] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][lɪv; laɪv] . [-]

that	naked	freedom	is	not	to	live	.	[	120	]
那	裸	自由	是	不是	到	居住	.	[	-	]

他或许会想到，如果不生活在那种赤裸裸的自由之中，那就不是在生活。[120]

[θriː]

Three

三

三

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]['nevər] [strʌk] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][æt; ət][hænd][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ['wʌndərf(ə)l]

Has	it	never	struck	you	that	you	have	at	hand	a	machine	wonderful
有	它	绝不	击	你	那	你	有	在	手	一个	机器	精彩的

[bɪ'jɑːnd] [ɔːl] ['mekəˌnɪzəm] [ɪn] [ʃedz] ,

beyond	all	mechanisms	in	sheds	,
超过	全部	机制	在	棚屋	,

难道你从未意识到，你手边就有一台比所有工具棚里的机械都神奇得多的机器吗?

['ɪntrɪkət] , ['delɪkətli] [ə'dʒʌstəb(ə)l] , [ʌv; əv] [ə'staʊndɪŋ] [ænd; ənd] [mɪ'rækjələs] [ˌpɔsə'bilitiz] ,

intricate	,	delicately	adjustable	,	of	astounding	and	miraculous	possibilities	,
错综复杂	,	轻柔地	可调节的	,	的	惊人	和	神奇	可能性	,

[ɪn'tɜːrmɪnəbli] ['ɪntrəstɪŋ] ?

interminably	interesting	?
无休止地	有趣的	?

错综复杂、可精细调节、拥有惊人和奇妙的可能性、趣味无穷?

[ðæt] [mə'ʃiːn] [ɪz] [jɔːr'self] .

That	machine	is	yourself	.
那	机器	是	你自己	.

那台机器就是你自己。

[fɔːr]

Four

四

四

[ðə; ði] [saʊnd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrtɪst][ɪz][ə'rɪdʒənəli] [duː] ['nevər][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] , [bʌt; bət]

The	sound	reputation	of	an	artist	is	originally	due	never	to	the	public	,	but
这	声音	名声	的	一个	艺术家	是	起初	到期的	绝不	到	这	民众	,	但

[tuː; tə][ðə; ði]['krɪtɪks] .

to	the	critics	.
到	这	评论家	.

一位艺术家的良好声誉最初并非归功于公众，而是归功于评论家。

[aɪ][duː][nɑːt][juːz][ðə; ði][wɜːrd] “ ['krɪtɪk] ” [ɪn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] , [ˌdʒɜːrnə'lɪstɪk] [sens] ;

I	do	not	use	the	word	“	critic	”	in	a	limited	,	journalistic	sense	;
我	做	不是	使用	这	单词	“	评论家	”	在	一个	有限的	,	新闻	感觉	;

我使用“评论家”一词并非局限于新闻报道的狭义含义;

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ment] [tuː; tə] [ɪnˈkluːd] [ɔːl] [ðoʊz] [ˈpɝːsənz] , [ˈweðər] [skraibz] [ɔːr][nɑːt] ,

it	is	meant	to	include	all	those	persons	,	whether	scribes	or	not	,
它	是	意思是	到	包括	全部	那些	人	,	无论	抄写员	或者	不是	,

它指的是包括所有这些人，无论他们是否是抄写员。

[huː] [hæv; həv][ˈdʒenjuɪn] [kənˈvikʃənz] [əˈbaʊt][ɑːrt] .

who	have	genuine	convictions	about	art	.
WHO	有	真的	定罪	关于	艺术	.

他们对艺术有着真挚的信念。

[faɪv]

Five

五

五

[ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [fɔːr; fər] [ˈoʊpənɪŋ] [mjuːˈziːəmz, ˈmjuːziːəmz][ɑːn][ˈsʌndiz; -deiz][ɪz][ðə; ði][moʊst][ˈnætʃ(ə)rəl]

The	movement	for	opening	museums	on	Sundays	is	the	most	natural
这	移动	为了	开幕	博物馆	在	星期日	是	这	最多	自然的

[ˈmuːvmənt] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kənˈsiːvd] .

movement	that	could	be	conceived	.
移动	那	可以	是	构思	.

周日开放博物馆的运动是最自然不过的运动了。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˈevər][ə; eɪ] [rɪˈzɔːrt] [wʌz; wəz] [ɪnˈventɪd] [ænd; ənd] [fɔːr] - [ɔːˈdeɪnd] [tuː; tə] [tʃaɪm] [wɪð; wɪθ]

For	if	ever	a	resort	was	invented	and	fore	-	ordained	to	chime	with
为了	如果	曾经	一个	采取	曾是	发明	和	前	-	受戒	到	钟声	和

[ðə; ði] [truː] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsæbəθ] ,

the	true	spirit	of	the	British	Sabbath	,
这	真的	精神	的	这	英国	安息日	,

如果说有什么度假胜地是天生就与英国安息日的真正精神相契合，那非它莫属了。

[ðæt] [rɪˈzɔːrt][ɪz][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [mjuˈziːəm] . [-]

that	resort	is	the	average	museum	.	[	121	]
那	采取	是	这	平均的	博物馆	.	[	-	]

那家度假村就像一座普通的博物馆。[121]

[sɪks]

Six

六

六

[ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃər][ʌv; əv][ˈmjuːzɪk(ə)l][ˈkɑːmədi][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkjʊriəs] ,

The	manufacture	of	musical	comedy	is	interesting	and	curious	,
这	生产	的	音乐	喜剧	是	有趣的	和	好奇的	,

音乐喜剧的制作过程既有趣又令人好奇。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [əˈwer] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][drəˈmætɪk][ɑːrt] .

but	I	am	not	aware	that	it	has	anything	to	do	with	dramatic	art	.
但	我	是	不是	意识到的	那	它	有	任何事物	到	做	和	戏剧性	艺术	.

但我并不知道它与戏剧艺术有任何关系。

[ˈsev(ə)n]

Seven

七

七

[ðoʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kloʊk] - [ruːm] [əˈtendənt] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɑːrltən]

Though	you	have	the	wealth	of	a	cloak	-	room	attendant	at	the	Carlton
尽管	你	有	这	财富	的	一个	披风	-	房间	服务员	在	这	卡尔顿

[hoʊˈtel] ,

Hotel	,
酒店	,

即使你拥有卡尔顿酒店衣帽间服务员那样的财富，

[juː; jʊ]['kænɑːt] [bai] [jɔːr'self] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔːr] [taɪm][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] ,

you	cannot	buy	yourself	a	minute	more	time	than	I	have	,
你	不能	买	你自己	一个	分钟	更多的	时间	比	我	有	,

你不可能比我多挣一分钟时间。

[ɔːr][ðə; ði][kæt][baɪ][ðə; ði]['faɪər][hæz; həz] .

or	the	cat	by	the	fire	has	.
或者	这	猫	经过	这	火	有	.

或者火堆旁的猫。

[eɪt]

Eight

八

八

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['deɪli] [ækt][ʌv; əv] [dɪ'siːt] ,

The	man	of	business	,	even	in	the	very	daily	act	of	deceit	,
这	男人	的	商业	,	甚至	在	这	非常	日常的	行为	的	欺骗	,

商人，即使在日常生活中，也会进行欺骗行为。

[wɪl] ['nevər] [jiːld] [ʌp][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] , ['æftər][ɔːl] , [æt; ət] ['bɑːtəm] [hiː; hi][ɪz]['krɪst(ə)l] ['ɑːnɪst] .

will	never	yield	up	the	conviction	that	,	after	all	,	at	bottom	he	is	crystal	honest	.
将要	绝不	屈服	向上	这	定罪	那	,	后	全部	,	在	底部	他	是	水晶	诚实的	.

他始终坚信，归根结底，他是一个彻头彻尾的诚实人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['dɑːrlɪŋ] [dɪ'luːʒn] .

It	is	his	darling	delusion	.
它	是	他的	亲爱的	错觉	.

这是他引以为傲的幻想。

[naɪn]

Nine

九

九

['hæpinəs] [ɪz][nɑːt][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [træŋ'kwɪləti] .

Happiness	is	not	joy	,	and	it	is	not	tranquillity	.
幸福	是	不是	喜悦	,	和	它	是	不是	宁静	.

幸福不是快乐，也不是宁静。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [diːpər] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [dɪ'stɜːrbɪŋ] .

It	is	something	deeper	and	something	more	disturbing	.
它	是	某物	更深	和	某物	更多的	令人不安	.

这其中蕴含着更深层次、更令人不安的东西。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ə'kjuːt] [sens] [ʌv; əv][laɪf] , [ə; eɪ] [rilaɪ'zeʃən] [ʌv; əv] [wʌnz] ['siːkrət] ['biːɪŋ] ,

Perhaps	it	is	an	acute	sense	of	life	,	a	realisation	of	one's	secret	being	,
也许	它	是	一个	急性	感觉	的	生活	,	一个	实现	的	一个人的	秘密	存在	,

或许这是一种对生命的敏锐感知，一种对自身隐秘存在的领悟。

[ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['seɪvər] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] . [-]

a	continual	renewal	of	the	mysterious	savour	of	existence	.	[	122	]
一个	持续的	续期	的	这	神秘	品尝	的	存在	.	[	-	]

存在神秘滋味的不断更新。[122]

[ten]

Ten

十

十

['aʊər; ɑːr] [best] [pleɪz] , [æz; əz] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ɑːrt] , [ɑːr; ər] ['straɪkɪŋli] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [best]

Our	**best**	**plays**	**,**	**as**	**works**	**of**	**art**	**,**	**are**	**strikingly**	**inferior**	**to**	**our**	**best**
我们的	最好的	演出	,	作为	作品	的	艺术	,	是	引人注目	下	到	我们的	最好的

['nɑːvəlz] .

novels	**.**
小说	.

我们最好的戏剧作品，作为艺术作品而言，远逊于我们最好的小说。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['edʒukeɪtɪd] ['pʌblɪk] [ig'nɔːz] [ðə; ði] ['mɑːdərn] ['ɪŋglɪʃ] ['θiːətər] [æz; əz]

A	**large**	**section**	**of**	**the**	**educated**	**public**	**ignores**	**the**	**modern**	**English**	**theatre**	**as**
一个	大的	部分	的	这	受过教育	民众	忽略	这	现代的	英语	剧院	作为

['biːɪŋ] [ʌn'wɜːrðiː] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

being	**unworthy**	**of**	**attention**	**.**
存在	不配	的	注意力	.

很大一部分受过教育的公众认为现代英国戏剧不值得关注，因此对其不屑一顾。

[ɪ'lev(ə)n]

Eleven
十一

十一

['roʊmæns] , ['ɪntrəst] , [dwel] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [θɪŋ] [siːn] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪ'hoʊldər]

Romance	**,**	**interest**	**,**	**dwell**	**not**	**in**	**the**	**thing**	**seen**	**,**	**but**	**in**	**the**	**eye**	**of**	**the**	**beholder**
浪漫	,	兴趣	,	住	不是	在	这	事物	已见	,	但	在	这	眼睛	的	这	旁观者

.

:
.

浪漫和趣味，不在于所见之物，而在于观者的眼中。

[twelv]

Twelve
十二

十二

['evri] ['bʊkɪʃ] ['pɜːrs(ə)n] [hæz; həz] [ɪn'dʌldʒəntli] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['ɑːrtləs] [əb'sɔːrpʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Every	**bookish**	**person**	**has**	**indulgently**	**observed**	**the**	**artless**	**absorption**	**and**
每一个	书卷气	人	有	纵容地	观察到	这	不矫揉造作	吸收	和

[sə'rendər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] “ [mæn] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] ” [riːdz] [wen] [baɪ] [tʃæns] [ə; eɪ] [bʊk]

surrender	**with**	**which**	**a**	**“**	**man**	**of**	**action**	**”**	**reads**	**when**	**by**	**chance**	**a**	**book**
投降	和	哪个	一个	“	男人	的	行动	”	阅读	什么时候	经过	机会	一个	书

['kæptʃəz] [hɪm; ɪm] ,

captures	**him**	**,**
捕捉	他	,

每个爱读书的人都曾饶有兴致地观察过，当一个“行动派”偶然被一本书吸引时，他会多么全然沉浸其中，全然投入。

[hɪz; ɪz] ['tempəreri] [ˌmɑːnə'meɪniə] , [hɪz; ɪz] [ɪn'sɪstəns] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊkɪʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [ʃer] [hɪz; ɪz]

his	**temporary**	**monomania**	**,**	**his**	**insistence**	**that**	**the**	**bookish**	**person**	**shall**	**share**	**his**
他的	暂时的	单恋	,	他的	坚持	那	这	书卷气	人	将	分享	他的

[dʒɔɪ] ,

joy	**,**
喜悦	,

他那短暂的偏执，他坚持认为爱读书的人应该分享他的快乐，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [æt; ət] ['eni] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] .

and	**his**	**impatience**	**at**	**any**	**exhibition**	**of**	**indifference**	**.**
和	他的	不耐烦	在	任何	展览	的	漠不关心	.

他无法容忍任何冷漠的表现。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [mæn] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ə'gen] ;

For	**the**	**moment**	**the**	**terrible**	**man**	**of**	**action**	**is**	**a**	**child**	**again**	**;**
为了	这	片刻	这	糟糕的	男人	的	行动	是	一个	孩子	再次	;

此刻，那个可怕的行动派又变回了孩子；

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz] ['strædld] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz][laɪk][ə; eɪ][prə'vɪnʃ(ə)l] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['oʊpən] -

he	who	has	straddled	the	world	is	like	a	provincial	walking	with	open	-
他	WHO	有	跨骑	这	世界	是	喜欢	一个	省级	步行	和	打开	-

[maʊðd] [dɪ'laɪt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . [-]

mouthed	delight	through	the	streets	of	the	capital	.	[	123	]
嘴巴	喜	通过	这	街道	的	这	首都	.	[	-	]

游历过天下的人，就像一个外省人，张着嘴，兴高采烈地走在首都的街道上。[123]

[ˌθɜːr'tiːn]

Thirteen

十三

十三

[ðə; ði]['wʊmən] [huː] ['kwɔrəlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][meɪd][ɪz] ['klʌmzi] ,

The	woman	who	quarrels	with	a	maid	is	clumsy	,
这	女士	WHO	争吵	和	一个	女佣	是	笨拙	,

与女佣争吵的女人很笨拙。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən] [huː] ['kwɔrəlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [meɪd][ɪz] ['iːðər] [ə; eɪ] [fuːl] [ɔːr][ɪn][ə; eɪ]

and	the	woman	who	quarrels	with	a	good	maid	is	either	a	fool	or	in	a
和	这	女士	WHO	争吵	和	一个	好的	女佣	是	任何一个	一个	傻子	或者	在	一个

['nɜːrvəs] ,

nervous	,
紧张的	,

与善良女仆争吵的女人，要么是傻瓜，要么是神经质的。

[hɪ'sterɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] , [ɔːr][bəuθ] .

hysterical	condition	,	or	both	.
歇斯底里的	状况	,	或者	两个都	.

歇斯底里状态，或两者兼有。

[ˌfɔːr'tiːn]

Fourteen

十四

十四

[men][hæv; həv][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər]['græntɪd] ,

Men	have	a	habit	of	taking	themselves	for	granted	,
男人	有	一个	习惯	的	采取	他们自己	为了	的确	,

男人往往习惯于把别人给予他们的一切都视为理所当然。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hæbɪt][ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːrdəm] [ænd; ənd] [dɪ'sper]

and	that	habit	is	responsible	for	nine	-	tenths	of	the	boredom	and	despair
和	那	习惯	是	负责任的	为了	九	-	十分之一	的	这	无聊	和	绝望

[ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] .

on	the	face	of	the	planet	.
在	这	脸	的	这	行星	.

而这种习惯造成了地球上十分之九的无聊和绝望。

[ˌfɪf'tiːn]

Fifteen

十五

十五

['eniwʌn] [kæn; kən] [lɜːrn] [tuː; tə] [raɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt] [wel] , [ɪn]['eni]['gɪv(ə)n] [staɪl] ;

Anyone	can	learn	to	write	,	and	to	write	well	,	in	any	given	style	;
任何人	能	学习	到	写	,	和	到	写	出色地	,	在	任何	给定	风格	;

任何人都可以学会写作，并且可以用任何特定的风格写出好文章；

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] , [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] ['ɪntərɪstɪŋnəs] [wɪtʃ] [ɪz] [veɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] —

but	to	see	,	to	discern	the	interestingness	which	is	veiled	from	the	crowd	—
但	到	看	,	到	辨别	这	趣味性	哪个	是	含蓄	从	这	人群	—

[ðæt] [kʌmz] [nɑːt][baɪ][tu'ɪʃ(ə)n] ;

that	comes	not	by	tuition	;
那	来	不是	经过	学费	;

但要看到、辨别出人群中隐藏的趣味——这并非通过教育就能获得的;

['ræðər] [baɪ][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] .

rather	by	intuition	.
相当	经过	直觉	.

更多的是凭直觉。

[ˌsɪks'tiːn]

Sixteen
十六

十六

[ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] [feɪθ] [tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [feɪθ] [ɪz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ə'mɪd][ɪts] ['endləs]

The	forms	of	faith	change	,	but	the	spirit	of	faith	is	immortal	amid	its	endless
这	表格	的	信仰	改变	,	但	这	精神	的	信仰	是	不朽	之中	它是	无尽的

[vi'sisitjuːdz] . [-]

vicissitudes	.	[	124	]
变迁	.	[	-	]

信仰的形式会改变，但信仰的精神在无尽的变迁中是不朽的。[124]

[ˌsev(ə)n'tiːn]

Seventeen
十七

十七

[kən'sɪdər] [ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [dɪ'sentəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['klæsɪz] [tɔːrdz]

Consider	the	attitude	of	Dissenters	of	the	trading	and	industrial	classes	towards
考虑	这	态度	的	异议者	的	这	贸易	和	工业的	课程	向

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] . . . .

the	art	of	literature	.	.	.	.
这	艺术	的	文学	.	.	.	.

思考一下贸易和工业阶级中的异议人士对文学艺术的态度.....

[ðæt] ['ætɪtuːd] [ɪz][æt; ət][wʌns]['tɪmɪd] , [ænˌtægə'nɪstɪk] , [ænd; ənd][rɪ'zentf(ə)l] .

That	attitude	is	at	once	timid	,	antagonistic	,	and	resentful	.
那	态度	是	在	一次	胆小	,	敌对的	,	和	不满	.

这种态度既胆怯，又充满敌意和怨恨。

['tɪmɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [prɪnt] [stɪl] [hæz; həz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌn'letərd] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['sæŋkʃ(ə)n] ;

Timid	,	because	print	still	has	for	the	unlettered	a	mysterious	sanction	;
胆小	,	因为	打印	仍然	有	为了	这	胸无点墨	一个	神秘	制裁	;

胆怯，因为印刷品对不识字的人来说仍然有一种神秘的约束力;

[ænˌtægə'nɪstɪk][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['pjʊrɪtənɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði][aːts][hæv; həv][baɪ][noʊ] [miːnz] [jet] ['setld]

antagonistic	because	Puritanism	and	the	arts	have	by	no	means	yet	settled
敌对的	因为	清教主义	和	这	艺术	有	经过	不	方法	然而	定居

[ðer; ðər]['kwɑːrəl] ;

their	quarrel	;
他们的	争吵	;

之所以说是敌对关系，是因为清教主义和艺术之间的争端远未解决;

[rɪ'zentf(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [ˌɔ:tə'krætɪk] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɑ:rt] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði]

resentful	because	the	autocratic	power	of	art	over	the	imagination	and	the
不满	因为	这	专制	力量	的	艺术	超过	这	想像力	和	这

[ɪn'telɪdʒəns] [ɪz] [felt] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ˌʌndər'stʊd] .

intelligence	is	felt	without	being	understood	.
智力	是	毛毡	没有	存在	理解	.

感到愤恨，因为人们感受到了艺术对想象力和智力的专制权力，却又无法理解这种权力的存在。

[ˌeɪ'ti:n]

Eighteen

十八

十八

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [men] [ɑ:r; ər] ['oʊnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðəm'selvz] .

It	is	said	that	men	are	only	interested	in	themselves	.
它	是	说	那	男人	是	仅有的	感兴趣的	在	他们自己	.

据说男人只对自己感兴趣。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [ðæt] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ru:l] , [men] [ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['evri] ['mɔ:rt(ə)l] [θɪŋ] [ɪk'sept]

The	truth	is	that	,	as	a	rule	,	men	are	interested	in	every	mortal	thing	except
这	真相	是	那	,	作为	一个	规则	,	男人	是	感兴趣的	在	每一个	凡人	事物	除了

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

事实是，一般来说，男人对世间万物都感兴趣，唯独对自己不感兴趣。

[ˌnaɪn'ti:n]

Nineteen

十九

十九

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [les] ['dɪfɪkəlt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

It	is	less	difficult	,	I	should	say	,
它	是	较少的	难的	,	我	应该	说	,

应该说，这没那么难。

[tu:; tə] [sək'si:d] ['mɑ:dərətli] [ɪn] ['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [sək'si:d] ['mɑ:dərətli] [ɪn] ['dresmeɪkɪŋ] .

to	succeed	moderately	in	journalism	than	to	succeed	moderately	in	dressmaking	.
到	成功	中等程度	在	新闻业	比	到	成功	中等程度	在	服装制作	.

[-]

[	125	]
[	-	]

在新闻界取得中等程度的成功比在服装设计界取得中等程度的成功要难。[125]

['twenti]

Twenty

二十

二十

['mju:zɪk] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [sed] .

Music	cannot	be	said	.
音乐	不能	是	说	.

音乐是无法用语言描述的。

[wʌn] [ɑ:rt] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ['ɪntu:] [ə'nʌðər] .

One	art	cannot	be	translated	into	another	.
一	艺术	不能	是	翻译	进入	其他	.

一种艺术形式无法转化为另一种艺术形式。

['twenti] - [wʌn]

Twenty	-	one
二十	-	一

[ə; eɪ] [diːp] - ['siːtɪd] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'truːʒ(ə)n][ʌv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] [lʌvd] [meɪl] [æt; ət]

A	deep	-	seated	objection	to	the	intrusion	of	even	the	most	loved	male	at
一个	深的	-	坐着	异议	到	这	入侵	的	甚至	这	最多	喜爱	男性	在

['sɜːrt(ə)n] [taɪmz] [ɪz] ['kɑːmən] ,

certain	times	is	common	,
肯定	时代	是	常见的	,

即使是最受爱戴的男性，在某些时候，也会对介入产生根深蒂固的抵触情绪，这很常见。

[aɪ] [θɪŋk] , [tuː; tə][ɔːl] ['wɪmɪn] .

I	think	,	to	all	women	.
我	思考	,	到	全部	女性	.

我认为，对所有女性来说都是如此。

['wɪmɪn] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [lʌv] [ə'saɪd] , [laɪk][ə; eɪ] [rɪtʃ] [dres] ,

Women	are	capable	of	putting	love	aside	,	like	a	rich	dress	,
女性	是	有能力的	的	推杆	爱	旁边	,	喜欢	一个	富有的	裙子	,

女人有能力把爱情像一件华丽的裙子一样，放在一边。

[ænd; ənd] ['dɔniŋ] [ðə; ði][peɪn'wɑːr; pen'wɑːr; 'peɪnˌwɑːr; 'penwɑːr][ʌv; əv] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] ['deilinis] ,

and	donning	the	peignoir	of	matter	-	of	-	fact	dailiness	,
和	穿戴	这	睡袍	的	事情	-	的	-	事实	日常性	,

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l] [ɪ'nɪgmə] [tuː; tə][men] .

in	a	way	which	is	an	eternal	enigma	to	men	.
在	一个	方式	哪个	是	一个	永恒	谜	到	男人	.

并穿上平凡日常的睡袍，这对于男人来说永远是个谜。

['twenti] - [tuː]

Twenty	-	two
二十	-	二

22

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [kɔːrps] [fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] ['evriθɪŋ] [æt; ət] [sɪks] [ænd; ənd] ['sevnz] .

There's	nothing	like	a	corpse	for	putting	everything	at	sixes	and	sevens	.
有	没有什么	喜欢	一个	尸体	为了	推杆	一切	在	六	和	七	.

没有什么比一具尸体更能让人彻底清醒了。

['twenti] - [θriː]

Twenty	-	three
二十	-	三

23

[greɪt] [griːf] [ɪz][ˌdemə'krætɪk] , ['levlɪŋ] — [nɑːt] ['daʊnwərdz] [bʌt; bət] ['ʌpwərdz] .

Great	grief	is	democratic	,	levelling	—	not	downwards	but	upwards	.
伟大的	悲伤	是	民主	,	水平	—	不是	向下	但	向上	.

巨大的悲痛是民主的、平等的——不是向下，而是向上。

[ˌaɪ 'tiː] [strɪps] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ˌɪnɪ'senʃl] [ænd; ənd] [meɪks] ['brʌðərz] .

It	strips	away	the	inessential	and	makes	brothers	.
它	条状物	离开	这	无关紧要的	和	制作	兄弟	.

它剔除了不必要的成分，使人成为兄弟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ˌʌnə'veɪləb(ə)l] [in'venʃənz] [wɪtʃ] [əb'skjʊr] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd]

It	is	impatient	with	all	the	unavailable	inventions	which	obscure	the	brotherhood
它	是	不耐烦	和	全部	这	不可用	发明	哪个	朦胧	这	兄弟情

[ʌv; əv][mæn'kaɪnd] . [-]

of	mankind	.	[	126	]
的	人类	.	[	-	]

它对所有无法实现的发明感到不耐烦，因为这些发明掩盖了人类的兄弟情谊。[126]

['twenti] - [fɔːr]

Twenty	-	four
二十	-	四

24

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][breɪn][ænd; ənd]['bɑːdi][ɪz] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl]

The	expression	of	the	soul	by	means	of	the	brain	and	body	is	what	we	call
这	表达	的	这	灵魂	经过	方法	的	这	脑	和	身体	是	什么	我们	称呼

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] “ ['lɪvɪŋ] .

the	art	of	“	living	.
这	艺术	的	“	活的	.

通过大脑和身体表达灵魂，我们称之为“生活”的艺术。

” ['twenti] - [faɪv]

”	Twenty	-	five
”	二十	-	五

“二十五

[ðæt] ['krɪsməs] [hæz; həz][lɔːst][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts]['mædʒɪk][ɪz][ə; eɪ][fækt][ðæt][ðə; ði] ['kɑːmən] - [sens]

That	Christmas	has	lost	some	of	its	magic	is	a	fact	that	the	common	-	sense
那	圣诞节	有	丢失的	一些	的	它是	魔法	是	一个	事实	那	这	常见的	-	感觉

[ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['hemɪsfɪr] [wɪl] [nɑːt][dɪ'spjuːt] .

of	the	western	hemisphere	will	not	dispute	.
的	这	西	半球	将要	不是	争议	.

圣诞节已经失去了一些魔力，这是西方世界人们的常识不会否认的事实。

[tuː; tə] [blɪŋk] [ðə; ði][fækt][ɪz] ['ɪnfəntaɪl] .

To	blink	the	fact	is	infantile	.
到	眨	这	事实	是	婴儿	.

对事实视而不见是幼稚的行为。

[tuː; tə] [kən'frʌnt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] ['rekən] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

To	confront	it	,	to	try	to	understand	it	,	to	reckon	with	it	,
到	面对	它	,	到	尝试	到	理解	它	,	到	估计	和	它	,

直面它，试图理解它，正视它，

[ænd; ənd][tuː; tə]['ɑːbvieɪt] ['eni]['iːv(ə)l] [ðæt] [meɪ] [ə'tætʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] — [ðɪs] [kɔːrs] [ə'loʊn][ɪz] [miːt]

and	to	obviate	any	evil	that	may	attach	to	it	—	this	course	alone	is	meet
和	到	避免	任何	邪恶的	那	可能	附	到	它	—	这	课程	独自的	是	见面

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] .

for	an	honest	man	.
为了	一个	诚实的	男人	.

为了避免任何可能伴随而来的邪恶——只有这样，一个诚实的人才配得上这样做。

['twenti] - [sɪks]

Twenty	-	six
二十	-	六

二十六

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [taʊnz] [ðæt] , [wen] [ɪts][ɪn'hæbɪtənts]

It	must	be	admitted	in	favour	of	the	Five	Towns	that	,	when	its	inhabitants
它	必须	是	承认	在	偏爱	的	这	五	城镇	那	,	什么时候	它是	居民

[spɪl] [mɪlk] ,

spill	milk	,
洒	牛奶	,

必须承认，五镇居民如果洒了牛奶，

[ðeɪ] [duː][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli][sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ænd; ənd] [ə'dʌltəreɪt] [ðə; ði][mɪlk]

they	do	not	usually	sit	down	on	the	pavement	and	adulterate	the	milk
他们	做	不是	通常	坐	向下	在	这	路面	和	掺杂	这	牛奶

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [terz] .

with	their	tears	.
和	他们的	眼泪	.

他们通常不会坐在人行道上，用眼泪污染牛奶。

[ðeɪ] [pæs] [ɑːn] .
They pass on .
他们 经过 在 .

他们去世了。

[sʌtʃ] ['pæsɪŋ] [ɑːn][ɪz] [tɜːm] ['kæləs] [ænd; ənd]['kəuld'hɑːtid][ɪn][ðə; ði][rest][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,
Such passing on is termed callous and coldhearted in the rest of England ,
这样的 通过 在 是 称为 冷酷 和 冷酷无情 在 这 休息 的 英格兰 ,

在英国其他地区，这种做法被认为是冷酷无情的。

[wɪtʃ] [lʌvz] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɑːn] ['peɪvmənts] [ænd; ənd] [wiːp] ['ɪntuː] [ˌɪrɪ'triːvəbl] [mɪlk] . [-]
which loves to sit down on pavements and weep into irretrievable milk . [127]
哪个 爱 到 坐 向下 在 人行道 和 哭泣 进入 无法挽回的 牛奶 . [-]

它喜欢坐在人行道上，对着无法挽回的牛奶哭泣。[127]

['twenti] - ['sev(ə)n]
Twenty - seven
二十 - 七

二十七

[æt; ət] ['θɜːrti] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] ['betər] [ðə; ði] [dræfts] [ʌv; əv]
At thirty the chances are that a man will understand better the draughts of
在 三十 这 机会 是 那 一个 男人 将要 理解 更好的 这 起草 的
[ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] ['respərətɔːri] [ˌæpə'rætəs] — [tuː; tə] [neɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]
a chimney than his own respiratory apparatus — to name one of the simple
一个 烟囱 比 他的 自己的 呼吸系统 设备 — 到 姓名 一 的 这 简单的
,
,
,

到了三十岁，一个人很可能更了解烟囱的通风情况，而不是自己的呼吸系统——这只是一个简单的例子。

['ɑːbviəs] [θɪŋz] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [breɪn] —
obvious things ; and as for understanding the working of his own brain —
明显的 事物 ; 和 作为 为了 理解 这 在职的 的 他的 自己的 脑 —
[wʌt] [æn; ən][aɪ'diːə] !
what an idea !
什么 一个 主意 !

显而易见的事情；至于了解自己大脑的运作方式——真是个好主意！

['twenti] - [eɪt]
Twenty - eight
二十 - 八

二十八

['saɪəns] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːsɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'siːv] ['mætər] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm]['spɪrɪt] .
Science is making it increasingly difficult to conceive matter apart from spirit .
科学 是 制作 它 日益 难的 到 构想 事情 除 从 精神 .

科学的发展使得人们越来越难以将物质与精神分离。

['evriθɪŋ] [laɪvz; lɪvz] .
Everything lives .
一切 生活 .

万物皆有生命。

['iːv(ə)n][maɪ]['reɪzər][gets] “ ['taɪərd] .
Even my razor gets “ tired .
甚至 我的 剃刀 获得 “ 疲劳的 .

连我的剃须刀都会“累”的。

” ['twenti] - [naɪn]
” Twenty - nine
” 二十 - 九

“二十九

[noʊ] [bʊk] [ɪn] ['eni] ['noʊb(ə)l] ['laɪbreri] [ɪz] [soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] , [soʊ] [rɪ'vi:lɪŋ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['kætəlɔ:g]
No book in any noble library is so interesting , so revealing , as the catalogue
不 书 在 任何 高贵 图书馆 是 所以 有趣的 ， 所以 揭示 ， 作为 这 目录
[ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
of it .
的 它 .

在任何贵族图书馆里，没有哪本书比它的目录更有趣、更有启发性。

['θɜ:rti]
Thirty
三十

三十

[lʌv] [ɪz] [ðə; ði] ['gretɪst] [θɪŋ] [ɪn] [laɪf] ; [wʌn] [meɪ] , [haʊ'evər] ,
Love is the greatest thing in life ; one may , however ,
爱 是 这 最 事物 在 生活 ; 一 可能 , 然而 ,

爱情是生命中最美好的事；然而，人们可能会.....

['kwestʃən] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['kaʊntɪd] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [laɪf] [ɪt'self] . [-]
question whether it should be counted greater than life itself . [128]
问题 无论 它 应该 是 计数 更大的 比 生活 本身 . [-]

质疑它是否应该被视为比生命本身更重要。[128]

['θɜ:rti] - [wʌn]
Thirty - one
三十 - 一

三十一

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [breɪn] - ['dɪsəplɪn] [ɪz] [tu:; tə] [fɔ:rm] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv]
The indispensable preparation for brain - discipline is to form the habit of
这 必不可少 准备 为了 脑 - 纪律 是 到 形式 这 习惯 的
[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [wʌnz] [breɪn] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɪk'stɪriər] [tu:; tə] [wʌnz] [self] ,
regarding one's brain as an instrument exterior to one's self ,
关于 一个人的 脑 作为 一个 乐器 外部的 到 一个人的 自己 ,

大脑训练必不可少的准备工作是养成将大脑视为自身之外的工具的习惯。

[laɪk] [ə; eɪ] [tʌŋ] [ɔ:r] [ə; eɪ] [fʊt] .
like a tongue or a foot .
喜欢 一个 舌头 或者 一个 脚 .

就像舌头或脚一样。

[-] [noʊt] :
TRANSCRIBER'S NOTE :
转录员的 笔记 :

转录员注:

['ɑ:bviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神